




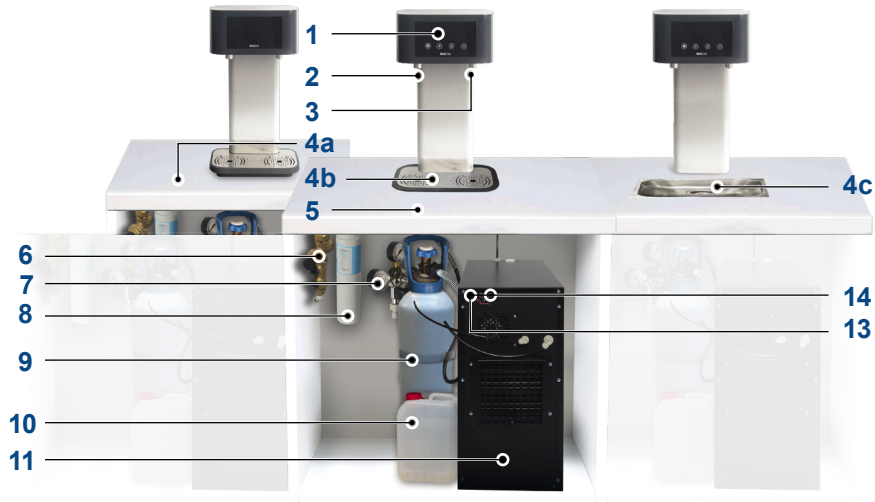
Fill series

- DE Übersetzung der Originalbedienungsanleitung 
- EN Original operating manual
- FR Traduction du manuel d'utilisation original
- IT Traduzione delle istruzioni originali
- NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- AR ترجمة دليل التشغيل الأصلي

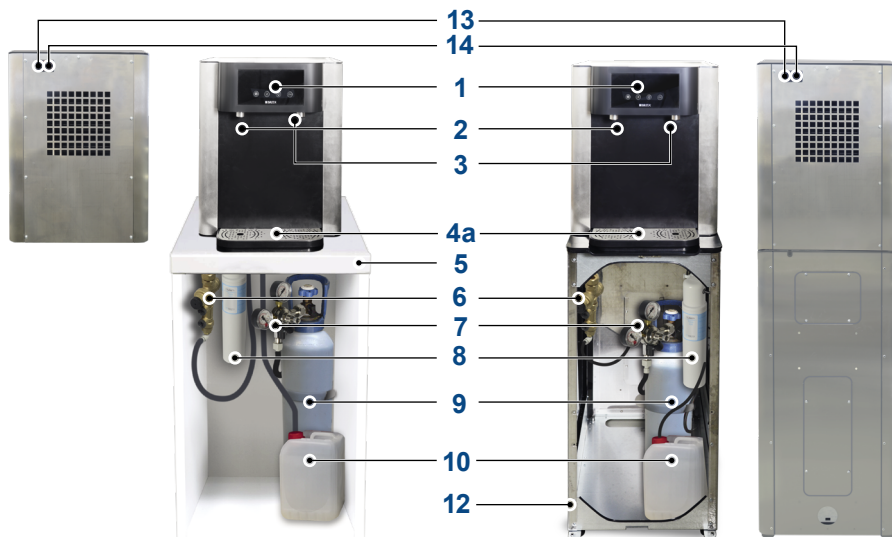


General Information Fill Series

Fill T-Tap



Fill Pro



This instruction manual is valid for the following products:

Fill Pro still & sparkling:

ThermalGate™ VIV F 200 CT-C2-TG-J
VIV F 200 M CT-C2-TG-J

Fill T-Tap still & sparkling:

ThermalGate™ VIV F 200 TS IDT-C2-TG-J
VIV F 200 TS OCDT-C2-TG-J
VIV F 200 TS WODT-C2-TG-J
VIV F 200 M TS IDT-C2-TG-J
VIV F 200 M TS OCDT-C2-TG-J
VIV F 200 M TS WODT-C2-TG-J

Naming explanation:

VIV	VIVREAU
F	"Fill" water dispenser
200	Performance option
CT	"Counter Top" - countertop water dispenser
TS	"Tap System" - undercounter water dispenser
IDT/OCDT/ WODT	Drip tray option (Fill T-Tap only)
C2	Unchilled/chilled still + chilled semi-sparkling/sparkling water option
TG	ThermalGate™
J	Version no.

Die Fill Wasserspender

Die Wasserspender der Fill Serie sind leistungsstarke Systeme zur Flaschenbefüllung und somit für alle Anwendungen geeignet, bei denen kontinuierlich hohe Wassermenge benötigt werden.

Die Fill Serie ist in drei unterschiedlichen Installationsmöglichkeiten erhältlich: als Auftischgerät, als freistehendes Gerät (mit einem Unterschrank) und als Einbaugerät mit drei verschiedenen Tropfschalenkonfigurationen.

Alle Fill-Wasserspender stellen ungekühltes stilles, gekühltes stilles, gekühltes leicht sprudelndes und gekühltes sprudelndes Wasser bereit.

Fill Pro ist ein Auftischgerät, das auf Küchen- oder Empfangstresen aufgestellt werden kann. Lediglich der Filter und die CO₂-Flasche müssen im Unterschrank verstaut werden.

Zusammen mit einem speziell dafür vorgesehenen Unterschrank kann der Fill Pro als freistehendes Modell, vollständig unabhängig von jeglichen Kücheneinrichtungen, installiert werden.

Der Wasserspender Fill T-Tap als Einbaugerät besteht aus einem Zapfhahn, der elegant in bestehende Küchentresen integriert werden kann sowie einer Untertischanlage, die zusammen mit dem Filter und der CO₂-Flasche im darunterliegenden Küchenschrank Platz findet. Das T-Tap Einbaugerät ist mit drei verschiedenen Tropfschalenkonfigurationen erhältlich, um allen Installationssituation gerecht zu werden.

ThermalGate™

Der Auslauf der Wasserauslass ist meist völlig ungeschützt Einflüssen aus der Umgebung ausgesetzt. Auf dem nassen Wasserauslass setzen sich Keime ab, und ohne entsprechende Maßnahmen kann dies zu einer retrograden Verkeimung führen.

Die zuverlässige ThermalGate™ schützt vor Verkeimung durch äußere Einflüsse. Der Auslaufhahn wird in regelmäßigen Abständen automatisch erhitzt und so thermisch desinfiziert.



Wichtige Sicherheitshinweise. Vor Gebrauch des Geräts diese Sicherheitshinweise bitte sorgfältig durchlesen. Diese Anleitung sollte an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden, damit sie stets für sicheren und sachgemäßen Gebrauch des Geräts zu Rate gezogen werden kann. Sicherstellen, dass die Anleitung an jeden neuen Betreiber dieses Geräts weitergegeben wird, damit dieser sich mit ihr und den Sicherheitshinweisen vertraut machen kann. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entfällt jegliche Haftung.

Restrisiken

Im folgenden Abschnitt sind Restrisiken benannt, die vom Wasserspender auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung ausgehen können.

Lebensgefahr durch elektrischen Strom

Bei Kontakt mit spannungsführenden Teilen besteht unmittelbare Lebensgefahr durch Stromschlag. Beschädigung der Isolation oder einzelner Bauteile kann lebensgefährlich sein.

- Bei Beschädigungen der Isolation Spannungsversorgung sofort abschalten und Reparatur veranlassen. Hierzu den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).
- Niemals Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten. Andernfalls besteht die Gefahr eines Kurzschlusses. Stecker niemals am Kabel oder mit nassen Händen ziehen.

- Kabel stets so verlegen, dass es nicht mit Hitzequellen, Feuchtigkeit, Öl, scharfen Gegenständen, scharfen Kanten usw. in Kontakt kommen kann. Kabel nicht einklemmen oder knicken.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Kundenservice oder entsprechend qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Sicherstellen, dass der Stecker stets gut zugänglich ist, um das Gerät vom Stromnetz trennen zu können.
- Vor Reinigung oder Wartungsarbeiten Stecker ziehen. Hierbei sicherstellen, dass der Benutzer aus allen Richtungen kontrollieren kann, dass das Gerät nach wie vor vom Strom getrennt ist.

Gefahr durch CO₂!

CO₂ ist ein farb- und geruchloses Gas. Bei hohen Konzentrationen und schlechter Belüftung besteht Erstickungsgefahr.

Die Raumgröße muss mindestens 17 m³ pro 1 kg CO₂ betragen. Diese Angabe basiert auf der Arbeitssicherheit Information (ASI) 6.80 „Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen“ und auf der DGUV Regel 110-007 „Verwendung von Getränkeschankanlagen“. Falls es lokal abweichende Vorgaben gibt, sind sie vom Betreiber zu beachten.

- Betriebsanweisung für den Umgang mit CO₂-Druckgasbehältern beachten (siehe „Sicherheitshinweise für den Umgang mit CO₂-Druckgasbehältern“ in unmittelbarer Nähe der CO₂-Flasche).
- Sicherstellen, dass die aus dem Raumvolumen des Installationsraums berechnete CO₂-Flaschengröße nicht überschritten wird. Bei Fragen zur Größe der CO₂-Flasche kontaktieren Sie bitte den Kundenservice (siehe Rückseite).
- Bei Verdacht einer erhöhten CO₂-Konzentration nicht einatmen, Gefahrenbereich verlassen und den Aufstellort ausreichend belüften.
- CO₂ gemäß den entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen abführen.
- Schläuche stets so verlegen, dass diese nicht mit Hitzequellen, Feuchtigkeit, Öl, scharfen Gegenständen, scharfen Kanten usw. in Kontakt kommen können. Schläuche nicht knicken oder einklemmen.

- Eine gefrorene CO₂-Flasche nicht berühren.

Lebensgefahr durch CO₂-Flaschendruck!

Der Druck auf der CO₂-Flasche kann bei unsachgemäßem Umgang schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

Vor Wechseln der CO₂-Flasche:

- Drucklosen Zustand herstellen. Auch Restenergien entladen.
- Stets sicherstellen, dass es nicht zum unbeabsichtigten Austritt von CO₂ kommen kann.
- Defekte Teile – die im Normalbetrieb mit Druck beaufschlagt werden – sofort von entsprechend geschulter Person austauschen lassen.
- CO₂-Flaschen immer aufrecht stehend positionieren und vor Umfallen sichern.
- Sicherstellen, dass der Aufkleber „Sicherheitshinweise für die Benutzung von CO₂-Gasbehältern“ sich in unmittelbarer Nähe der CO₂-Flasche befindet.
- Stets die auf der CO₂-Flasche angebrachten Sicherheitshinweise beachten.



Gefahr für die Gesundheit durch Kältemittel!

Austretendes Kältemittel kann Erfrierungen verursachen, Atemwege reizen oder Bewusstlosigkeit verursachen und zum Erstickten führen.

- Kontakt mit Kältemittel vermeiden.
- Schäden an Kältemittelleitungen verhindern.

Kältemittel R290



Die Geräte enthalten das Kältemittel R290. Dieses Kältemittel ist umweltfreundlich, aber brennbar. Die Raumgröße muss mindestens 1 m³ pro 8 g Kältemittel betragen. Die Kältemittelmenge in Ihrem Gerät ist auf dem Typenschild des Gerätes angegeben.

Angaben zur Raumtemperatur sind der Gebrauchsanleitung zu entnehmen.

Zusätzlich sind die folgenden Hinweise zu Geräten mit Kältemittel R290 zu beachten:

- Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
- Im Falle eines Austritts von Kältemittel alle Arten von offenen Feuerquellen entfernen und den Raum gründlich lüften. Das Gerät sofort ausschalten. Den Netzstecker nicht aus der Steckdose ziehen, da er zu einer Zündquelle werden kann.

- Das Gerät nur in gut belüfteten Bereichen betreiben. Die Lüftungsöffnungen nicht blockieren. Ohne ausreichende Belüftung können sich explosive Gasgemische bilden.

Verletzungsgefahr durch scharfe Ecken und Kanten!

Im Bereich der Lüftungsschlitze besteht die Gefahr, sich an scharfen Ecken und Kanten zu verletzen.

- Arbeiten in diesem Bereich stets vorsichtig durchführen.

Lebensgefahr durch fehlerhafte Installation und Erstinbetriebnahme!

Fehler bei der Installation oder Erstinbetriebnahme können zu lebensgefährlichen Situationen führen und erhebliche Sachschäden verursachen.

- Installation und Erstinbetriebnahme ausschliesslich durch vom Hersteller zertifizierte Personen bzw. einen zertifizierten Fachhändler ausführen lassen.
- Eigenmächtige Installation und Ortsveränderungen unterlassen.
- Der Wasserspender darf nicht in der Nähe von direkten oder indirekten Hitzequellen (wie Öfen, Heizkörpern, Heizungen, Spülmaschinen, Waschmaschinen usw.) installiert werden. Schläuche und Kabel dürfen ebenfalls nicht mit Hitzequellen in Berührung kommen.

- Der Wasserspender muss auf einer ebenen Oberfläche platziert werden, die das Gewicht tragen kann sowie feuchtigkeits- und hitzebeständig ist.
- Der Wasserspender darf nicht an Orten installiert werden, an denen mit Spritzwasser oder einem Wasserstrahl zu rechnen ist.
- Auf dem Wasserspender dürfen keine Gegenstände platziert werden.
- Der Wasserspender darf nicht mittels Wasserstrahl gereinigt werden.
- Es dürfen sich keine explosiven, ätzenden oder abrasiven Stoffe in der Umgebung befinden. Brennbare Gegenstände vom Wasserspender fernhalten.
- Der Wasserspender darf keinen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt sein.
- Der Wasserspender ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet.
- Lüftungsschlitze und Lüftungsgitter niemals abdecken oder zustellen.
- Der Wasserspender ist an Orten zu installieren, die frei zugänglich sind und von geschultem Personal überwacht werden können.
- Auch bei nachträglichen Ortsveränderungen den Hersteller hinzuziehen.

Gefahr für die Gesundheit durch Verunreinigung!

Nichtbeachtung der Hygienevorschriften kann zur Verunreinigung des Endprodukts und somit zu Gesundheitsschäden für den Konsumenten führen.

- Alle gesetzlichen Bestimmungen und Hygienevorschriften beachten.
- Stets auf die Hygiene am Aufstellort achten.
- Sicherstellen, dass die Betriebsumgebung des Wasserspenders jederzeit den genannten Spezifikationen entspricht.
- Stets die Reinigungsintervalle einhalten.
- Stets die Desinfizierungsintervalle einhalten.
- Stets die Filterwechselintervalle einhalten.
- Nach einer inaktiven Phase von 24 Stunden den Wasserspender spülen.
- Wasserspender nach mehr als 120 Minuten Trennung von der Stromversorgung durchspülen (siehe „Nach längeren inaktiven Phasen“ auf Seite 32).
- Stets Kontakt mit dem Auslaufhahn vermeiden.

Verletzungsgefahr durch Ausrutschen in Wasserlachen!

Das Ausrutschen in Wasserlachen im Bodenbereich kann zum Sturz führen. Bei einem Sturz können Verletzungen verursacht werden.



- Wasserlachen sofort mit einem Lappen aufwischen.
- Regelmäßig die Tropfschale überprüfen und ggf. leeren.

Gefahr durch unzureichend qualifizierte Personen!

Unzureichend qualifizierte Personen können die Risiken beim Umgang mit dem Gerät nicht einschätzen, setzen sich und andere der Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen aus und können die Umwelt schädigen.

- Alle Arbeiten nur von dafür qualifizierten Personen durchführen lassen.
- Unzureichend qualifizierte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.

Für alle Arbeiten sind nur Personen zugelassen, von denen zu erwarten ist, dass sie diese Arbeiten zuverlässig ausführen. Personen, deren Reaktionsfähigkeit beeinflusst ist, z. B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente, sind nicht zugelassen.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen nur unter Aufsicht benutzt werden oder wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die resultieren-

den Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

In dieser Anleitung werden die im Folgenden aufgeführten Qualifikationen der Personen für die verschiedenen Aufgaben benannt:

Qualifizierte Person

Die qualifizierte Person wurde nachweislich in einer Schulung durch den Hersteller über die ihr übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet.

Hersteller

Bestimmte Arbeiten dürfen nur durch Personal des Herstellers durchgeführt werden.

Kein anderes Personal ist autorisiert, diese Arbeit vorzunehmen. Zur Ausführung der anfallenden Arbeiten kontaktieren Sie bitte unseren Kundenservice.

Betreiber

Der Betreiber ist der Besitzer oder Mieter des Wasserspenders, den er dem Benutzer zur Verfügung stellt.

- Der Betreiber wurde vom Hersteller oder durch eine qualifizierte Person in der Bedienung des Wasserspenders eingewiesen.
- Der Betreiber wurde vom Hersteller oder durch eine qualifizierte Person über seine

Pflicht, ein Betriebsbuch zu führen, unterrichtet.

- Der Betreiber kennt die Gefahren im Umgang mit CO₂-Flaschen und ist in der Lage, CO₂-Flaschen gefahrlos zu wechseln.
- Der Betreiber kennt sämtliche Hygienevorschriften, die für den Betrieb einer Getränkeschankanlage gelten.
- Der Betreiber hat die Anleitung vollständig gelesen und verstanden.

Benutzer

Der Benutzer nutzt und bedient den Wasserspender im Rahmen der bestimmungsgemäßen Verwendung ohne weitere Vorkenntnisse.

Als Benutzer wird jede Person bezeichnet, die das Gerät zum Wasserzapfen nutzt.

Lebensgefahr für unbefugte Personen durch unsachgemäßen Umgang!

Unbefugte Personen, die die hier beschriebenen Anforderungen nicht erfüllen, kennen die Gefahren im Umgang mit dem Gerät nicht. Daher besteht für unbefugte Personen die Gefahr schwerer Verletzungen bis hin zum Tod.

Auch Umweltschäden können verursacht werden.

- Unbefugte Personen dürfen das Gerät nicht öffnen.
- Unbefugte Personen dürfen keine Wartungs- oder

Instandsetzungsarbeiten durchführen.

- Der Betreiber muss sicherstellen, dass der Benutzer nur Wasser zapft.
- Die in dieser Anleitung für alle Tätigkeiten definierten Personalqualifikationen müssen eingehalten werden.

Pflichten des Betreiber

Der Wasserspender wird im gewerblichen Bereich eingesetzt. Der Betreiber des Wasserspenders unterliegt daher den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit, Hygiene und Unfallverhütung.

Der Betreiber hat folgende Verantwortung:

- Die Installation und Erstinbetriebnahme des Gerätes darf nur durch qualifizierte Personen erfolgen.
- Die in dieser Anleitung definierten Anforderungen an den Aufstellort (siehe „Aufstellort“ auf Seite 15) müssen jederzeit eingehalten werden.
- Vor dem Betrieb des Wasserspenders muss die Anleitung vollständig gelesen und verstanden sein.
- Die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungs-, Wartungs- und Instandsetzungsintervalle müssen eingehalten werden.
- Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.



- Die Erstinbetriebnahme sowie sämtliche Reinigungs-, Desinfektions- und Reparaturarbeiten müssen im Betriebsbuch protokolliert werden.
- Die Betriebsanweisung zum CO₂-Flaschenwechsel muss in der Nähe der CO₂-Flasche angebracht und in gut lesbarem Zustand sein.
- Neben den Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung müssen die für den Einsatzbereich des Wasserspenders gültigen Sicherheits-, Hygiene-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden.
- Zur Überprüfung der örtlichen und regionalen Bestimmungen für die Installation der an die Wasserversorgung angeschlossenen Geräte sollte sich der Betreiber an die Behörden vor Ort wenden.

Sicherheitseinrichtungen

Gefahr durch nicht funktionierende Sicherheitseinrichtungen!

Bei nicht funktionierenden oder außer Kraft gesetzten Sicherheitseinrichtungen besteht die Gefahr schwerster Verletzungen bis hin zum Tod.

- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob alle Sicherheitseinrichtungen funktionstüchtig und richtig installiert sind.

- Sicherheitseinrichtungen niemals außer Kraft setzen oder überbrücken.
- Sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen stets zugänglich sind.

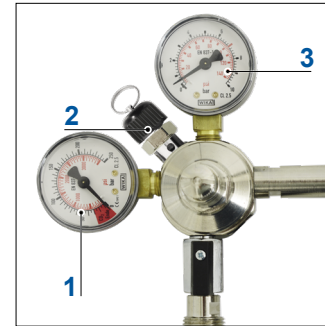
Im Folgenden sind die im Gerät verbauten Sicherheitseinrichtungen aufgelistet.



Wasserstopp

Der Wasserstopp befindet sich zwischen dem Absperrventil und der Wasserversorgung des Wasserspenders.

Ein im Inneren des Blocks befindlicher Sensor ermittelt die Menge des durchlaufenden Wassers. Wird ein kontinuierlicher Durchfluss von mehr als 10 Litern Wasser erkannt, schaltet das Wasserstoppventil die Wasserversorgung des Geräts automatisch ab.



CO₂-Druckminderer und Überdruckventil

Der CO₂-Druckminderer ist auf der CO₂-Flasche montiert. Die angebrachten Manometer zeigen den anstehenden CO₂-Druck in bar an.

Das linke Manometer **1** zeigt den Flaschendruck der CO₂-Flasche an.

Das rechte Manometer **3** zeigt den am Gerät anliegenden CO₂-Druck an. Die optimale Einstellung beträgt 4,5 bar/0,45 MPa. Zur weiteren Sicherung verfügt der CO₂-Druckminderer über ein Überdruckventil **2**.

Wasserdruckminderer

Der Wasserspender wird gemäß EN 1717 mit einem Wasserdruckminderer und einem steuerbaren Rückflussverhinderer installiert. Der Wasserdruckminderer reduziert den Einlasswasserdruck. Der Wasserdruckminderer ist auf 4 bar/0,4 MPa voreingestellt.

Angebrachte Beschilderung und Hinweise

Gefahr bei unleserlicher Beschilderung!

Im Laufe der Zeit können Aufkleber und Schilder verschmutzen oder auf andere Weise unkenntlich werden, sodass Gefahren nicht erkannt und notwendige Bedienungshinweise nicht befolgt werden können. Dadurch besteht Verletzungsgefahr.

- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise in stets gut lesbarem Zustand halten.
- Beschädigte Schilder oder Aufkleber sofort erneuern.

Ersatzteile

Durch die Verwendung falscher Ersatzteile und Filter können Beschädigungen und Fehlfunktionen des Wasserspenders verursacht werden.

- Nur Originalersatzteile und Filter der BRITA SE oder von der BRITA SE zugelassene Ersatzteile und Filter verwenden. Das Gerät darf nur mit neuen Schläuchen an die Wasserversorgung angeschlossen werden.
- Alte Schläuche dürfen niemals wiederverwendet werden.
- Niemals versuchen, den Wasserspender eigenständig zu reparieren.



- Für Instandhaltungsarbeiten, die nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden dürfen, den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite). Eine Liste der Originalersatzteile ist über den Hersteller, Kundenservice oder Fachhändler erhältlich.

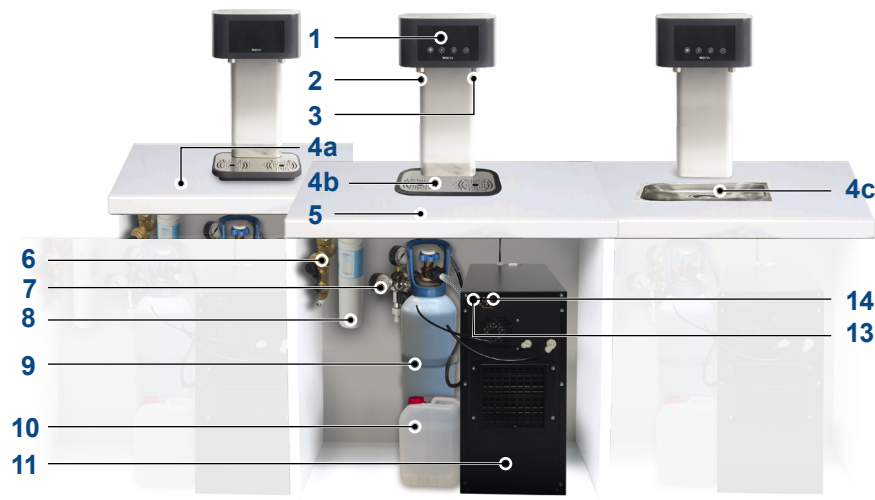
Gefahr für die Umwelt durch falsche Handhabung von umweltgefährdenden Stoffen!

Bei falschem Umgang mit umweltgefährdenden Stoffen, insbesondere bei falscher Entsorgung, können erhebliche Schäden für die Umwelt entstehen.

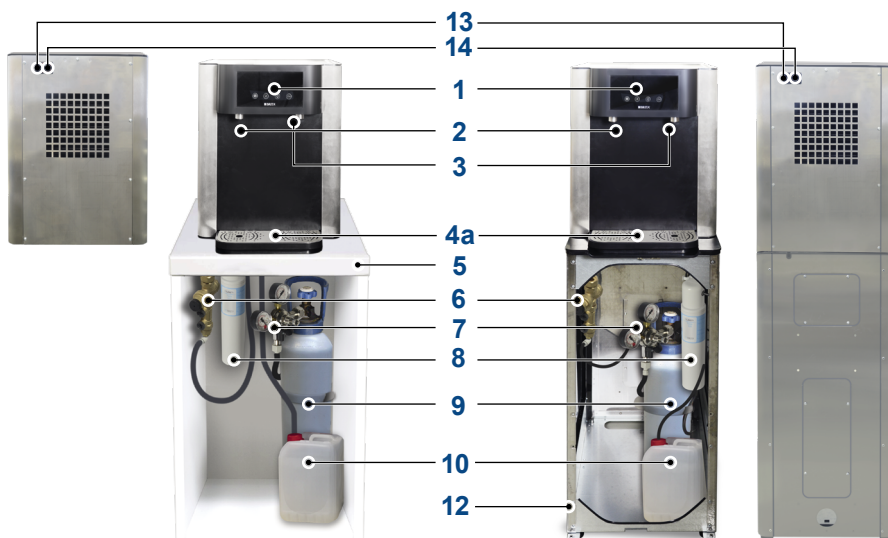
- Die unten genannten Hinweise zum Umgang mit umweltgefährdenden Stoffen und deren Entsorgung stets beachten.
- Wenn umweltgefährdende Stoffe versehentlich in die Umwelt gelangen, sofort geeignete Maßnahmen ergreifen. Im Zweifel die zuständigen Behörden über den Schaden informieren und geeignete zu ergreifende Maßnahmen erfragen.

Folgende umweltgefährdende Stoffe werden verwendet: Kältemittel können giftige und umweltgefährdende Substanzen enthalten. Sie dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Die Entsorgung muss durch einen Entsorgungsfachbetrieb erfolgen. Im Falle von Beschädigungen des Kühlsystems umgehend den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Fill T-Tap



Fill Pro







Übersicht

Bitte die Ausklappseite beachten!

1. Display
2. Always-On-Zapfhahn
3. On-Demand-Zapfhahn
- 4a. Tropfschale auf der Arbeitsfläche
- 4b. Tropfschale in die Arbeitsfläche integriert
- 4c. Bestehende Tropfschale des Kunden
5. Arbeitsfläche (vom Kunden bereitgestellt)
6. Wasserdruckminderer
7. CO₂-Druckmindere
8. Wasserfilter
9. CO₂-Flasche
10. VIVREAU Abwasserbehälter (optional)
11. Kühler-Karbonator
12. Optional Unterschrank
13. Stromanschluss
14. Ein/Aus-Schalter

Verwendete Symbole

-  Warnung vor einer Gefahr für die Gesundheit und Sachschäden.
-  Warnung vor gefährlicher Spannung.
-  Entflammbarkeitsgefahr.
-  Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen und zur weiteren Verwendung aufbewahren.

Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Übersicht	14
Verwendete Symbole	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	15
Aufstellort	15
Lagerung	15
Nutzung des Geräts	16
• Inbetriebnahme	16
• Ein/Aus	16
Bedienung des Displays	17
• Zapfen von Wasser ohne voreingestellte Portionierung	17
• Voreingestellte Portionierung	18
• Display-Symbole	18
• Fehler und Warnungen	19
• Standby	19
Einstellungen	20
• Portionierungseinstellungen	20
• Leitfaden zur Portionierungseinstellung	20
Menüführung	21
Wasserstopp	24
BottleGuard Schablone	24
Wartung	25
• Zeitplan	25
• Tropfschale leeren und reinigen	26
• Auslaufhähne reinigen	28
• Gehäuse reinigen	28
• Lüftungsgitter reinigen	29
• CO ₂ -Flasche prüfen	29
CO ₂ -Gasflasche austauschen	30
Inaktive Phase	32
Fehlerbehebung	34
Was ist im Notfall zu tun	36
• Wasser tritt unkontrolliert aus	36
• Kältemittel tritt unkontrolliert aus	36
• CO ₂ tritt unkontrolliert aus	36
• Stromschlag	36
Technische Daten	38
Typenschild	39
Demontage und Entsorgung	39
Fill Benutzerhinweise	40

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung: Die Wasserspender des Fill Produkt-sortiments dienen ausschließlich dem Zapfen verschiedener Wassertypen. Die Wasserspender dürfen nur mit Leitungswasser, das von den Wasserwerken bereitgestellt wird, verwendet werden. Dieses Leitungswasser erfüllt die gesetzlichen Anforderungen an die Trinkwasserqualität.

Die Wasserspender sind für den professionellen Einsatz in der Gastronomie und Hotellerie, im Catering-Service, in Krankenhäusern, Geschäftsgebäuden und Büros usw. vorgesehen.

Das gezapfte Wasser ist nur für den unmittelbaren Verzehr bestimmt.


Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung.

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch.

Im Falle einer Aufforderung zum Abkochen des Leitungswassers von offizieller Stelle gilt diese auch für BRITA-gefiltertes Wasser.

Nach Beendigung der Aufforderung muss der Zuflussfilter gewechselt und müssen die Anschlüsse gereinigt werden. Bitte zu diesem Zweck den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Aufstellort

 **Achtung:** Sicherstellen, dass das Gerät immer ausreichend belüftet wird. Lüftungsschlitze und Lüftungsgitter niemals abdecken oder zustellen. Abstand zu Wänden und anderen Gegenständen, wie im Informationsblatt des Herstellers beschrieben, einhalten.

Der Wasserspender darf nicht in der Nähe von direkten oder indirekten Hitzequellen aufgestellt werden. Schläuche und Kabel dürfen nicht mit Hitzequellen in Berührung kommen.

Die CO₂-Flasche muss so weit wie möglich von allen Hitzequellen entfernt sein und die Umgebungstemperatur sollte 32 °C nicht überschreiten.

Für einen Standortwechsel des installierten Gerätes Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite). Jeder Standortwechsel muss von einer qualifizierten Person durchgeführt und im Betriebsbuch dokumentiert werden.

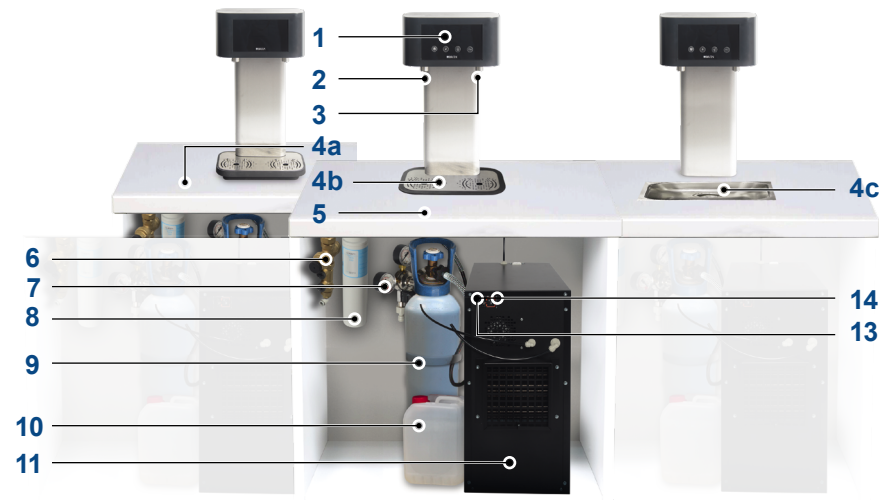
Für weitere Informationen siehe „Sicherheitshinweise“ Seite 4 – 12.

Lagerung

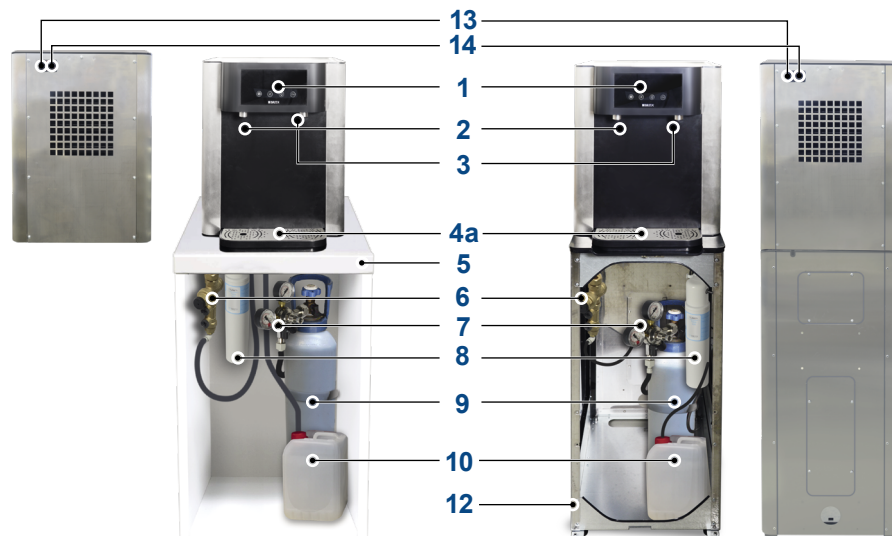
Wasserspender unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken, frostfrei und staubfrei lagern.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Wird das Gerät länger als 3 Monate gelagert, regelmäßig den allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
- Aufrecht lagern.

Fill T-Tap



Fill Pro



Nutzung des Geräts

Inbetriebnahme

Achtung: Sicherstellen, dass das Gerät vor Inbetriebnahme 24 Stunden aufrecht gestanden hat! Gefahr der Beschädigung des Kühlsystems!

Die Installation und Erstinbetriebnahme darf ausschließlich durch den Hersteller oder durch eine qualifizierte Person erfolgen.

Für das Standgerät (Auftischgerät mit Unterschrank) empfiehlt BRITA, den Unterschrank an der Wand zu befestigen.

Für weitere Informationen den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Vor Gebrauch:

- Grundsätzlich Hände waschen und bei Bedarf Hygienehandschuhe anziehen.
- Sicherstellen, dass die Zapfsäule sauber und der Wasserauslass desinfiziert ist.
- Die ersten 2 l von jedem Wassertyp wegschütten.

Achtung: Nach Nichtbenutzung von mehr als 72 Stunden den Wasserspender gründlich spülen (siehe „Inaktive Phasen“ auf Seite 32).

Bitte die Ausklappseite beachten!

Ein/Aus

Der Ein/Aus-Schalter (14) des Fill T-Tap befindet sich an der Vorderseite der Untertischeinheit.



Zum Einschalten den Schalter (14) auf Position I stellen. Der Schalter leuchtet.



Zum Ausschalten den Schalter (14) in die Position O stellen. Der Schalter leuchtet nicht mehr.

Der Ein/Aus-Schalter (14) des Fill Pro befindet sich auf der Rückseite des Wasserspenders

Bedienung des Displays

Zapfen von Wasser ohne voreingestellte Portionierung

Zapfen von Einzelmengen:

1. Ein geeignetes Gefäß unter den linken Wasserausgang stellen.
2. Durch Drücken der jeweiligen Taste gewünschtes Wasser zapfen.
3. Taste solange gedrückt halten, bis die gewünschte Wassermenge erreicht ist. Gefäße nicht überfüllen.

Hinweis: Der linke Wasserauslass ist immer aktiv. Das Licht des rechten Wasserauslass-Pfeils ist abgedunkelt, bis die Taste zur Aktivierung des rechten Wasserauslasses für einen parallelen Wasserauslass gedrückt wird.



Paralleler Wasserauslass:

1. Jeweils ein geeignetes Gefäß unter den linken und rechten Wasserausgang stellen.
2. Den rechten Pfeil drücken, um den zweiten Wasserauslass zu aktivieren.
3. Durch Drücken der jeweiligen Taste gewünschtes Wasser zapfen.
4. Taste solange gedrückt halten, bis die gewünschte Wassermenge erreicht ist. Gefäße nicht überfüllen.

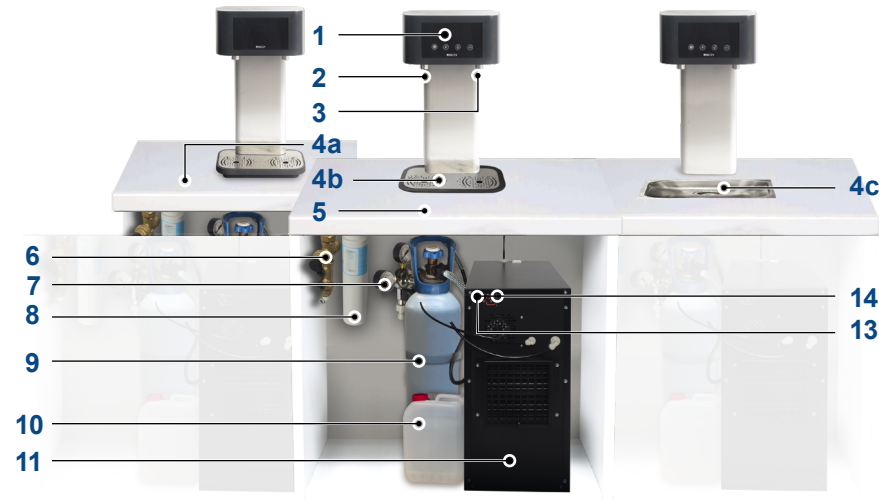
Hinweis: Paralleles Befüllen von zwei Gefäßen ist nur mit dem gleichen Wassertyp möglich.



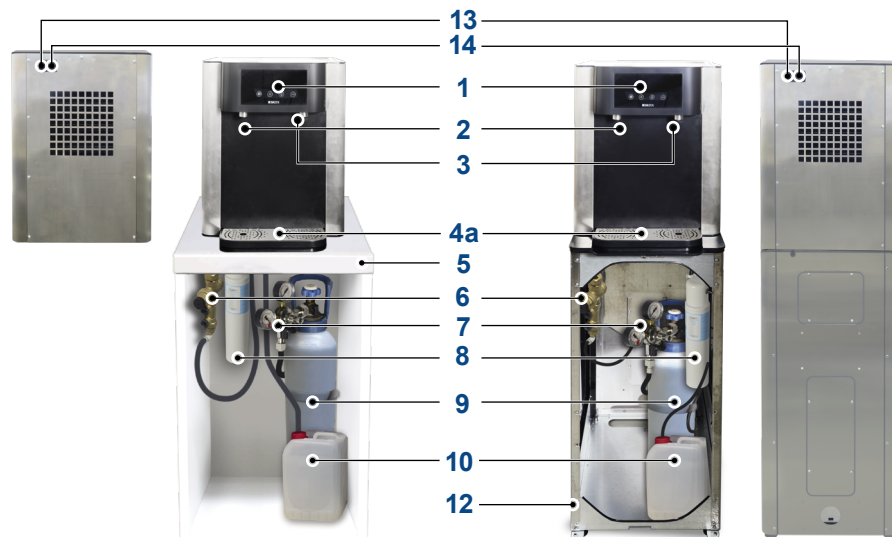
Hinweis: Eine Sicherheitsfunktion unterbricht den Zapfvorgang nach 90 Sekunden ununterbrochener Abgabe. Bedienfläche loslassen und erneut drücken, um mit dem Zapfen fortzufahren.

Bedienung des Displays

Fill T-Tap

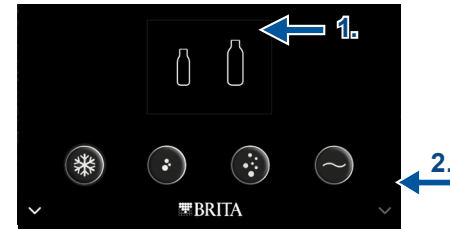


Fill Pro



Voreingestellte Portionierung

Wenn die Portionierungsmöglichkeit aktiviert ist, werden ein kleines und ein großes Flaschensymbol im Display angezeigt.



1. Wählen Sie die gewünschte Portionierung (klein oder groß) aus.
2. Stellen Sie das entsprechende Gefäß unter den Auslass. Für eine parallele Befüllung aktivieren Sie den zweiten Auslass, indem Sie den rechten Pfeil drücken und ein Gefäß unter jeden der Wasser- auslässe stellen.
3. Das Bedienfeld für den gewünschten Wassertyp nur einmal kurz drücken.

Das Wasser läuft, bis die eingestellte Wassermenge erreicht ist. Der Druck auf eine beliebige Wassertyp-Bedienfläche unterbricht die Wasserausgabe sofort.

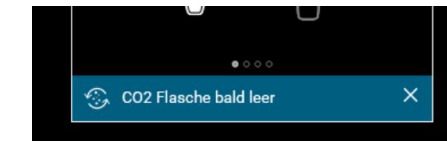
Display-Symbole

-  **Gekühlt still:**
Chilled still water
-  **Sprudel (leicht):**
Wasser mit mittlerem Kohlensäuregehalt
-  **Sprudel:**
Wasser mit hohem Kohlensäuregehalt
-  **Ungekühlt still:**
Ungekühltes stilles Wasser
-  **Leere Tropfschale:**
Tropfschale voll/ nicht korrekt eingesetzt
-  **Mangel an CO₂:**
Ersetzen der CO₂-Flasche
-  **Andere Fehlermeldung:**
Bitte den Kundendienst anrufen (siehe Rückseite)

Die Warnhinweise werden auf dem Display **(1)** angezeigt. Kritische Fehler werden zusätzlich durch Symbole auf dem Display (siehe „Fehlerbehebung“) angezeigt.

Bitte die Ausklappseite beachten!

Fehler und Warnungen



Wenn ein Problem auftritt, zeigt der Wasserspender entsprechende Informationen und Lösungshinweise an. Kann das Problem nicht umgehend selbst behoben werden, bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Weitere Informationen zu Warnungen und Fehlern sind dem Kapitel „Fehlerbehebung“ auf Seite 34 zu entnehmen.

Standby

Das Display wechselt in den Standby-Modus, wenn es länger als 5 Minuten nicht benutzt wird (Standardeinstellung).

Zum Aktivieren des Displays eine beliebige Stelle auf dem Display berühren. Das Display wird automatisch aktiviert.

Leuchtet das Display nicht auf, bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Die Zeitschaltung für den Standby-Modus lässt sich vom Betreiber oder einem Servicetechniker im Menü anpassen (siehe Rückseite).

Portionierungseinstellungen

Für jeden Wassertyp lassen sich zwei Portionsgrößen einstellen.

Aufruf des Portionen-Einstellmodus:

1. Menü aufrufen.
2. „Portionierungseinstellung“ auswählen.
3. Portionsgröße A oder B auswählen. Das System führt durch die nächsten Schritte.


Einstellen einer Portionsgröße:

4. Ein geeignetes Gefäß unter den Auslaufhahn stellen.
5. Die Bedienfläche für den gewünschten Wassertyp drücken.
6. Bedienfläche solange gedrückt halten, bis die gewünschte Wassermenge gezapft ist. Darauf achten, dass das Gefäß nicht überläuft.
7. „Bestätigen“ drücken, um den Einstellmodus zu verlassen, oder „Verwerfen“, um die eingestellte Portion zu löschen.
8. Um mehr Wasser hinzuzufügen, das Wassersymbol erneut drücken.

Hinweis: Die voreingestellte Portionierungsmenge kann je nach örtlichem Wasserdruck variieren.

Die Portionierungseinstellung kann angepasst werden:

1. **Aus:** Keine Portionierungseinstellung verfügbar.
2. **Einmal:** Für jeden Zapfvorgang muss die Portionsgröße gewählt werden.
3. **Wiederholt:** Die zuletzt ausgewählte Portionsgröße bleibt aktiviert. Diese Einstellung muss für jeden Wassertyp separat vorgenommen werden.

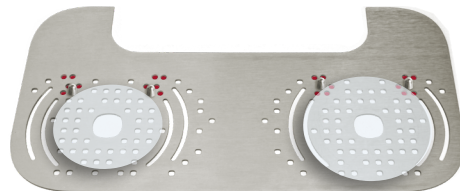
 Es wird empfohlen, die Portionsgröße 1 Liter nicht zu überschreiten. Diese Einrichtung erfolgt auf Risiko des Betreibers.

Leitfaden zur Positionierungseinstellung

Zwei Führungsstifte helfen bei der Positionierung von Flaschen unter dem Wasserauslass.

Positionieren Sie diese Stifte wie folgt:

1. Entfernen Sie die Führungsstifte paarweise mit dem bereitgestellten Werkzeug.
2. Führen Sie sie dann symmetrisch in die runden Löcher ein (im Bild rot markiert).
3. Setzen Sie eine Flasche ein, um die korrekte Positionierung zu testen.
4. Befestigen Sie die Führungsstifte mit dem bereitgestellten Werkzeug.



- Mögliche Positionen der Führungsstifte
- Passende Flaschengröße

Eine Montageschablone finden Sie auf Seite 24.

Die Einstellungen können nur vom Betreiber oder Servicetechniker vorgenommen werden.

Die Menüeingabe erfolgt durch Abwärtsbewegung mit zwei Fingern auf dem Display. PIN-Code eingeben

System-Einrichtung

Menü aufrufen	Eine Abwärtsbewegung mit zwei Fingern auf dem Untertisch-Display ausführen. PIN-Code (1966) eingeben.
Sprache einstellen	Gewünschte Sprache drücken und zur Systemeinstellung zurückkehren. Die Sprache wird automatisch gespeichert.
Standby einstellen	Verzögerung für den Standby-Modus manuell einstellen <ul style="list-style-type: none"> • Aus: kein Standby-Timer eingestellt • Verzögerung in 5-Minuten-Intervallen anhand der Symbole \wedge/\vee einstellen. Zum Speichern der Verzögerung „Speichern“ drücken. „Abbrechen“ drücken, um die Einstellungen zu verwerfen.
Datum/Zeit einstellen	Die Zeit mit den Pfeil-Bedienflächen einstellen. Die Zeit wird automatisch gespeichert. Das Datum mit den Pfeil-Bedienflächen einstellen. Das Datum wird automatisch gespeichert.
Helligkeit einstellen	Helligkeit der Bedienflächen einstellen: <ul style="list-style-type: none"> • 0%: geringe Helligkeit • 50%: mittlere Helligkeit • 100%: hohe Helligkeit Die Displayhelligkeit in 5%-Schritten zwischen 0% und 100% einstellen. Die Einstellung wird automatisch gespeichert.
Einheiten einstellen	Zwischen metrischen (°C, Liter ...) und imperialen (°F, gal ...) wählen. Die Einheit wird automatisch gespeichert.

Portionsgrößen

Portionsstatus

Größe A
(klein)

Größe B
(groß)

Portion
einstellen

Portion
einstellen

Voreinstellung für Portionsgrößen

Einmal

Wiederholt

Aus

Systemeinstellungen

Sprache

Datum und Zeit

Datum

Zeit

DD.MM.
YYYY

hh:mm

Einheiten

°C Liter

°F gal

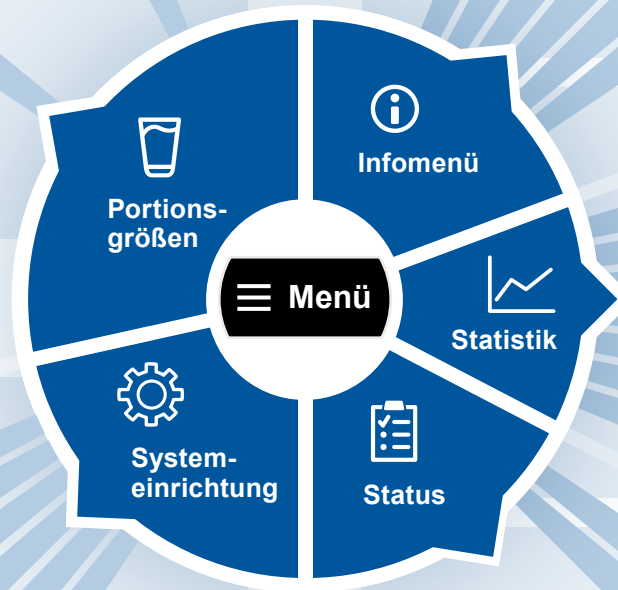
Helligkeit

Bedien-
flächen

Display

Standby

Status des zweiten Wasserauslasses



Detaillierte Geräteinformationen:

- Gerätetyp
- Geräte-Seriennummer
- Software-Revision
- Kopfeinheit-Revision
- Kühler-Revision
- Tastatur-Revision

Statistik zum Wasserverbrauch

- Betriebsdauer in Stunden
- Verbrauch von ungekühltem stillem Wasser in l
- Verbrauch von gekühltem stillem Wasser in l
- Verbrauch von sprudelndem Wasser in l
- Verbrauch von leicht sprudelndem Wasser in l
- Filterkapazität (kalt) in l
- Letzter Reinigungsmodus

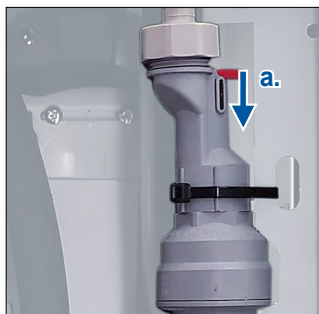
Statusinformation

- Status vom aktuellen ThermalGate™ 1
- Status vom aktuellen ThermalGate™ 2

Das Menü ist nur für den Betreiber oder den Servicetechniker zugänglich.

Die Menüeingabe erfolgt durch Abwärtsbewegung mit zwei Fingern auf dem Display. PIN-Code eingeben. Wurde der PIN-Code vergessen, bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Wasserstopp



Der Wasserstopp (b.) schaltet die Wasserversorgung automatisch aus, wenn eine fortwährende, exzessive Wasserdurchflussrate registriert wird.

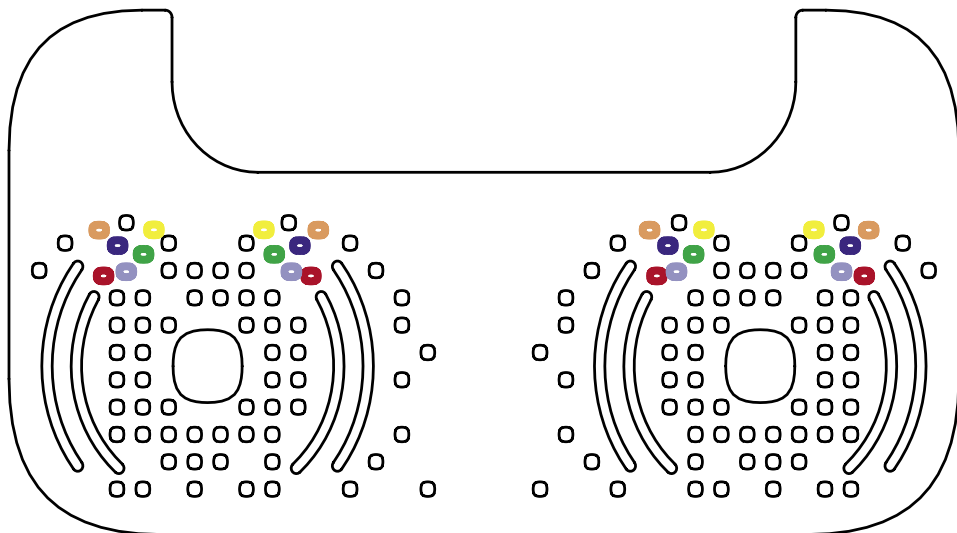
Um die Wasserversorgung wieder in Gang zu setzen, Wasserstopp durch Drücken des roten Reset-Schalters (a.) zurücksetzen.

Hinweis: Je nach Wasserdruck muss der rote Reset-Schalter kraftvoll gedrückt werden.

BottleGuard Schablone

Befestigen Sie die Stifte gemäß den Farben für die Positionierung der folgenden Flaschen:

- Classic 50 cl
- Classic 75 cl / Classic 100 cl / Twist 70 cl
- Lounge-Flasche 75 cl
- Lounge-Flasche 35 cl / Wave 75 cl / Wave 85 cl
- Swing 75 cl
- Swing 42,5 cl / Wave 60 cl



Wartung

Zeitplan

Für einen optimalen und störungsfreien Betrieb des Wasserspenders ist darauf zu achten, dass die im nachstehenden Abschnitt beschriebenen Arbeiten gemäß dem unten stehenden Zeitplan durchgeführt werden.

Sofern bei regelmäßigen Kontrollen eine erhöhte Abnutzung zu erkennen ist, die erforderlichen Intervalle entsprechend den tatsächlichen Verschleißerscheinungen verkürzen.

Bei Fragen zu Wartungsarbeiten und -intervallen den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Wartungsarbeiten sind durch den Betreiber durchzuführen

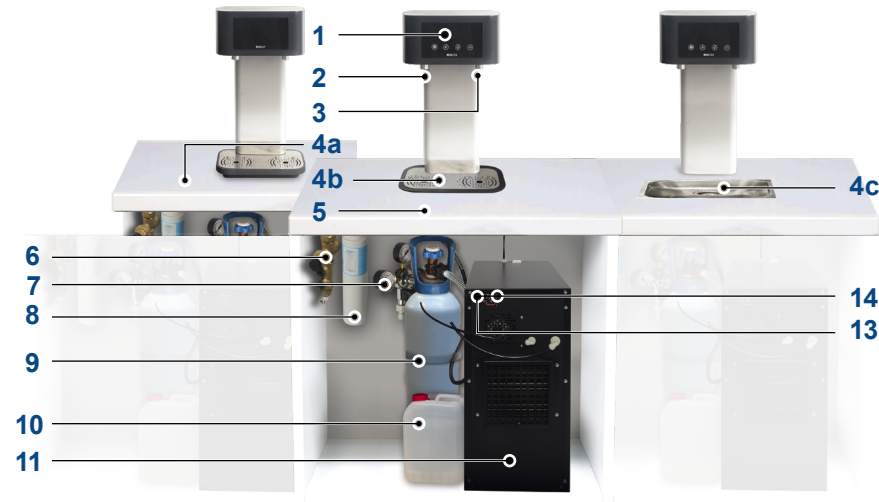
Intervall	Bauteil	Tätigkeit
Täglich	Tropfschale	Leeren Reinigen
	Abwasserbehälter	Prüfen und leeren
	Gehäuse und Display	Reinigen
	Auslass und Perlator	Entfernen und desinfizieren
Wöchentlich	Auslaufhahn	Reinigen
Zweimal im Jahr	Lüftungsgitter	Reinigen
Bei Bedarf	CO ₂ -Flasche	Füllstand prüfen Austauschen
		Abwasserbehälter
	Perlator	Austauschen

Wartungsarbeiten sind durch den Hersteller oder eine qualifizierte Person durchzuführen

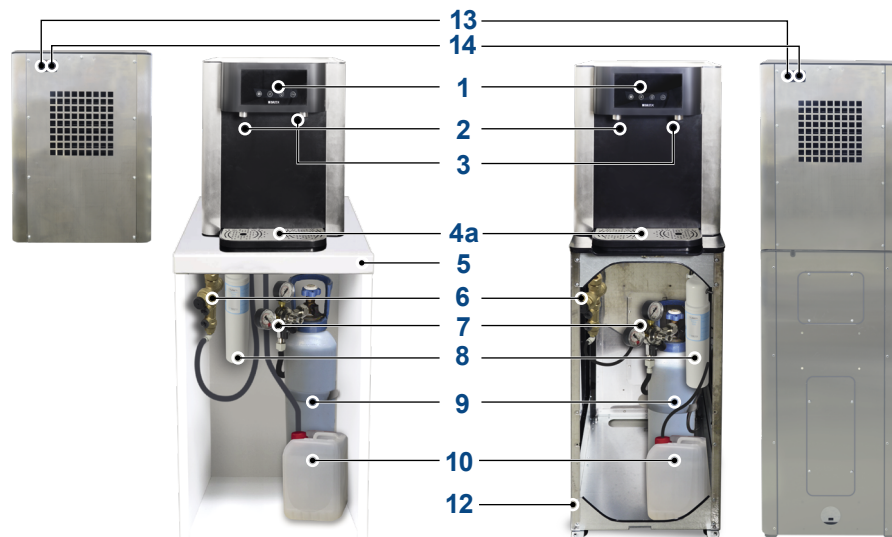
Tätigkeit	Intervall
Wasserfilterwechsel	Zweimal im Jahr
Absperr- und Eckventil prüfen	Zweimal im Jahr
Desinfektion	Zweimal jährlich oder nach einer Stillstandzeit von mehr als 4 Wochen
Sicherheitsüberprüfung	Alle zwei Jahre
Rückflussverhinderer prüfen	Alle fünf Jahre

Tropfschale leeren und reinigen

Fill T-Tap



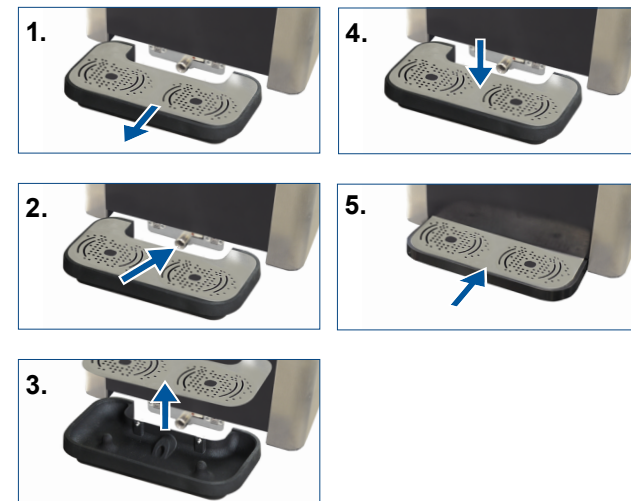
Fill Pro



Tropfschale auf dem Tresen



1. Tropfschale (4) nach vorn herausziehen und entleeren.
2. Funktion des Ablaufs prüfen.
3. Gitter der Tropfschale (4) herausnehmen und mit einem antibakteriellen Tuch oder Desinfektionsspray reinigen. Die Tropfschale ist spülmaschinengeeignet bis max. 60 °C.
4. Gitter wieder einsetzen.
5. Tropfschale eindrücken, bis diese einrastet.



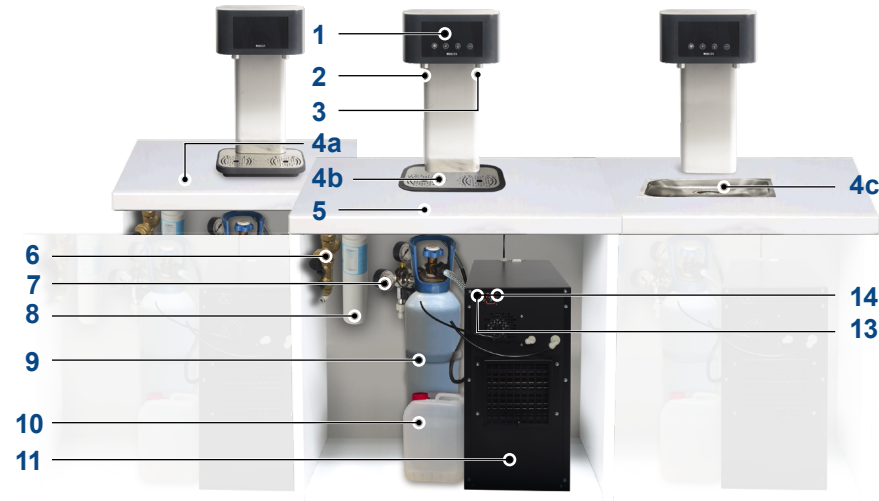
Integrierte Tropfschale



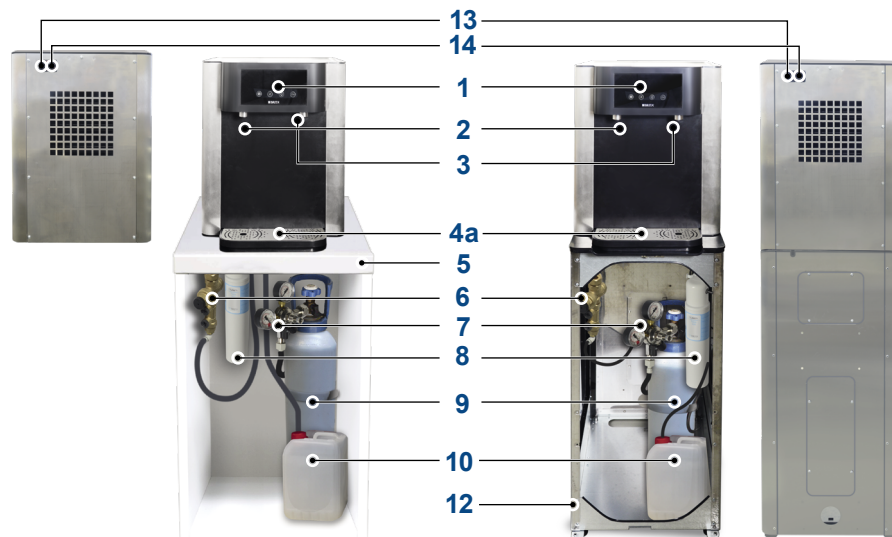
1. Gitter entfernen.
2. Gitter und Tropfschale mit antibakteriellen Tüchern oder Desinfektionsspray reinigen.
3. Legen Sie das Gitter wieder ein.

Wartung

Fill T-Tap



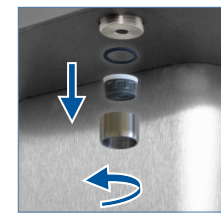
Fill Pro



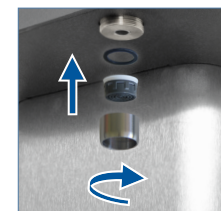
Auslaufhähne reinigen

! WARNUNG! Gefahr für die Gesundheit durch Verunreinigung! Nichtbeachtung der Hygienevorschriften kann zur Verunreinigung des Endprodukts und somit zu Gesundheitsschäden für den Konsumenten führen.

1. Auslaufhähne nur mit einem sterilen und fusselfreien Tuch berühren.
2. Auslaufhähne ausschließlich zur Reinigung berühren.



1. Auslässe und Perlator entfernen, indem Sie den Wasser-auslass im Uhrzeigersinn drehen. Die vollständigen inneren und äußeren Flächen gründlich mit Desinfektionsmittel reinigen.



2. Desinfizierte Wasserauslässe wieder am Zapfhahn befestigen. Erneut mit Desinfektionsmittel besprühen.

Gehäuse reinigen

! Achtung: Das Reinigungsmittel darf keine Säure oder andere aggressive oder abrasive Flüssigkeiten oder Materialien enthalten.

1. Auslaufhahn mit einem für Edelstahl-Oberflächen geeigneten Reiniger reinigen.
2. Die schwarzen Flächen des Gehäuses mit einem für beschichtete Oberflächen geeigneten Reinigungsmittel reinigen.



Hinweis: Für Empfehlungen zu Reinigungsmitteln bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

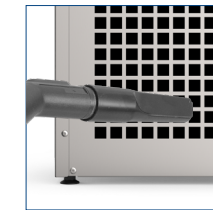
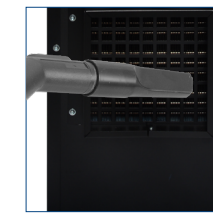
Bitte die Ausklappseite beachten!

Lüftungsgitter reinigen

! WARNUNG! Lüftungsgitter niemals abdecken oder Gegenstände davor platzieren. Hierdurch kann das Gerät beschädigt werden.

! WARNUNG! Die Lüftungsgitter sind sehr scharfkantig! Verletzungsgefahr!

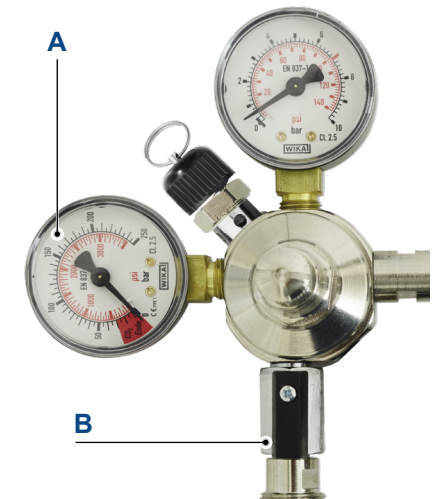
Die Lüftungsgitter mit einem geeigneten Pinsel oder einer Bürste reinigen oder mit einem Staubsauger absaugen.



CO₂-Flasche prüfen

Füllstand der CO₂-Flasche prüfen

1. Prüfen, ob der Absperrhahn **B** geöffnet ist. Hierfür muss er senkrecht stehen, wie unten gezeigt.
2. Steht die Druckanzeige des Manometers für den Flaschendruck **A** im roten Bereich, die Flasche wechseln (siehe „CO₂-Flasche austauschen“ auf Seite 30).



CO₂-Gasflasche austauschen

Sicherheitshinweise für die Benutzung der CO₂-Gasbehälter.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen!

CO₂-Behälter stets mit dem Druckregler verbinden. Um Berstgefahr zu vermeiden, den Behälter niemals direkt am Wasserspender anschließen. Verschraubungen niemals von Behältern abschrauben. Behälter stets von Hitze fernhalten.

Den CO₂-Behälter nur verbinden, wenn:

- der Aufstellort des Gasbehälters ausreichend belüftet ODER ein CO₂-Warnhinweis angebracht worden ist. Den Bereich nach CO₂-Austritt stets lüften!
- der CO₂-Behälter **B** senkrecht steht, mit dem Sicherheitsgurt gesichert und in sicherer Entfernung (mindestens 50 cm) von Hitzequellen aufgestellt ist.
- sicher ist, dass kein Flüssiggas entweicht.
- der passende Druckregler **C** mit Sicherheitsventil **D** für den Wasserbehälter zur Verfügung steht.
- das Sicherheitsventil abgedichtet und voll funktionsfähig ist.



Gefahr! CO₂ ist ein farb- und geruchloses Gas.

Erstickengefahr.

- Betriebsanweisung für den Umgang mit CO₂-Druckgasbehältern beachten.
- Sicherstellen, dass die aus dem Raumvolumen des Installationsraums berechnete CO₂-Flaschengröße nicht überschritten wird. Bei Fragen zur Größe der CO₂-Flasche den Kundenservice kontaktieren
- Bei Verdacht einer erhöhten CO₂-Konzentration nicht einatmen, Gefahrenbereich verlassen und den Aufstellort ausreichend belüften.
- CO₂ gemäß den entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen abführen.
- Schläuche stets so verlegen, dass diese nicht mit Hitzequellen, Feuchtigkeit, Öl, scharfen Gegenständen, scharfen Kanten usw. in Kontakt kommen können. Schläuche nicht knicken oder einklemmen.
- Eine gefrorene CO₂-Flasche nicht berühren.

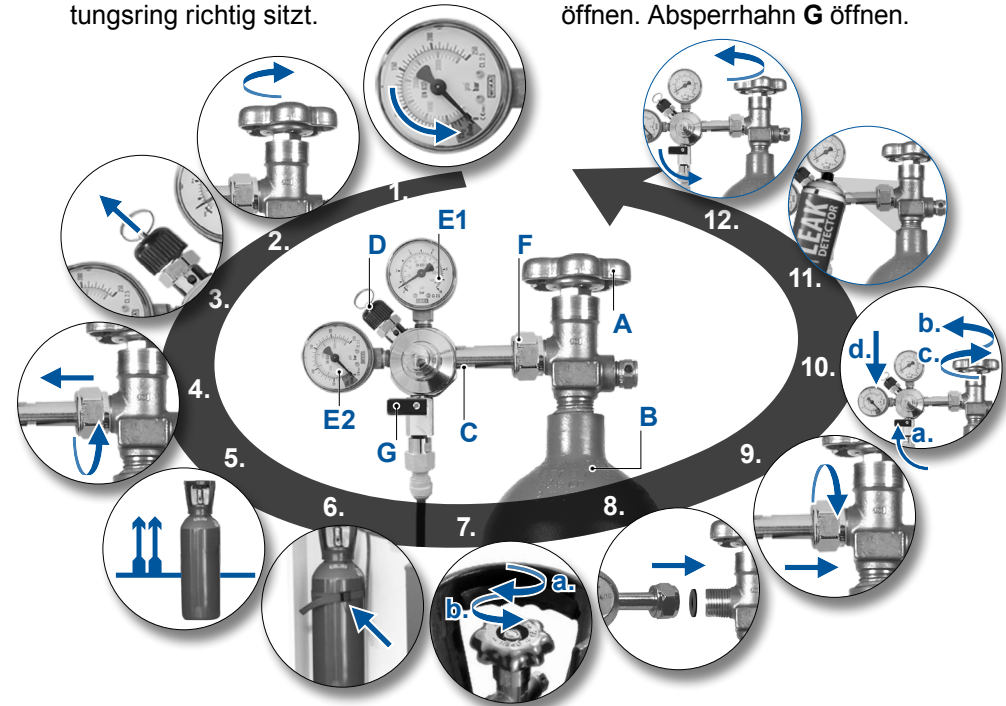


Lebensgefahr durch CO₂-Flaschendruck! Der Druck auf der CO₂-Flasche kann bei unsachgemäßem Umgang schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Vor Wechseln der CO₂-Flasche:

- Drucklosen Zustand herstellen. Auch Restenergien entladen.
- Stets sicherstellen, dass es nicht zum unbeabsichtigten Austritt von CO₂ kommen kann.
- Defekte Teile – die im Normalbetrieb unter Druck stehen – sofort von entsprechend geschulter Person austauschen lassen.
- CO₂-Flaschen immer aufrecht stehend positionieren und vor Umfallen sichern.
- Stets die auf der CO₂-Flasche angebrachten Sicherheitshinweise beachten.

12 Schritte, um den CO₂-Behälter sicher auszutauschen:

1. CO₂-Flasche ist leer (**E2** in Bezug auf Füllstand der CO₂-Flasche prüfen).
2. CO₂-Flaschen-Verschlußventil **A** schließen.
3. Druck über Überdruckventil **D** ablassen.
4. Druckregler **C** lösen. Dazu Überwurfmutter **F** abschrauben (dabei beachten, dass sie über ein Linksgewinde verfügt).
5. Zylinder **B** entfernen. Aufrecht stehend sichern.
6. Neuen Zylinder aufrecht stehend mit einem Sicherheitsgurt sichern. Schutzkappe öffnen.
7. Zur Entleerung des Auslasses Ventil **A** einmal vollständig öffnen und wieder schließen.
8. Druckregler **C** anschließen. Sicherstellen, dass der Dichtungsring richtig sitzt.
9. Überwurfmutter **F** mit Schlüssel anziehen. Sicherstellen, dass alle Anschlüsse festgezogen sind. Nicht zu fest anziehen.
10. Absperrhahn **G** schließen. Ventil **A** öffnen. Ventil **A** wieder schließen. Manometer **E2** überprüfen. Der am Manometer angezeigte Wert sollte stabil bleiben, wenn Sie Ventil **A** wieder schließen.
11. Mit Seifenlauge oder Ähnlichem auf Leckagen prüfen. Luftblasen sind ein Anzeichen von Undichtigkeit. Kann die Dichtigkeit nicht hergestellt werden, den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite). Das Gerät ist mit einem Druck von 0,45 MPa/4,5 bar zu beaufschlagen (Manometer **E1** prüfen).
12. Verschlußventil **A** der CO₂-Flasche öffnen. Absperrhahn **G** öffnen.



Inaktive Phase

Vor einer inaktiven Phase von mehr als 72 Stunden

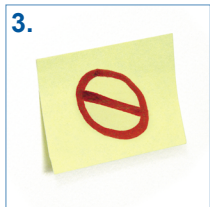
Vor einer inaktiven Phase des Wasserspenders von mehr als 72 Stunden wie folgt vorgehen:



1. Wasserversorgung abschalten.



2. Ventil der CO₂-Flasche schließen.

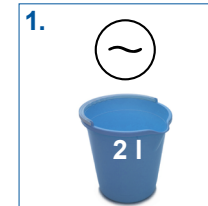


3. Einen Hinweis am Wasserspender anbringen, um sicherzustellen, dass er nicht mit getrennter Wasserversorgung in Betrieb genommen wird.

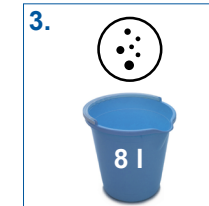
 **WARNUNG:**
Gefahr für die Gesundheit durch mangelnde Hygiene!
Wasserspender nicht von der Stromversorgung trennen.

Nach einer längeren inaktiven Phase

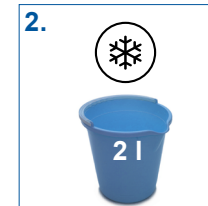
Nach einer inaktiven Phase von mehr als 24 Stunden oder einem Stromausfall Zapfhahn, Gehäuse und Tropfschale mit antibakteriellen Tüchern und Desinfektionsspray säubern. Anschließend die Wasserversorgung wieder anschließen und CO₂-Flaschen-Verschlussventil öffnen. Gefäß auf die Tropfschale stellen und Wasserspender durchspülen mit:



1. 2 Litern ungekühltem stillem Wasser



3. 8 Litern kohlesäurehaltigem Wasser



2. 2 Litern gekühltem stillem Wasser

Fehlerbehebung

Verhalten bei möglichen Problemen

Bei auftretenden Problemen zeigt der Wasserspender entsprechende Informationen und Lösungshinweise an. Kann das Problem nicht umgehend selbst behoben werden, bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).



WARNUNG! Verletzungsgefahr bei Reparaturarbeiten!

Der Wasserspender enthält keinerlei Teile, die vom Betreiber selbst repariert werden dürfen. Tätigkeiten, die über die in dieser Anleitung beschriebenen hinausgehen, dürfen ausschließlich durch den Hersteller oder durch eine qualifizierte Person ausgeführt werden.

Auf dem Display sichtbare Störungen

Fehlerbeschreibung	Ursache	Abhilfe
Wassertyp-Symbole werden nicht angezeigt	Systemfehler Es wird kein Wasser ausgegeben.	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)
Display ist aus	Gerät ist nicht eingeschaltet	Den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken und mögliche Gerätefehler überprüfen
	Sicherung des Wasserspenders hat ausgelöst	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)
Symbole für kohlenstoffhaltiges Wasser sind abgedunkelt	CO ₂ -Flasche ist leer	Eine neue CO ₂ -Flasche einsetzen (siehe Seite 30)
	Standby-Modus ist aktiv	Symbole berühren, um das System zu aktivieren
	Systemfehler, der die Wasserausgabe verhindert	Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)

Probleme mit dem entnommenen Wasser

Fehlerbeschreibung	Ursache	Abhilfe
Wasser ist nicht / nur leicht kohlenstoffhaltig	Kohlenstoffgehalt falsch eingestellt	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)
	CO ₂ -Flasche ist leer	Füllstand der CO ₂ -Flasche überprüfen und Flasche bei Bedarf austauschen (siehe Seite 30)

Fehlerbeschreibung	Ursache	Abhilfe
Wasser spritzt	Wasserdruck zu hoch	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)
	CO ₂ -Flasche ist leer	Eine neue CO ₂ -Flasche einsetzen (siehe Seite 30)
Wasser ist warm	Wasserkühlung ist defekt	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)
	Lüftungsgitter sind verstopft	Sicherstellen, dass die Lüftungsgitter nicht blockiert oder abgedeckt sind
	Lüftungsgitter sind verunreinigt	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)
	Kein gekühltes Wasser verfügbar	30 Minuten warten, bis das Wasser abgekühlt ist
Geringer Wasserdurchfluss	Kartusche ist blockiert/verstopft	Wasserfilter muss ausgetauscht werden. Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)
	Wasserdruck ist zu niedrig	Wasserzulaufventil prüfen

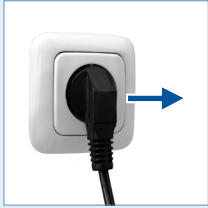
Andere

Fehlerbeschreibung	Ursache	Abhilfe
Unkontrollierter Wasseraustritt	Wasserzulauf ist undicht	Wasserzulauf unterbinden / Absperrventil schließen
Zischgeräusch ertönt	CO ₂ -Versorgung undicht	CO ₂ -Zufuhr überprüfen
Es wird kein Wasser ausgegeben	Wasserversorgung ist unterbrochen	Wasserzulaufventil prüfen Wasserversorgung prüfen
	Tropfschale nicht korrekt eingesetzt/Tropfschale voll	Tropfschale leeren / richtig einsetzen
Aus dem Auslaufhahn tritt nur CO ₂ -Gas aus	Ansaugfilter ist geschlossen	Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)
	Sicherung des Wasserspenders hat ausgelöst	Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite)

Tritt der Fehler erneut auf, Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Was im Notfall zu tun ist

Wasser tritt unkontrolliert aus

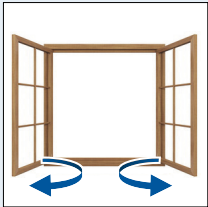


1. Wasserspender vom Stromnetz trennen.



2. Wasserversorgung abschalten und ausgetretenes Wasser aufwischen.

Kältemittel tritt unkontrolliert aus

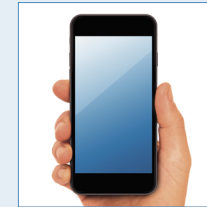


1. Fenster und Türen öffnen und Raum gut durchlüften.



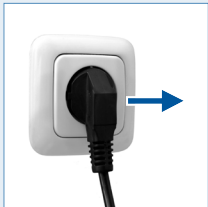
2. Wasserspender ausschalten.

! WARNUNG!
Gefahr für die Gesundheit durch Kältemittel!
Kontakt mit Kältemittel vermeiden.



3. Nachdem die unmittelbare Gefahr beseitigt ist, sofort den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

CO₂ tritt unkontrolliert aus



1. Wasserspender vom Stromnetz trennen.



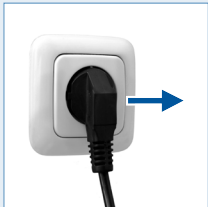
2. CO₂-Flaschen-Verschlussventil schließen. Fenster und Türen öffnen und Raum gut durchlüften.

! WARNUNG!
CO₂ ist ein farb- und geruchloses Gas.
Erstickungsgefahr.



4. Darauf hinweisen, dass der Wasserspender außer Betrieb ist.

Stromschlag



1. Wasserspender vom Stromnetz trennen.



2. Wasserversorgung abschalten.

! WARNUNG!
Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Die betroffene Person sofort zu einem Arzt oder in ein Krankenhaus bringen.

Technische Daten

	Fill T-Tap	Fill Pro
Bauweise	Einbaugerät mit Zapfsäule	Auftischgerät
Wassertypen	Ungekühlt still, gekühlt still, leicht sprudelnd, sprudelnd	Ungekühlt still, gekühlt still, leicht sprudelnd, sprudelnd
Durchflusskapazität	120 l/h	120 l/h
Max. Durchfluss	2 l/min	2 l/min
Dimensions (B x H x T)	Unterschrank	400 x 910 x 565 mm
	Untertischeinheit / Auftischgerät	302 x 603 x 491 mm
	Zapfsäule	WODT: 290 x 544 x 128 mm OCDT: 290 x 544 x 128 mm IDT: 290 x 541 x 186 mm
	Gesamt	400 x 1454 x 565 mm
Zapfhöhe	WODT: 385 mm OCDT: 345 mm IDT: 376 mm	345 mm
Min. Platzanforderung (B x H x T)	600 x 700 x 600 mm	600 x 700 x 600 mm
Gewicht	Cooler Carbonator: 40 kg Tap: 5 kg	42 kg
Tropfschale	Keine Tropfschale, aufgesetzte Tropfschale, eingebaut	Inkludiert
Abwasseranschluss	Möglich	Möglich
Abwasserbehälter	Optional	Optional
Spannung	220 – 240 V	220 – 240 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Max. Leistungsaufnahme	529 W	529 W
CO ₂ -Betriebsdruck	0,45 MPa / 4,5 bar	0,45 MPa / 4,5 bar
Max. Einlasswasserdruck	0,6 MPa / 6 bar	0,6 MPa / 6 bar
Einlasswassertemperatur	5 – 25 °C	5 – 25 °C
Max. relative Luftfeuchtigkeit	60 %	60 %
Kältemittel	R290 (65 gr)	R290 (65 gr)
Geräuschemission Spenden / Kühlen	64 (dBA) / 50 (dBA)	63 (dBA) / 42 (dBA)
Installationshöhe über dem Meeresspiegel	< 2000 m	< 2000 m
Umgebungstemperaturbereich	16 – 43 °C	16 – 43 °C
Optimaler Umgebungstemperaturbereich	16 – 32 °C	16 – 32 °C

Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

Demontage und Entsorgung

Nachdem das Gebrauchsende des Wasserspenders erreicht ist, muss dieser demontiert und einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden.

Die Demontage und Entsorgung hat ausschließlich durch Personal des Herstellers oder durch qualifizierte Personen zu erfolgen.



WARNUNG!
Lebensgefahr durch fehlerhafte Demontage!

Fehler bei der Demontage können zu lebensgefährlichen Situationen führen oder erhebliche Sach- und Umweltschäden verursachen. So besteht unter anderem die Gefahr durch elektrischen Strom, Kohlendioxid oder CO₂-Flaschendruck.

- Die Demontage ausschließlich durch den Hersteller oder qualifizierte Personen ausführen lassen.
- Auch bei nachträglichen Ortsveränderungen den Hersteller hinzuziehen.
- Eigenmächtige Demontage und Ortsveränderungen unterlassen.



Das Bildsymbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Vorgabe nach einer getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten hin (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Das Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. An einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abgeben. Verpackungsmaterial ist zu 100 % recycelbar. Die verschiedenen Bestandteile müssen daher verantwortungsvoll und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden. Somit werden Ressourcen geschont und wird die Umwelt geschützt. Für weitere Details den zuständigen Händler oder die örtliche Behörde kontaktieren.



Vor dem täglichen Gebrauch:

- **Grundsätzlich** Hände waschen und bei Bedarf Hygienehandschuhe anziehen.
- Sicherstellen, dass die Zapfsäule sauber und der Wasserauslass desinfiziert ist.
- Die ersten 2 l von jedem Wassertyp aus beiden Wasserauslässen wegschütten.



Flaschen abfüllen:

- BRITA Flaschen nur mit Wasser aus dem BRITA Flaschen-Abfüllsystem für Tafelwasser befüllen.
- Eine **saubere** Flasche unter den Zapfhahn stellen.
- Flasche bis zur maximalen Markierung füllen (siehe Bild).
- **Flasche niemals** randvoll machen.
- Deckel sofort nach dem Füllen schließen.
- Wenn die Flaschen nicht sofort serviert werden, in kühler, trockener Umgebung lagern, vorzugsweise in einem Kühlschrank (siehe Lagerempfehlungen).



Nach täglichem Gebrauch:

- Die Wasserauslässe und den Perlator abnehmen und von innen und außen gründlich mit Desinfektionsmittel befeuchten.
- Desinfizierten Perlator und Wasserauslass wieder am Wasserhahn befestigen. Die Wasserauslässe erneut mit Desinfektionsmittel einsprühen.
- Sicherstellen, dass Tropfschale leer ist.
- Zapfsäule, Tropfschale und Oberflächen mit geeigneten antibakteriellen Tüchern oder Desinfektionsspray reinigen.

Zu jeder Zeit:

- Sicherstellen, dass Wasserabfüllsystem und umgebende Bereiche in sauberem und hygienischem Zustand sind.

Flaschenreinigungsanleitung:

- Nach der Benutzung übrig gebliebenes Wasser ausleeren (**nicht** in die Tropfschale) und Flaschen in die roten Lagerkörbe stellen.
- Sicherstellen, dass die Flaschen nicht aneinanderreiben oder -schlagen. Bitte BRITA Lager- und Spülmaschinenkörbe verwenden (verfügbar über den Kundenservice, siehe Rückseite).
- Neue Flaschen **müssen** vor Gebrauch in einem Korb auf dem Kopf stehend und gründlich in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Für Swing-Flaschen: Deckel während der Reinigung unverschlossen an den Flaschen belassen.
- Nach der Reinigung Flaschen im Korb belassen und aus der Spülmaschine nehmen. Flaschen zum Abkühlen und Trocknen im Korb belassen. Auch nach Abkühlen und Trocknen **nicht** mit dem Deckel verschließen.
- Flaschen vor der Lagerung auf Beschädigungen prüfen.
- Gereinigte Flaschen aufrecht in blaue Lagerkörbe (stapelbar) stellen.
- Damit Flaschen sauber bleiben, den oberen Korb mit einer antibakteriellen Folie abdecken.
- Für weitere Fragen, auch zur Reinigung der Produkte, bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Empfehlung zur Verwendung und Lagerung der BRITA Flaschen:

- BRITA Flaschen sind geeignet zum Befüllen mit stillem oder sprudelndem Wasser.
- Wenn Flaschen im Kühlschrank aufbewahrt werden, bitte sicherstellen, dass stets die ältesten Flaschen zuerst verwendet werden.
- Vorabgefüllte Flaschen müssen innerhalb von 24 Stunden verbraucht werden.
- Flaschen nicht mit heißen Getränken befüllen.
- Bitte beachten, dass mit sprudelndem Wasser befüllte Flaschen unter Druck stehen und daher aufgrund der Berstgefahr keinen hohen Temperaturen (> 35 °C) ausgesetzt werden dürfen.
- Wenn Flaschen für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden, bitte unverschlossen und trocken lagern.

The Fill systems

The water dispensers of the Fill Series are high performing bottling systems, suitable for any application demanding high water volume per each servings.

Fill Series is available for three different installation possibilities; as countertop, as freestanding (with the use of base cabinet) and as tap system with three different drip tray configurations.

All Fill dispensers provide unchilled still, chilled still, chilled semi sparkling and chilled sparkling water.

Fill Pro is a countertop model which can be placed on the kitchen- or bar counter. Only the filter and CO₂ bottle need to be stored in the base cabinet underneath.

With the use of the dedicated base cabinet, Fill Pro can be installed as a freestanding model, which can be installed completely independent from any kitchen furnitures.



Fill T-Tap dispenser consists of a dispense unit which can be elegantly integrated to the existing kitchen counter and the undercounter water processing units which is to be placed together with the filter and CO₂ bottle in the kitchen cabinet underneath. Fill T-Tap is available in three different drip tray configurations, meeting any given installation situation.

ThermalGate™

The outlet of the water systems is usually completely unprotected and exposed to the environment. Germs settle on the wet water tap, and without appropriate mechanisms this may lead to a retrograde contamination.

The unique ThermalGate™ protects from contamination through external influences. The tap outlet will be automatically heated up at intervals and therefore thermally disinfected.



  **Important safety instructions. Please read these safety instructions carefully before using the appliance. Keep this manual in a convenient place so you can always refer to it for the safe and proper use of the appliance. Please make sure to pass it on to any new owner of this appliance so he can become familiar with it and the safety warnings. No liability will be accepted if the instructions in the manual are not followed.**

Residual risks

The following section specifies residual risks that could occur even when the water dispenser is used as intended.

Danger to life from electrical current!

Contact with parts carrying live voltage is an immediate danger to life due to electrical shock. Damage to the insulation or individual components can therefore be life-threatening.

- If the insulation is damaged, switch off the power supply immediately and arrange for repair work. Please contact customer service in this case (see rear page).
- Never bypass or switch off fuses.
- Keep parts carrying live voltage away from moisture to prevent the risk of short circuit.
- Never pull the plug using the cord or with wet hands.
- Always run the cable so that it cannot come into contact with heat sources, moisture, oil, sharp objects, sharp edges etc. Do not clamp or fold the cord.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to prevent a hazard.
 - Ensure that the plug remains readily accessible to be able to disconnect the appliance from the mains supply.
- Unplug the appliance prior to cleaning or maintenance work. In the process, ensure that the user is able to verify at each access point that the appliance still remains unplugged.

Danger from CO₂!

CO₂ is a colourless, odourless gas. There is a danger of suffocation in situations of high concentrations and bad ventilation. The room size must be of at least 17 m³ per 1 kg of CO₂. This specification is based on the occupational health and safety information regarding the safe operation of beverage-dispensing systems (Arbeitssicherheitsinformation (ASI) 6.80 "Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen") and on the rules for the operation of beverage-dispensing systems (DGUV Regel 110-007 "Verwendung von

Getränkeschankanlagen"). If local regulations differ, the operating company/operator must comply with these local regulations.

- Observe the operating instructions for handling CO₂ compressed gas cylinders (see "Safety instructions for using CO₂ gas cylinders" in the immediate proximity of the CO₂ bottle).
- Ensure that the CO₂ bottle size calculated from the spatial volume of the installation room is not exceeded. Contact the customer service in the case of questions about the size of the CO₂ bottle (see 'Customer services' on rear page).
- In the case of a suspected increase in CO₂ concentrations, do not breathe in, exit the danger area and sufficiently ventilate the place of installation.
- Dissipate the CO₂ in accordance with the corresponding statutory provisions.
- Always run hoses so that they cannot come into contact with heat sources, moisture, oil, sharp objects, sharp edges etc. Do not bend or pinch hoses.
- Do not touch a frozen CO₂ bottle.

Danger to life from CO₂ bottle pressure!

In the case of improper handling, the pressure on the CO₂ bottle can lead to serious or even fatal injuries. Before replacing the CO₂ bottle:


- Establish a pressureless state. Also discharge residual energy.
- Always ensure that the unintended escape of CO₂ is prevented.
- Have defective parts – to which pressure is applied during normal operation – immediately replaced by a trained person.
- Always secure CO₂ bottles in an upright position and secure against falling.
- Make sure that the sticker "Safety instruction for using the CO₂ gas cylinder" is placed in the immediate vicinity of the CO₂ bottle.
- Always observe the safety notes on the CO₂ bottle.

Danger to health from refrigerant!

Escaping refrigerant can cause frostbite, irritate the respiratory passages or lead to a loss of consciousness and to suffocation.

- Avoid contact with the refrigerant.
- Prevent damage to refrigerant lines.

Refrigerant R290

 The appliances are provided with the refrigerant R290. This refrigerant is an ecologically friendly, but flammable product. The room size must be of at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your



appliance is indicated on the rating plate of the appliance. Concerning the room temperature please observe the indications in the instruction manual. Additionally, the following indications concerning appliances containing refrigerant R290 need to be followed:

- Do not damage the refrigerant circuit. Escaping refrigerant can catch fire.
- In case of escaping refrigerant, keep any kind of open fire sources well away and ventilate the room thoroughly. Turn off the appliance immediately. Do not pull the plug out of the mains, as this can become a source of ignition.
- Operate the appliance only in well ventilated areas. Keep ventilation openings clear of obstruction. Without adequate ventilation there is a danger of explosive gas mixtures.

Danger of injury from sharp corners and edges!

In the area of ventilation slits, there is the danger of injury from sharp corners and edges.

- Always carry out work in this area with caution.

Danger to life from improper installation and initial commissioning!

Errors in the installation or initial commissioning can lead to life-threatening situations

and cause substantial property damage.

- Always have installation and initial commissioning carried out exclusively by persons qualified by the manufacturer or a qualified dealer.
- Refrain from unauthorised installation and changes of location.
- The water dispenser may not be installed near direct or indirect heat sources (such as ovens, radiators, heaters, dish-washers, washing machines and so forth). Likewise, hoses and cables must not come into contact with heat sources.
- The water dispenser must be placed on a level surface that can bear the weight and is resistant to liquids and heat.
- The water dispenser may not be installed at locations where there is a possibility of sprayed water or jets of water.
- No objects may be placed on the water dispenser.
- The water dispenser has not to be cleaned with a water jet.
- There must be no explosive, corrosive or abrasive environment condition. Keep the water dispenser away from flammable objects.
- The water dispenser must not be subject to agitations and vibrations.
- The water dispenser is not suited for outdoor use.
- Never cover or block ventilation slits and ventilation grills.

- The water dispenser is to be installed in locations which have free access and can be monitored by trained personnel.
- Consult the manufacturer even in the case of a change of location.

Danger to health from contamination!

Not following the hygiene guidelines can lead to contamination of the end product and could be harmful for the consumer.

- Observe all statutory regulations and hygiene guidelines.
- Always be aware of hygiene at the installation location.
- Ensure that the operating environment of the water dispenser corresponds to the stated specifications.
- Always maintain the cleaning intervals.
- Always maintain the disinfection intervals.
- Always maintain the intervals for replacing filters.
- Flush the water dispenser after a period of inactivity of 24 hours.
- Flush the water dispenser after more than 120 minutes of being disconnected from the power supply (see 'Period of inactivity' on page 70).
- Always avoid contact with the tap outlet.

Danger of injury through slipping in puddles of water!

Slipping in puddles of water on the floor could cause a fall. A fall could result in injuries.

- Wipe up puddles of water using a cloth immediately.
- Check the drip tray and waste water container regularly and empty it if necessary.

Danger from insufficient qualification of persons!

Insufficiently qualified persons cannot estimate the risks in handling the appliance, and they subject themselves and others to serious or fatal injuries and can damage the environment.

- Only permit qualified persons to carry out all the work.
- Keep insufficiently qualified persons out of the working area.

All work should only be carried out by those persons who can be expected to perform the work reliably. Persons whose ability to react is impaired, for example from drugs, alcohol or medication, are not permitted.

The appliance can only be used by children aged 8 and over as well as persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or a lack of experience and knowledge, if these are supervised or have been given instructions on the safe use of the appliance and understand



the resulting dangers. Children may not play with the appliance. Cleaning and maintenance may not be carried out by children. The qualifications of the persons for the various tasks in these instructions are listed in the following:

Qualified person

The qualified person has undergone training for the assigned tasks and has been instructed on possible dangers caused by improper behaviour.

Manufacturer

Certain work may only be performed by the personnel of the manufacturer. Other persons are not authorised to carry out this work. Contact the customer service for implementation of the necessary work.

Operator

The operator is the owner or lessee of the water dispenser who makes it available to the user.

- The operator has been instructed in the operation of the water dispenser by the manufacturer or by a qualified person.
- The operator has been informed about his/her obligation to maintain a log book provided by the manufacturer or by a qualified person.

- The operator is aware of the dangers in handling CO₂ bottles and is capable of safely replacing the CO₂ bottles.
- The operator is familiar with the hygiene regulations applicable to the operation of a beverage dispenser.
- The operator has completely read and understood the instructions.

User

The user uses and operates the water dispenser for the intended purpose without any other previous experience.

A user is designated as any person who uses the appliance for dispensing water.

Danger to life for unauthorised persons from improper handling!

Unauthorised persons who do not fulfil the requirements described here do not know the dangers in handling the appliance. For this reason, there is a danger for unauthorised persons of serious or even fatal injuries. Damage could also be caused to the environment.

- Unauthorised persons may not open the appliance.
- Unauthorised persons may not carry out any maintenance or repair work.

- The operator must ensure that the user only dispenses water.
- The defined qualifications for all tasks in these instructions must be fulfilled.

Operator's duties

The water dispenser is used on commercial premises. For this reason, the operator of the water dispenser is subject to the statutory obligations for work safety, hygiene and accident prevention.

The operator is responsible for the following:

- The installation and initial commissioning of the appliance may only be carried out by qualified persons.
- The requirements in terms of the installation location defined in these instructions (see 'Location' on page 53) must be fulfilled at all times.
- Prior to operation of the water dispenser, the instructions must be read in their entirety and understood.
- The cleaning, maintenance and repair intervals described in these instructions must be observed.
- Maintenance work may only be carried out by qualified personnel.
- The initial commissioning as well as all cleaning, disinfection and repair work must be recorded in the log book.

- The operating instructions for the replacement of CO₂ bottles must be affixed near the CO₂ bottle and must be clearly legible.
- In addition to the safety notes in these instructions, the applicable regulations for safety, hygiene, health and safety as well as environmental protection at the place of use must be observed.
- The operator should contact the local authorities to check the local and regional requirements for the installation of devices connected to the mains water supply.

Safety equipment

Danger through malfunctioning safety equipment!

If safety equipment is not functioning or is inoperative, there is a danger of very severe injury or death.

- Before starting up, check that all safety equipment is in good working order and correctly installed.
- Never make safety equipment inoperative or bypass it.
- Ensure that all safety equipment is accessible at all times.

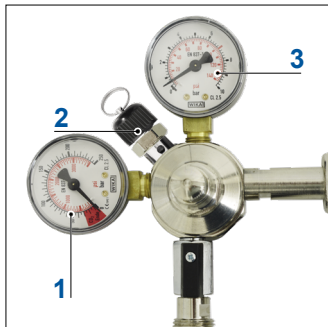


The safety equipment installed in the device is listed below.



Aquastop

The aquastop is located between the water shut-off valve and the water supply of the water dispenser. A sensor inside detects the quantity of water passing through. When the registered amount exceeds 10 litres of continuous flow, the aquastop valve automatically shuts off the water supply.



CO₂ pressure regulator and pressure relief valve

The CO₂ pressure regulator is mounted on the CO₂ bottle. The mounted manometer indicates the applied CO₂ pressure in bars.

The left manometer **1** indicates the CO₂ pressure and the filling level of the CO₂ bottle.

The right manometer **3** indicates the CO₂ pressure applied to the appliance. The optimum setting is 4.5 bar / 0.45 MPa.

For additional safety, the CO₂ pressure regulator has a pressure relief valve **2**.

Water pressure regulator

According to DIN EN 1717 the water dispenser is installed with a water pressure regulator and a controllable backflow preventer. The water pressure regulator reduces the inlet water pressure. The water pressure regulator is preset to 4 bar / 0.4 MPa. This pressure must not be changed without authorisation.

Affixed labels and notices

Danger of illegible labelling!

Over time, stickers and signs may become dirty or indecipherable for other reasons, meaning that dangers are not recognised and necessary operating instructions cannot be followed. There is danger of injury as a result.

- Always keep all safety, warning and operating instructions clearly legible.
- Replace damaged signs or stickers immediately.

Spare parts

The use of incorrect spare parts and filters can cause damages and malfunctions of the water dispenser.

- Only use original spare parts and filters from BRITA SE or spare parts and filters approved by BRITA SE. The device must be connected to the water supply using new pipes only. Old hoses must never be reused.
- Never attempt the unauthorised repair of the water dispenser.
- For repair work, which may only be carried out by qualified persons, contact customer services (see rear page).

A list of the original spare parts is available from the manufacturer, customer services or special retailer.

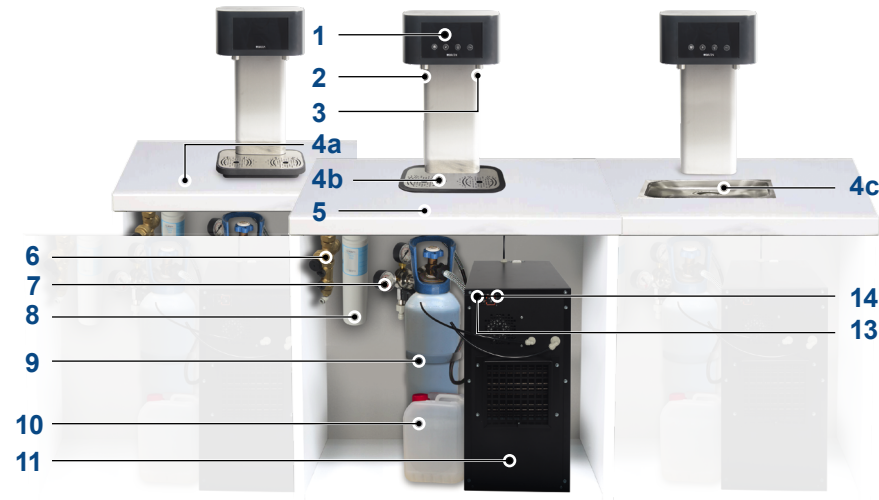
Endangerment of the environment from improper handling of environmentally hazardous substances!

The improper handling of environmentally hazardous substances, particularly improper disposal, can lead to substantial damage to the environment.

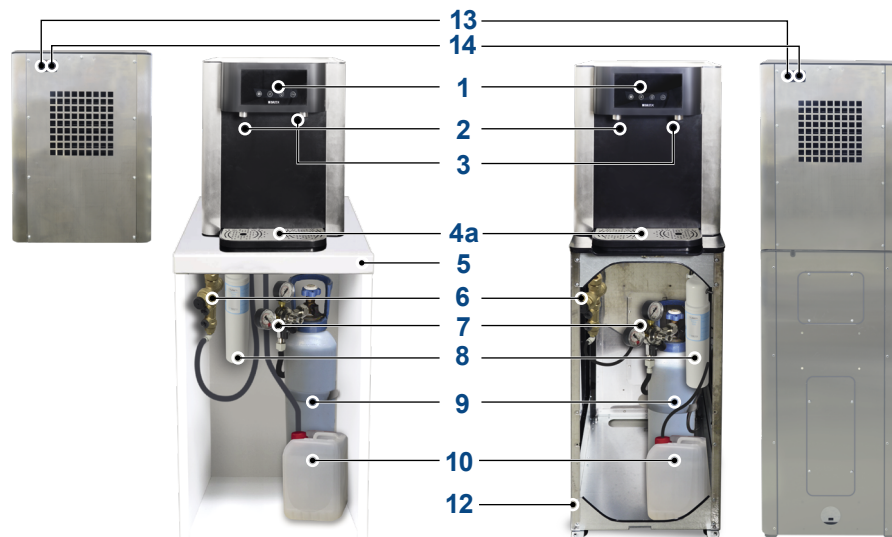
- Always follow the notes stated below for the handling of environmentally hazardous substances and their disposal.
- If environmentally hazardous substances are unintentionally released in the environment, immediately implement the appropriate measures. In case of doubt, inform the responsible local authorities about the damages and inquire about suitable measures to be taken.

The following environmentally hazardous substances are used: Refrigerants could contain poisonous and environmentally hazardous substances. They must not be allowed to be released in the environment. The disposal must be implemented by a professional waste disposal operation. In the event of damages to the cooling system, immediately contact customer service (see rear page).

Fill T-Tap



Fill Pro







Overview

Please observe the foldout page!

1. Display
2. Always-on tap
3. On-demand tap
- 4a. Drip tray on worktop
- 4b. Drip tray integrated into worktop
- 4c. Customer's existing drip tray
5. Worktop (provided by customer)
6. Water pressure regulator
7. CO₂ pressure regulator
8. Water filter
9. CO₂ bottle
10. VIVREAU waste water container (optional)
11. Cooler-carbonator
12. Optional base cabinet
13. Power supply connection
14. On/off switch

Used symbols

-  Warning of a risk to health and property.
-  Warning of dangerous voltage.
-  Danger of combustibility.
-  Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Contents

Safety instructions	44
Overview	52
Used symbols	52
Intended use	53
Location	53
Storage	53
Using the device	54
• Startup	54
• On/Off	54
Using the display	55
• Dispensing water without preset portions	55
• Dispensing preset portions	56
• Display symbols	56
• Errors and Warnings	57
• Display standby	57
Settings	58
• Portion settings	58
• BottleGuard pins setting	58
Menu structure	59
• System Setup	59
Aquastop	62
BottleGuard pin template	62
Maintenance	63
• Schedule	63
• Emptying and cleaning the drip tray	64
• Cleaning the tap outlets	66
• Cleaning the housing	66
• Cleaning the ventilation grills	67
• Check the CO ₂ bottle	67
Replacing CO ₂ gas bottle	68
Period of inactivity	70
Troubleshooting	72
What to do in an emergency	74
• Water leakage	74
• Refrigerant leakage	74
• CO ₂ leakage	74
• Electric shock	74
Technical data	76
Identification plate	77
Dismantling and disposal	77
Fill usage Guideline	78

Intended use

Use according to the intended purpose: The water dispensers of the Fill product range are solely designed to dispense different water types. The water dispensers may only be used with tap water provided by the waterworks. This mains water fulfils the statutory requirements of drinking quality water.

The water dispensers are designed for professional use within the gastronomic and hotel industry, catering services, hospitals, business buildings and offices, etc.

The dispensed water is only intended for immediate consumption.


The use according to the intended purpose assumes compliance with all the information contained in these instructions.

Any use beyond the intended purpose or other types of use are considered misuse.

In the event that public authorities request that the mains water must be boiled, this also applies to BRITA filtered water.

Once the request has ended, the inlet water filter must be replaced and the connections cleaned. Please contact customer service for this purpose (see rear page).

Location

 **Caution:** Make sure that the device is always sufficiently ventilated. Never obstruct or block the ventilation slots or ventilation grills. Always keep the distance to walls and other objects as described in the information sheet delivered by the manufacturer.

The water dispenser may not be installed near direct or indirect heat sources. Hoses and cables must not come into contact with heat sources.

The CO₂ bottle must be placed as far as possible from any heat sources and the ambient temperature should not exceed 32 °C.

To relocate the installed device, please contact customer service (see rear page). Any relocation must be carried out by a qualified person and documented in the log book.

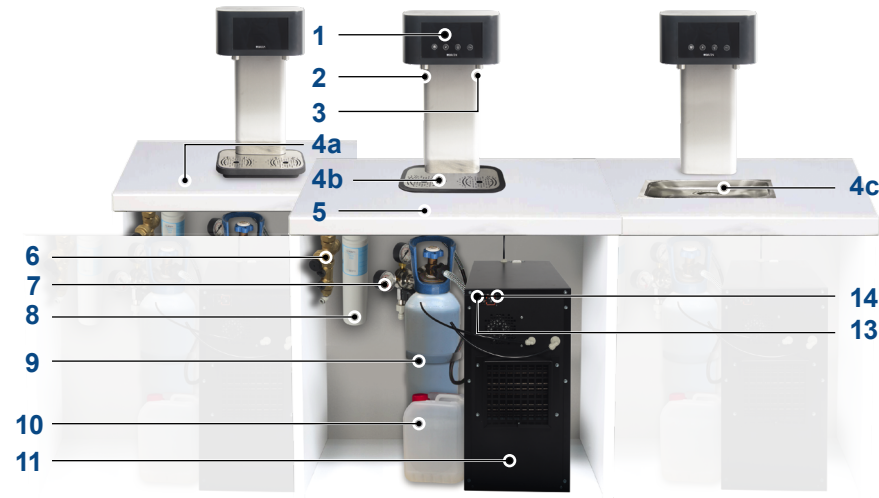
For more information, see "Safety Instructions", page 44 – 11.

Storage

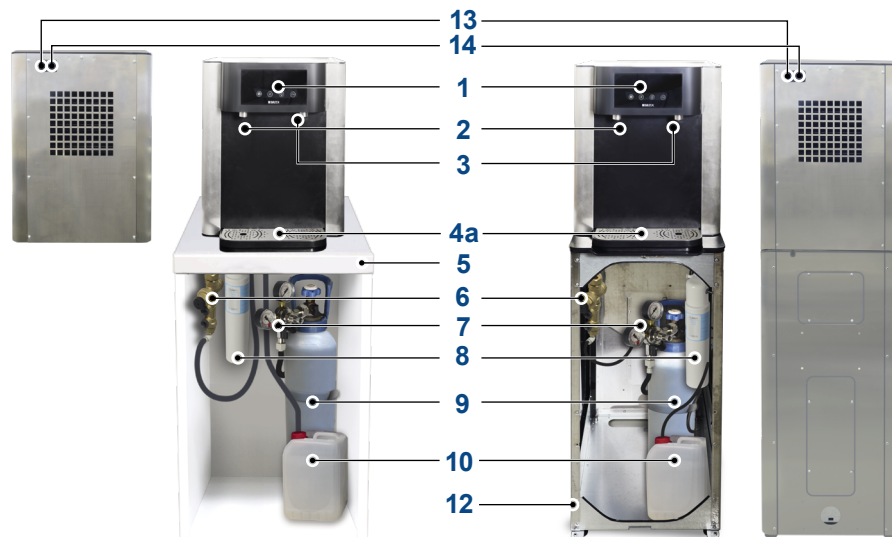
Store the water dispenser in the following conditions:

- Do not store outdoors.
- Store in a dry, frost- and dust-free location.
- Do not expose to any aggressive media.
- Avoid mechanical shocks.
- If storing for over 3 months, regularly check the general condition of all parts and of the packaging.
- Store and use vertically.

Fill T-Tap



Fill Pro



Using the device

Startup

Caution: Ensure that the device has been standing upright for 24 hours before starting up! Danger of damage to cooling system!

The installation and initial commissioning must be carried out exclusively by the manufacturer or by a qualified person.

For the floorstanding version (countertop + base cabinet) BRITA recommends to mount the base cabinet to the wall.

Please contact customer service for more information (see rear page).

Before use:

- **Always** wash your hands and, if necessary, wear hygiene gloves.
- Make sure that the dispense font is clean and the nozzle is disinfected.
- Dispose of the first 2 l water from each water type.

Caution: After 72 hours of nonuse, rinse the water dispenser thoroughly (see "Inactive periods" on page 70).

Please observe the foldout page!

On/Off

The On/Off switch (14) of the Fill T-Tap is to be found at the front side of the undercounter unit.



Set switch (14) to position **I** to switch on. The switch lights up.



Set switch (14) to position **O** to switch off. The switch light turns off.

The On/Off switch (14) of the Fill Pro is to be found at the back of the water dispenser.

Using the display

Dispensing water without preset portions

Single dispensing:

1. Place a suitable vessel under the left outlet.
2. Dispense the desired water type by pressing the respective button.
3. Stop pressing when the desired amount is dispensed. Do not overfill vessels.

Note: The left nozzle is always active. The light of the right nozzle arrow is dimmed until pressed to activate the right nozzle for parallel dispensing.



Parallel dispensing:

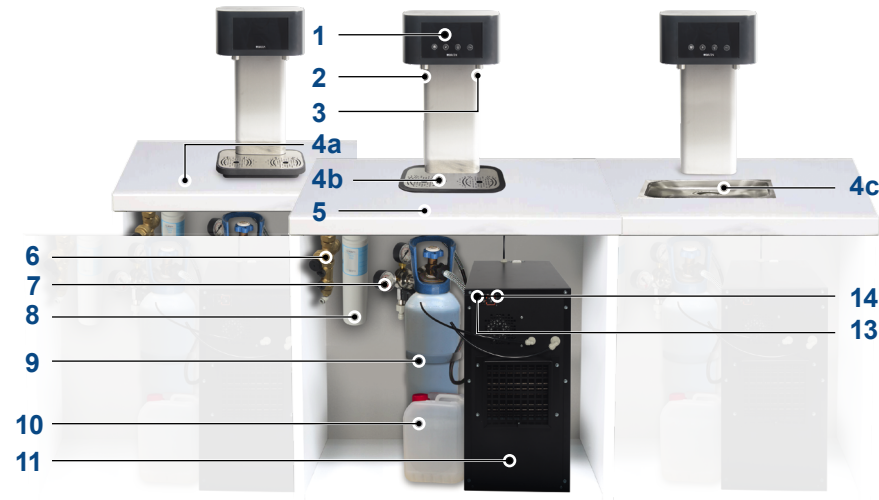
1. Place a suitable vessel under the left and right outlet.
2. Press the right arrow to activate the second nozzle.
3. Dispense the desired water type by pressing the respective button.
4. Stop pressing when the desired amount is dispensed. Do not overfill vessels.

Note: Parallel dispensing of two vessel is only possible with one water type at once.

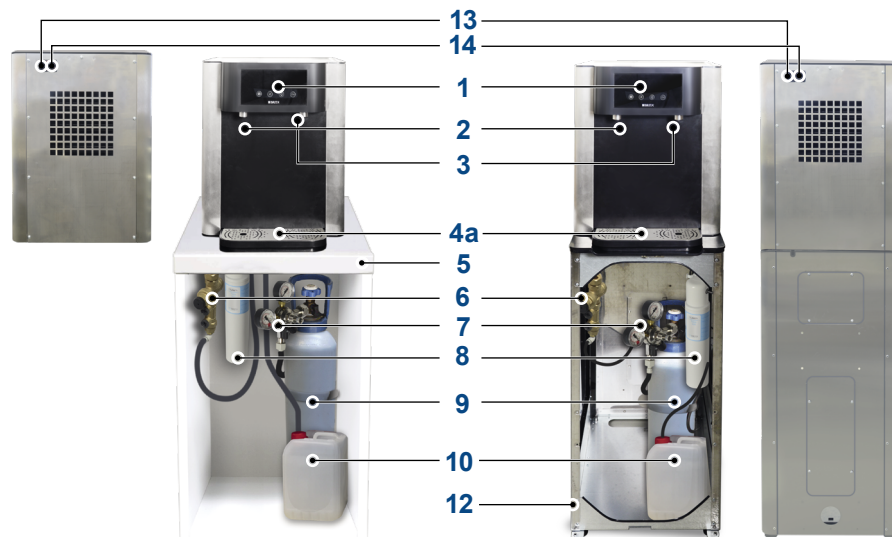


Note: A safety feature interrupts the dispense after 90 seconds of continuous dispense. Release and press button again to continue dispensing.

Fill T-Tap



Fill Pro



Using the display

Dispensing preset portions

If a portion setting is activated, a small and a large bottle icon are shown in the display.



1. Select the desired portion size (small or large)
2. Place the designated vessel under the outlet. For parallel dispensing, activate the second outlet by pressing the right arrow and place two vessels under both nozzles.
3. Press the button of the desired water type only once briefly.

Dispensing will stop automatically when the preset quantity has been reached. Pressing any water type button will stop dispensing immediately.

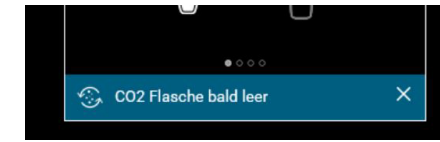
Display symbols

-  **Chilled still:**
Chilled still water
-  **Semi sparkling:**
Moderately carbonated sparkling water
-  **Sparkling:**
Strongly carbonated sparkling water
-  **Unchilled still:**
Unchilled still water
-  **Empty drip tray:**
Drip tray is full/
not inserted correctly
-  **Lack of CO₂:**
Replace CO₂ bottle
-  **Other Error-Message:**
Please call customer
service (see rear page)

The alarms are displayed on the display (1). Fatal errors are also indicated by icons on the display (see 'Troubleshooting').

Please observe the foldout page!

Errors and Warnings



If a problem occurs, the dispenser will show relevant information and problem-solving hints. If the problem cannot be solved immediately, please contact customer service (see rear page).

For further information about the warnings and errors please refer to the chapter 'Troubleshooting' see page 72.

Display standby

The display enters standby mode when not in use for more than 5 minutes (default setting).

To activate the display, touch anywhere on the display. The display will awake automatically.

If the display does not wake up please call customer service (see rear page).

The timer for the standby mode can be adjusted in the menu by the operator or a service technician (see rear page).

Portion settings

It is possible to preset two different portion sizes for each water type.

To enter portion setting mode:

1. Enter the menu.
2. Select 'Portion settings'
3. Select portion setting size A or B. The system will guide through the next steps.


To set a portion size:

4. Place a suitable vessel under the tap outlet.
5. Press the desired water type button.
6. Stop pressing when having dispensed the desired amount. Make sure not to overfill the vessel.
7. Press the 'confirm' button to finish setting mode or press 'reject' to delete the set portion.
8. To add more water, press the water icon again.

Note: The preset portion may vary depending on local water supply flow rate.

The portion setting can be adjusted:

1. **Off:** No portion setting available
 2. **One time:** Portion size has to be selected for every dispense
 3. **Repetitive:** Portion size selected last time stays activated
- The setting has to be done separately for every water type.

 It is recommended not to exceed 1 litre per portion size. The setup is done at operator's own risk.

BottleGuard pins setting

Two pairs of guiding studs help to position bottles under the tap.

Position the studs as follows:

1. Remove the guiding studs pairwise with the provided tool.
2. Insert them symmetrically into the round holes (marked red in the picture).
3. Slide a bottle against them to test the correct positioning.
4. Fix the guiding studs with the provided tool.



- Possible positions of guides
- Appropriate bottle size

BottleGuard pin template can be found on the page 62.

All settings can only be executed by the operator or the service technician. To enter the menu swipe downwards with two fingers on the display. A PIN code has to be entered.

System Setup

Enter menu	Swipe downwards with two fingers on the undercounter display. PIN code (1966) has to be entered.	
Set language	Push the language button and turn back to system setup. The language will be saved automatically.	
Set standby	Set delay time for display standby mode manually <ul style="list-style-type: none"> • Off: no standby timer set • Set delay time with ^/v arrows in 5 minute intervals. To save the delay time press save button. To discard the settings press cancel button. 	
Set date/time	Set the time with arrow buttons. The time will be saved automatically. Set the date with arrow buttons. The date will be saved automatically.	
Set brightness	Set the button brightness: <ul style="list-style-type: none"> • 0%: min brightness • 50%: med. brightness • 100%: max. brightness 	Set the display brightness between 0% and 100% in steps of 5%. The setting is stored automatically.
Set units	Choose between the units metrical (°C, liter...) and empirical (F, gal...). The unit will be saved automatically.	

Portion sizes

Portion status

Size A (small)	Size B (large)
Set Portion	Set Portion

Preset dispensing portion sizes

One time	Repetitive	Off
----------	------------	-----

System settings

Language

Date & Time

Date	Time
DD.MM.YYYY	hh:mm

Units

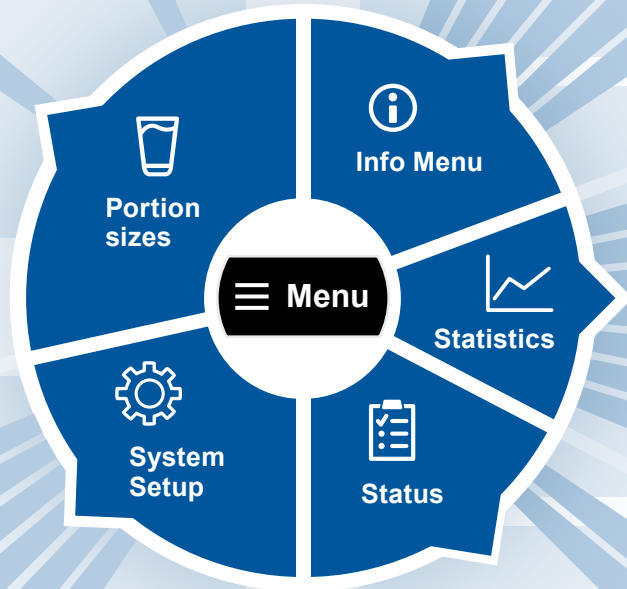
°C litre	°F gal
----------	--------

Brightness

Buttons	Display
---------	---------

Standby

Second nozzle status



Detailed information about the device:

- Device type
- Device Serial No.
- Software revision
- Head Unit revision
- Cooler revision
- Keypad revision

Statistics on water consumption

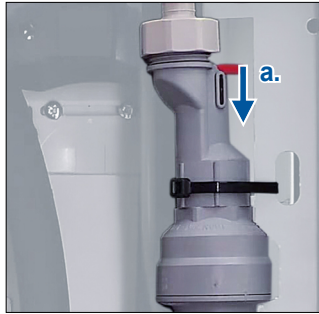
- Operating hours in h
- Unchilled still consumption in l
- Chilled still consumption in l
- Sparkling consumption in l
- Semi sparkling consumption in l
- Filter capacity (cold) in l
- Last cleaning mode

Status information

- Current ThermalGate™ 1 Status
- Current ThermalGate™ 2 Status

The menu is accessible only for the operator or the service technician.
 The menu is entered via downward swipe with two fingers on the display. A pin code has to be entered. If you have forgotten the pin code, please contact customer service (see rear page).

Aquastop



The aquastop **(b.)** switches off the water supply automatically when detecting a continuously excessive flow rate of water.

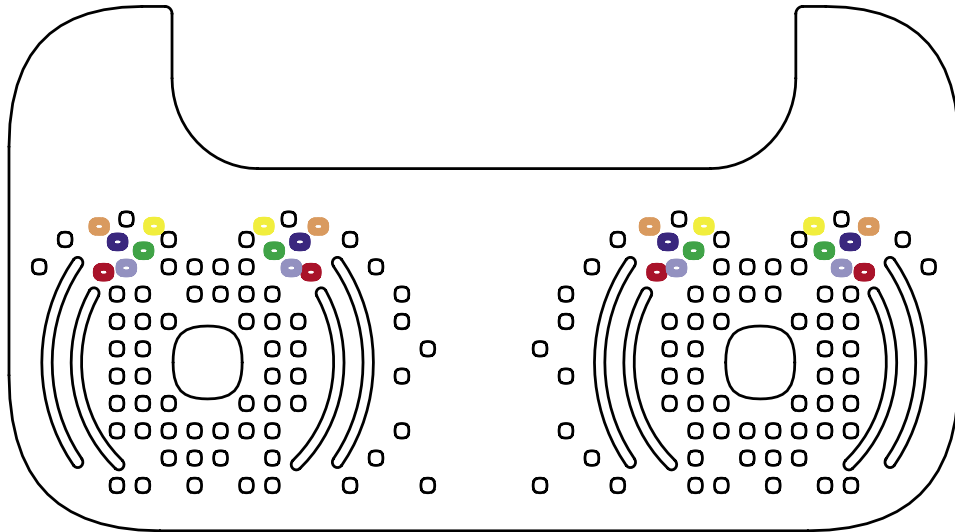
To restore the water supply, reset the aquastop by pressing down the red reset switch **(a.)**.

Note: Depending on the pressure of the water supply, a certain amount of force must be applied to press down the red reset switch.

BottleGuard pin template

Fix pins according to the colours for the positioning of the following bottles:

- Classic 50 cl
- Classic 75 cl / Classic 100 cl / Twist 70 cl
- Lounge-Bottle 75 cl
- Lounge-Bottle 35 cl / Wave 75 cl / Wave 85 cl
- Swing 75 cl
- Swing 42,5 cl / Wave 60 cl



Maintenance

Schedule

For the optimum and trouble-free operation of the water dispenser, please make sure to carry out the works described in the next section according to the schedule illustrated below.

If increased wear is identified during routine checks, the required intervals should be shortened in accordance with the actual signs of wear.

Contact customer service with any questions regarding maintenance work and intervals (see rear page).

Maintenance works to be carried out by the operator

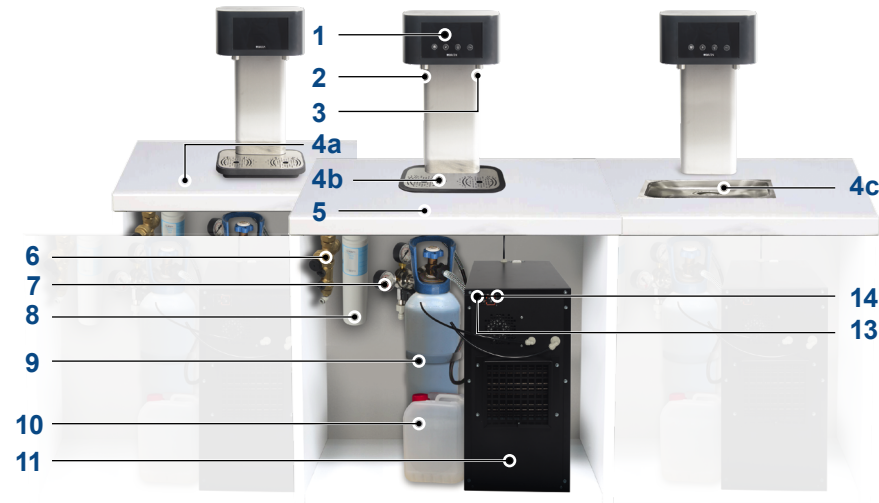
Interval	Component	Task
Daily	Drip tray	Empty Clean
	Wastewater container	Check and empty
	Housing and display	Clean
	Dispense nozzles + Aerator	Remove and sanitize
	Tap outlet	Clean
Weekly	Tap outlet	Clean
Twice a year	Ventilation grills	Clean
Whenever necessary	CO ₂ bottle	Check fill level
		Replace
	Waste water container	Clean
	Aerator	Replace

Maintenance works to be carried out by the manufacturer or a qualified person

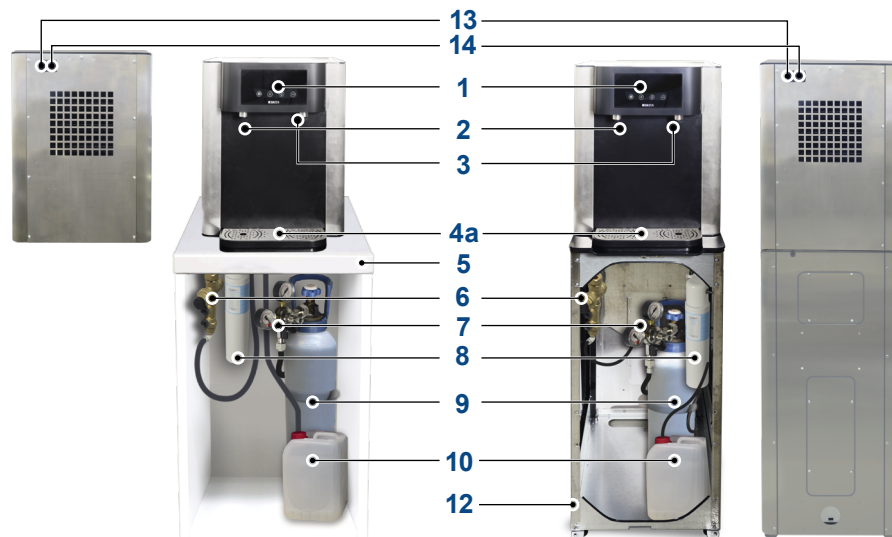
Task	Interval
Water filter replacement	Twice a year
Shut-off and angle valve check	Twice a year
Sanitizing	Twice a year or after a standstill period of longer than 4 weeks
Safety check	Every 2 years
Backflow preventer check	Every 5 years

Emptying and cleaning the drip tray

Fill T-Tap



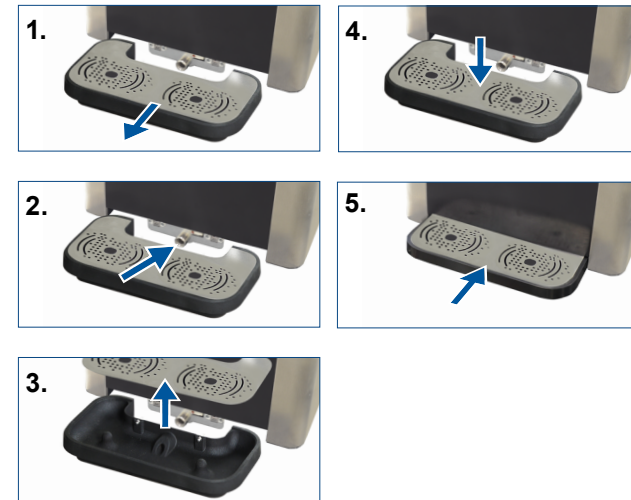
Fill Pro



Over the counter drip tray



1. Pull the drip tray (4) out towards you and empty it.
2. Check the drainage function.
3. Remove the grille from the drip tray (4) and clean it with antibacterial cloths or disinfectant spray. The drip tray is dishwasher-proof until max. 60°C.
4. Reinstall the grille.
5. Push the drip tray back until it clicks into place.



Integrated drip tray

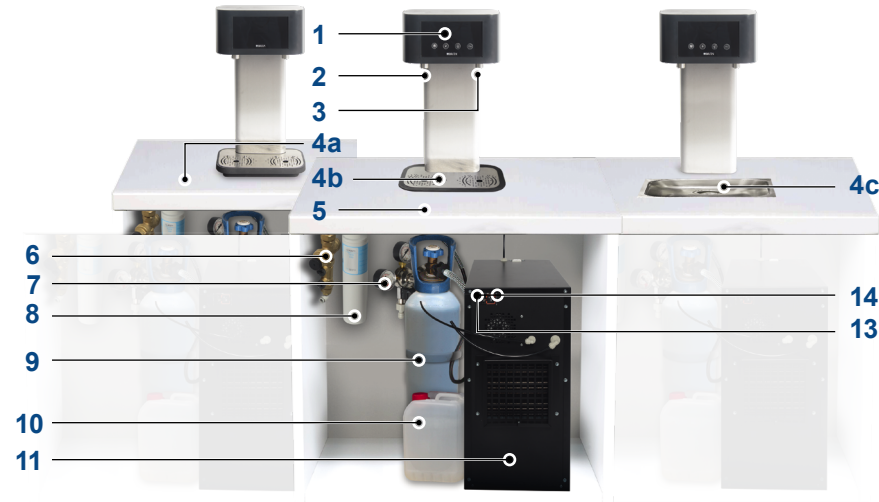


1. Remove the grid.
2. Clean grid and drip tray with antibacterial cloths or disinfectant spray.
3. Place the grid back.

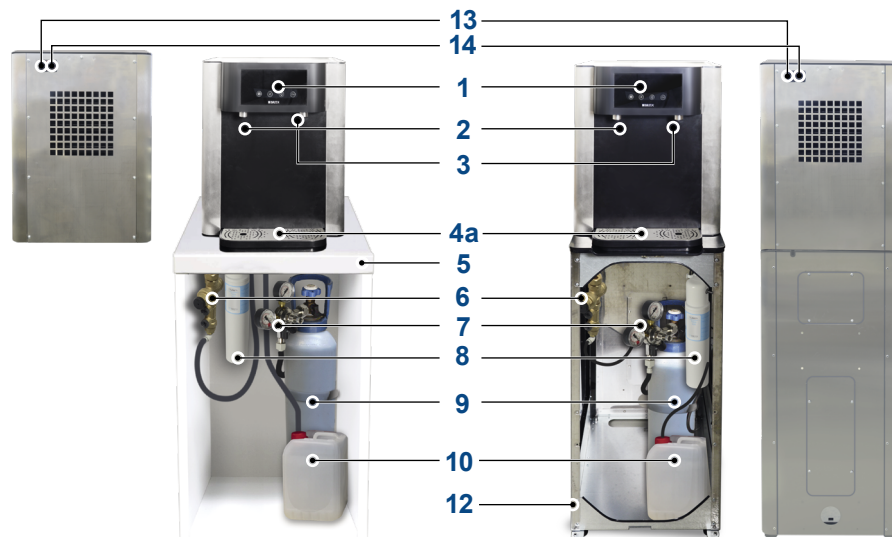
Maintenance

Please observe the foldout page!

Fill T-Tap



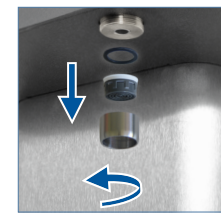
Fill Pro



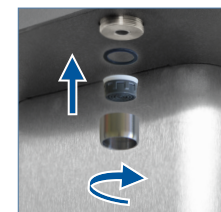
Cleaning the tap outlets

Warning! Danger to health from contamination! Not following the hygiene guidelines can lead to contamination of the end product and could be harmful for the consumer.

1. Only touch the tap outlets with a sterile and lint-free cloth.
2. Only touch the tap outlets for cleaning.



1. Remove the dispense nozzles and aerators by unscrewing the nozzles clockwise. Wet the whole inner and outer surface thoroughly with disinfectant.



2. Fit sanitised nozzles into the dispense tap. Spray them again with disinfectant.

Cleaning the housing

Caution! The cleaning agents shall not contain any acid or other aggressive or abrasive liquid or material.

1. Clean the dispensing tap with a cleaner suitable for stainless steel surfaces.
2. Clean the black surfaces of the housing with a cleaning agent suitable for coated surfaces.



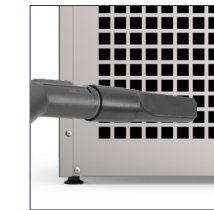
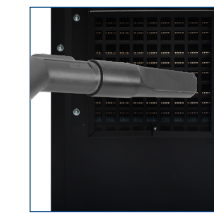
Note: For cleaning agent recommendation please contact customer service (see rear page).

Cleaning the ventilation grills

Warning! Never cover up the ventilation grills or place objects on front of the grills, danger of damage to appliance.

Warning! The ventilation grills are very sharp edged! Danger of injury!

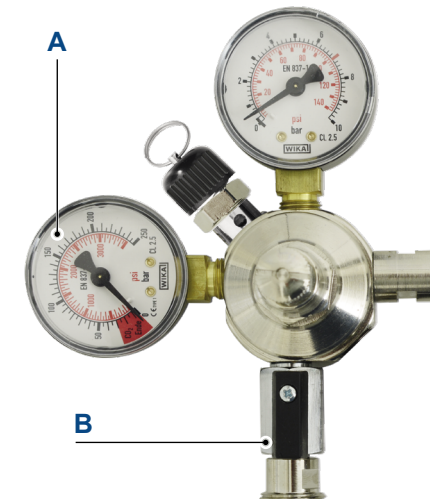
Clean the Ventilation grills with a suitable brush or scrubber, or use a vacuum cleaner.



Check the CO₂ bottle

Check the fill level of the CO₂ bottle

1. Check whether the shut-off valve **B** is open. Therefore, it needs to be in a vertical position, as shown below.
2. If the pressure display on the manometer for the bottle pressure **A** is indicating the red zone, change the bottle (see 'Replacing CO₂ gas bottle' on page 68).



Replacing CO₂ gas bottle

Safety instructions for using CO₂ gas cylinders.

Not following these instructions may lead to serious or fatal injuries!

Always connect the CO₂ cylinder to the regulator. Never connect the cylinder directly to the carbonator to avoid the danger of bursting. Never unscrew fittings from containers. Always keep the cylinder away from heat.

Only connect the CO₂ cylinder if:

- the gas cylinder location is sufficiently ventilated or a CO₂ warning device is installed. Always ventilate the area after CO₂ leakage!
- the CO₂ gas cylinder **B** is in an upright position, secured well with the safety strap and located at a safe distance (minimum 50 cm) from any heat sources.
- it is proved that there is no liquid gas escape.
- the suitable pressure regulator **C** with safety valve **D** for the dispenser is available.
- the safety valve is sealed and fully functional.



Danger! CO₂ is a colourless, odourless gas. Danger of suffocation.

- Observe the operating instructions for handling CO₂ compressed gas cylinders.
- Ensure that the CO₂ bottle size calculated from the spatial volume of the installation room is not exceeded. Contact the customer service in the case of questions about the size of the CO₂ bottle
- In the case of a suspected increase in CO₂ concentrations, do not breathe in, exit the danger area and sufficiently ventilate the place of installation.
- Dissipate the CO₂ in accordance with the corresponding statutory provisions.
- Always run hoses so that they cannot come into contact with heat sources, moisture, oil, sharp objects, sharp edges etc. Do not bend or pinch hoses.
- Do not touch a frozen CO₂ bottle.

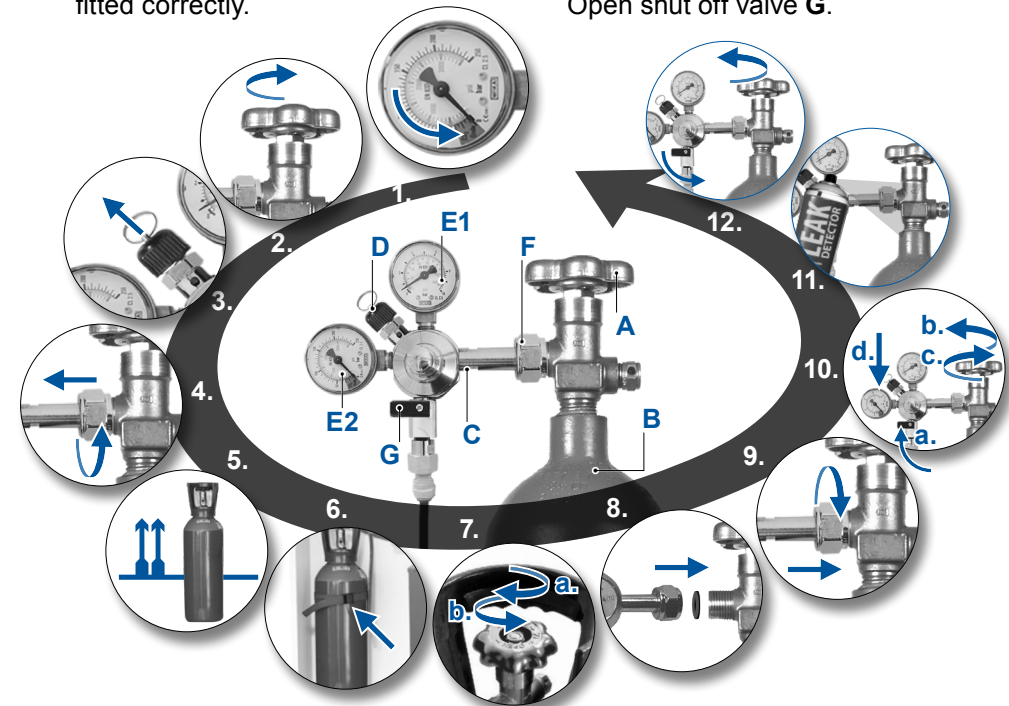


Danger to life from CO₂ bottle pressure! In the case of improper handling, the pressure on the CO₂ bottle can lead to serious or even fatal injuries. Before replacing the CO₂ bottle:

- Establish a pressureless state. Also discharge residual energy.
- Always ensure that the unintended escape of CO₂ is prevented.
- Have defective parts – to which pressure would be applied during normal operation – immediately replaced by a trained person.
- Always secure CO₂ bottles in an upright position and secure against falling.
- Always observe the safety notes on the CO₂ bottle.

12 steps to change the CO₂ cylinder safely:

1. CO₂ bottle is empty (check **E2** for the filling level of the CO₂ Bottle).
2. Close the CO₂ bottle valve **A**.
3. Release pressure from safety valve **D**.
4. Release pressure regulator **C** by unscrewing the connection nut **F** (please keep in mind that it is lefthand threaded).
5. Remove cylinder **B**. Secure it upright.
6. Secure the new cylinder upright with safety strap. Open protection cap.
7. Open valve **A** once full to clear outlet and close again.
8. Connect the pressure regulator **C**. Make sure the sealing washer is fitted correctly.
9. Tighten nut **F** with spanner. Ensure all connections are tightened. Do not overtighten.
10. Close shut off valve **G**. Open valve **A**. Close valve **A**. Check manometer **E2**. The displayed pressure gauge should stay stable when you close valve **A** again.
11. Check for leakage with solution of soapy water or an equivalent. Appearing bubbles are a sign of leakage. If leakage problem can not be solved, contact the customer service (see rear page). The correct pressure applied to the device is 0.45 MPa / 4.5 bar (please check manometer **E1**).
12. Open the CO₂ bottle valve **A**. Open shut off valve **G**.



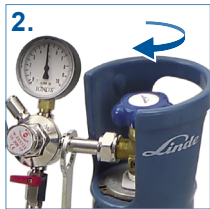
Period of inactivity

Before a period of inactivity longer than 72 hours

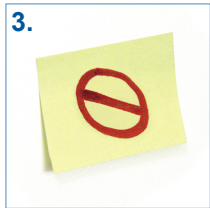
Before the water dispenser is inactive for a period of more than 72 hours, proceed as follows:



1. Turn off the water supply.



2. Close the CO₂ bottle valve.



3. Place a note on your dispenser to ensure no one uses it while the water supply is disconnected.



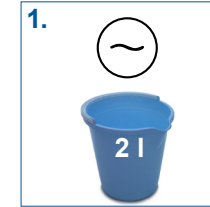
WARNING:

Danger to health due to a lack of hygiene!

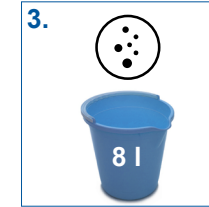
Do not disconnect the water dispenser from the power supply.

After a longer period of inactivity

After an inactive period longer than 24 hours or a power failure, clean the tap, housing and drip tray with antibacterial wipes and disinfectant spray, reconnect the water supply and open the CO₂ bottle valve. Place a vessel on the drip tray and flush the water dispenser with:



1. 2 l of unchilled still water



3. 8 l of sparkling water



2. 2 l of chilled still water



WARNING! Danger to health due to a lack of hygiene!

Risk of microbial growth whenever your water dispenser is disconnected from its power supply for more than 120 minutes. If disconnected for longer (but less than 24 hours), restart your dispenser and flush it as explained below (for 4 days' to 4 weeks' inactivity). If the dispenser is disconnected for more than 24 hours, system sanitization and filter replacement are necessary. Please contact customer service (see rear page).



Caution! After an inactive period from 4 days up to 4 weeks, flush the water dispenser with 10 l of unchilled still water, 10 l of chilled still water and 20 l of sparkling water.

After an inactive period of more than four weeks, system sanitization and filter replacement are necessary. Please contact customer service (see rear page).

Troubleshooting

Response to possible problems

If problems occur, the dispenser will show relevant information and problem-solving hints. If the problem cannot be solved immediately, please contact customer service (see rear page).



WARNING! Danger of injury from repair work!

The water dispenser contains no parts that can be repaired by the operator. Tasks other than those described in these instructions may only be carried out by the manufacturer or by a qualified person.

Visible abnormalities on the display

Problem	Cause	Remedy
Water type icons are off	System has an error. No water can be dispensed.	Contact customer service (see rear page)
Display is off	Appliance is not switched on	Plug the power plug into the power outlet, switch on the power and check possible appliance fault
	Water dispenser fuse has tripped	Contact customer service (see rear page)
Sparkling icons are dimmed	CO ₂ bottle is empty	Change the CO ₂ bottle (see page 68)
	Standby Modus is active	Touch the icons to wake up the system
	System has an error and cannot dispense water	Contact customer service (see rear page)

Abnormalities of the dispensed water

Problem	Cause	Remedy
Water is not/ only slightly carbonated	Carbon dioxide content incorrectly set	Contact customer service (see rear page)
	CO ₂ bottle is empty	Check the fill level of the CO ₂ bottle and change bottle if necessary (see page 68)
Water splashes	Water pressure too high	Contact customer service (see rear page)
	CO ₂ bottle is empty	Change the CO ₂ bottle (see page 68)

Problem	Cause	Remedy
Water is warm	Water cooler is defect	Contact customer service (see rear page)
	Ventilation grills are obstructed	Ensure that the ventilation grills are not blocked or covered
	Ventilation grills are contaminated	Contact customer service (see rear page)
	No chilled water available	Wait 30 minutes until water is chilled
Low water flow	Water filter is blocked/ clogged	Water filter has to be changed. Contact customer service (see rear page)
	Water pressure is too low	Check water inlet valve

Others

Problem	Cause	Remedy
Uncontrolled water	Water intake is not tight	Halt water intake/close water shut-off valve
Hissing sound occurs	CO ₂ supply is leaking	Check CO ₂ supply
No water can be dispensed	Water supply is interrupted	Check water inlet wave Check water supply
	Drip tray not inserted correctly/ full	Empty drip tray/ insert drip tray again
Only CO ₂ gas emerges from the tap outlet	Intake filter is closed	Contact customer service (see rear page)
	Water dispenser fuse has tripped	Contact customer service (see rear page)

If the error occurs again, please contact customer service (see rear page).

What to do in an emergency

Water leakage

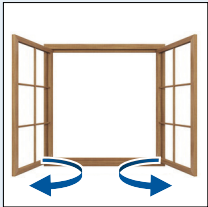


1. Disconnect the water dispenser from the power supply.



2. Shut off the water supply and collect the leaked water.

Refrigerant leakage

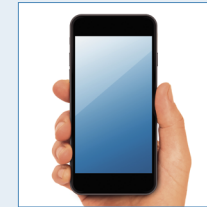


1. Open doors and windows and aerate thoroughly.



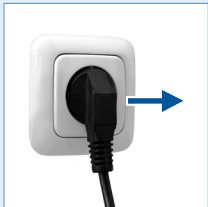
2. Switch off the water dispenser.

WARNING!
Danger to health
caused by refrigerant!
Avoid contact to refrigerant.



3. After immediate danger is cleared, contact the customer service (see rear page).

CO₂ leakage



1. Disconnect the water dispenser from the power supply.



2. Close the CO₂ bottle valve. Open doors and windows and aerate thoroughly.

WARNING!
CO₂ is a colourless,
odourless gas. Danger of
suffocation.



4. Indicate that the water dispenser is out of order.

Electric shock



1. Disconnect the water dispenser from the power supply.



2. Shut off the water supply.

WARNING!
Danger to life
through electrical current!
Land the concerned person
immediately to a doctor or
hospital.

Technical data

	Fill T-Tap	Fill Pro
Construction	Tap System	Countertop
Water types	Unchilled still & chilled still, semi sparkling, sparkling	Unchilled still & chilled still, semi sparkling, sparkling
Cooling capacity	120 l/h	120 l/h
Flow rate, max.	2 l/min	2 l/min
Dimensions (W x H x D)	Base Cabinet	400 x 910 x 565 mm
	Cooler Carbonator / Countertop	302 x 603 x 491 mm
	Tap	WODT: 290 x 544 x 128 mm OCDT: 290 x 544 x 128 mm IDT: 290 x 541 x 186 mm
	Total	400 x 1454 x 565 mm
Dispensing height	WODT: 385 mm OCDT: 345 mm IDT: 376 mm	345 mm
Min. required space (W x H x D)	600 x 700 x 600 mm	600 x 700 x 600 mm
Weight	Cooler Carbonator: 40 kg Tap: 5 kg	42 kg
Drip tray	No drip tray, over the counter drip tray, countersunk drip tray	Included
Waste water connection	Possible	Possible
Waste water container	Optional	Optional
Voltage	220 – 240 V	220 – 240 V
Frequency	50 Hz	50 Hz
Power Consumption, max.	529 W	529 W
CO ₂ operating pressure	0.45 MPa / 4.5 bar	0.45 MPa / 4.5 bar
Inlet water pressure, max.	0.6 MPa / 6 bar	0.6 MPa / 6 bar
Inlet water temperature	5 – 25°C	5 – 25°C
Relative humidity, max.	60%	60%
Refrigerant	R290 (65 gr)	R290 (65 gr)
Noise Level Dispensing / Cooling	64 (dBA) / 50 (dBA)	63 (dBA) / 42 (dBA)
Height above sea level	< 2000 m	< 2000 m
Surrounding temperature range	16 – 43 °C	16 – 43 °C
Optimum surrounding temperature range	16 – 32 °C	16 – 32 °C

Identification plate

The identification plate is on the back of the appliance.

Dismantling and disposal

Once the end of use for the water dispenser has been reached, it must be dismantled and undergo environmentally friendly disposal.

The dismantling and disposal is to be carried out exclusively by personnel of the manufacturers or by qualified persons.



WARNING!

Danger to life from improper dismantling!

Errors in dismantling can lead to life-threatening situations or substantial property and environmental damage. This leads to risks, among other things, from electrical current, carbon dioxide or CO₂ bottle pressure.

- The dismantling is exclusively to be carried out by the manufacturer or qualified persons.
- Consult the manufacturer, even in the case of a change of location.
- Refrain from unauthorised dismantling and change of location.



The pictogram with the crossed out dustbin points to the requirement for separate disposal of electrical and electronic appliances (WEEE). Electrical and electronic appliances can contain hazardous and environmentally hazardous materials. Do not dispose of this appliance as domestic waste. Hand it in at a collection point for electrical and electronic waste. The packing material is 100 % recyclable. The various parts must therefore be disposed of responsibly and in full compliance with local authority regulations. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. For further details, please consult your dealer or your local authorities.

Fill usage guideline



Before daily use:

- **Always** wash your hands and, if necessary, wear hygienic gloves.
- Make sure that the dispense font is clean and the nozzle is disinfected.
- Dispose of the first 2 l water from each water type from both nozzles.



Bottle filling:

- Only fill BRITA bottles with water from the BRITA Table Water Bottling System.
- Place **clean** bottle under dispense tap.
- Fill bottle up to max. line (see picture).
- **Never** overfill to top of bottle
- Close cap immediately after filling
- If bottles are not to be served immediately, store in a cool, dry environment, preferably a refrigerator (see storage recommendations).



After daily use:

- Remove both dispense nozzles and aerator and wet the whole inner and outer surface thoroughly with disinfectant.
- Fit sanitised aerator and nozzle into the dispense tap. Spray again the nozzles with disinfectant.
- Make sure drip tray is empty.
- Clean dispense font, drip tray and work surfaces with suitable antibacterial wipes or sanitising spray.

At all times:

- Ensure that the Table Water Bottling System and surrounding areas are kept in a clean and hygienic condition.

Bottles cleaning instructions

- After use, empty remaining contents (**not** into the water system drip tray) and place bottles in red storage crates.
- Make sure the bottles don't rub and bang together. Please use BRITA storage crates and dishwasher trays (available at customer service, see rear page).
- New bottles **must** be thoroughly cleaned before use in bottle dishwasher, with bottles placed upside down in bottle washing tray.
- For Swing bottles: Leave caps attached to bottles during cleaning process and do not close them.
- After cleaning process, keep bottles in tray and remove from washer. Leave bottles in tray for cooling and drying. **Do not** close cap even after they are cool and dry
- Before storing bottles visually inspect for any damage.
- Place cleaned bottles upright in blue storage crates (stackable).
- To ensure the bottles keep clean, place anti-bacterial cling film over the top crate.
- For further questions, also regarding cleaning products, please contact customer service (see rear page).

BRITA Bottles usage and storage recommendation:

- BRITA bottles are suitable for the filling of still or carbonated water.
- If bottles are stored in a refrigerator please ensure that a stock rotation system is in place to ensure that the oldest bottles are used first.
- Pre-filled bottles must be consumed within 24 hours.
- Do not fill the bottle with hot drinks.
- Please be aware that a bottle filled with carbonated water is under pressure, and it must therefore not be subjected to high temperatures (> 35 °C) due to the risk of breakage.
- If not used for a long period of time, store the bottle without the lid and in a dry condition.

Les systèmes Fills

Les fontaines à eau de la gamme Fill sont dotées de systèmes d'embouteillage très performants et sont conçues pour toute utilisation exigeant un grand volume d'eau à chaque service.

La gamme Fill propose trois installations différentes possibles : en modèle à poser, en modèle sur socle (avec l'usage d'un meuble bas) et en modèle à intégrer. Elle possède trois configurations de bac de récupération.

Toutes les fontaines à eau Fill distribuent de l'eau plate non réfrigérée, fraîche plate, fraîche semi-gazeuse ou fraîche gazéifiée.

Fill Pro est un modèle à poser pouvant être placé sur le plan de travail d'une cuisine ou d'un bar. Seuls le filtre et la bouteille de CO₂ doivent être rangés dans le meuble bas.

Grâce au meuble bas destiné à cet usage, Fill Pro peut être installé comme modèle sur socle entièrement indépendamment des meubles de cuisine existants.



Le modèle à intégrer de la fontaine Fill T-Tap est composé d'une unité de distribution pouvant s'intégrer élégamment dans le plan de travail existant, et d'unités destinées au traitement de l'eau à placer avec le filtre et la bouteille de CO₂ dans la partie inférieure du meuble de cuisine. Le modèle à intégrer T-Tap propose trois configurations différentes de bac de récupération, s'adaptant ainsi à toutes les possibilités d'installation.

ThermalGate™

Le bec des fontaines à eau n'est généralement pas protégé de l'environnement ambiant. Des germes peuvent alors s'installer sur le robinet de sortie d'eau et, sans un dispositif approprié, causer une contamination par des facteurs externes.

La barrière thermique ThermalGate™ protège de la contamination par des facteurs externes. Le bec de distribution sera chauffé automatiquement à intervalles réguliers afin d'effectuer une désinfection thermique.



  **Consignes de sécurité importantes. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-dessous avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit pratique afin de pouvoir vous y référer pour utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité. Assurez-vous de le transmettre à tout nouveau utilisateur de l'appareil afin qu'il puisse se familiariser avec les consignes de sécurité. BRITA décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions figurant dans ce mode d'emploi.**

Risques résiduels

La section suivante indique les risques résiduels pouvant survenir lorsque la fontaine à eau est utilisée selon l'usage prévu.

Danger de mort lié au courant électrique!

Le contact avec des éléments sous tension représente un danger de mort immédiat dû au choc électrique. Tout dommage causé à l'isolation ou aux composants individuels peut donc occasionner un danger de mort.

- If the insulation is damaged, switch off the power supply immediately and arrange for repair work. Please contact customer service in this case (see rear page).
- Never bypass or switch off fuses.
- Keep parts carrying live voltage away from moisture to prevent the risk of short circuit.
- Never pull the plug using the cord or with wet hands.
- Always run the cable so that it cannot come into contact with heat sources, moisture, oil,

sharp objects, sharp edges etc. Do not clamp or fold the cord.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to prevent a hazard.
- Ensure that the plug remains readily accessible to be able to disconnect the appliance from the mains supply.
- Unplug the appliance prior to cleaning or maintenance work. In the process, ensure that the user is able to verify at each access point that the appliance still remains unplugged.

Danger lié au CO₂!

Le CO₂ est un gaz incolore et inodore. En cas de concentration élevée et de faible ventilation, il peut entraîner l'asphyxie. Le volume de la pièce doit être au minimum de 17 m³ pour 1 kg de CO₂. La présente spécification est basée sur les informations relatives à la santé et à la sécurité au travail concernant l'exploitation sûre des systèmes de distribution de boissons (Arbeits-sicherheitsinformation (ASI) 6.80

« Sicherer Betrieb von Getränke-schankanlagen ») et sur les règles d'exploitation des systèmes de distribution de boissons (DGUV Regel 110-007 « Verwendung von Getränkeschankanlagen »). Si les réglementations locales diffèrent, la société d'exploitation/l'exploitant doit se conformer à ces réglementations locales.

- Respectez les consignes pour la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO₂ (voir « Consignes de sécurité pour la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO₂ » se trouvant à proximité immédiate de la bouteille de CO₂).
- Assurez-vous que la taille de la bouteille de CO₂ n'excède pas celle calculée à partir du volume de la pièce d'installation. Contactez le service client si vous avez des questions relatives à la taille de la bouteille de CO₂ (voir dernière page).
- Si vous suspectez une augmentation de la concentration de CO₂, n'inhalez pas d'air, sortez de la zone de danger et aérez suffisamment le lieu d'installation.
- Dissipez le CO₂ conformément aux dispositions réglementaires correspondantes.
- Installez toujours les tuyaux afin qu'ils ne puissent pas entrer en contact avec des sources de chaleur ou d'humidité, des corps gras, des objets à bords

tranchants, etc. Évitez de couder ou pincer les tuyaux.

- Ne touchez pas une bouteille de CO₂ gelée.

Danger de mort lié à la pression de la bouteille de CO₂!

En cas de mauvaise manipulation, la pression exercée sur la bouteille de CO₂ peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Avant de remplacer la bouteille de CO₂:

- Établissez un état des lieux hors pression; déchargez également les énergies résiduelles contenues dans le système;
- Assurez-vous toujours d'empêcher un échappement involontaire de CO₂;
- Faites remplacer immédiatement les éléments défectueux (sur lesquels une pression est exercée au cours du fonctionnement normal) par une personne formée;
- Veillez à ce que les bouteilles de CO₂ soient toujours maintenues en position verticale et ne puissent pas se renverser.
- Assurez-vous que l'étiquette « Consignes de sécurité pour la manipulation de la bouteille de gaz comprimé de CO₂ » est placée à proximité immédiate de la bouteille de CO₂;
- Respectez toujours les consignes de sécurité figurant sur la bouteille de CO₂.



Danger pour la santé lié au gaz réfrigérant !

Du gaz réfrigérant qui s'échappe peut occasionner des gelures, irriter les voies respiratoires ou entraîner une perte de conscience et la mort par asphyxie.

- Évitez tout contact avec le gaz réfrigérant.
- Évitez d'endommager les conduites d'acheminement du gaz réfrigérant.

Gaz réfrigérant R290



Les appareils sont livrés avec du gaz réfrigérant R290. Ce gaz réfrigérant est un produit écologique, mais inflammable. Le volume de la pièce doit être au minimum de 1 m³ pour 8 g de gaz réfrigérant. La quantité de gaz réfrigérant contenue dans votre appareil est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. En ce qui concerne la température de la pièce, veuillez respecter les indications fournies dans le mode d'emploi.

De plus, vous devez respecter les consignes suivantes relatives aux appareils contenant du gaz réfrigérant R290 :

- Ne pas endommager pas le circuit réfrigérant. Si du gaz réfrigérant s'échappe, il est susceptible de s'enflammer.
- En cas de fuite de gaz réfrigérant, tenir toute source de flammes à l'écart et bien ventiler la pièce. Éteindre l'appareil immédiatement.

Ne pas débrancher l'appareil, car cela peut provoquer des étincelles.

- Faire fonctionner l'appareil uniquement dans un endroit bien ventilé. Ne pas obstruer les bouches d'aération. Si la ventilation est insuffisante, des gaz explosifs peuvent se mélanger.

Risque de blessures dues à des coins et bords coupants !

Il existe un risque de blessure au niveau des coins et bords coupants à proximité des grilles d'aération.

- Faites toujours preuve de vigilance lorsque vous vous situez à proximité de cette zone.

Danger de mort lié à une mauvaise installation et à la première mise en service !

Des erreurs lors de l'installation ou de la première mise en service peuvent conduire à des situations dangereuses et causer d'importants dommages matériels.

- Assurez-vous que l'installation et la première mise en service sont effectuées exclusivement par des personnes agréées par le fabricant ou par un revendeur qualifié.
- Abstenez-vous de procéder à des installations non autorisées ou à déplacer une installation existante.

- La fontaine à eau ne doit pas être installée à proximité d'une source de chaleur directe ou indirecte (four, radiateur, appareil de chauffage, lave-vaisselle, lave-linge, etc.) De même, les flexibles et les câbles ne doivent pas être en contact avec des sources de chaleur.
- La fontaine à eau doit être placée sur une surface horizontale pouvant supporter son poids et résistant aux liquides et à la chaleur.
- La fontaine à eau ne peut pas être installée à des emplacements exposés à des projections ou des jets d'eau.
- Aucun objet ne doit être placé sur la fontaine à eau.
- La fontaine à eau ne doit pas être nettoyée à l'aide d'un jet d'eau.
- L'environnement ne doit en aucun cas induire des risques d'explosion, de corrosion ou d'abrasion. Maintenez la fontaine à eau éloignée des objets inflammables.
- La fontaine à eau ne doit subir aucune secousse ni vibration.
- La fontaine à eau n'est pas adaptée à une utilisation en extérieur.
- Ne couvrez ni ne bloquez jamais les fentes d'aération et les grilles d'aération.
- La fontaine à eau doit être installée dans un emplacement libre d'accès où elle peut être vérifiée par un personnel formé.

- Consultez le fabricant, même en cas de changement d'emplacement.

Danger pour la santé lié à une contamination !

Le non-respect des directives en matière d'hygiène peut entraîner la contamination du produit final et s'avérer nocif pour le consommateur.

- Respectez toutes les réglementations en vigueur ainsi que les lignes directrices en matière d'hygiène.
- Assurez-vous toujours de l'hygiène sur le lieu d'installation.
- Assurez-vous que l'environnement de fonctionnement des fontaines à eau réponde aux spécifications indiquées.
- Effectuez toujours les nettoyages requis dans les délais.
- Effectuez toujours les désinfections dans les délais requis.
- Effectuez toujours les changements de filtres requis dans les délais.
- Rincez la fontaine à eau après une période d'arrêt de 24 heures.
- Rincez la fontaine à eau si elle a été débranchée de l'alimentation électrique durant plus de 120 minutes (voir la section « Après de plus longues périodes d'arrêt » à la page 110).
- Évitez tout contact avec le bec de distribution.



Risque de blessure lié au glissement sur des flaques d'eau !

Le fait de glisser sur des flaques d'eau présentes sur le sol peut provoquer une chute. Une chute peut entraîner des blessures.

- Nettoyez les flaques d'eau immédiatement à l'aide d'un chiffon.
- Vérifiez régulièrement le bac de récupération et videz-le si nécessaire.

Danger lié à un niveau de qualification insuffisant du personnel !

Des personnes insuffisamment qualifiées ne peuvent pas estimer les risques lors de la manipulation de l'appareil ; par conséquent, elles courent et font courir aux autres des risques de blessures graves ou mortelles et peuvent causer des dommages à l'environnement.

- N'autorisez que des personnes qualifiées à effectuer le travail.
- Le personnel insuffisamment qualifié ne doit pas être autorisé à entrer dans la zone de travail.

Tout travail doit être effectué uniquement par les personnes capables d'effectuer ces tâches de manière fiable. Les personnes dont la capacité de réaction est altérée, notamment par des drogues, de l'alcool ou des médicaments, ne sont pas autorisées.

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans au moins, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, uniquement s'ils sont surveillés ou ont reçu des consignes concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

Les qualifications des personnes habilitées à effectuer les différentes tâches mentionnées dans ces instructions sont énumérées comme suit :

Personne qualifiée

La personne qualifiée a suivi une formation pour les tâches attribuées et a reçu des informations sur les risques potentiels liés à un comportement inapproprié.

Fabricant

Certaines tâches ne peuvent être effectuées que par le personnel du fabricant.

Aucune autre personne n'est autorisée à effectuer ces tâches. Contactez le service client pour la réalisation du travail nécessaire.

Exploitant

L'exploitant est le propriétaire ou le concessionnaire de la fontaine à eau qui la met à la disposition de l'utilisateur.

- L'exploitant a été formé par le fabricant ou par une personne qualifiée au fonctionnement de la fontaine à eau.
- L'exploitant a été informé de son obligation de tenir un cahier d'exploitation fourni par le fabricant ou par une personne qualifiée.
- L'exploitant est conscient des dangers liés à la manipulation des bouteilles de CO₂ et est capable de remplacer les bouteilles de CO₂ en toute sécurité.
- L'exploitant connaît toutes les normes d'hygiène qui s'appliquent au fonctionnement d'un distributeur de boisson.
- L'exploitant a lu attentivement et compris les consignes de fonctionnement.

Utilisateur

L'utilisateur utilise et fait fonctionner la fontaine à eau pour l'usage prévu sans autre expérience préalable.

Par utilisateur, on entend toute personne qui utilise l'appareil pour prendre de l'eau.

Danger de mort lié à une manipulation incorrecte par des personnes non autorisées !

Les personnes non autorisées qui ne respectent pas les exigences décrites ici ne connaissent pas les dangers liés à la manipulation de l'appareil. Pour cette raison, il existe un risque de blessures graves ou mortelles pour les personnes non autorisées.

L'environnement pourrait également subir des dégradations.

- Les personnes non autorisées ne doivent pas ouvrir l'appareil.
- Les personnes non autorisées ne doivent pas effectuer de travaux d'entretien ni de réparation.
- L'exploitant doit s'assurer que l'utilisateur ne fait que prendre de l'eau.
- Les qualifications définies pour toutes les tâches mentionnées dans ces consignes doivent être respectées.

Devoirs de l'exploitant

La fontaine à eau est utilisée uniquement dans des locaux à usage commercial. De ce fait, l'exploitant de la fontaine à eau doit se conformer aux réglementations en vigueur en matière de sécurité, d'hygiène et de prévention des accidents.

Les responsabilités suivantes incombent à l'exploitant :

- L'installation et la première mise en service de l'appareil



- ne peuvent être effectuées que par des personnes qualifiées.
- Les exigences en termes d'emplacement de l'installation définies dans ces consignes (voir la section « Emplacement » à la page 93) doivent être respectées à tout moment.
 - Avant la mise en fonctionnement de la fontaine à eau, les consignes doivent être lues et comprises dans leur intégralité.
 - Il importe de se conformer à la fréquence de nettoyage, d'entretien et de réparation préconisée dans ces consignes.
 - Les travaux d'entretien ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.
 - La première mise en service ainsi que les travaux de nettoyage, de désinfection et de réparation doivent être consignés dans le cahier d'exploitation.
 - Les consignes relatives au remplacement des bouteilles de CO₂ doivent être affichées à proximité de la bouteille de CO₂ et doivent être clairement lisibles.
 - Outre les instructions de sécurité figurant dans ces consignes, les réglementations applicables relatives à l'hygiène, la santé et la sécurité, ainsi que la protection de l'environnement doivent être respectées.
 - L'exploitant doit contacter les autorités locales pour vérifier

les exigences locales et régionales relatives à l'installation des appareils branchés sur l'arrivée d'eau.

Équipement de sécurité

Danger lié à la défaillance de l'équipement de sécurité!

Si l'équipement de sécurité ne fonctionne pas correctement ou est inopérant, il existe un risque de blessure grave ou un danger de mort.

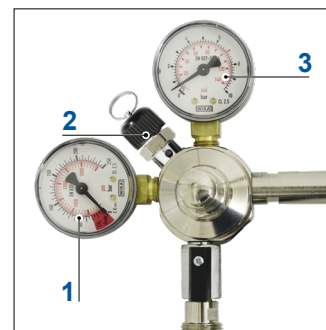
- Avant de démarrer, vérifiez que l'ensemble de l'équipement de sécurité est en bon état de marche et correctement installé.
- Respectez toujours le mode d'emploi de l'équipement de sécurité et ne le rendez jamais inopérant.
- Assurez-vous que l'équipement de sécurité soit accessible à tout moment.

L'équipement de sécurité installé dans l'appareil est détaillé ci-dessous.



Aquastop

L'aquastop est situé entre le robinet d'arrivée d'eau et l'arrivée d'eau de la fontaine à eau. Un capteur situé à l'intérieur détecte la quantité d'eau qui s'écoule. Lorsque la quantité dépasse 10 litres en débit continu, la vanne de l'aquastop ferme automatiquement l'arrivée d'eau de l'appareil.



Détendeur de CO₂ et soupape de sécurité

Le détendeur de CO₂ est fixé sur la bouteille de CO₂. Le manomètre fixé indique la pression de CO₂ appliquée en bars. Le manomètre de gauche **1** indique la pression de CO₂ et le niveau de remplissage de la bouteille de CO₂. Le manomètre de droite **3** indique la pression de CO₂ appliquée à l'appareil. Le réglage optimal est de 4,5 bars/0,45 MPa. Pour assurer davantage de protection, le détendeur de CO₂ est équipé d'une soupape de sécurité **2**.

Régulateur de pression d'eau

Conformément à la norme EN 1717, la fontaine à eau est munie d'un régulateur de pression d'eau et d'un clapet anti-retour contrôlable. Le régulateur de pression d'eau réduit la pression d'arrivée d'eau. Le régulateur de pression d'eau est pré-réglé sur 4 bars/0,4 MPa. La pression ne doit pas être modifiée sans autorisation.

Étiquettes et notices apposées

Danger lié à un étiquetage illisible!

Avec le temps, les étiquettes et les notices peuvent se salir ou devenir illisibles pour d'autres raisons, ce qui signifie que les dangers ne sont pas identifiés et que les consignes de fonctionnement essentielles ne peuvent être respectées. Il s'ensuit un risque de blessure.

- Assurez-vous que les consignes de sécurité, d'avertissement et de fonctionnement sont toujours clairement lisibles.
- Remplacez immédiatement les notices ou les étiquettes abîmées.



Pièces détachées

L'utilisation de pièces de rechange et de filtres incompatibles peut provoquer des dommages et des dysfonctionnements de la fontaine à eau.

- N'utilisez que des pièces de rechange et des filtres provenant de BRITA SE ou des pièces de rechange et des filtres approuvés par BRITA SE. L'appareil doit être connecté à l'arrivée d'eau uniquement avec des tuyaux neufs. Les tuyaux usés ne doivent jamais être réutilisés.
- N'essayez jamais d'effectuer une réparation non autorisée de la fontaine à eau.
- Pour les travaux de réparation, qui ne peuvent être effectués que par des personnes qualifiées, veuillez contacter le service client (voir dernière page).

Une liste des pièces de rechange originales est disponible auprès du fabricant, du service client ou du revendeur spécialisé.

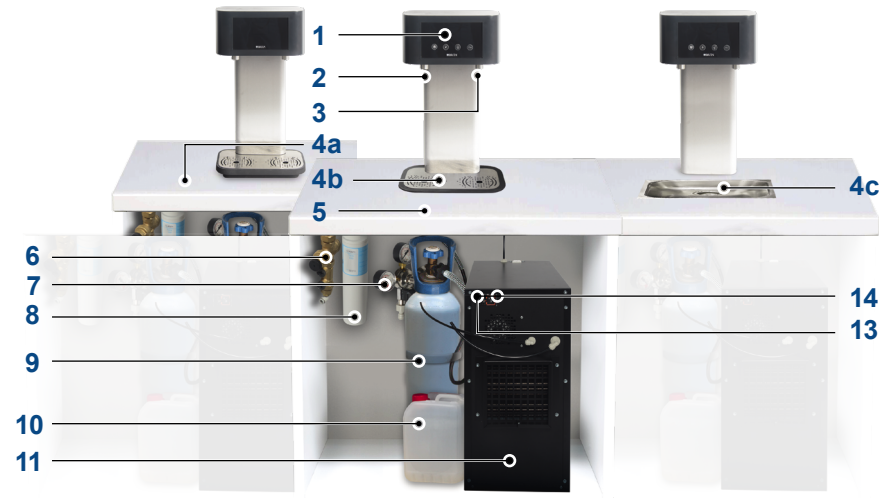
Danger pour l'environnement lié à une mauvaise manipulation de substances dangereuses !

La mauvaise manipulation de substances dangereuses pour l'environnement, en particulier une mise au rebut inappropriée, peut causer d'importants dommages à l'environnement.

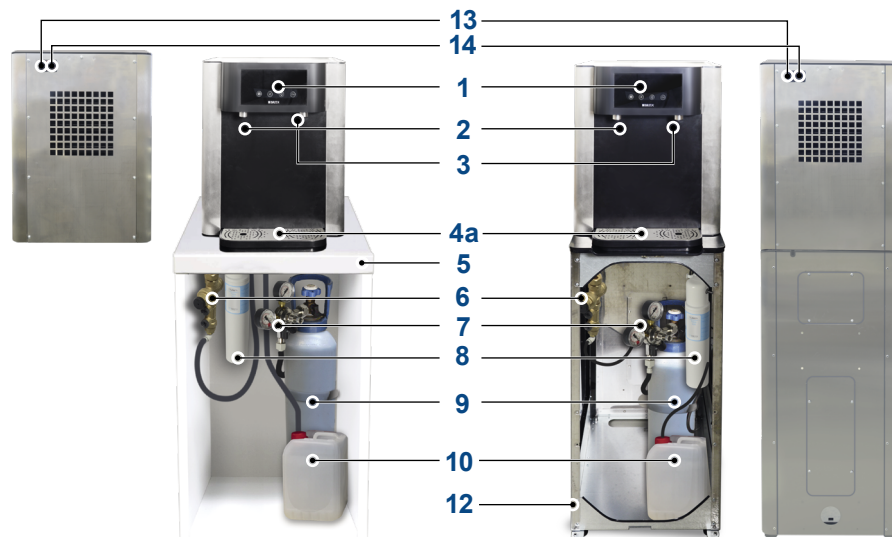
- Respectez toujours les indications ci-après lors de la manipulation et de la mise au rebut des substances dangereuses pour l'environnement.
- Si des substances dangereuses pour l'environnement sont déversées involontairement dans l'environnement, mettez immédiatement en œuvre les mesures appropriées. En cas de doute, informez des dégâts causés les autorités locales responsables, et demandez quelles sont les mesures appropriées à adopter.

Les substances dangereuses pour l'environnement utilisées sont les suivantes :
Les gaz réfrigérants peuvent contenir des substances toxiques et dangereuses pour l'environnement. Leur rejet dans l'environnement n'est pas autorisé. La mise au rebut doit être effectuée par un professionnel du traitement des déchets. En cas de dommages au niveau du système de refroidissement, contactez immédiatement le service client (voir dernière page).

Fill T-Tap



Fill Pro







Aperçu

Veillez vous référer au dépliant !

1. Écran
2. Robinet toujours allumé
3. Robinet à la demande
- 4a. Bac de récupération sur le plan de travail
- 4b. Bac de récupération intégré au plan de travail
- 4c. Bac de récupération appartenant au client
5. Plan de travail (fourni par le client)
6. Régulateur de pression d'eau
7. Régulateur de pression du CO₂
8. Filtre à eau
9. Bouteille de CO₂
10. Réservoir d'eaux usées (en option)
11. Groupe froid/Carbonateur
12. Meuble bas en option
13. Connexion à l'alimentation électrique
14. Interrupteur marche/arrêt

Symboles utilisés

-  Avertissement de danger pour la santé et pour le matériel.
-  Avertissement de tension dangereuse.
-  Danger de combustibilité.
-  Veillez lire attentivement le manuel de l'utilisateur et le conserver pour référence.

Sommaire

Consignes de sécurité	82
Aperçu	92
Symboles utilisés	92
Usage prévu	93
Emplacement	93
Stockage	93
Utilisation de l'appareil	94
• Démarrage	94
• Marche / Arrêt	94
Utilisation de l'écran	95
• Distribution de l'eau sans portions pré-réglées	95
• Portions de distribution pré-réglées	96
• Symboles d'affichage	96
• Erreurs et avertissements	97
• Veille	97
• Réglages de la quantité d'eau distribuée	98
• Réglage des punaises BottleGuard	98
Présentation du menu	99
• Configuration du système	99
Aquastop	102
Modèle de fixation des punaises BottleGuard	102
Entretien	103
• Calendrier	103
• Vidage et nettoyage du bac de récupération	104
• Nettoyage des becs de distribution	106
• Nettoyage du corps de l'appareil	106
• Nettoyage des grilles d'aération	107
• Vérification de la bouteille de CO ₂	107
Remplacement de la bouteille de CO ₂	108
Période d'inactivité	110
Dépannage	112
Comment réagir en situation d'urgence	114
• Fuite d'eau	114
• Fuite de gaz réfrigérant	114
• Fuite de CO ₂	114
• Électrocution	114
Caractéristiques techniques	116
Plaque signalétique	117
Démontage et mise au rebut	117
Guide d'utilisation du Fill	118

Usage prévu

Utiliser conformément à l'usage prévu : Les fontaines à eau de la gamme de produits Fill sont conçues uniquement pour distribuer différents types d'eau. Les fontaines à eau peuvent être utilisées uniquement avec de l'eau potable fournie par les réseaux de distribution d'eau. Cette eau du robinet respecte les exigences légales en matière d'eau de boisson de qualité.

Les fontaines à eau sont conçues pour une utilisation professionnelle dans l'industrie de l'hôtellerie et de la restauration, les services de traiteur, les hôpitaux, les immeubles commerciaux et les bureaux, etc.

L'eau distribuée est uniquement destinée à la consommation dans les 24 heures.


L'utilisation conforme à l'usage prévu suppose que toutes les informations contenues dans les présentes consignes sont comprises et respectées.

Toute utilisation allant au-delà de l'usage prévu et tout autre type d'utilisation sont considérés comme des utilisations inappropriées.

En cas de recommandation des autorités publiques de faire bouillir l'eau du robinet, ceci s'applique également à l'eau filtrée BRITA.

Lorsque cette consigne prend fin, le filtre d'entrée d'eau doit être remplacé et les raccordements nettoyés. Pour ce faire, veuillez contacter le service client (voir dernière page).

Emplacement

 **Attention :** Assurez-vous que l'appareil est toujours suffisamment ventilé. Ne couvrez ni n'obstruez jamais les grilles de ventilation ni les grilles d'aération. Maintenez toujours une distance minimale par rapport aux murs et aux autres objets comme indiqué dans les consignes de sécurité fournies par le fabricant.

La fontaine à eau ne doit pas être installée près d'une source de chaleur directe ou indirecte. Les tuyaux et les câbles ne doivent pas être en contact avec des sources de chaleur.

La bouteille de CO₂ doit être placée le plus loin possible des sources de chaleur et la température ambiante ne doit pas dépasser 32 °C.

Pour déplacer l'appareil une fois installé, veuillez contacter le service client (voir dernière page). Tout déplacement doit être effectué par une personne qualifiée et consigné dans le cahier d'exploitation.

Pour plus d'informations, voir la section « Consignes de sécurité », page 82–90.

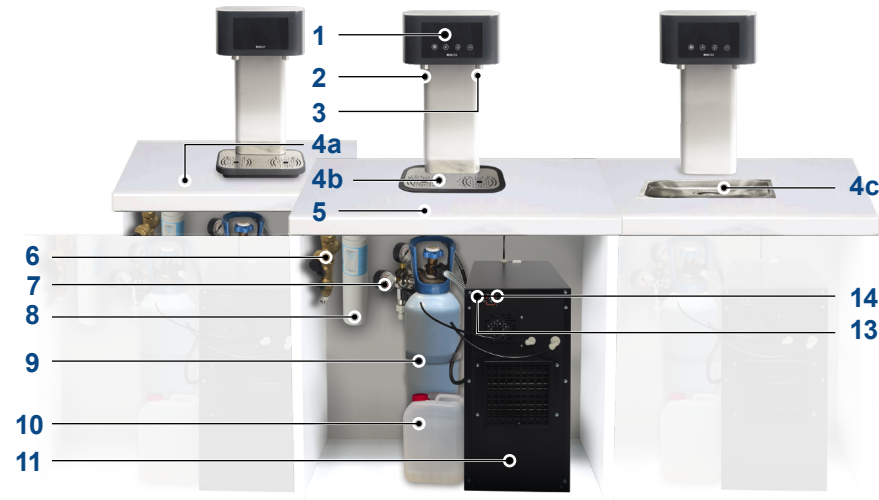
Stockage

- Entreposez la fontaine à eau en suivant les consignes suivantes :
- Ne l'entreposez pas à l'extérieur.
 - Entreposez-la dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel.
 - Ne l'exposez pas à des produits agressifs.
 - Évitez les chocs mécaniques.
 - Si la fontaine doit être stockée plus de 3 mois, vérifiez régulièrement l'état général des éléments et de l'emballage.
 - Maintenez-la en position verticale.

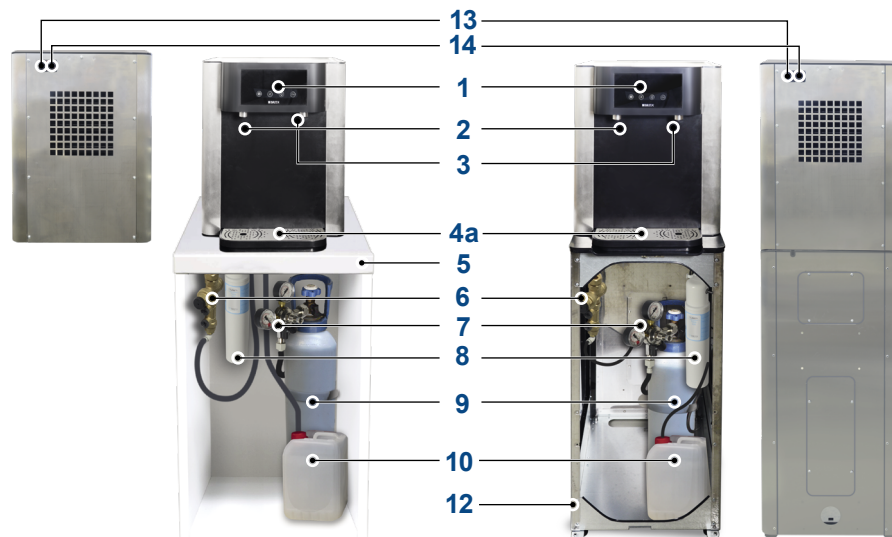
Utilisation de l'appareil

Veillez vous référer au dépliant !

Fill T-Tap



Fill Pro



Démarrage

Attention : Assurez-vous que l'appareil est resté en position verticale pendant 24 heures avant de le démarrer ! Risque d'endommagement du système de refroidissement !

L'installation et la première mise en service doivent être effectuées exclusivement par le fabricant ou par une personne qualifiée.

Pour le modèle sur socle (modèle à poser + meuble bas), BRITA recommande de fixer le meuble bas au mur.

Veillez contacter le service client pour plus d'informations (voir dernière page).

Avant utilisation :

- **Lavez-vous toujours** les mains et, si nécessaire, portez des gants.
- Assurez-vous que la colonne de distribution est propre et que la buse est désinfectée.
- Jetez les 2 premiers litres d'eau de chaque type d'eau des deux buses.

Attention : Après plus de 72 heures d'inutilisation, rincez soigneusement la fontaine à eau (voir la section « Périodes d'arrêt » à la page 110).

Marche/Arrêt

L'interrupteur Marche/Arrêt (14) du Fill T-Tap se trouve à l'avant du plan de travail.



Réglez l'interrupteur (14) en position I pour l'allumer. L'interrupteur s'allum.



Réglez l'interrupteur (14) en position O pour l'éteindre. L'interrupteur s'éteint.

L'interrupteur Marche/Arrêt (14) du Fill Pro se trouve à l'arrière de la fontaine à eau.

Utilisation de l'écran

Distribution de l'eau sans portions pré-réglées

Distribution unique :

1. Placez un récipient adapté sous le bec de distribution de gauche.
2. Distribuez le type d'eau souhaité en appuyant sur la touche correspondante.
3. Une fois la quantité d'eau souhaitée obtenue, relâchez le bouton. Ne remplissez pas les récipients plus que nécessaire.

Remarque : La buse de gauche est toujours active. La flèche de la buse de droite brille moins fort jusqu'à ce qu'elle soit activée en appuyant dessus pour une distribution parallèle.



Distribution parallèle :

1. Placez un récipient adapté sous le bec de distribution de gauche et de droite.
2. Appuyez sur la flèche de droite afin d'activer la seconde buse.
3. Distribuez le type d'eau souhaité en appuyant sur la touche correspondante.
4. Une fois la quantité d'eau souhaitée obtenue, relâchez le bouton. Ne remplissez pas les récipients plus que nécessaire.

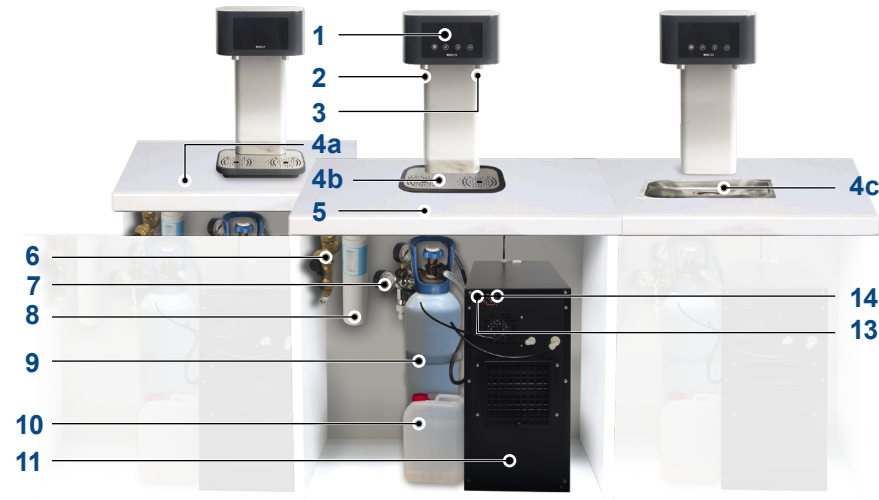
Remarque : La distribution parallèle de deux récipients ne peut se faire que pour un type d'eau à la fois.



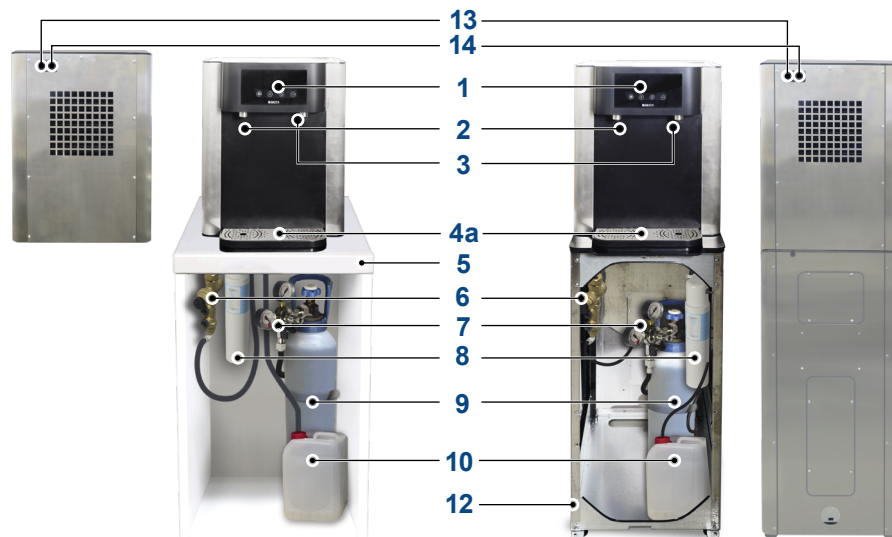
Remarque : Un dispositif de sécurité interrompt la distribution d'eau au bout de 90 secondes de distribution continue. Pour reprendre la distribution, relâchez puis réappuyez sur le bouton.

Utilisation de l'écran

Fill T-Tap

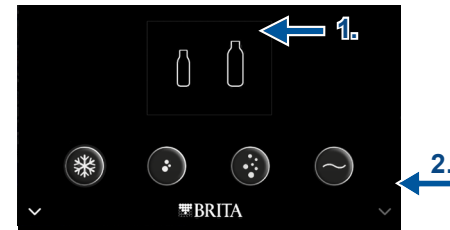


Fill Pro



Portions de distribution pré-réglées

Si un réglage de quantité a été défini, les icônes représentant une grande et une petite bouteille s'affichent à l'écran.



1. Sélectionnez la quantité d'eau désirée (petite ou grande)
2. Placez le récipient prévu sous le bec de distribution. Pour une distribution parallèle, activez le second bec de distribution en appuyant sur la flèche de droite et placez deux récipients sous les deux buses.
3. Appuyez sur le bouton correspondant au type d'eau désiré, une seule fois et brièvement.

La distribution d'eau s'arrêtera automatiquement lorsque la quantité programmée aura été atteinte. En appuyant sur n'importe quel bouton de sélection du type d'eau, l'appareil s'arrêtera de distribuer de l'eau immédiatement.

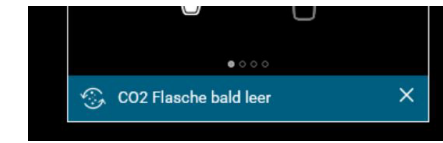
Symboles d'affichage

-  **Fraîche plate :**
Eau fraîche plate
-  **Semi-gazeuse :**
Eau semi-gazeuse
-  **Gazéifiée :**
Eau gazéifiée
-  **Plate non réfrigérée :**
Eau plate non réfrigérée
-  **Vider le bac de récupération :**
Le bac de récupération est plein / n'est pas inséré correctement
-  **Manque de CO₂ :**
Remplacer la bouteille de CO₂
-  **Autre message d'erreur :**
Veuillez contacter le service client (voir dernière page)

Les alertes sont affichées sur l'écran (1). Des icônes concernant les erreurs critiques sont aussi affichées sur l'écran (voir « Dépannage »).

Veuillez vous référer au dépliant !

Erreurs et avertissements



Si un problème survient, la fontaine affichera des informations pertinentes et des conseils de dépannage. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème immédiatement, veuillez contacter le service client (voir dernière page).

Pour plus d'informations concernant les avertissements et les erreurs, veuillez consulter le chapitre intitulé « Dépannage » page 112.

Veille

L'écran passe en mode veille au bout de 5 minutes d'inactivité (réglage par défaut).

Pour activer l'écran, touchez-le à n'importe quel endroit. L'écran se rallumera automatiquement.

Si l'écran ne se rallume pas, veuillez appeler le service client (voir dernière page).

L'exploitant ou le technicien de maintenance peut régler la minuterie du mode veille dans le menu (voir dernière page).

Réglages de la quantité d'eau distribuée

Il est possible de prédéfinir deux quantités d'eau différentes pour chaque type d'eau.

Pour accéder au mode de réglage de la quantité d'eau distribuée :

1. Accédez au menu principal.
2. Sélectionnez « Réglage de la quantité d'eau distribuée ».
3. Sélectionnez le réglage volume A ou B. Le système vous guidera au long des étapes suivantes.

Pour définir une quantité d'eau à distribuer :


4. Placez un récipient adapté sous le bec de distribution.
5. Appuyez sur le bouton correspondant au type d'eau désiré.
6. Lorsque vous avez obtenu la quantité d'eau souhaitée, relâchez le bouton. Assurez-vous de ne pas trop remplir le récipient.
7. Appuyez sur le bouton « confirmer » pour terminer le mode de réglage ou appuyez sur « annuler » pour supprimer la quantité définie.
8. Pour rajouter de l'eau, appuyez à nouveau sur l'icône eau.

Remarque : La quantité prédéfinie peut varier en fonction du débit de l'alimentation en eau.

Il est possible d'ajuster le réglage de la quantité d'eau :

1. **Désactivé :** Aucun réglage de quantité disponible
2. **Une fois :** La quantité d'eau à distribuer doit être choisie à chaque utilisation
3. **Répéter :** La quantité d'eau distribuée lors de la dernière utilisation reste activée

Ce réglage doit être effectué séparément pour chaque type d'eau.

 Nous vous recommandons de ne pas dépasser 1 litre pour le réglage de la quantité d'eau distribuée. L'exploitant assume l'entière responsabilité de l'installation de l'appareil.

Réglage des punaises BottleGuard

Deux paires de punaises de guidage servent à aider dans le positionnement des bouteilles sous le robinet.

Placez les punaises comme suit :

1. Retirez les punaises de guidage par pair avec l'outil prévu à cet effet.
2. Insérez-les de façon symétrique dans les trous (indiqués en rouge sur l'image).
3. Faites glisser une bouteille sur les punaises pour vérifier le bon positionnement.
4. Fixez les punaises de guidage avec l'outil prévu à cet effet.



- Positions des guides possibles
- Taille de bouteille appropriée

Le modèle de fixation de punaises BottleGuard se trouve à la page 102.

Présentation du menu

Seul l'exploitant ou le technicien de maintenance peuvent modifier les réglages. Pour afficher le menu, balayez l'écran vers le bas avec deux doigts. Un code PIN doit être saisi.

Configuration du système

Accédez au menu	Balayez l'afficheur électronique vers le bas avec deux doigts. Un code PIN (1966) doit être saisi.	
Choix de la langue	Appuyez sur le bouton correspondant à votre langue et retournez à la configuration du système. La langue s'enregistre automatiquement.	
Réglage du mode veille	Permet de définir le délai d'activation du mode veille de l'écran manuellement <ul style="list-style-type: none"> • Désactivé : aucun minuteur défini pour le mode veille • Pour régler le délai d'activation par intervalles de 5 minutes, utilisez les flèches ^/v. Pour enregistrer le délai d'activation, appuyez sur le bouton enregistrer. Pour annuler les réglages, appuyez sur le bouton annuler.	
Réglage de la date et de l'heure	Utilisez les flèches pour régler l'heure. L'heure s'enregistre automatiquement. Utilisez les flèches pour régler la date. La date s'enregistre automatiquement.	
Réglage de la luminosité	Réglez la luminosité des boutons : <ul style="list-style-type: none"> • 0 % : luminosité min. • 50 % : luminosité moy. • 100 % : luminosité max. 	Réglez la luminosité de l'écran entre 0 et 100 % par tranches de 5%. Le réglage s'enregistre automatiquement.
Réglage des unités	Choisissez le système métrique (°C, litre, etc.) ou impérial (°F, gal, etc.). L'unité s'enregistre automatiquement.	

Quantité à distribuer

Quantité choisie

Volume A (petit)	Volume B (grand)
Définir la quantité	Définir la quantité

Quantité à distribuer prédéfinie

Une fois	Répéter	Désactivé
----------	---------	-----------

Paramètres du système

Langue
Date et heure

Date	Heure
JJ.MM.AAAA	hh:mm

Unités

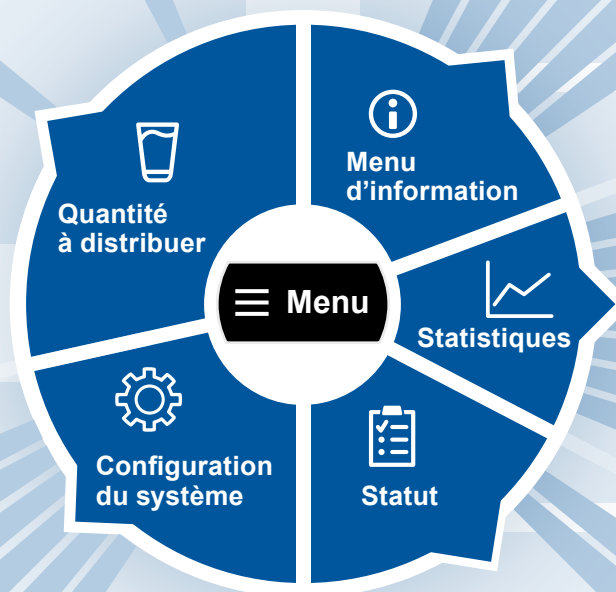
°C litre	°F gal
----------	--------

Luminosité

Boutons	Écran
---------	-------

Veille

État de la seconde buse



Informations détaillées sur l'appareil

- Type d'appareil
- Numéro de série
- Révision du logiciel
- Révision de l'unité principale
- Révision du groupe froid
- Révision du clavier

Statistiques de consommation d'eau

- Heures de fonctionnement en h
- Consommation d'eau plate non réfrigérée en l
- Consommation d'eau fraîche plate en l
- Consommation d'eau pétillante en l
- Consommation d'eau semi-gazéifiée en l
- Capacité de filtration (eau froide) en l
- Dernier mode de nettoyage

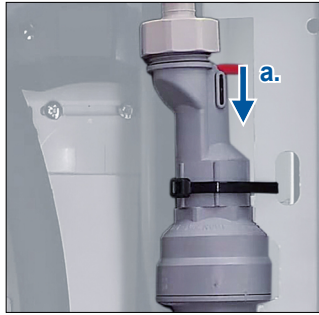
Informations sur l'état

- État actuel du ThermalGate™ 1
- État actuel du ThermalGate™ 2

L'accès au menu est réservé à l'exploitant ou au technicien de maintenance.

Pour afficher le menu, balayez l'écran vers le bas avec deux doigts. Un code PIN doit être saisi. En cas d'oubli de votre code PIN, veuillez contacter le service client (voir dernière page).

Aquastop



L'aquastop **(b.)** coupe automatiquement l'arrivée d'eau lorsqu'il détecte une mesure du débit d'eau excessive sur une durée prolongée.

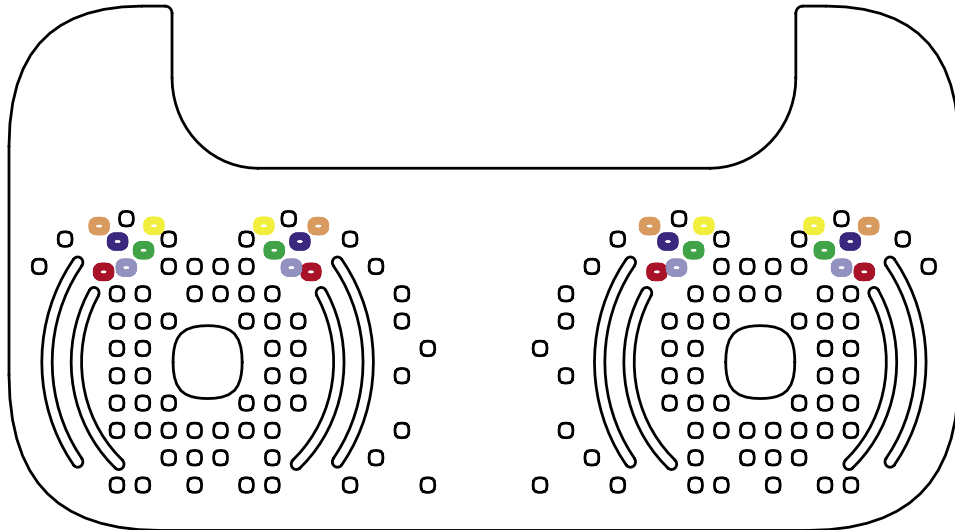
Pour rétablir l'arrivée d'eau, redémarrez l'aquastop en appuyant sur le bouton rouge de redémarrage **(a.)**.

Remarque : En fonction de la pression de l'arrivée d'eau, vous devrez appuyer plus ou moins fort sur le bouton rouge de redémarrage.

Modèle de fixation des punaises BottleGuard

Fixez les punaises en fonction des couleurs pour positionner les bouteilles suivantes :

- Classic 50 cl
- Classic 75 cl / Classic 100 cl / Twist 70 cl
- Lounge-Bottle 75 cl
- Lounge-Bottle 35 cl / Wave 75 cl / Wave 85 cl
- Swing 75 cl
- Swing 42,5 cl / Wave 60 cl



Entretien

Calendrier

Pour un fonctionnement optimal et sans problème de la fontaine à eau, veillez à effectuer les travaux décrits dans la section suivante conformément au calendrier illustré ci-dessous.

Si vous constatez des signes d'usure accrue lors de vos vérifications régulières, les intervalles d'entretien préconisés doivent être raccourcis.

Contactez le service client pour toute question relative à l'entretien et la fréquence (voir dernière page).

Les travaux d'entretien doivent être effectués par l'exploitant

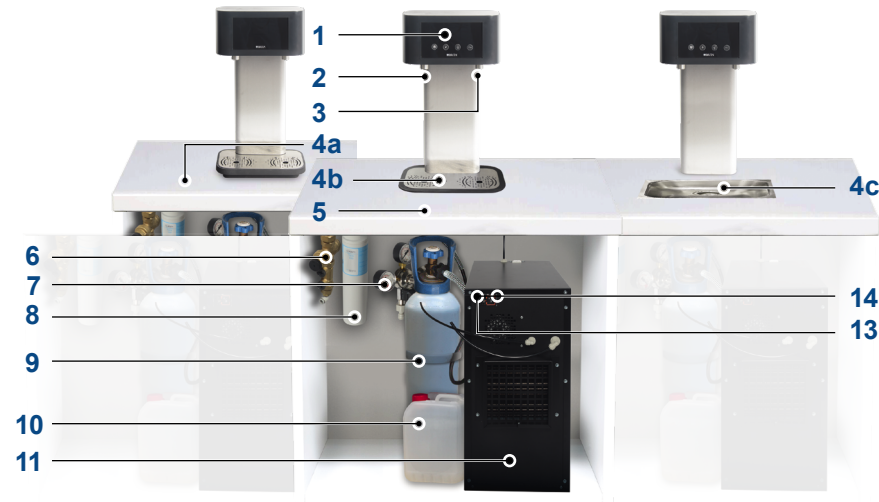
Fréquence	Composant	Tâche
Tous les jours	Bac de récupération	Vider Nettoyer
	Conteneur des eaux usées	Vérifier et vider
	Corps de l'appareil et écran	Nettoyer
	Buses de distribution et aérateur	Retirer et désinfecter
Toutes les semaines	Bec de distribution	Nettoyer
Deux fois par an	Grilles d'aération	Nettoyer
Lorsque cela est nécessaire	Bouteille de CO ₂	Vérifier le niveau de remplissage Remplacer
	Waste water container	Clean
	Aerator	Replace

Le travail d'entretien doit être effectué par le fabricant ou par une personne qualifiée

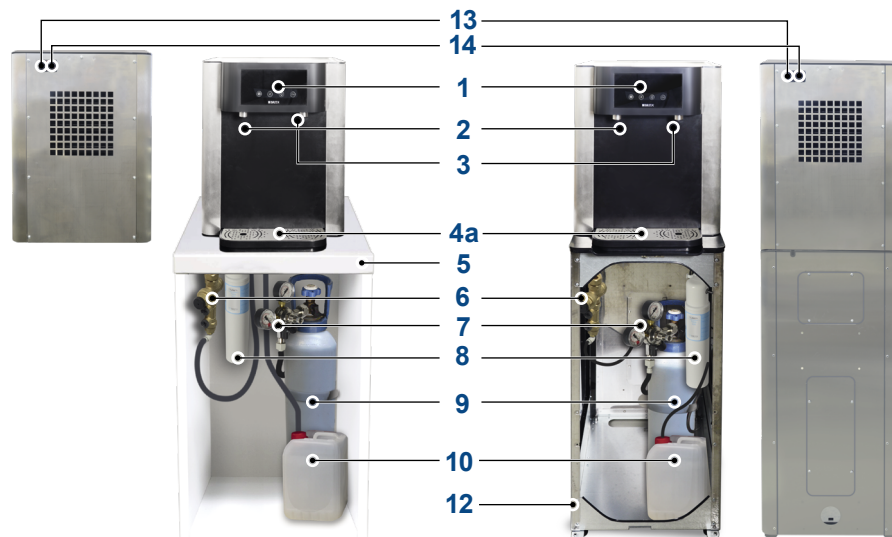
Task	Interval
Changement du filtre à eau	Deux fois par an
Vérification du robinet d'arrivée d'eau et du robinet d'arrêt	Deux fois par an
Désinfection	Deux fois par an ou après une période d'arrêt de plus de 4 semaines
Vérifications de sécurité	Tous les 2 ans
Vérification du clapet anti-retour	Tous les 5 ans

Vidage et nettoyage du bac de récupération

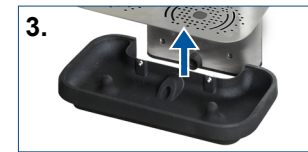
Fill T-Tap



Fill Pro

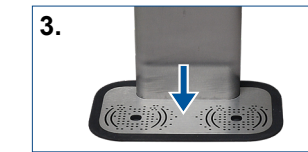
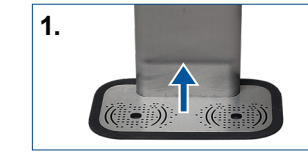


Bac de récupération situé sur le plan de travail



1. Tirez le bac de récupération (4) vers vous et videz-le.
2. Vérifiez la fonction d'écoulement.
3. Retirez la grille du bac de récupération (4) et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon antibactérien ou d'un spray désinfectant. Le bac de récupération est lavable en machine jusqu'à max. 60 °C.
4. Réinstallez la grille.
5. Remplacez le bac de récupération jusqu'à ce qu'il s'emboîte correctement.

Bac de récupération intégré



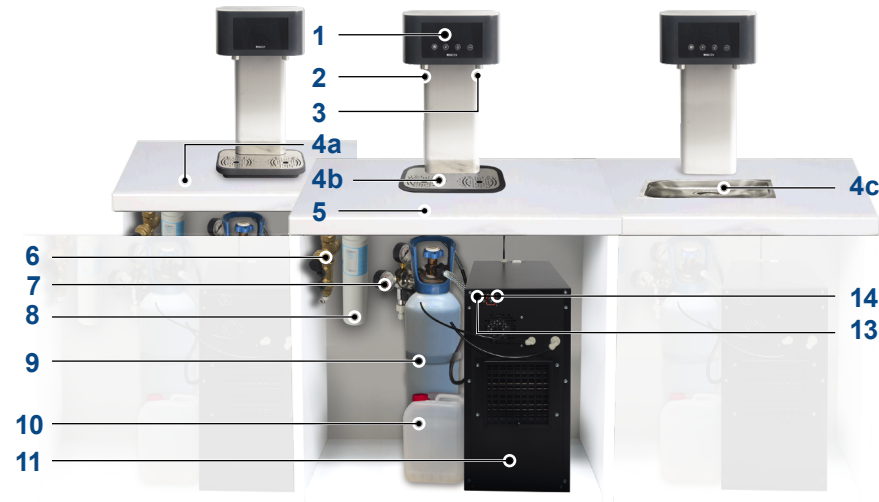
1. Retirez la grille.
2. Nettoyez la grille et le bac de récupération à l'aide d'un chiffon antibactérien ou d'un spray désinfectant.
3. Remettez la grille en place.



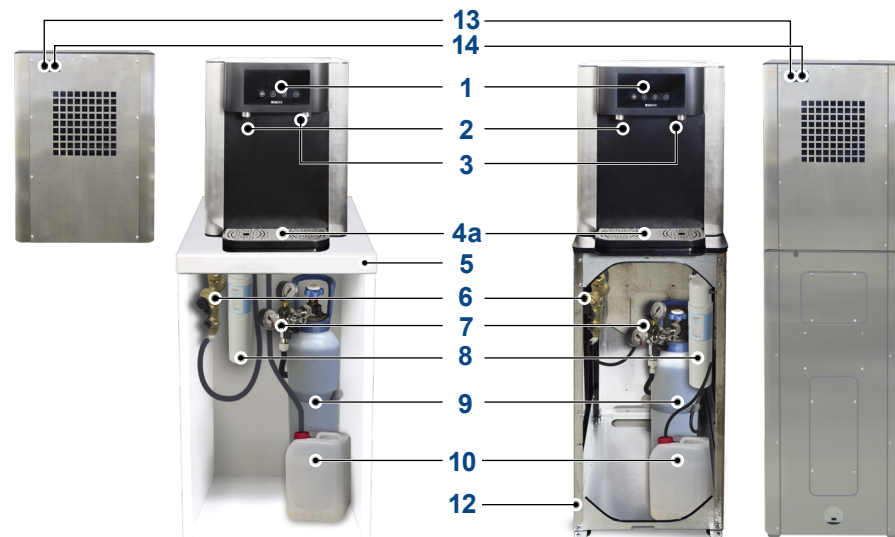
Entretien

Veillez vous référer au dépliant !

Fill T-Tap



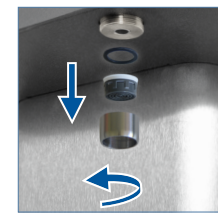
Fill Pro



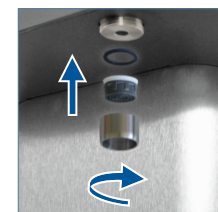
Nettoyage des becs de distribution

AVERTISSEMENT !
 Danger pour la santé lié à une contamination !
 Le non-respect des directives en matière d'hygiène peut entraîner la contamination du produit final et s'avérer nocif pour le consommateur.

1. Ne touchez les becs de distribution qu'avec un chiffon stérile et sans peluches.
2. Ne touchez les becs de distribution que pour les nettoyer.



1. Retirez les buses de distribution et les aérateurs en les dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre. Recouvrez entièrement la surface intérieure et extérieure de désinfectant.



2. Replacez les buses désinfectées dans les robinets de distribution. Vaporisez-les à nouveau avec du désinfectant.

Nettoyage du corps de l'appareil

Attention :
 Les produits nettoyants ne doivent contenir aucun acide et aucune autre substance agressive ou abrasive, liquide ou solide.

1. Nettoyez le robinet de distribution avec un nettoyant adapté aux surfaces en acier inoxydable.
2. Nettoyez les surfaces noires du corps de l'appareil avec un agent de nettoyage adapté aux surfaces revêtues.



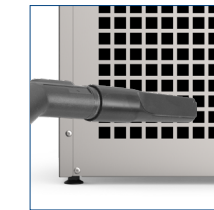
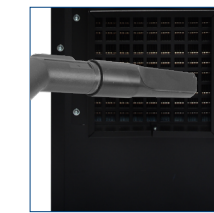
Remarque : Pour obtenir des recommandations relatives aux produits de nettoyage, veuillez contacter le service client (voir la dernière page).

Nettoyage des grilles d'aération

AVERTISSEMENT !
 Ne couvrez jamais les grilles d'aération et ne placez jamais d'objets à l'avant des grilles sous peine d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT !
 Les grilles d'aération sont dotées de bords très coupants ! Risque de blessure !

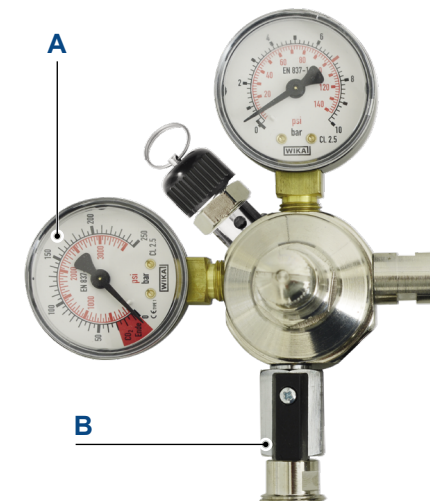
Nettoyez les grilles d'aération avec une brosse ou un tampon adaptés, ou avec un aspirateur.



Vérification de la bouteille de CO₂

Vérifier le niveau de remplissage de la bouteille de CO₂

1. Vérifier si le robinet d'arrêt **B** est bien ouvert. Il doit se trouver en position verticale, comme indiqué ci-dessous.
2. Si la pression indiquée sur le manomètre de la bouteille **A** indique la zone rouge, remplacez la bouteille (voir la section « Remplacer la bouteille de CO₂ » à la page 108).



Remplacement de la bouteille de CO₂

Consignes de sécurité pour la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO₂.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou mortelles !

Raccordez toujours la bouteille de gaz comprimé de CO₂ au régulateur. Ne raccordez pas directement la bouteille de gaz comprimé au carbonateur afin d'éviter tout risque d'explosion. Ne dévissez jamais les raccords des bouteilles. Tenez toujours la bouteille de gaz comprimé de CO₂ éloignée de la chaleur.

Ne raccordez la bouteille de gaz comprimé de CO₂ que si :

- Le local où se trouve la bouteille de gaz comprimé est suffisamment ventilé OU un détecteur de CO₂ est installé. Aérez toujours la pièce après avoir constaté une fuite de CO₂ !
- La bouteille de gaz comprimé de CO₂ est en position verticale, sécurisée par une sangle de sécurité et située à une distance de sécurité (au minimum 50 cm) de toute source de chaleur ;
- Il est avéré qu'il n'y a pas d'échappement de gaz liquéfié.
- Le régulateur de pression requis doté de la vanne de sécurité pour le distributeur est disponible.
- La vanne de sécurité est hermétique et entièrement fonctionnelle.



Danger ! Le CO₂ est un gaz incolore et inodore. Risque d'asphyxie.

- Respectez les consignes de fonctionnement lors de la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO₂.
- Assurez-vous que la taille de la bouteille de CO₂ n'excède pas celle calculée à partir du volume de la pièce d'installation. Contactez le service client si vous avez des questions par rapport à la taille de la bouteille de CO₂.
- Si vous suspectez une augmentation de la concentration de CO₂, n'inhalez pas d'air, sortez de la zone de danger et aérez suffisamment le lieu d'installation.
- Dissipez le CO₂ conformément aux dispositions réglementaires correspondantes.
- Installez toujours les flexibles afin qu'ils ne puissent pas entrer en contact avec des sources de chaleur ou d'humidité, des corps gras, des objets à bords tranchants, etc. Évitez de couder ou pincer les flexibles.
- Ne touchez pas une bouteille de CO₂ gelée.

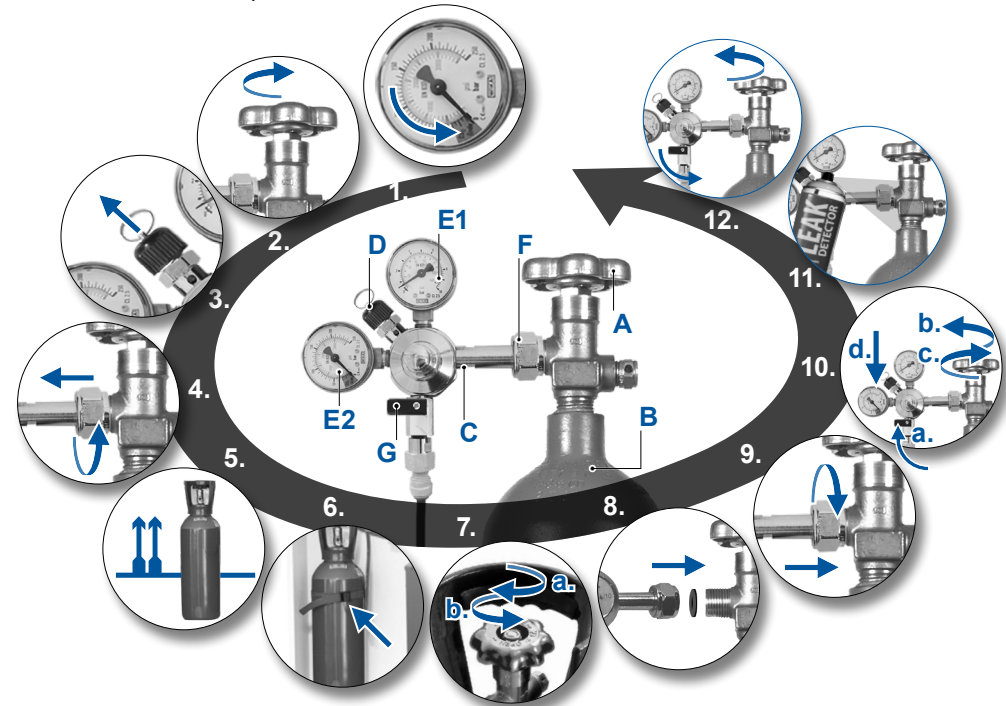


Danger de mort lié à la pression de la bouteille de CO₂ ! En cas de mauvaise manipulation, la pression exercée sur la bouteille de CO₂ peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Avant de remplacer la bouteille de CO₂ :

- Établissez un état des lieux hors pression. déchargez également les énergies résiduelles contenues dans le système ;
- Assurez-vous d'empêcher un échappement involontaire du CO₂.
- Faites remplacer immédiatement les éléments défectueux (sur lesquels une pression est exercée au cours du fonctionnement normal) par une personne formée.
- Veillez à ce que les bouteilles de CO₂ soient toujours maintenues en position verticale et ne puissent pas se renverser.
- Respectez toujours les consignes de sécurité figurant sur la bouteille de CO₂.

12 étapes pour remplacer la bouteille de gaz comprimé de CO₂ en toute sécurité :

1. La bouteille de CO₂ est vide (vérifiez E2 pour connaître le niveau de remplissage de la bouteille de CO₂).
2. Fermez la vanne de la bouteille de CO₂ A.
3. Libérez la pression de la vanne de sécurité D.
4. Détachez le régulateur de pression C en dévissant l'écrou F (veuillez garder à l'esprit qu'il est fileté à gauche).
5. Retirez la bouteille de gaz comprimé B. Fixez-la en position verticale.
6. Fixez le nouveau cylindre en position verticale au moyen de la sangle de sécurité. Ouvrez le capuchon de protection.
7. Ouvrez la vanne A une fois pleine pour vider le flexible de sortie, puis refermez-la.
8. Raccordez le régulateur de pression C. Assurez-vous que le joint d'étanchéité est correctement positionné.
9. Serrez l'écrou F avec une clé. Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés. Ne serrez pas plus que nécessaire.
10. Fermez la vanne d'arrêt G. Ouvrez la valve A. Fermez la valve A. Vérifiez le manomètre E2. La pression affichée sur le manomètre doit rester stable lorsque vous fermez à nouveau la vanne A.
11. Vérifiez l'absence de fuite avec une solution d'eau savonneuse ou un équivalent. Si des bulles apparaissent, il y a une fuite. Si vous ne pouvez pas réparer la fuite, fermez la bouteille de gaz et contactez le service client (voir dernière page). La pression correcte appliquée à l'appareil est de 0.45 MPa / 4,5 bar (veuillez vérifier le manomètre E1).
12. Ouvrez la vanne de la bouteille de CO₂ A. Ouvrez le robinet d'arrêt G.



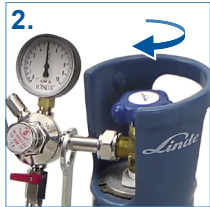
Période d'inactivité

Avant une période d'inactivité de plus de 72 heures

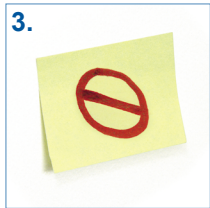
Avant que la fontaine à eau soit mise à l'arrêt pour plus de 72 heures, procédez comme suit :




1. Coupez l'arrivée d'eau.



2. Fermez la vanne de la bouteille de CO₂.

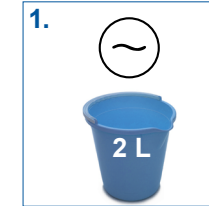


3. Placez une indication sur votre fontaine à eau pour vous assurer que personne ne l'utilise lorsque l'arrivée d'eau est coupée.

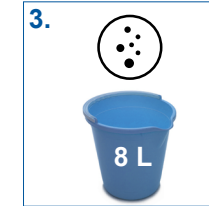
 **AVERTISSEMENT !**
Risques pour la santé liés au manque d'hygiène !
Ne débranchez pas la fontaine à eau.

Après une période d'inactivité plus longue

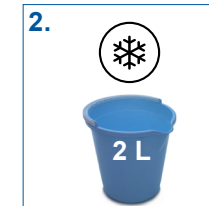
Après une période d'inactivité de plus de 24 heures ou suite à une panne de courant, nettoyez le robinet, le corps de l'appareil ainsi que le bac de récupération avec un chiffon antibactérien et un spray désinfectant, rétablissez l'arrivée d'eau et ouvrez la vanne de la bouteille de CO₂. Placez un récipient sur le bac de récupération et rincez la fontaine à eau avec :




1. 2 l d'eau plate non réfrigérée




3. 8 l d'eau gazeuse



2. 2 l d'eau fraîche plate

 **AVERTISSEMENT ! Risques pour la santé liés au manque d'hygiène !** Risque de développement microbien lorsque votre fontaine à eau est déconnectée de son alimentation électrique pendant plus de 120 minutes. En cas de déconnexion prolongée (mais inférieure à 24 heures), redémarrez votre fontaine à eau et rincez-la comme expliqué ci-dessous (en cas d'inactivité de 4 jours à 4 semaines). Si la fontaine à eau est débranchée plus de 24 heures, il est nécessaire de désinfecter le système et de remplacer le filtre. Veuillez contacter le service client (voir dernière page).

 **Attention !** Après les périodes d'inactivité de 4 jours à 4 semaines, rincez la fontaine à eau avec 10 l d'eau plate non réfrigérée, 10 l d'eau fraîche plate et 20 l d'eau gazeuse. Après une période d'inactivité de plus de quatre semaines, il est nécessaire de désinfecter le système et de remplacer le filtre. Veuillez contacter le service client (voir dernière page).

Dépannage

Réponse aux problèmes éventuels

Si un problème survient, la fontaine affichera des informations pertinentes et des conseils de dépannage. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème immédiatement, veuillez contacter le service client (voir dernière page).



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures résultant d'activités de réparation !

La fontaine à eau ne contient aucun élément pouvant être réparé par l'exploitant. Les tâches autres que celles décrites dans ces consignes ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou une personne qualifiée.

Anomalies visibles à l'écran

Problème	Cause	Solution
Les icônes représentant les types d'eau sont éteintes	Le système a rencontré une erreur. Pas de distribution d'eau.	Contactez le service client (voir dernière page)
L'écran est éteint	L'appareil n'est pas en marche	Branchez la prise de courant sur le secteur, mettez l'appareil sous tension et vérifiez si une défaillance quelconque survient
	Le fusible de la fontaine à eau a sauté	Contactez le service client (voir dernière page)
La luminosité des icônes de l'eau gazéifiée est réduite	La bouteille de CO ₂ est vide	Remplacez la bouteille de CO ₂ (voir page 108)
	Le mode veille est actif	Touchez les icônes pour réactiver le système
	Le système a rencontré une erreur et ne peut procéder à la distribution de l'eau	Contactez le service client (voir dernière page)

Anomalies touchant l'eau distribuée

Problème	Cause	Solution
L'eau n'est pas gazéifiée ou ne contient que peu de bulles	Le contenu en dioxyde de carbone n'est pas réglé correctement	Contactez le service client (voir dernière page)
	La bouteille de CO ₂ est vide	Vérifiez le niveau de CO ₂ restant et changez la bouteille si nécessaire (voir page 108)

Problème	Cause	Solution
De l'eau gicle	La pression de l'eau est trop élevée	Contactez le service client (voir dernière page)
	La bouteille de CO ₂ est vide	Remplacez la bouteille de CO ₂ (voir page 108)
L'eau est tiède	Le refroidisseur d'eau est défectueux	Contactez le service client (voir dernière page)
	Les grilles d'aération sont obstruées	Assurez-vous que les grilles d'aération ne sont pas bloquées ni recouvertes
	Les grilles d'aération sont contaminées	Contactez le service client (voir dernière page)
	Pas d'eau réfrigérée disponible	Attendez 30 minutes que l'eau soit réfrigérée
Débit d'eau faible	La carafe filtrante est obstruée / bouchée	Il faut remplacer la carafe filtrante. Contactez le service client (voir dernière page)
	La pression de l'eau est trop faible	Vérifiez la vanne d'entrée d'eau

Autre

Problème	Cause	Solution
Suintement d'eau incontrôlé	L'arrivée d'eau n'est pas hermétique	Coupez l'arrivée d'eau / fermez le robinet d'arrêt
On entend un sifflement	Il y a une fuite de CO ₂	Vérifiez l'arrivée de CO ₂
Pas de distribution d'eau	L'arrivée d'eau a été coupée	Vérifiez la vanne d'arrivée d'eau Vérifiez l'arrivée d'eau
	Le bac de récupération n'est pas inséré correctement / complètement	Videz le bac de récupération puis réinsérez-le
Seul du CO ₂ sort du bec de distribution	Le filtre d'entrée est fermé	Contactez le service client (voir dernière page)
	Le fusible de la fontaine à eau a sauté	Contactez le service client (voir dernière page)

Si le problème se reproduit, veuillez contacter le service client (voir dernière page)

Comment réagir en situation d'urgence

Fuite d'eau

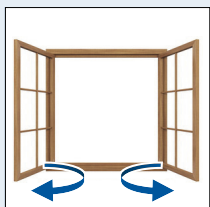


1. Débranchez la fontaine à eau.



2. Coupez l'arrivée d'eau et essuyez l'eau qui a fui.

Fuite de gaz réfrigérant

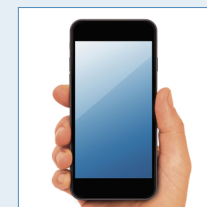


1. Ouvrez les fenêtres et les portes et aérez complètement la pièce.



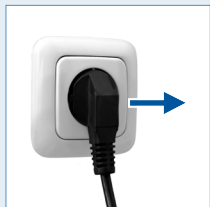
2. Éteignez tous les composants et débranchez-les de l'alimentation en courant (le cas échéant).

AVERTISSEMENT !
Danger pour la santé lié au gaz réfrigérant !
Évitez tout contact avec le gaz réfrigérant.



3. Une fois que le danger immédiat a été écarté, contactez le service client (voir dernière page).

Fuite de CO₂



1. Débranchez la fontaine à eau.



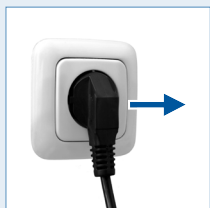
2. Fermez la vanne de la bouteille de CO₂. Ouvrez les fenêtres et les portes et aérez complètement la pièce.

AVERTISSEMENT !
Le CO₂ est un gaz incolore et inodore.
Risque d'asphyxie.



4. Indiquez-leur que la fontaine à eau est en dérangement.

Électrocution



1. Débranchez la fontaine à eau.



2. Coupez l'arrivée d'eau.

AVERTISSEMENT !
Danger de mort lié au courant électrique !
Conduisez immédiatement la personne concernée chez un médecin ou à l'hôpital.

Caractéristiques techniques

	Fill T-Tap	Fill Pro	
Construction	Modèle à intégrer	Modèle à poser	
Types d'eau	Plate non réfrigérée et fraîche plate, semi-gazéifiée et gazéifiée	Plate non réfrigérée et fraîche plate, semi-gazéifiée et gazéifiée	
Capacité de distribution	120 l/h	120 l/h	
Débit max.	2 l/min	2 l/min	
Dimensions (L x H x P)	Meuble bas	400 x 910 x 565 mm	
	Groupe froid / carbonateur	302 x 603 x 491 mm	400 x 544 x 563 mm
	Colonne de distribution	WODT: 290 x 544 x 128 mm OCDT: 290 x 544 x 128 mm IDT: 290 x 541 x 186 mm	
	Total	400 x 1454 x 565 mm	
Hauteur de distribution	WODT: 385 mm OCDT: 345 mm IDT: 376 mm	345 mm	
Place min. requise (L x H x P)	600 x 700 x 600 mm	600 x 700 x 600 mm	
Poids	Groupe froid/carbonateur: 40 kg Colonne de distribution: 5 kg	42 kg	
Bac de récupération	Pas de bac de récupération, modèle à poser, modèle fraisé	Compris	
Raccordement aux eaux usées	Possible	Possible	
Conteneur des eaux usées	Optional	Optional	
Tension	220 – 240 V	220 – 240 V	
Fréquence	50 Hz	50 Hz	
Consommation électrique, max.	529 W	529 W	
Pression CO ₂ de service	0,45 MPa / 4,5 bar	0,45 MPa / 4,5 bar	
Pression d'arrivée d'eau, max.	0,6 MPa / 6 bar	0,6 MPa / 6 bar	
Température max. d'arrivée	5 – 25 °C	5 – 25 °C	
Humidité relative maximum	60 %	60 %	
Gaz réfrigérant	R290 (65 gr)	R290 (65 gr)	
Niveau sonore Dispense / Refroidir	64 (dBA) / 50 (dBA)	63 (dBA) / 42 (dBA)	
Altitude max. de l'installation	< 2000 m	< 2000 m	
Amplitude de température ambiante	16 – 43 °C	16 – 43 °C	
Amplitude optimale de température ambiante	16 – 32 °C	16 – 32 °C	

Plaque signalétique

Les plaques signalétiques se trouvent à l'avant de l'appareil.

Démontage et mise au rebut

Lorsque la fontaine à eau arrive en fin de vie, elle doit être démontée et mise au rebut dans le respect de l'environnement.

Le démontage et la mise au rebut doivent être effectués uniquement par le personnel des fabricants ou par des personnes qualifiées.

 **AVERTISSEMENT !**
Danger de mort lié à un démontage incorrect !

Des erreurs de démontage peuvent entraîner des situations dangereuses ou causer des dommages matériels et à l'environnement. Cela entraîne des risques liés, entre autres, au courant électrique, au dioxyde de carbone ou à la pression de la bouteille de CO₂.

- Le démontage doit être effectué uniquement par le fabricant ou par des personnes qualifiées.
- Consultez le fabricant, même en cas de changement d'emplacement.
- Abstenez-vous de tout démontage et de tout changement d'emplacement non autorisés.



Le pictogramme affichant une poubelle barrée indique la nécessité de mettre au rebut séparément les appareils électriques et électroniques (DEEE). Les appareils électriques et électroniques peuvent contenir des matériaux dangereux pour les personnes et l'environnement. Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Apportez-le dans un point de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Les matériaux d'emballage sont 100 % recyclables. Il importe de se débarrasser des différents éléments de manière responsable et conformément aux réglementations locales. Ce faisant, vous contribuerez à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Pour plus de détails, veuillez consulter votre revendeur ou les autorités locales.



Avant utilisation quotidienne :

- **Lavez-vous toujours** les mains et, si nécessaire, portez des gants.
- Assurez-vous que la colonne de distribution est propre et que la buse est désinfectée.
- Jetez les 2 premiers litres d'eau de chaque type d'eau des deux buses.



Remplissage de la bouteille :

- Ne remplissez les bouteilles BRITA qu'avec de l'eau provenant du système d'embouteillage BRITA.
- Placez une bouteille **propre** sous le robinet de distribution.
- Remplissez la bouteille jusqu'à la ligne indiquant le maximum (voir l'image).
- **Ne remplissez jamais** la bouteille jusqu'en haut.
- Fermez le bouchon immédiatement après remplissage.
- Si les bouteilles ne sont pas utilisées immédiatement, entreposez-les dans un endroit frais et sec, de préférence au réfrigérateur (voir les recommandations de stockage).



Après utilisation quotidienne :

- Retirez les deux buses de distribution et l'aérateur, et recouvrez entièrement leur surface intérieure et extérieure de désinfectant.
- Remplacez l'aérateur et les buses désinfectés dans les robinets de distribution. Vaporisez à nouveau les buses avec du désinfectant.
- Assurez-vous que le bac de récupération est vide.
- Nettoyez la colonne de distribution, le bac de récupération et les plans de travail à l'aide d'un chiffon antibactérien ou d'un spray désinfectant.

En permanence :

- Assurez-vous de la propreté du système d'embouteillage ainsi que des zones qui l'entourent.

Consignes relatives au nettoyage des bouteilles :

- Après utilisation, videz le contenu restant (**non pas** dans le bac de récupération du distributeur) et placez les bouteilles dans des caisses de stockage rouges.
- Assurez-vous que les bouteilles ne se touchent pas. Veuillez utiliser les caisses de stockage et les paniers de lave-vaisselle BRITA (disponibles auprès du service client, voir la dernière page).
- Les nouvelles bouteilles doivent être nettoyées correctement avant d'être placées au lave-vaisselle, à l'envers dans un panier pour bouteilles.
- Pour les bouteilles Swing : Laissez les bouchons attachés aux bouteilles lors du nettoyage, mais ne les fermez pas.
- Après nettoyage, laissez les bouteilles dans le panier et retirez ce dernier du lave-vaisselle. Laissez les bouteilles sécher et refroidir dans le panier. Ne fermez pas les bouchons, même une fois les bouteilles froides et sèches.
- Avant de ranger les bouteilles, inspectez-les visuellement pour détecter un éventuel dommage.
- Placez les bouteilles propres verticalement dans les caisses de stockage bleues (empilables).
- Pour que les bouteilles restent propres, placez un film plastique antibactérien sur la caisse du haut.
- Si vous avez d'autres questions sur le sujet ou sur les produits de nettoyage, veuillez contacter le service client (voir la dernière page).

Recommandations d'utilisation et de stockage des bouteilles BRITA :

- Les bouteilles BRITA sont conçues pour contenir de l'eau plate ou gazéifiée.
- Si les bouteilles sont rangées au réfrigérateur, assurez-vous qu'un système de rotation est en place, afin que les plus vieilles bouteilles soient utilisées en premier.
- Les bouteilles pré-remplies doivent être consommées dans les 24 heures.
- Ne remplissez pas les bouteilles avec des boissons chaudes.
- Veuillez noter qu'une bouteille remplie d'eau gazéifiée est sous pression et ne doit par conséquent pas être soumise à de hautes températures (> 35 °C), auquel cas elle risque de se casser.
- Si une bouteille ne sert pas pendant une durée prolongée, rangez-la sans son couvercle dans un endroit sec.

Sistemi di riempimento Fill

Gli erogatori di acqua della Serie Fill sono sistemi di imbottigliamento ad elevate prestazioni, adatti per qualsiasi applicazione che richieda l'erogazione di alti volumi di acqua.

La Serie Fill è disponibile in tre diverse opzioni di installazione: come sistema soprabanco, a libera installazione (con l'uso di un mobile base) e come colonna di erogazione con tre diverse configurazioni di vassoio raccogliacqua.

Tutti gli erogatori Fill erogano acqua non refrigerata, acqua fresca, acqua leggermente frizzante fresca e acqua frizzante fresca.

Fill Pro è un modello soprabanco che può essere installato sul banco di una cucina o il bancone di un bar. Solo il filtro e la bombola CO₂ devono essere conservati nel sottostante mobile base.

Utilizzando il mobile base dedicato, Fill Pro può essere installato in modo completamente indipendente rispetto ai mobili della cucina.



La colonna di erogazione Fill T-Tap è formata da una unità di erogazione che può essere integrata facilmente sul banco della cucina, mentre le unità di trattamento acqua sottobanco possono essere collocate insieme al filtro e alla bombola CO₂ nel mobile cucina sottostante. La colonna di erogazione T-Tap è disponibile in tre diverse configurazioni di vassoio raccogliacqua per soddisfare ogni esigenza di installazione.

ThermalGate™

Di solito, negli erogatori di acqua, il punto di erogazione è completamente privo di protezioni ed esposto all'ambiente esterno. I germi si annidano nel rubinetto e, in assenza di un meccanismo appropriato, possono causare una contaminazione retrograda.

L'esclusiva barriera ThermalGate™ protegge dalla possibile ricontaminazione dovuta a fattori esterni. Il rubinetto d'uscita viene riscaldato automaticamente a intervalli, così da ottenere una disinfezione termica efficace.



  **Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere con attenzione le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare il manuale a portata di mano per poterlo consultare sull'uso corretto e sicuro dell'apparecchio. Consegnare il manuale all'eventuale nuovo proprietario dell'apparecchio affinché possa apprendere l'uso e conoscere gli avvertimenti di sicurezza. Si declina ogni responsabilità nel caso in cui non vengano seguite le istruzioni contenute nel manuale.**

Rischi residui

Il capitolo seguente specifica i rischi residui che potrebbero verificarsi anche se l'erogatore di acqua è utilizzato secondo l'uso previsto.

Pericolo di morte per folgorazione!

In caso di contatto con componenti sotto tensione, sussiste il pericolo di morte immediata per folgorazione. Un danneggiamento dell'isolamento o di singoli componenti può rappresentare un pericolo di morte.

- In caso di danneggiamento dell'isolamento, disinserire immediatamente l'alimentazione elettrica e provvedere alla riparazione. A questo scopo contattare il servizio clienti. (Vedere il retro della pagina)
- In nessun caso cavallottare o mettere fuori servizio i fusibili.
- Proteggere i componenti sotto tensione dall'umidità. In caso contrario, esiste il pericolo di un cortocircuito. Non tirare mai il cavo della spina e non maneggiare la spina con le mani bagnate.

- Posare sempre il cavo in modo tale da evitare che venga a contatto con fonti di calore, umidità, olio, oggetti affilati, spigoli vivi e così via. Non stringere o piegare il cavo.
- Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, da un centro assistenza o da una persona qualificata, al fine di prevenire situazioni di pericolo.
- Assicurarsi che la spina possa sempre essere scollegata dalla presa agevolmente per disinserire l'alimentazione dell'erogatore.
- Prima di procedere alla pulizia o a interventi di manutenzione scollegare la spina. Assicurarsi che l'utilizzatore possa controllare che il dispenser sia scollegato da ogni punto a cui può accedere.

Pericolo dovuto alla presenza di CO₂!

Il CO₂ è un gas incolore e inodore. In caso di elevate concentrazioni e scarsa ventilazione sussiste il pericolo di soffocamento. Le dimensioni della stanza devono

essere di almeno 17 m³ per 1 kg di CO₂. Questa specifica si basa sulle informazioni per salute e sicurezza sul lavoro relative al funzionamento sicuro di sistemi di erogazione di bevande (Arbeitssicherheitsinformation (ASI) 6.80 "Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen") e sulle regole per l'uso dei sistemi di erogazione di bevande (DGUV Regel 110-007 "Verwendung von Getränkeschankanlagen"). Se i regolamenti locali sono differenti, la società/l'operatore devono soddisfare i regolamenti locali.

- Osservare le istruzioni operative per l'uso di bombole CO₂ compresso (vedere "Istruzioni di sicurezza per l'uso di bombole CO₂" nelle immediate vicinanze della bombola CO₂).
- Assicurarsi che non venga superata la grandezza della bombola CO₂ calcolata sulla base del volume del locale in cui va installata. Per ulteriori informazioni relative alle dimensioni della bombola CO₂ contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).
- Nel caso si sospetti un aumento della concentrazione di CO₂, non inalare, uscire dalla zona di pericolo e provvedere a una ventilazione sufficiente del luogo di installazione.
- Far defluire il CO₂ conformemente alle rispettive disposizioni di legge.
- Posare sempre i tubi flessibili in modo tale da evitare che

vengano a contatto con fonti di calore, umidità, olio, oggetti affilati, spigoli vivi e così via. Non piegare o bloccare i tubi flessibili.

- Non toccare una bombola CO₂ congelata.

Pericolo di morte dovuto alla pressione nella bombola CO₂!

In caso di uso improprio, la pressione della bombola CO₂ può causare lesioni gravi o mortali. Prima di sostituire la bombola CO₂:

- Depressurizzare. Scaricare anche il gas residuo.
- Assicurarsi sempre che non possa verificarsi una fuoriuscita accidentale di CO₂.
- I componenti difettosi posti sotto pressione durante il normale funzionamento devono essere sostituiti immediatamente da una persona qualificata.
- Fissare sempre le bombole CO₂ in posizione verticale e assicurarle in modo tale da impedirne la caduta.
- Assicurarsi che l'etichetta "Istruzione di sicurezza per l'utilizzo di bombole CO₂" si trovi nelle immediate vicinanze della bombola CO₂.
- Osservare sempre le avvertenze di sicurezza riportate sulla bombola CO₂.

Pericolo per la salute dovuto ai refrigeranti!

La fuoriuscita di refrigerante può provocare assideramento,



irritare le vie respiratorie, provocare la perdita di coscienza e il soffocamento.

- Evitare il contatto con il refrigerante.
- Proteggere le tubazioni del refrigerante da possibili danni.

Refrigerante R290



Le apparecchiature sono fornite con il refrigerante R290. Si tratta di un prodotto refrigerante ecosostenibile, ma infiammabile. Le dimensioni della stanza devono essere di almeno 1 m³ per 8 gr di refrigerante. La quantità di refrigerante presente è riportata sulla targhetta dell'apparecchio. Per quanto concerne la temperatura della stanza, si prega di attenersi alle indicazioni fornite con il manuale di istruzioni. Inoltre, per le apparecchiature contenenti refrigerante R290 vanno seguite le seguenti indicazioni:

- Non danneggiare il circuito del refrigerante. La fuoriuscita di refrigerante può essere causa di incendi.
- Nel caso di fuoriuscita di refrigerante, tenere qualsiasi fiamma libera ben distante e ventilare la stanza in modo scrupoloso. Spegnerne immediatamente l'apparecchiatura. Non estrarre la spina dalla presa, in quanto ciò può essere fonte di innesco.
- Mettere in funzione l'apparecchiatura solo in spazi ben

ventilati. Tenere le prese d'aria libere da ostacoli. In assenza di una ventilazione adeguata esiste il pericolo di miscele di gas esplosive.

Pericolo di lesioni dovuto ad angoli e spigoli vivi!

Nell'area delle feritoie di ventilazione sussiste il pericolo di ferirsi con angoli e spigoli vivi.

- Eseguire lavori in questa zona sempre con cautela.

Pericolo di morte dovuto a installazione e prima messa in funzione errate!

Errori che si verificano durante l'installazione o la prima messa in funzione possono comportare situazioni rischiose per la vita o ingenti danni materiali.

- Far eseguire l'installazione e la prima messa in funzione unicamente da persone certificate dal fabbricante o da un rivenditore qualificato.
- Astenersi dall'installazione arbitraria e da spostamenti.
- L'erogatore di acqua non può essere installato in prossimità di fonti di calore dirette o indirette (come forni, termosifoni, stufe, lavastoviglie, lavatrici e così via). Allo stesso modo, tubi flessibili e cavi non devono entrare a contatto con fonti di calore.
- L'erogatore di acqua deve essere posizionato su una superficie piana che possa

sopportarne il peso e sia resistente ai liquidi e al calore.

- L'erogatore di acqua non può essere installato in luoghi in cui siano possibili spruzzi o getti di acqua.
- Non appoggiare alcun oggetto sull'erogatore di acqua.
- La pulizia dell'erogatore di acqua non deve essere effettuata utilizzando un getto d'acqua ad alta pressione.
- Evitare condizioni ambientali esplosive, corrosive o abrasive. Tenere l'erogatore di acqua lontano dagli oggetti infiammabili.
- L'erogatore di acqua non deve essere sottoposto ad agitazioni e vibrazioni.
- L'erogatore di acqua non è adatto per l'uso esterno.
- Non coprire né bloccare mai le feritoie di ventilazione e le griglie di ventilazione.
- L'erogatore di acqua deve essere installato in luoghi dove l'accesso sia libero e dove possa essere monitorato da personale qualificato.
- Consultare il fabbricante anche nel caso di spostamento.

Pericolo per la salute dovuto a contaminazione!

L'inosservanza delle norme igieniche può provocare la contaminazione del prodotto finale e quindi danni alla salute del consumatore.

- Osservare tutte le disposizioni di legge e le norme igieniche.

- Rispettare sempre le norme igieniche nel luogo di installazione.
- Assicurarci che l'ambiente operativo degli erogatori di acqua corrisponda a quanto dichiarato nelle specifiche.
- Osservare sempre gli intervalli di pulizia.
- Osservare sempre gli intervalli di disinfezione.
- Osservare sempre gli intervalli di cambio filtro.
- Lavare l'erogatore di acqua dopo un arresto di 24 ore.
- Lavare l'erogatore di acqua se l'alimentazione elettrica è stata scollegata per oltre 120 minuti. (vedere "Dopo periodi prolungati di inattività" a pagina 150).
- Evitare sempre il contatto con il rubinetto d'uscita.

Pericolo di lesioni dovuto a scivolamento su pozze d'acqua!

Lo scivolamento su pozze d'acqua sul pavimento può provocare cadute. Una caduta può causare lesioni.

- Rimuovere immediatamente le pozze d'acqua con un panno.
- Controllare ed eventualmente svuotare il vassoio raccogli-goccia a intervalli regolari.

Pericolo in caso di persone non sufficientemente qualificate!

Le persone non sufficientemente qualificate non sono in grado di valutare correttamente i rischi



relativi all'utilizzo dell'apparecchio, esponendo in questo modo se stessi e gli altri al pericolo di lesioni gravi o mortali e recando danni all'ambiente.

- Far eseguire tutti gli interventi esclusivamente a persone qualificate.
- Tenere le persone non sufficientemente qualificate lontano dalla zona operativa.

Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da persone in grado di svolgerli in modo sicuro. Non sono ammesse persone che si trovino sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcol o farmaci in grado di pregiudicare la loro capacità di reazione.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettuali, o che non dispongano di sufficiente esperienza e conoscenza, soltanto sotto supervisione o laddove gli stessi siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini. Le qualifiche necessarie per svolgere i diversi compiti sono elencate e descritte qui di seguito:

Persona qualificata

La persona qualificata è stata debitamente formata per i compiti assegnati ed è stata istruita sui possibili pericoli provocati da un comportamento improprio.

Fabbricante

Determinati lavori possono essere eseguiti unicamente dal personale del fabbricante. Altre persone non sono autorizzate a eseguire questi lavori. Per l'esecuzione dei lavori previsti interpellare il servizio clienti.

Operatore

L'operatore è il proprietario o il noleggiatore che mette a disposizione dell'utilizzatore l'erogatore di acqua.

- L'operatore è stato istruito dal fabbricante o da una persona qualificata circa l'uso dell'erogatore di acqua.
- L'operatore è stato informato dal fabbricante o da una persona qualificata in merito al suo obbligo di tenere un registro di manutenzione.
- L'operatore conosce i pericoli relativi all'utilizzo di bombole CO₂ ed è in grado di sostituire in sicurezza le bombole di CO₂.
- L'operatore conosce tutte le norme di igiene in vigore per il funzionamento di un dispenser di bevande.
- L'operatore ha letto e compreso completamente le istruzioni.

Utilizzatore

L'utilizzatore usa e manovra l'erogatore di acqua per lo scopo previsto senza precedente esperienza.

Per utilizzatore si intende ogni persona che utilizza l'apparecchio per erogare acqua.

Pericolo di morte per persone non autorizzate dovuto a utilizzo improprio!

Le persone non autorizzate, che non rispondono ai requisiti qui descritti, non conoscono i pericoli derivanti dall'uso dell'apparecchio. Pertanto, le persone non autorizzate sono soggette al pericolo di lesioni gravi o perfino mortali.

Possono verificarsi anche danni all'ambiente.

- L'apparecchio non può essere aperto da persone non autorizzate.
- I lavori di manutenzione o riparazione non devono essere eseguiti da persone non autorizzate.
- L'operatore deve assicurarsi che l'utilizzatore eroghi soltanto acqua.
- Per tutte le attività devono essere sempre osservate le qualifiche definite in queste istruzioni.

Obblighi dell'operatore

L'erogatore di acqua viene impiegato in campo professionale. Pertanto, l'operatore dell'erogatore di acqua è tenuto ad

adempiere agli obblighi previsti dalla legge in materia di sicurezza sul lavoro, igiene e prevenzione degli infortuni.

L'operatore risponde di quanto segue:

- L'installazione e la prima messa in funzione dell'apparecchio possono essere eseguite unicamente da persone qualificate.
- I requisiti del luogo di installazione (vedere i "Requisiti del luogo d'installazione" a pag. 133) devono essere rispettati in qualsiasi momento.
- Prima della messa in funzione dell'erogatore acqua, è necessario avere letto completamente e compreso perfettamente queste istruzioni.
- Attenersi agli intervalli di pulizia, manutenzione e riparazione descritti in queste istruzioni.
- I lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.
- La prima messa in funzione così come gli interventi di pulizia, disinfezione e riparazione devono essere protocollati nel registro di manutenzione.
- Le istruzioni operative che riguardano il cambio della bombola CO₂ devono trovarsi in prossimità della bombola CO₂ ed essere in buono stato di leggibilità.
- Oltre alle avvertenze per la sicurezza riportate in queste istruzioni, si devono osservare



le norme di sicurezza, igiene, salute e ambientali in vigore nel luogo di impiego.

- L'operatore deve contattare le autorità locali per controllare le norme regionali e locali che regolano l'installazione di apparecchi collegati alla fornitura di acqua.

Dispositivi di sicurezza

Pericolo dovuto a malfunzionamenti nei dispositivi di sicurezza!

Se i dispositivi di sicurezza non funzionano o sono stati messi fuori servizio, sussiste il pericolo di lesioni gravissime o mortali.

- Prima di procedere alla messa in funzione, controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano funzionanti e installati correttamente.
- Non mettere mai i dispositivi di sicurezza fuori servizio o cavallottarli.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano sempre accessibili.

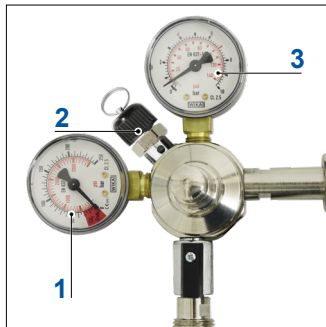
Qui di seguito sono elencati tutti i dispositivi di sicurezza montati nell'apparecchio.



Aquastop

L'aquastop si trova tra la valvola a squadra e la fornitura di acqua del dispenser.

Un sensore interno rileva la quantità del flusso d'acqua. Quando la quantità registrata supera i 10 litri di flusso continuo, la valvola aquastop interrompe automaticamente la fornitura di acqua.



Regolatore pressione CO₂ e valvola di sicurezza

Il regolatore di pressione CO₂ è montato sulla bombola CO₂. Il manometro applicato indica la pressione di CO₂ in bar. Il manometro a sinistra **1** indica la pressione di CO₂ e il livello di riempimento della bombola CO₂. Il manometro a destra **3** indica la pressione di CO₂ impostata nell'apparecchio. L'impostazione ottimale è di 4,5 bar / 0,45 MPa. Ai fini di una maggiore sicurezza, il regolatore di pressione CO₂ è dotato di una valvola di sicurezza **2**.

Regolatore di pressione dell'acqua

In conformità con la norma EN 1717, l'erogatore di acqua viene installato con un regolatore di pressione dell'acqua e una valvola di non ritorno regolabile. Il regolatore di pressione dell'acqua riduce la pressione dell'acqua in ingresso. Il regolatore di pressione dell'acqua è preimpostato su 4 bar / 0,4 MPa. Questa pressione non deve essere modificata arbitrariamente.

Segnaletica applicata e avvertenze

Pericolo in caso di etichettatura non leggibile!

Col tempo le etichette adesive e i cartelli potrebbero sporcarsi o diventare illeggibili, ragion per cui i pericoli non vengono più riconosciuti e non possono essere osservate le istruzioni operative necessarie. Di conseguenza sussiste il pericolo di lesioni.

- Tutte le istruzioni di sicurezza, di avvertimento e operative devono essere mantenute sempre in uno stato di buona leggibilità.
- Sostituire immediatamente le etichette adesive o i cartelli danneggiati.

Componenti di ricambio

L'uso di parti di ricambio e filtri errati può recare danni e provocare anomalie di funzionamento del dispenser di acqua.

- Utilizzare solamente parti di ricambio e filtri originali BRITA SE o parti di ricambio e filtri espressamente approvati da BRITA SE. L'apparecchio deve essere collegato alla fornitura di acqua utilizzando esclusivamente tubi nuovi. I tubi flessibili vecchi non possono essere riutilizzati.
- Non tentare mai di riparare l'erogatore di acqua in modo autonomo.



- Per gli interventi di riparazione, che possono essere eseguiti unicamente da persone qualificate, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

L'elenco dei componenti di ricambio originali è reperibile presso il fabbricante, il servizio clienti o il rivenditore.

Pericolo per l'ambiente in seguito a trattamento improprio di sostanze inquinanti!

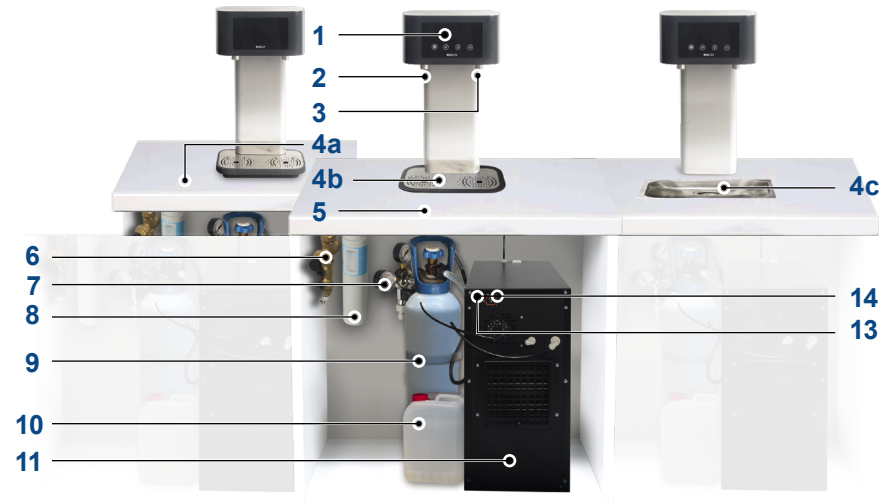
Il trattamento improprio di sostanze dannose per l'ambiente, in particolar modo lo smaltimento non corretto, può provocare ingenti danni ambientali.

- Attenersi sempre alle seguenti avvertenze sull'uso di sostanze dannose per l'ambiente e sul loro smaltimento.
- Se sostanze dannose finiscono accidentalmente nell'ambiente, adottare immediatamente tutte le misure necessarie. In caso di dubbio, informare del danno l'ente comunale competente e chiedere quali siano le misure appropriate da adottare.

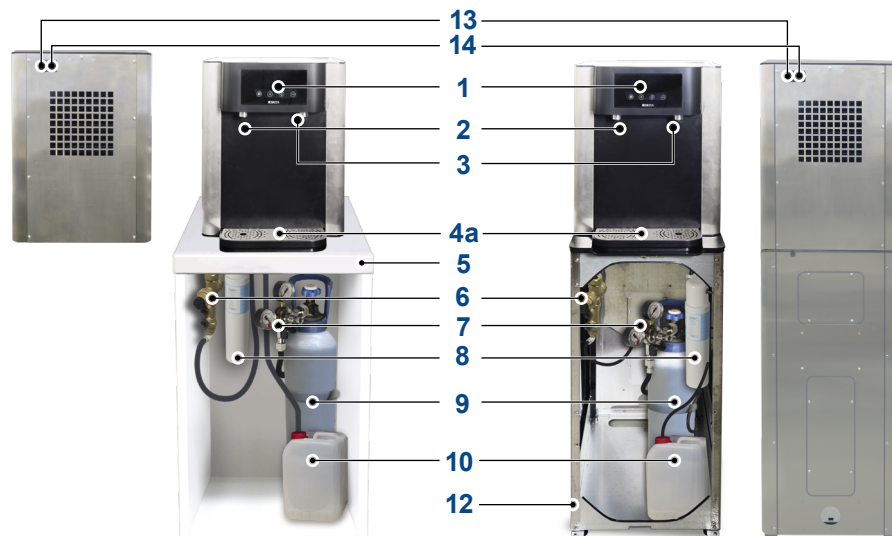
Vengono utilizzate le seguenti sostanze dannose per l'ambiente:

I refrigeranti potrebbero contenere sostanze tossiche e dannose per l'ambiente. Non devono essere dispersi nell'ambiente. Lo smaltimento deve essere realizzato da un'impresa specializzata in materia. In caso di danni del sistema di raffreddamento, contattare immediatamente il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

Fill T-Tap



Fill Pro







Panoramica

Osservare quanto indicato nella pagina pieghevole!

1. Display
2. Rubinetto sempre acceso
3. Rubinetto su richiesta
- 4a. Vassoio raccogli goccia sul piano di lavoro
- 4b. Vassoio raccogli goccia integrato nel piano di lavoro
- 4c. Vassoio raccogli goccia del cliente
5. Piano di lavoro (fornito dal cliente)
6. Regolatore di pressione dell'acqua
7. Regolatore pressione CO₂
8. Cartuccia filtrante
9. Bombola CO₂
10. Contenitore dell'acqua di scarico VIVREAU (opzionale)
11. Refrigeratore-carbonatore
12. Mobile base opzionale
13. Connessione di alimentazione
14. Interruttore on/off

Simboli utilizzati

-  Avvertimento di rischio per la salute e danni materiali.
-  Avvertimento di tensione elettrica pericolosa.
-  Pericolo di combustibilità.
-  Leggere attentamente il presente manuale utilizzatore e conservarlo a portata di mano per riferimenti futuri.

Indice

Istruzioni di sicurezza	122
Panoramica	132
Simboli utilizzati	132
Uso previsto	133
Posizionamento	133
Immagazzinamento	133
Utilizzo dell'apparecchio	134
• Messa in funzione	134
• Accensione/spengimento	134
Utilizzare il display	135
• Erogazione dell'acqua senza dosi preimpostate	135
• Erogazione dell'acqua con dosi preimpostate	136
• Simboli display	136
• Errori e avvertenze	137
• Standby	137
Impostazioni	138
• Impostazione dosi	138
• Impostazione spine BottleGuard	138
Struttura menu	139
• Impostazione del sistema	139
Aquastop	142
Schema spine BottleGuard	142
Manutenzione	143
• Programma	143
• Svuotamento e pulizia del vassoio raccogli goccia	144
• Pulizia dei rubinetti d'uscita	146
• Pulizia dell'alloggiamento	146
• Pulizia delle griglie di ventilazione	147
• Controllo della bombola CO ₂	147
Sostituzione della bombola di CO ₂	148
Periodo di inattività	150
Risoluzione dei problemi	152
Cosa fare in caso di emergenza	154
• Perdite d'acqua	154
• Perdite di refrigerante	154
• Perdite di CO ₂	154
• Elettrocuzione	154
Dati tecnici	156
Targhetta identificativa	157
Smontaggio e smaltimento	157
Linee guida sull'utilizzo di Fill	158

Uso previsto

Utilizzare secondo la finalità prevista: Gli erogatori di acqua della gamma di prodotti Fill sono progettati esclusivamente per erogare diversi tipi di acqua. Gli erogatori possono essere utilizzati solo con acqua di rubinetto proveniente dall'acquedotto. L'acqua di rubinetto soddisfa i requisiti legali sulla qualità dell'acqua potabile.

Gli erogatori di acqua sono progettati per un uso professionale nel settore alberghiero e gastronomico, nei servizi di catering, negli ospedali, negli edifici commerciali, negli uffici e così via.

L'acqua erogata è destinata unicamente al consumo immediato.


L'uso conforme alla finalità prevista comprende anche l'osservanza di tutte le indicazioni fornite in queste istruzioni.

Ogni altro uso diverso da quello previsto è considerato improprio.

Se vige un'ordinanza ufficiale sulla bollitura dell'acqua di rubinetto, questa si applicherà anche all'acqua filtrata BRITA.

Al termine di tale richiesta, è necessario sostituire il filtro dell'acqua in ingresso e pulire i raccordi. Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

Posizionamento

 **Attenzione:** Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre sufficientemente ventilato. Non ostruire o bloccare mai le fessure di ventilazione o le griglie di ventilazione. Osservare sempre la distanza tra l'apparecchio e le pareti e altri oggetti descritti nella scheda informativa fornita dal fabbricante.

Non installare l'erogatore di acqua in prossimità di fonti di calore dirette o indirette. I tubi flessibili e i cavi non devono entrare a contatto con fonti di calore.

La bombola CO₂ deve essere collocata il più lontano possibile da qualunque fonte di calore, a una temperatura ambiente non superiore a 32 °C.

Se occorre spostare in una nuova collocazione un apparecchio già installato, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina). Lo spostamento deve essere eseguito da una persona qualificata e documentato nel registro di manutenzione.

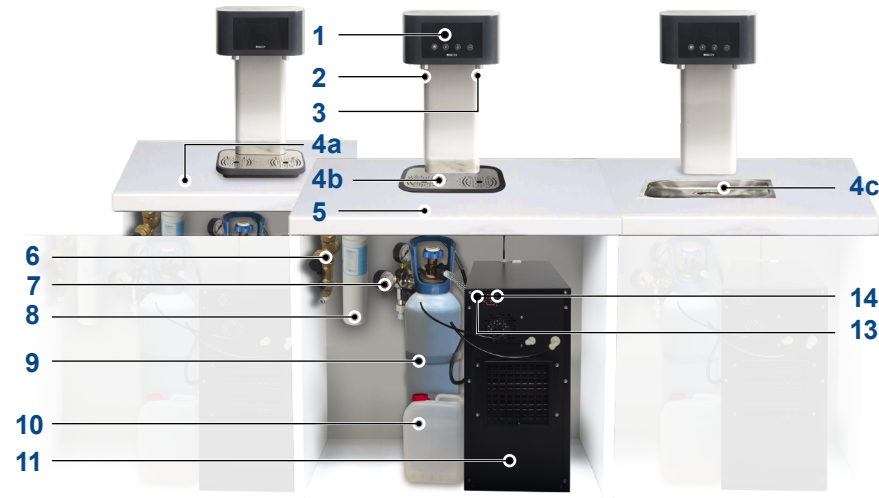
Per ulteriori informazioni vedere "Istruzioni di sicurezza" a pagina 122–130.

Immagazzinamento

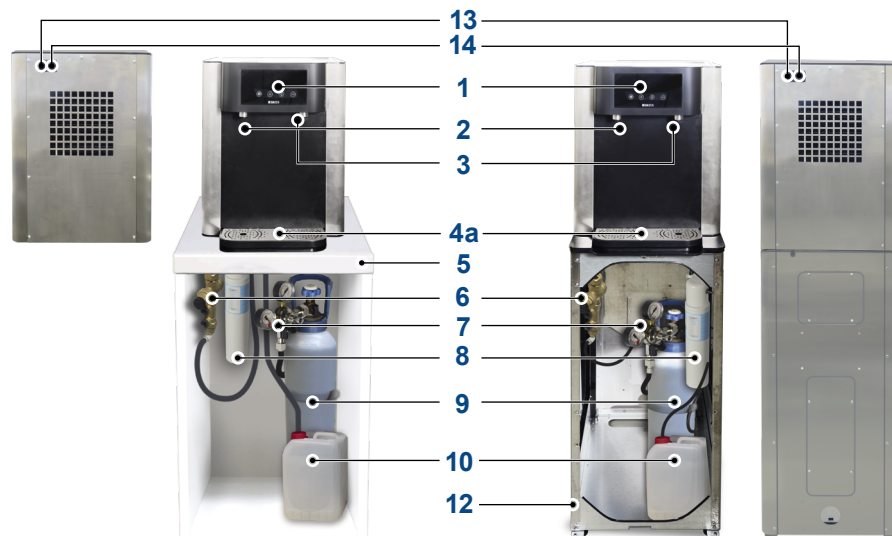
L'immagazzinamento dell'erogatore di acqua può avvenire alle seguenti condizioni:

- Non conservare all'aperto.
- Conservare in ambiente asciutto, privo di polvere e non esposto al gelo.
- Evitare l'esposizione ad agenti aggressivi.
- Evitare sollecitazioni meccaniche.
- Se deve essere stoccato in magazzino per una durata di tempo superiore a 3 mesi, controllare a intervalli regolari le condizioni generali di tutti i componenti e dell'imballaggio.
- Conservare in posizione verticale.

Fill T-Tap



Fill Pro



Utilizzo dell'apparecchio

Osservare quanto indicato nella pagina pieghevole!

Messa in funzione

Attenzione: Assicurarsi che l'apparecchio sia rimasto in posizione verticale per le 24 ore precedenti la messa in funzione! L'inosservanza di tale indicazione comporta il rischio di danneggiare il sistema di raffreddamento!

Far eseguire l'installazione e la prima messa in funzione unicamente dal fabbricante o da una persona qualificata.

Per la versione da pavimento (soprabanco + mobile base) BRITA raccomanda di fissare il mobile base alla parete.

Per maggiori informazioni, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

Prima dell'uso:

- **Lavarsi sempre** le mani e, se necessario, indossare guanti igienici.
- Verificare che la colonna di erogazione sia pulita e il beccuccio disinfettato.
- Scartare i primi 2 l di acqua da ciascun tipo di acqua.

Attenzione: Dopo più di 72 ore di inutilizzo, lavare a fondo l'erogatore di acqua (vedere "Periodo di inattività" a pag. 150).

Accensione/spegnimento

L'interruttore On/Off (14) di Fill T-Tap si trova sulla parte anteriore dell'unità sottopiano.



Impostare l'interruttore (14) sulla posizione I per accendere l'apparecchio. L'interruttore si illumina.



Impostare l'interruttore (14) sulla posizione O per spegnere l'apparecchio. L'interruttore si spegne.

L'interruttore On/Off (14) di Fill Pro si trova sulla parte posteriore dell'erogatore di acqua.

Utilizzare il display

Erogazione dell'acqua senza dosi preimpostate

Erogazione singola:

1. Collocare un recipiente adatto sotto il rubinetto di uscita dell'acqua a sinistra.
2. Erogare il tipo di acqua desiderato premendo il rispettivo pulsante.
3. Rilasciarlo quando è stata erogata la quantità desiderata. Non riempire eccessivamente i recipienti.

Nota: il beccuccio a sinistra è sempre attivo. La luce della freccia del beccuccio a destra viene attenuata fino a quando si preme la freccia a destra per erogare in parallelo.



Erogazione in parallelo:

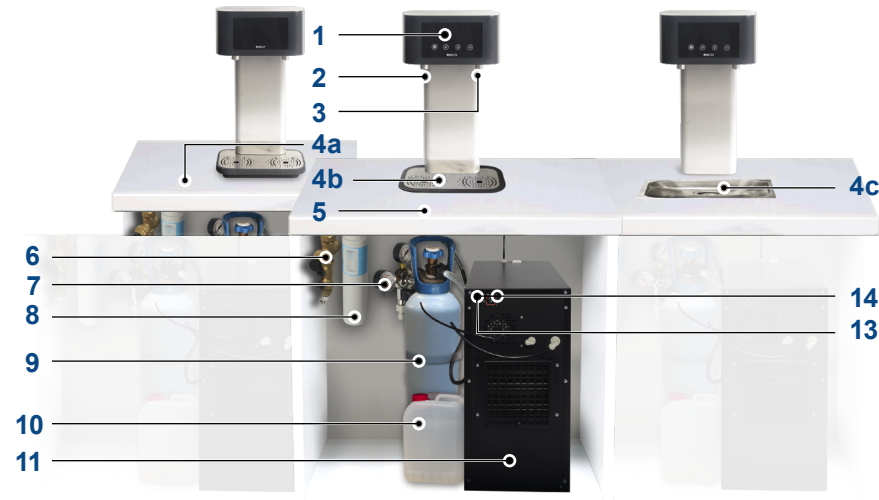
1. Collocare un recipiente adatto sotto il rubinetto di uscita dell'acqua a sinistra e a destra.
2. Premere la freccia a destra per attivare il secondo beccuccio.
3. Erogare il tipo di acqua desiderato premendo il rispettivo pulsante.
4. Rilasciarlo quando è stata erogata la quantità desiderata. Non riempire eccessivamente i recipienti.

Nota: l'erogazione in parallelo in due recipienti è possibile solo per un tipo di acqua alla volta.

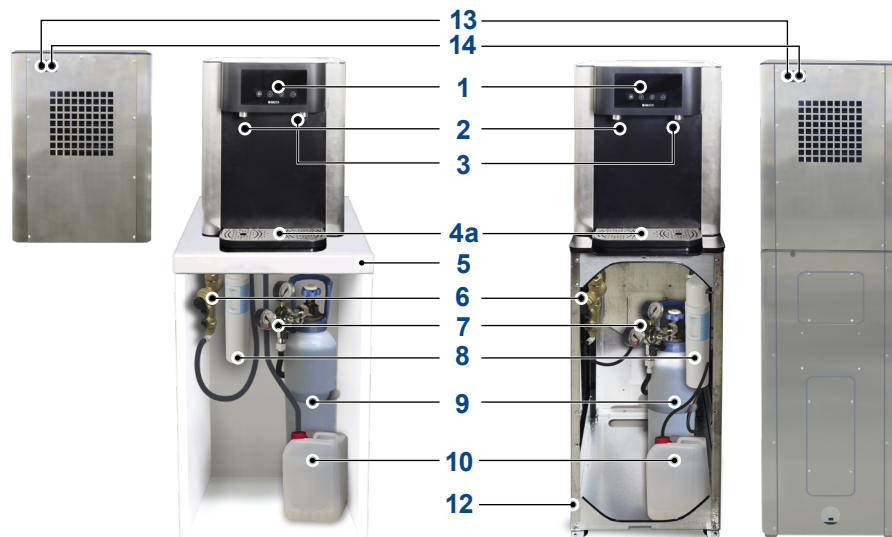


Nota: un dispositivo di sicurezza interrompe l'erogazione dopo 90 secondi di erogazione continua. Lasciare il pulsante e premere di nuovo per continuare l'erogazione.

Fill T-Tap



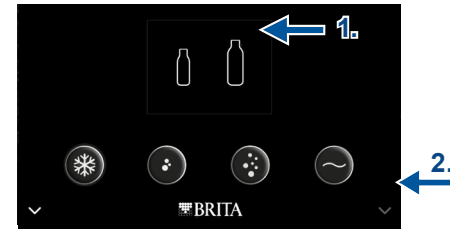
Fill Pro



Utilizzare il display

Erogazione dell'acqua con dosi preimpostate

Quando è attiva l'impostazione dosaggio, nel display appaiono le icone di una bottiglia grande e di una bottiglia piccola.



1. Selezionare la capacità della dose desiderata (piccola o grande).
2. Collocare il recipiente prescelto sotto il rubinetto di uscita dell'acqua. Per l'erogazione in parallelo, attivare il secondo rubinetto premendo la freccia a destra e collocare due recipienti sotto entrambi i beccucci.
3. Premere brevemente, solo una volta, il pulsante della tipologia di acqua desiderata.

L'erogazione si interromperà automaticamente una volta erogata la quantità d'acqua preimpostata. La pressione di un pulsante della tipologia di acqua interromperà immediatamente l'erogazione dell'acqua.

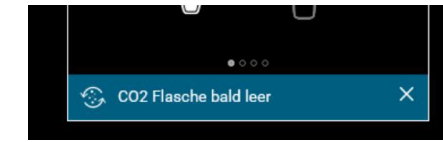
Simboli display

-  **Naturale fresca:**
Acqua naturale fresca
-  **Leggermente frizzante:**
Acqua gasata leggermente frizzante
-  **Frizzante:**
Strongly carbonated sparkling water
-  **A temperatura non refrigerata:**
Acqua naturale non refrigerata
-  **Svuotare il vassoio raccogliacqua:**
Vassoio raccogliacqua pieno / non inserito correttamente
-  **Mancanza di CO₂:**
Sostituire la bombola CO₂
-  **Altro messaggio di errore:**
Chiamare il servizio clienti (vedere pagina sul retro)

Gli avvisi sono mostrati sul display **(1)**. Gli errori fatali sono anch'essi indicati da icone sul display (vedere "Risoluzione dei problemi").

Osservare quanto indicato nella pagina pieghevole!

Errori e avvertenze



Qualora si verifichi un problema, l'erogatore mostrerà le informazioni rilevanti e i consigli per la sua risoluzione. Se il problema non può essere risolto immediatamente, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

Per ulteriori informazioni relative ad avvertenze ed errori, fare riferimento al capitolo "Risoluzione dei problemi" a pag. 152.

Standby

Il display entra in modalità standby quando non viene utilizzato per più di 5 minuti (impostazione di default).

Per attivare il display, toccare la superficie in qualunque punto. Il display si attiverà automaticamente.

Se il display non si riattiva, chiamare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

Il timer per la modalità standby può essere regolato nel menu dall'operatore o da un tecnico del servizio di assistenza (vedere pagina sul retro).

Impostazione dosi

È possibile preimpostare due differenti capacità di dosaggio per ciascuna tipologia di acqua.

Per accedere alla modalità di impostazione del dosaggi:

1. Accedere al menu.
 2. Selezionare "Impostazioni dosaggio"
 3. Selezionare la capacità A o B.
- Il sistema indicherà i passi successivi da seguire.

Per impostare la capacità di una dose:

4. Collocare un recipiente adatto sotto il rubinetto d'uscita.
5. Premere il pulsante relativo alla tipologia di acqua desiderata.
6. Rilasciarlo quando è stata erogata la quantità desiderata. Non fare traboccare l'acqua dal contenitore.
7. Premere il pulsante "Conferma" per terminare la modalità di impostazione oppure premere "Rifiuta" per cancellare la dose impostata.
8. Per avere altra acqua, premere nuovamente l'icona correlata.

Nota: La dose preimpostata può variare in base alla portata operativa della fornitura di acqua locale.

L'impostazione della dose può essere regolata:

1. **Off (Spento):** Impostazione dosaggio non disponibile
2. **Una volta:** la quantità della dose deve essere selezionata in occasione di ogni singola erogazione
3. **Ripetitiva:** rimane attiva la quantità della dose selezionata l'ultima volta. L'impostazione deve essere effettuata separatamente per ciascuna tipologia di acqua.



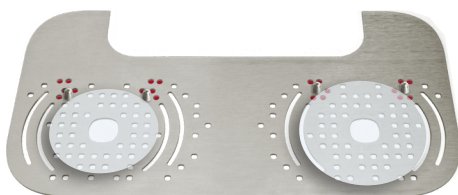
Si consiglia di non superare la capacità di dosaggio di 1 litro. La configurazione viene effettuata a rischio dell'operatore.

Impostazione spine BottleGuard

Due coppie di perni guida aiutano a posizionare le bottiglie sotto il rubinetto.

Posizionare i perni come illustrato di seguito:

1. Rimuovere i perni guida in coppia con l'attrezzo in dotazione.
2. Inserirli simmetricamente nei fori rotondi (contrassegnati in rosso nell'immagine).
3. Far scorrere una bottiglia su di essi per verificare il corretto posizionamento.
4. Fissare i perni guida con l'attrezzo in dotazione.



- Posizioni possibili delle guide
- Dimensione bottiglia adeguata

La schema spine BottleGuard si trova a pagina 142.

Struttura menu

Tutte le impostazioni possono essere gestite unicamente dall'operatore o dal tecnico del servizio di assistenza.

Per accedere al menu scorrere verso il basso con due dita sul display. Deve essere inserito un codice PIN.

Impostazione del sistema

Accesso al menu	Scorrere verso il basso con due dita sul display sottopiano. Deve essere inserito il codice PIN (1966).	
Impostare la lingua	Premere il pulsante della lingua e tornare alle impostazioni del sistema. La lingua verrà salvata automaticamente.	
Impostazione standby	Impostare il ritardo per la modalità standby del display manualmente <ul style="list-style-type: none"> • Off: nessuna impostazione timer standby • Impostare il ritardo a intervalli di 5 minuti utilizzando le frecce \wedge/\vee. Per salvare il ritardo impostato premere il pulsante salva. Per annullare le impostazioni premere il pulsante cancella.	
Impostazione data/ora	Impostare l'ora utilizzando i pulsanti con le frecce. L'ora verrà salvata automaticamente. Impostare la data utilizzando i pulsanti con le frecce. La data verrà salvata automaticamente.	
Impostazione luminosità	Impostare il pulsante luminosità: <ul style="list-style-type: none"> • 0%: luminosità min. • 50%: luminosità med. • 100%: luminosità max. 	Impostare la luminosità del display tra 0% e 100%, con incrementi del 5%. Il salvataggio delle impostazioni avviene automaticamente.
Impostare le unità di misura	Scegliere tra unità di misura metriche (°C, litri...) ed empiriche (°F, galloni...). L'unità di misura verrà salvata automaticamente.	

Capacità dose

Stato dose

Capacità A (piccola) Dimensioni B (grande)

Imposta dose Imposta dose

Preimpostazione dimensioni dosi di erogazione

Una volta Ripetitivo Off (Spento)

Impostazioni sistema

Lingua

Data e ora

Data Ora

GG.MM. AAAA oo:mm

Unità

°C litri °F galloni

Luminosità

Pulsanti Display

Standby

Stato secondo beccuccio



Informazioni dettagliate sul dispositivo

- Tipologia dispositivo
- N. seriale dispositivo
- Revisione software
- Revisione unità testa
- Revisione refrigeratore
- Revisione tastiera

Statistiche sul consumo di acqua

- Ore di funzionamento in h
- Consumo di acqua naturale non refrigerata in l
- Consumo di acqua naturale fresca in l
- Consumo di acqua frizzante in l
- Consumo di acqua leggermente frizzante in l
- Capacità filtro (fredda) in l
- Modalità pulizia definitiva

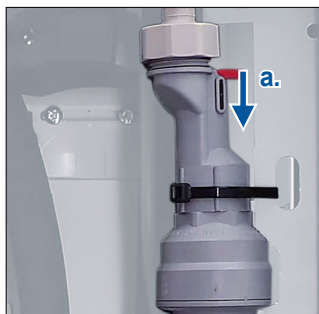
Informazioni di stato

- Stato ThermalGate™ attuale 1
- Stato ThermalGate™ attuale 2

Il menu è accessibile solo all'operatore o al tecnico del servizio di assistenza.

Il menu è accessibile scorrendo verso il basso con due dita sul display. Deve essere inserito un codice PIN. In caso di codice PIN dimenticato, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

Aquastop



L'aquastop **(b.)** interrompe automaticamente la fornitura di acqua se rileva continuamente una portata di acqua eccessiva.

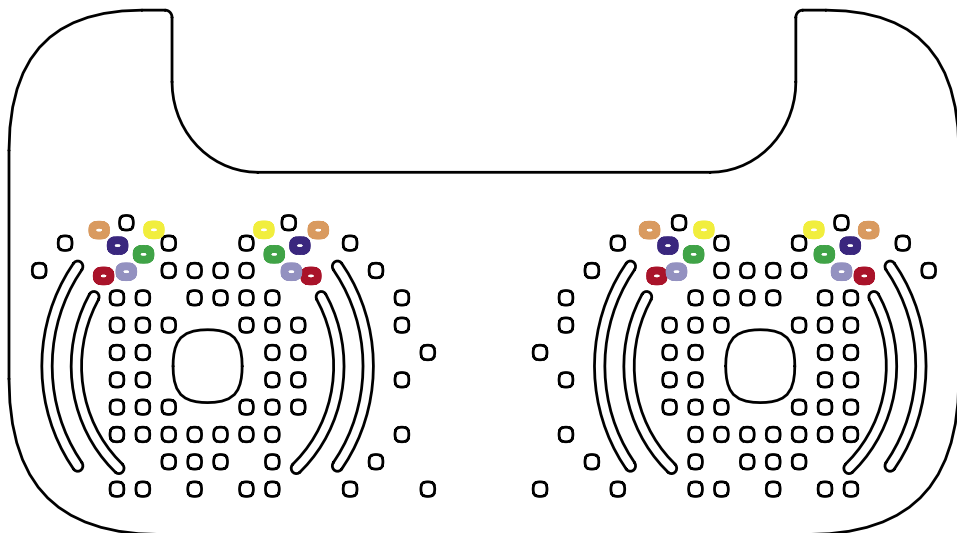
Per ripristinare la fornitura di acqua, premere l'interruttore rosso di ripristino dell'aquastop **(a.)**.

Nota: a seconda della pressione della fornitura di acqua, la pressione dell'interruttore rosso di ripristino potrebbe richiedere più forza.

Schema spine BottleGuard

Fissare i perni a seconda dei colori che indicano la posizione delle bottiglie riportate di seguito:

- Classic 50 cl
- Classic 75 cl / Classic 100 cl / Twist 70 cl
- Lounge-Bottle 75 cl
- Lounge-Bottle 35 cl / Wave 75 cl / Wave 85 cl
- Swing 75 cl
- Swing 42,5 cl / Wave 60 cl



Manutenzione

Programma

Per il funzionamento ottimale e senza problemi dell'erogatore di acqua, assicurarsi di eseguire i lavori descritti nella sezione successiva secondo il programma illustrato di seguito.

Se durante i controlli di routine si nota un aumento dell'usura, gli intervalli di manutenzione devono essere ridotti in conformità alla gravità dei segnali di usura. Per qualsiasi domanda relativa agli interventi e agli intervalli di manutenzione, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti dall'operatore

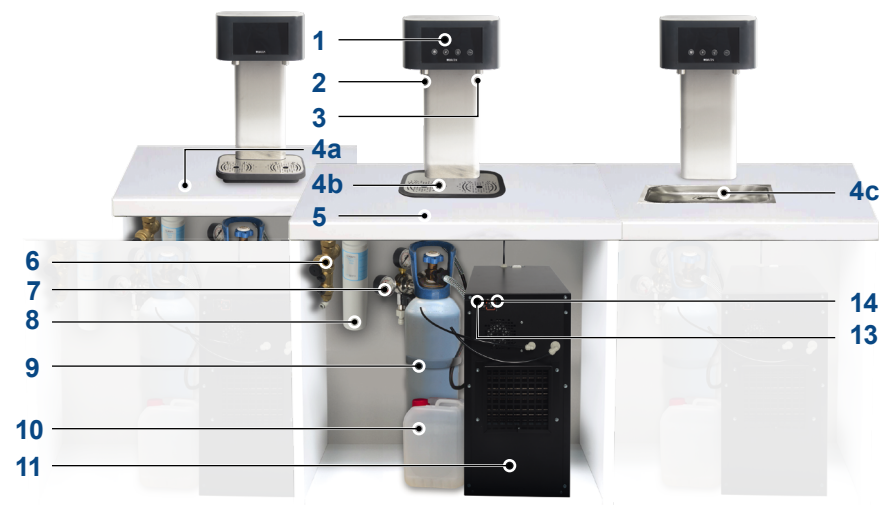
Intervallo	Componente	Attività
Giornaliero	Vassoio raccogliacqua	Svuotamento Pulizia
	Contenitore acqua di scarico	Verifica e svuotamento
	Alloggiamento e display	Pulizia
	Beccucci di erogazione - Aeratore	Rimozione e igienizzazione
Settimanale	Rubinetto d'uscita	Pulizia
Due volte all'anno	Griglie di ventilazione	Pulizia
In caso di necessità	Bombola CO ₂	Controllo del livello di riempimento
		Sostituzione
	Contenitore acqua di scarico	Pulizia
	Aeratore	Sostituzione

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti dal fabbricante o da una persona qualificata

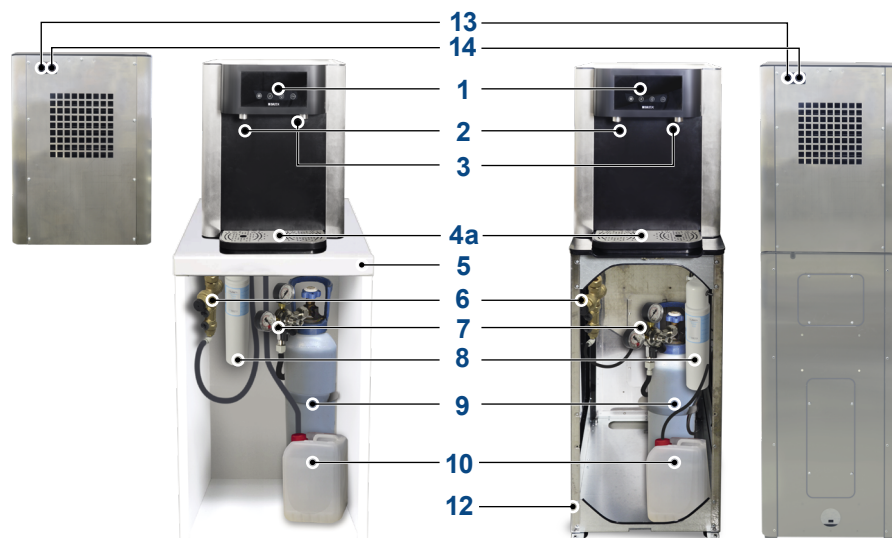
Attività	Intervallo
Sostituzione della cartuccia filtrante	Due volte all'anno
Controllo valvola a squadra e rubinetto d'arresto	Due volte all'anno
Sanitizzazione	Due volte all'anno o dopo un periodo di inattività superiore a 4 settimane
Controllo della sicurezza	Ogni 2 anni
Controllo valvola di non ritorno	Ogni 5 anni

Svuotamento e pulizia del vassoio raccogliacqua

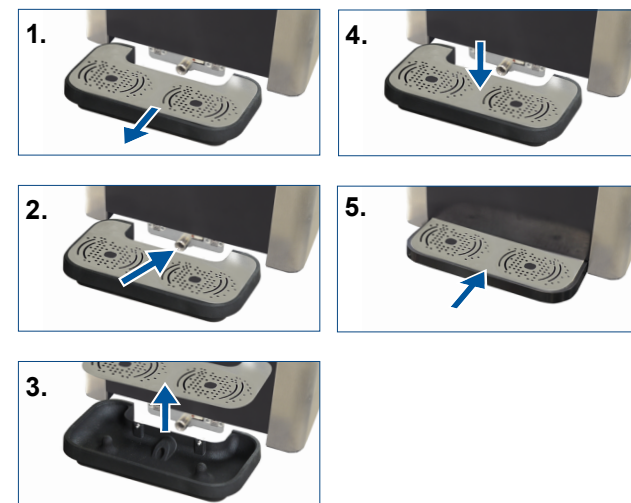
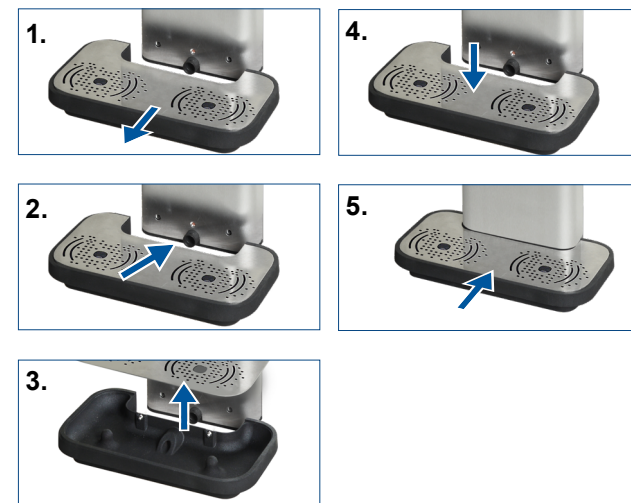
Fill T-Tap



Fill Pro



Vassoio raccogliacqua sopra banco



1. Estrarre il vassoio raccogliacqua (4) e svuotarlo.
2. Controllare il funzionamento dello scarico.
3. Togliere la griglia dal vassoio raccogliacqua (4) e pulirlo con panni antibatterici o un disinfettante spray. Il vassoio raccogliacqua è a prova di lavastoviglie fino a una temperatura massima di 60 °C.
4. Rimontare la griglia.
5. Spingere il vassoio raccogliacqua fino a quando non scatta in posizione.

Raccogliacqua integrato

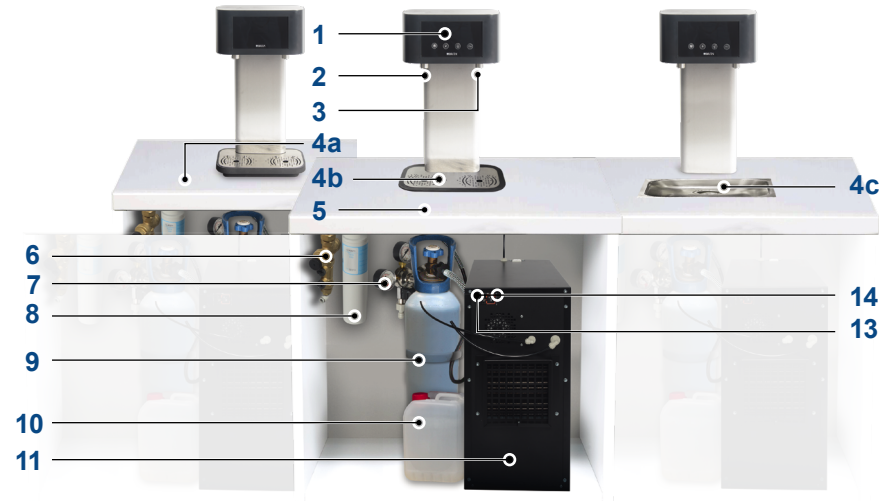


1. Rimuovere la griglia.
2. Pulire la griglia e il vassoio raccogliacqua con panni antibatterici o un disinfettante spray.
3. Rimettere la griglia in posizione.

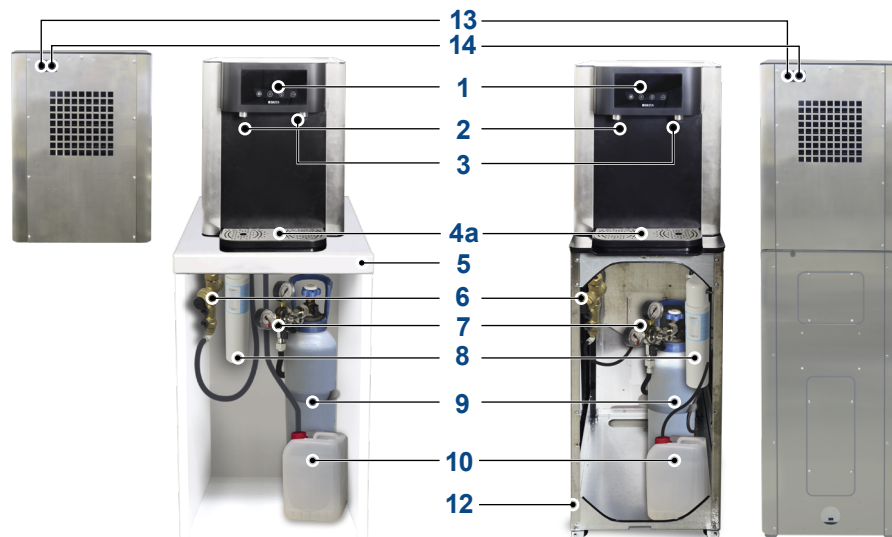
Manutenzione

Osservare quanto indicato nella pagina pieghevole!

Fill T-Tap

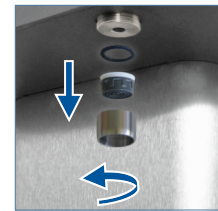


Fill Pro

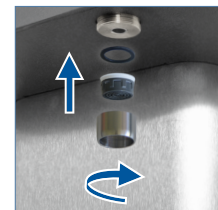


Pulizia dei rubinetti d'uscita

- AVVERTIMENTO!**
 Pericolo per la salute dovuto a contaminazione! L'inosservanza delle norme igieniche può provocare la contaminazione del prodotto finale e quindi danni alla salute del consumatore.
1. Toccare i rubinetti d'uscita solo con un panno sterile e che non lasci pelucchi.
 2. Toccare i rubinetti d'uscita solo per pulirli.



1. Rimuovere i beccucci di erogazione e gli aeratori svitando i beccucci in senso orario. Inumidire completamente la parte interna ed esterna con un disinfettante.



2. Rimontare i beccucci sanitizzati nel rubinetto di erogazione. Spruzzarli nuovamente con disinfettante.

Pulizia dell'alloggiamento

- Attenzione:**
 I detergenti devono essere privi di sostanze acide o altri liquidi o materiali aggressivi o abrasivi.

1. Pulire il rubinetto di erogazione con un detergente adatto all'acciaio inossidabile.
2. Pulire le superfici nere dell'alloggiamento con un detergente indicato per superfici verniciate.



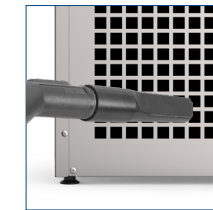
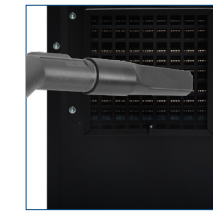
Nota: per i detergenti raccomandati, contattare il servizio clienti (vedere la pagina sul retro).

Pulizia delle griglie di ventilazione

- AVVERTIMENTO!**
 Non coprire mai le griglie di ventilazione o posizionare oggetti di fronte alle alette, per non correre il rischio di danneggiare l'apparecchio.

- AVVERTIMENTO!**
 Le griglie di ventilazione presentano bordi molto taglienti! Pericolo di lesioni!

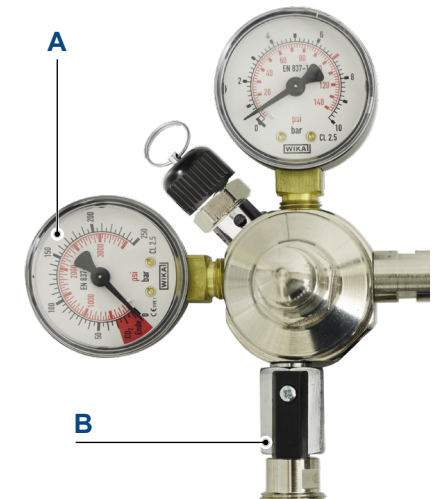
Pulire le griglie di ventilazione con una spazzola idonea o utilizzare un aspirapolvere.



Controllo della bombola CO₂

Controllare il livello di riempimento della bombola CO₂

1. Controllare che la valvola di interruzione **B** sia aperta. Se è aperta, la valvola deve essere in posizione verticale, come mostrato di seguito.
2. Se il manometro della pressione della bombola **A** indica un valore che rientra nella zona rossa, sostituire la bombola (vedere "Sostituzione della bombola CO₂" a pagina 148).



Sostituzione della bombola di CO₂

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo delle bombole di CO₂

L'inosservanza di queste istruzioni può comportare incidenti gravi o addirittura fatali!

Collegare sempre la bombola di CO₂ al regolatore. Non collegare mai la bombola direttamente al gasatore onde evitare il pericolo di scoppio. Non svitare mai i raccordi dai contenitori. Tenere sempre lontana la bombola da fonti di calore.

Collegare la bombola di CO₂ solo se:

- La posizione della bombola del gas è sufficientemente ventilata OPPURE è installato un apparecchio per il rilevamento di CO₂. Ventilare sempre l'area dopo una perdita di CO₂!
- La bombola di CO₂ è in posizione verticale, fissata in modo sicuro con la cinghia di sicurezza e posizionata a distanza di sicurezza (minimo 50 cm) da qualunque fonte di calore.
- È stata riscontrata l'assenza di perdite di gas allo stato liquido.
- È disponibile il regolatore di pressione con valvola di sicurezza richiesto per l'erogatore.
- La valvola di sicurezza è sigillata e completamente funzionante.



Pericolo! Il CO₂ è un gas incolore e inodore. Pericolo di soffocamento.

- Osservare le istruzioni operative per l'utilizzo di bombole di CO₂ compressa.
- Assicurarsi che non venga superata la dimensione della bombola di CO₂ calcolata sulla base del volume del locale in cui va installata. Per ulteriori informazioni relative alla bombola di CO₂ contattare il servizio clienti.
- Nel caso si sospetti un'elevata concentrazione di CO₂, non inalare, abbandonare la zona di pericolo e provvedere a una ventilazione sufficiente del luogo di installazione.
- Far defluire il CO₂ conformemente alle rispettive disposizioni di legge.
- Posare sempre i tubi flessibili in modo da evitare che vengano a contatto con fonti di calore, umidità, olio, oggetti affilati, spigoli vivi e così via. Non piegare o schiacciare i tubi flessibili.
- Non toccare una bombola di CO₂ congelata.



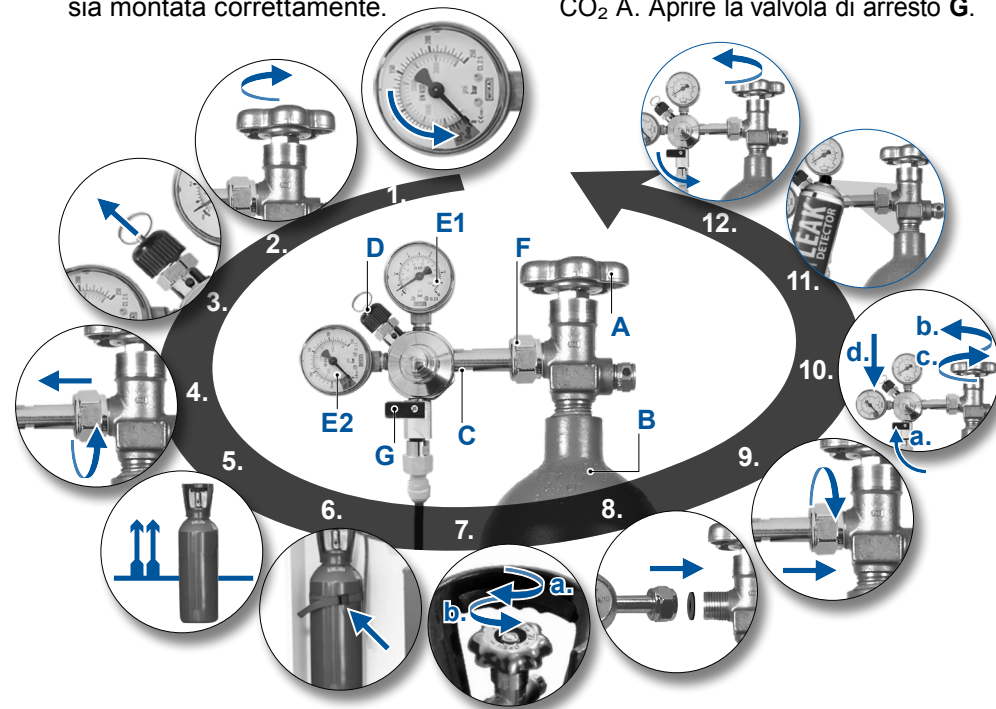
Pericolo di morte dovuto alla pressione nella bombola di CO₂! In caso di uso improprio, la pressione della bombola di CO₂ può causare lesioni gravi o mortali. Prima di sostituire la bombola di CO₂:

- Depressurizzare. Scaricare quindi l'energia residua.
- Assicurarsi sempre che non possa verificarsi una fuoriuscita accidentale di CO₂.
- I componenti difettosi posti sotto pressione durante il normale funzionamento devono essere sostituiti

- immediatamente da una persona formata.
- Fissare sempre le bombole di CO₂ in posizione verticale e assicurarle in modo da impedirne la caduta.
- Osservare sempre le avvertenze di sicurezza riportate sulla bombola di CO₂.

12 passaggi per cambiare la bombola CO₂ in modo sicuro:

1. La bombola di CO₂ è vuota (controllare in **E2** il livello di riempimento della bombola CO₂).
2. Chiudere la valvola della bombola CO₂ **A**.
3. Scaricare la pressione dalla valvola di sicurezza **D**.
4. Scaricare il regolatore di pressione **C** svitando il dado di collegamento **F** (tenere presente che la filettatura è sinistrorsa).
5. Rimuovere la bombola **B**. Fissarla in posizione verticale.
6. Fissare la nuova bombola in posizione verticale con la cinghia di sicurezza. Aprire il cappuccio protettivo.
7. Aprire la valvola **A** una volta piena per pulire l'uscita e quindi richiuderla.
8. Collegare il regolatore di pressione **C**. Accertarsi che la rondella di tenuta sia montata correttamente.
9. Serrare il dado **F** con la chiave. Verificare che tutti i raccordi siano serrati. Non serrare eccessivamente.
10. Chiudere la valvola di arresto **G**. Aprire la valvola **A**. Chiudere la valvola **A**. Controllare il manometro **E2**. La pressione sul manometro dovrebbe rimanere stabile quando si richiude la valvola **A**.
11. Verificare l'assenza di perdite utilizzando una soluzione di acqua saponata o un prodotto equivalente. La comparsa di bolle indica la presenza di una perdita. Se il problema della perdita non può essere risolto, contattare il servizio clienti (vedere retro). La pressione corretta applicata al dispositivo è 0,45 MPa / 4,5 bar (controllare il manometro **E1**).
12. Aprire la valvola della bombola di CO₂ **A**. Aprire la valvola di arresto **G**.



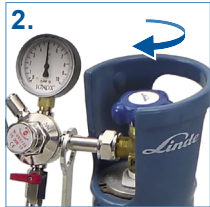
Periodo di inattività

Prima di un periodo di inattività superiore a 72 ore

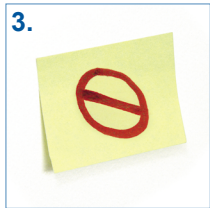
Prima di un periodo di inattività dell'erogatore di acqua superiore a 72 ore procedere come segue:



1. Chiudere la fornitura di acqua.



2. Chiudere la valvola della bombola di CO₂.

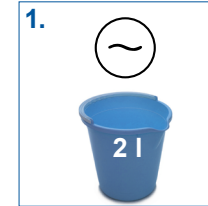


3. Applicare una nota sull'erogatore per accertarsi che nessuno lo usi mentre la fornitura di acqua è scollegata.

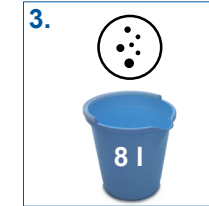
 **AVVERTIMENTO!** Pericolo per la salute dovuto a igiene insufficiente! Non scollegare l'erogatore di acqua dall'alimentazione elettrica.

Dopo un periodo di inattività prolungato

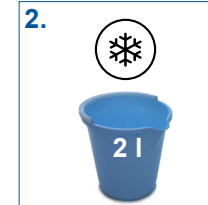
Dopo un periodo d'inattività superiore a 24 ore o un'interruzione dell'energia elettrica, pulire il rubinetto, l'alloggiamento e il vassoio raccogliacqua usando panni antibatterici e un disinfettante spray, ripristinare la fornitura di acqua e aprire la valvola della bombola di CO₂. Collocare un contenitore sul vassoio raccogliacqua e lavare l'erogatore di acqua con:




1. 2 l di acqua naturale non refrigerata




3. 8 l di acqua frizzante



2. 2 l di acqua naturale fresca

 **AVVERTIMENTO! Pericolo per la salute dovuto a igiene insufficiente!** Pericolo di crescita microbica quando l'erogatore di acqua è scollegato dall'alimentazione elettrica per più di 120 minuti. Se viene scollegato per un periodo prolungato (ma meno di 24 ore), riavviare l'erogatore e lavarlo come spiegato sotto (da 4 giorni a 4 settimane di inattività). Se l'erogatore viene scollegato per più di 24 ore, è necessario procedere con la sanitizzazione del sistema e la sostituzione del filtro. Contattare il servizio clienti (vedere retro).

 **Attenzione!** Dopo un periodo di inattività da 4 giorni a 4 settimane, lavare l'erogatore di acqua con 10 l di acqua naturale non refrigerata, 10 l di acqua naturale fresca e 20 l di acqua frizzante. In caso di periodo di inattività superiore a quattro settimane, è necessario procedere con la sanitizzazione del sistema e la sostituzione del filtro. Contattare il servizio clienti (vedere retro).

Risoluzione dei problemi

Comportamento in caso di possibili problemi

Qualora si verifichi un problema, l'erogatore mostrerà le informazioni rilevanti e i consigli per la sua risoluzione. Se il problema non può essere risolto immediatamente, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).



AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni durante l'esecuzione di lavori di riparazione!

L'erogatore di acqua non contiene componenti riparabili dall'operatore. Le attività non descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente dal fabbricante o da una persona qualificata.

Anomalie visibili sul display

Problema	Causa	Rimedio
Le icone della tipologia di acqua sono spente	Il sistema evidenzia un errore. L'acqua non viene erogata.	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
Il display è spento	L'apparecchio non è acceso	Inserire la spina nella presa, accendere e verificare la presenza di eventuali guasti dell'apparecchiatura
	Il fusibile dell'erogatore di acqua è scattato	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
La brillantezza delle icone dell'acqua frizzante è smorzata	La bombola CO ₂ è vuota	Sostituire la bombola CO ₂ (vedere pagina 148)
	La modalità standby è attiva	Toccare le icone per riavviare il sistema
	Il sistema ha riscontrato un errore e non può erogare acqua	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)

Anomalie dell'acqua erogata

Problema	Causa	Rimedio
L'acqua non è / è solo leggermente gasata	Contenuto di diossido di carbonio non impostato correttamente	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
	La bombola CO ₂ è vuota	Controllare il livello riempimento della bombola CO ₂ e cambiarla, se necessario (vedere pagina 148)

Problema	Causa	Rimedio
Schizzi d'acqua	Pressione dell'acqua troppo elevata	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
	La bombola CO ₂ è vuota	Sostituire la bombola CO ₂ (vedere pagina 148)
L'acqua è calda	Il distributore di acqua refrigerata è difettoso	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
	Le griglie di ventilazione sono ostruite	Accertarsi che le griglie di ventilazione non siano bloccate o coperte
	Le griglie di ventilazione sono contaminate	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
	Non c'è acqua fresca disponibile	Aspettare 30 minuti finché l'acqua è fresca
Flusso di acqua basso	Il filtro per l'acqua è bloccato/intasato	Il filtro per l'acqua deve essere sostituito. Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
	La pressione dell'acqua è troppo bassa	Controllare la valvola d'ingresso dell'acqua

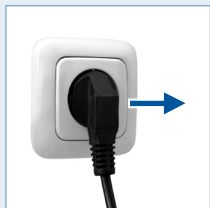
Altro

Problema	Causa	Rimedio
Perdite d'acqua non controllate	L'ingresso dell'acqua non è serrato	Bloccare l'ingresso dell'acqua / chiudere la valvola a squadra
Si sente un sibilo	La fornitura di CO ₂ ha delle perdite	Controllare la fornitura di CO ₂
L'acqua non viene erogata	La fornitura di acqua è interrotta	Controllare la valvola d'ingresso dell'acqua Controllare la fornitura di acqua
	Vassoio raccogliacqua non inserito correttamente / pieno	Svuotare il vassoio raccogliacqua / reinserire nuovamente il vassoio raccogliacqua
Dal rubinetto d'uscita esce solo CO ₂	Il filtro d'ingresso è chiuso	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)
	Il fusibile dell'erogatore di acqua è scattato	Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina)

Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).

Cosa fare in caso di emergenza

Perdite d'acqua

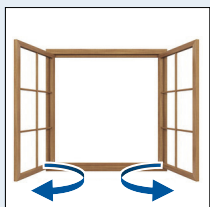


1. Scollegare l'erogatore d'acqua dall'alimentazione elettrica.



2. Chiudere la fornitura di acqua e raccogliere l'acqua della perdita.

Perdite di refrigerante



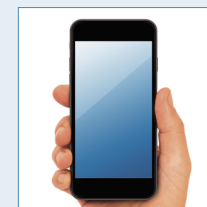
1. Aprire porte e finestre e aerare abbondantemente l'ambiente.



2. Spegner e scollegare tutti i componenti dall'alimentazione elettrica (se possibile).

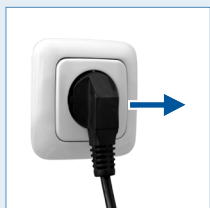


AVVERTIMENTO!
Il refrigerante è pericoloso per la salute!
Evitare qualunque contatto con il refrigerante.



3. Non appena risolto il pericolo immediato, contattare il servizio clienti (vedere retro).

Perdite di CO₂



1. Scollegare l'erogatore d'acqua dall'alimentazione elettrica.



2. Chiudere la valvola della bombola di CO₂. Aprire porte e finestre e aerare abbondantemente l'ambiente.

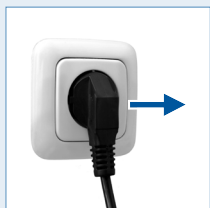


AVVERTIMENTO!
Il CO₂ è un gas incolore e inodore. Pericolo di soffocamento.



4. Segnalare che l'erogatore di acqua è guasto.

Scosse elettriche



1. Scollegare l'erogatore d'acqua dall'alimentazione elettrica.



2. Chiudere la fornitura di acqua.



AVVERTIMENTO!
Pericolo di morte per folgorazione!
Portare immediatamente la persona colpita da un medico o in ospedale.

Dati tecnici

		Fill T-Tap	Fill Pro
Costruzione		Colonna di erogazione	Soprabanco
Tipi di acqua		Acqua non refrigerata, acqua fresca, acqua leggermente frizzante fresca e acqua frizzante fresca	Acqua non refrigerata, acqua fresca, acqua leggermente frizzante fresca e acqua frizzante fresca
Capacità di erogazione		120 l/h	120 l/h
Portata massima		2 l/min	2 l/min
Dimensioni (L x A x P)	Mobilettao		400 x 910 x 565 mm
	Refrigerante-carbonatore / Soprabanco	302 x 603 x 491 mm	400 x 544 x 563 mm
	Colonna di erogazione	WODT: 290 x 544 x 128 mm OCDT: 290 x 544 x 128 mm IDT: 290 x 541 x 186 mm	
	Totale		400 x 1454 x 565 mm
Dispensing height		WODT: 385 mm OCDT: 345 mm IDT: 376 mm	345 mm
Spazio minimo richiesto (L x A x P)		600 x 700 x 600 mm	600 x 700 x 600 mm
Peso		Refrigerante-carbonatore: 40 kg Colonna di erogazione: 5 kg	42 kg
Vassoio raccogliacqua		Nessun vassoio raccogliacqua, soprabanco, da incasso	Incluso
Raccordo all'acqua di scarico		Possibile	Possibile
Contenitore acqua di scarico		Opzionale	Opzionale
Tensione		220 – 240 V	220 – 240 V
Frequenza		50 Hz	50 Hz
Consumo di potenza massimo		529 W	529 W
Pressione operativa CO ₂		0,45 MPa / 4,5 bar	0,45 MPa / 4,5 bar
Pressione dell'acqua in ingresso massima		0,6 MPa / 6 bar	0,6 MPa / 6 bar
Temperatura dell'acqua in ingresso		5 – 25 °C	5 – 25 °C
Umidità relativa massima		60 %	60 %
Refrigerante		R290 (65 gr)	R290 (65 gr)
Rumorosità Dispensare / Raffreddare		64 (dBA) / 50 (dBA)	63 (dBA) / 42 (dBA)
Altezza massima di installazione		< 2000 m	< 2000 m
Intervallo temperatura ambiente		16 – 43 °C	16 – 43 °C
Intervallo temperatura ambiente ottimale		16 – 32 °C	16 – 32 °C

Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul retro dell'apparecchio.

Smontaggio e smaltimento

Una volta giunto alla fine della propria vita utile, l'erogatore di acqua deve essere smontato e smaltito secondo procedure ecocompatibili.

Lo smontaggio e lo smaltimento devono essere eseguiti esclusivamente da personale del fabbricante o da persone qualificate.



AVVERTIMENTO!

Pericolo di morte per smontaggio improprio!

Gli errori che si verificano durante lo smontaggio possono comportare situazioni rischiose per la vita o ingenti danni alla proprietà e all'ambiente. Sussistono, tra l'altro, i pericoli dovuti alla corrente elettrica, l'anidride carbonica o la pressione della bombola CO₂.

- Lo smontaggio deve essere effettuato esclusivamente dal fabbricante o da persone qualificate.
- Consultare il fabbricante anche nel caso di spostamento.
- Astenersi dallo smontaggio e dallo spostamento non autorizzati dell'apparecchio.



Il simbolo del cestino barrato indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere smaltito secondo i requisiti della direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere materiali pericolosi per l'uomo e l'ambiente. Non smaltire questo apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo a un punto di raccolta per rifiuti elettrici ed elettronici. Il materiale dell'imballaggio è riciclabile al 100%. I vari componenti devono pertanto essere smaltiti in modo responsabile e in totale conformità ai regolamenti locali. Così facendo si contribuisce a conservare le risorse e proteggere l'ambiente. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore o l'autorità locale.

Linee guida sull'utilizzo di Fill



Prima dell'uso quotidiano:

- **Lavarsi sempre** le mani e, se necessario, indossare guanti igienici.
- Verificare che la colonna di erogazione sia pulita e il beccuccio disinfettato.
- Scartare i primi 2 l di acqua di ciascun tipo da entrambi i beccucci.



Riempimento della bottiglia:

- Riempire solo bottiglie BRITA con l'acqua erogata dal BRITA Table Water Bottling System.
- Posizionare una bottiglia pulita sotto il rubinetto di erogazione.
- Riempire la bottiglia fino alla linea del livello massimo (vedere figura).
- **Non** riempire mai la bottiglia fino all'orlo
- Tappare la bottiglia subito dopo il riempimento
- Conservare le bottiglie che non vengono utilizzate immediatamente in un luogo fresco e asciutto, preferibilmente in frigorifero (vedere le raccomandazioni per l'immagazzinamento).



Dopo l'uso giornaliero:

- Rimuovere entrambi i beccucci e gli aeratori, e inumidirne la superficie interna ed esterna con un disinfettante.
- Rimontare i beccucci e gli aeratori sanitizzati nel rubinetto di erogazione. Spruzzare nuovamente i beccucci con il disinfettante.
- Controllare che il vassoio raccogliacqua sia vuoto.
- Pulire la colonna di erogazione, il vassoio raccogliacqua e le superfici di lavoro con panni antibatterici o un disinfettante spray.

Sempre:

- Verificare che l'impianto soprabanco e le aree circostanti siano sempre mantenute in condizioni pulite e igieniche.

Istruzioni per la pulizia delle bottiglie:

- Dopo l'uso, svuotare il contenuto rimanente (non nel vassoio raccogliacqua del sistema) e disporre le bottiglie nelle casse per immagazzinamento rosse.
- Accertarsi che le bottiglie non sfreghino o sbattano una contro l'altra. Utilizzare le casse di immagazzinamento e i cestelli per lavastoviglie BRITA (disponibili presso il servizio clienti, vedere pagina sul retro).
- Le bottiglie nuove **devono** essere lavate accuratamente in una lavastoviglie per bottiglie prima dell'uso, disposte capovolte nel cestello di lavaggio.
- Per le bottiglie Swing: Durante il ciclo di pulizia lasciare i tappi attaccati alle bottiglie, senza tapparle.
- Al termine della pulizia, togliere il cestello con le bottiglie dalla lavastoviglie. Lasciare le bottiglie nel cestello a raffreddarsi e asciugarsi. **Non** tapparle nemmeno dopo che si siano raffreddate e asciugate.
- Prima di immagazzinare le bottiglie controllare visivamente che non siano danneggiate.
- Posizionare le bottiglie pulite dritte nelle casse di immagazzinamento blu (impilabili).
- Per avere la certezza che le bottiglie rimangano pulite, coprire con una pellicola adesiva antibatterica la cassa superiore.
- Per ulteriori domande, anche sui prodotti per la pulizia, contattare il servizio clienti (vedere pagina sul retro).

Utilizzo e raccomandazioni per l'immagazzinamento delle bottiglie BRITA:

- Le bottiglie BRITA sono idonee al riempimento con acqua naturale o gasata.
- Se le bottiglie sono conservate in frigorifero, attuare un sistema di rotazione per garantire che le bottiglie meno recenti siano utilizzate per prime.
- Le bottiglie preriempite devono essere consumate entro 24 ore.
- Non riempire le bottiglie con bevande calde.
- Tenere presente che una bottiglia BRITA riempita con acqua gasata è sotto pressione, quindi non può essere soggetta ad alte temperature (> 35 °C) onde evitare il rischio di rottura.
- Se la bottiglia rimane inutilizzata a lungo, riparla senza tappo e asciutta.

De Fill-systemen

De watermachines van de Fill-serie zijn hoogwaardige bottelsystemen, geschikt voor elke toepassing die een hoger watervolume voor elke portie vereisen.

De Fill-serie is verkrijgbaar voor drie verschillende installatiemogelijkheden; als tafemodel, vrijstaand (met het gebruik van een onderkast) en als tapsysteem met drie verschillende lekbaksamenstellingen.

Alle Fill dispensers leveren ongekoeld water zonder bubbels, gekoeld water zonder bubbels, gekoeld licht bruisend water en gekoeld water met bubbels.

Fill Pro is een tafemodel dat op het aanrecht of de bar kan worden geplaatst. Alleen het filter en de CO₂-fles moeten in de onderkast worden geplaatst.

De Fill Pro kan met behulp van de speciale onderkast als een vrijstaand model worden geïnstalleerd, dat volledig onafhankelijk van enig keukenmeubilair kan worden geïnstalleerd.



De Fill T-Tap systeemdispenser bestaat uit een dispensereenheid die op een elegante wijze kan worden geïntegreerd in het bestaande aanrecht en de waterverwerkingseenheden onder het aanrecht die samen met het filter en de CO₂-fles in het keukenkastje eronder kunnen worden geplaatst. Het T-Tap is verkrijgbaar in drie verschillende lekbakconfiguraties, voor elke gewenste installatie.

ThermalGate™

De uitloop van deze watersystemen is normaal gesproken compleet onbeschermd en wordt blootgesteld aan externe invloeden. Bacteriën gedijen op de natte waterkraan, wat zonder beschermingsmechanisme zou kunnen leiden tot een besmetting veroorzaakt door externe invloeden.

De unieke ThermalGate™ beschermt tegen besmetting veroorzaakt door externe invloeden. De uitgangskraan wordt automatisch en regelmatig opgewarmd en zo thermisch gedesinfecteerd.



  **Belangrijke veiligheidsinstructies.** Lees deze veiligheidsinstructies nauwkeurig voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding op een handige plek, zodat u altijd informatie over het veilige en juiste gebruik van het apparaat kunt opzoeken. Geef de handleiding ook aan een eventuele nieuwe eigenaar van dit apparaat, zodat deze de gebruiks- en veiligheidsinstructies ook kan lezen. Wij accepteren geen aansprakelijkheid als de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Overige risico's

In het volgende hoofdstuk komen de overige risico's aan de orde die zelfs kunnen optreden als de waterdispenser wordt gebruikt zoals bedoeld.

Elektriciteit is levensgevaarlijk!

Contact met spanningvoerende onderdelen levert een direct levensgevaar op vanwege het risico van elektrische schokken. Schade aan de isolatie of aan losse onderdelen kan daarom levensbedreigend zijn.

- Als de isolatie beschadigd is, moet u de stroomtoevoer onmiddellijk uitschakelen en het apparaat laten repareren. Neem in dat geval contact op met de klantenservice. (zie achterpagina)
- Maak nooit een bypass en schakel de zekeringen nooit uit.
- Houd spanningvoerende onderdelen droog om het risico op een kortsluiting te voorkomen. Trek de stekker nooit aan het snoer of met natte handen uit het stopcontact.

- Geleid het snoer zodanig dat het niet in contact komt met warmtebronnen, vocht, olie, scherpe objecten, scherpe randen enzovoort. Klem het snoer niet vast en maak er geen knik in.
- Als het elektriciteitssnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door de fabrikant, een monteur van de servicedienst of een andere bevoegde persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Zorg dat de stekker altijd goed bereikbaar is, zodat u het apparaat kunt loskoppelen van het elektriciteitsnetwerk.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken of er onderhoud aan uitvoert. Zorg er hierbij voor dat de gebruiker kan controleren of het apparaat op alle toegangspunten daadwerkelijk losgekoppeld is.

Gevaar van CO₂!

CO₂ is een kleurloos, reukloos gas. Hoge concentraties CO₂ en een slechte ventilatie van de ruimte kunnen leiden tot

verstikkingsgevaar. De ruimte moet minimaal 17 m³ groot zijn per 1 kg CO₂. Deze specificatie is gebaseerd op de informatie betreffende gezondheid en veiligheid op her werk in verband met het veilige gebruik van drankdispensersystemen (Arbeitssicherheitsinformation (ASI) 6.80 "Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen") en op de regels voor het gebruik van drankdispensersystemen (DGUV Regel 110-007 "Verwendung von Getränkeschankanlagen"). Als lokale voorschriften hiervan afwijken, moet het exploiterende bedrijf/de operator voldoen aan deze lokale voorschriften.

- Houd u goed aan de bedieningsinstructies voor het werken met cilinders samengeperst CO₂-gas (zie "Veiligheidsinstructies voor het gebruik van CO₂-gascilinders" in de onmiddellijke nabijheid van de CO₂-fles).
- Zorg ervoor dat de CO₂-fles niet groter is dan de afmeting die is berekend uit het ruimtelijke volume van de installatieruimte. Neem contact op met de klantenservice als u vragen hebt over de grootte van de CO₂-fles (zie achterpagina).
- In het geval u verwacht dat de CO₂-concentratie gaat stijgen, moet u niet inademen; verlaat u het gevarengedebied en zorgt u voor een adequate ventilatie van de installatieruimte.

- Verdrijf het CO₂ uit de ruimte overeenkomstig de wettelijke reglementen.
- Zorg dat slangen niet in contact komen met warmtebronnen, vocht, olie, scherpe objecten, scherpe randen enzovoort. Knik slangen niet dubbel en klem ze niet af.
- Raak een bevroren CO₂-fles niet aan.

Levensgevaar van druk CO₂-fles!

Bij onjuiste behandeling kan de druk van de CO₂-fles leiden tot ernstige of zelfs dodelijke verwondingen.

Voordat u de CO₂-fles vervangt:

- Zorg voor een drukloze toestand. Laat restenergie ontladen.
- Zorg er altijd voor dat er niet per ongeluk CO₂ kan ontsnappen.
- Laat defecte onderdelen – waarop tijdens normaal gebruik druk zal worden uitgeoefend – onmiddellijk vervangen door een goed opgeleide technicus.
- Monteer de CO₂-flessen altijd rechtop en zodanig dat ze niet kunnen omvallen.
- Bevestig de sticker met "Veiligheidsinstructies bij het gebruik van de CO₂-gascilinder" in de directe omgeving van de CO₂-fles.
- Lees de veiligheidsvoorschriften op de CO₂-fles goed en handel ernaar.



Gevaar voor de gezondheid door koelmiddelen!

Vrijgekomen koelmiddelen kunnen leiden tot bevriezingen, irritaties aan de luchtwegen of bewusteloosheid en verstikking.

- Probeer het contact met het koelmiddel te vermijden.
- Voorkom schade van de koelleidingen.

Koelmiddel Refrigerant R290



De apparaten worden met het koelmiddel R290 geleverd. Het koelmiddel is een milieuvriendelijk, maar ontvlambaar product. De ruimte moet minimaal 1 m³ groot zijn per 8 g koelmiddel. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat wordt weergegeven op de typeplaat van het apparaat.

Houd voor de kamertemperatuur de indicaties in de gebruiksaanwijzing aan.

Daarnaast moeten de volgende indicaties worden gevolgd aan gaande apparaten die koelmiddel R290 bevatten:

- Beschadig het koelmiddelcircuit niet. Ontsnappend koelmiddel kan vlam vatten.
- In het geval koelmiddel ontsnapt, houd bronnen van een open vlam ver uit de buurt en ventileer de ruimte grondig. Zet het apparaat direct uit. Haal de stekker niet uit het stopcontact, omdat dit een bron van ontsteking kan zijn.

- Gebruik het apparaat alleen in goed-geventileerde ruimtes. Zorg dat ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Zonder adequate ventilatie bestaat er gevaar op explosieve vermenig van gassen.

Verwondingsgevaar door scherpe hoeken en randen!

In het gebied van de ventilatieopeningen is er gevaar voor verwondingen door scherpe hoeken en randen.

- Let goed op als u hier werkzaamheden uitvoert.

Levensgevaar door onjuiste installatie en eerste ingebruikname!

Fouten bij de installatie of de eerste ingebruikname kunnen leiden tot levensbedreigende situaties en kunnen aanzienlijke schade aan eigendommen veroorzaken.

- Laat de installatie en de eerste ingebruikname altijd uitvoeren door bevoegde technici van de fabrikant of een deskundige dealer.
- Installeer het apparaat niet op een ongeoorloofde manier en verplaats de installatie niet zelf.
- De waterdispenser mag niet naast directe of indirecte warmtebronnen worden geïnstalleerd (zoals ovens, radiatoren, verwarmingselementen, vaatwassers, wasmachines, enzovoort). Ook slangen en

snoeren mogen niet in contact komen met warmtebronnen.

- De waterdispenser moet op een vlak oppervlak worden geplaatst dat sterk genoeg is om het gewicht te dragen en dat bestand is tegen vloeistof en warmte.
- De waterdispenser mag niet worden geïnstalleerd op plekken waar water kan opspatten of spuiten.
- Er mogen geen objecten op de waterdispenser worden geplaatst.
- De waterdispenser mag niet worden schoongemaakt met een waterstraal.
- De omgeving mag niet explosief, corrosief of schurend zijn. Houd de waterdispenser op afstand van ontvlambare objecten.
- De waterdispenser mag niet worden blootgesteld aan bewegingen of trillingen.
- De waterdispenser is niet geschikt voor buitengebruik.
- Dek ventilatieopeningen en ventilatieroosters nooit af en blokkeer ze niet.
- De waterdispenser moet worden geïnstalleerd op een plek die gemakkelijk toegankelijk is voor bevoegd personeel.
- Vraag altijd advies aan de fabrikant, ook als u de waterdispenser wilt verplaatsen.

Gevaar voor de gezondheid door verontreiniging!

Het niet volgen van de hygiënische richtlijnen kan leiden tot verontreiniging van het eindproduct en kan schadelijk zijn voor de consument.

- Volg alle reglementen en hygiënische richtlijnen.
- Zorg er goed voor dat de hygiënische omstandigheden op de locatie van de installatie in orde zijn.
- Zorg ervoor dat de werkomgeving van de waterdispenser overeenkomt met de beschrijving in de specificatie.
- Maak regelmatig schoon, volgens het tijdschema.
- Desinfecteer regelmatig, volgens het tijdschema.
- Vervang de filters regelmatig, volgens het tijdschema.
- Spoel de waterdispenser na een inactieve periode van 24 uur.
- Spoel de waterdispenser nadat deze langer dan 120 minuten is losgekoppeld van het stroomnet (zie 'Na langere inactieve periodes' op pagina 190).
- Vermijd altijd contact met de uitgangskraan.



Verwondingsgevaar door uitglijden in een plas water!

Uitglijden in een plas water op de vloer kan leiden tot vallen. Een val kan leiden tot verwondingen.

- Dweil een plas water onmiddellijk op met een dweil.
- Controleer regelmatig of de lekbak niet te vol raakt en leeg deze indien nodig.

Gevaar als gevolg van onvoldoende gekwalificeerde personen!

Onvoldoende gekwalificeerde personen kunnen niet het risico inschatten van het gebruik van het apparaat. Ze stellen zichzelf en anderen bloot aan de risico's op ernstige of fatale verwondingen en kunnen schade aan de omgeving veroorzaken.

- Laat alleen bevoegde personen werken met het apparaat.
- Voorkom dat onvoldoende gekwalificeerde personen in het werkgebied kunnen komen.

Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door personen van wie kan worden verwacht dat ze het werk betrouwbaar kunnen uitvoeren. Personen met een verminderd reactievermogen, bijvoorbeeld door het gebruik van drugs, alcohol of medicijnen, zijn niet toegestaan.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, als er toezicht is of als ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren hiervan begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.

Voor de verschillende taken in deze instructies gelden de volgende kwalificaties:

Bevoegd persoon

De bevoegde persoon heeft een training gevolgd voor de toegevoegde taken en is geïnstrueerd over de mogelijke gevaren die het gevolg kunnen zijn van onjuist gedrag.

Fabrikant

Bepaalde werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door het personeel van de fabrikant.

Het is andere personen niet toegestaan deze werkzaamheden uit te voeren. Neem contact op met de klantenservice voor de implementatie van de noodzakelijke werkzaamheden.

Operator

De operator is de eigenaar of huurder van de waterdispenser die deze beschikbaar stelt aan de gebruiker.

- De operator heeft van de fabrikant of een bevoegde persoon instructies ontvangen over het gebruik van de waterdispenser.
- De operator is geïnformeerd over zijn / haar verplichting om een logboek bij te houden dat wordt geleverd door de fabrikant of door een bevoegde persoon.
- De operator is zich bewust van de gevaren van het werken met CO₂-flessen en is in staat om de CO₂-flessen veilig te vervangen.
- De operator is bekend met de hygiënische reglementen die van toepassing zijn op de bediening van een drankdispenser.
- De operator heeft de instructies volledig gelezen en begrepen.

Gebruiker

De gebruiker gebruikt en bedient de waterdispenser voor het beoogde doel zonder enige eerdere ervaring.

Een gebruiker is elk persoon die het apparaat mag gebruiken om water te tappen.

Levensgevaar voor onbevoegde personen door onjuist gebruik!

Onbevoegde personen die niet voldoen aan de hier beschreven eisen zijn niet goed op de hoogte van de gevaren door het gebruik van het apparaat. Daarom lopen onbevoegde personen gevaar op ernstige of zelfs dodelijke verwondingen.

Er kan ook schade aan de omgeving worden veroorzaakt.

- Onbevoegde personen mogen het apparaat niet openen.
- Onbevoegde personen mogen geen onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoeren.
- De operator moet ervoor zorgen dat de gebruiker de waterdispenser alleen gebruikt om water te tappen.
- Er moet worden voldaan aan de gedefinieerde kwalificaties voor alle taken in deze instructies.

Taken van de operator

De waterdispenser wordt gebruikt op commerciële locaties. Daarom is de operator van de waterdispenser onderhevig aan de wettelijke reglementen voor veilige arbeidsomstandigheden, hygiëne en het voorkomen van ongevallen.

De operator is verantwoordelijk voor het volgende:

- De installatie en eerste ingebruikname van het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen.



- Er moet te allen tijde worden voldaan aan de vereisten voor de installatieplaats zoals gedefinieerd in deze instructies (zie 'Locatie' op pagina 173).
- Voorafgaand aan de bediening van de waterdispenser moeten de instructies helemaal zijn gelezen en begrepen.
- Het tijdschema voor het schoonmaken, het onderhoud en de reparaties moet precies zo worden nageleefd zoals beschreven in deze instructies.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
- Zowel de eerste gebruiksaanwijzing als alle werkzaamheden met betrekking tot schoonmaken, desinfecteren en repareren moeten in het logboek worden vermeld.
- De bedieningsinstructies voor het vervangen van de CO₂-flessen moeten dichtbij de CO₂-fles worden vastgemaakt en moeten duidelijk leesbaar zijn.
- Behalve de veiligheidsvoorschriften in deze instructies, moeten ook de van toepassing zijnde reglementen met betrekking tot veiligheid, hygiëne, gezondheid en milieubescherming op de plaats van gebruik worden nageleefd.
- De operator moet contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten om de lokale en regionale vereisten voor de installatie van apparaten

die verbonden zijn met de drinkwaterleiding te laten controleren.

Veiligheidsvoorzieningen

Gevaar door slecht functionerende veiligheidsvoorzieningen!

Als de veiligheidsvoorzieningen niet werken of uitgeschakeld zijn, is er een gevaar voor zeer ernstige of dodelijke verwondingen.

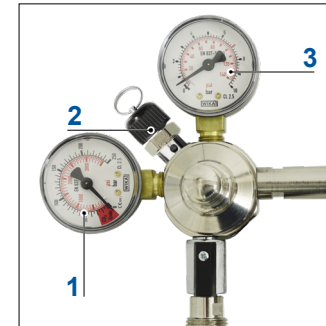
- Voordat u de installatie start, moet u controleren of de veiligheidsvoorzieningen goed werken en op de juiste manier zijn geïnstalleerd.
- Schakel de veiligheidsvoorzieningen niet uit en maak geen bypass eromheen.
- Zorg dat de veiligheidsvoorzieningen altijd goed toegankelijk zijn

Hieronder volgt een beschrijving van de veiligheidsvoorzieningen zoals geïnstalleerd in het apparaat.



Aquastop

De aquastop bevindt zich tussen de afsluitkraan en de watertoevoer van de waterdispenser. Een sensor aan de binnenkant detecteert de hoeveelheid water die wordt doorgevoerd. Als er een doorstroomvolume van meer dan 10 liter wordt gedetecteerd, sluit het aquastop-ventiel automatisch de watertoevoer af.



CO₂-drukregelaar en overdrukventiele

De CO₂-drukregelaar is gemonteerd op de CO₂-fles. De gemonteerde manometer geeft de toegepaste CO₂-druk aan in bar. De linker manometer **1** geeft de CO₂-druk en het vulniveau van de CO₂-fles aan.

De rechter manometer **3** geeft de CO₂-druk aan die is toegepast op het apparaat. De optimale instelling is 4,5 bar / 0,45 MPa.

Voor extra veiligheid heeft de CO₂-drukregelaar ook een overdrukventiel **2**.

Waterdrukregelaar

Volgens EN 1717 wordt de waterdispenser geïnstalleerd met een waterdrukregelaar en een controleerbare terugslagklep. De waterdrukregelaar verlaagt de waterdruk in deingangsslang. De waterdrukregelaar is vooraf ingesteld op 4 bar / 0,4 MPa. Deze druk mag niet zonder toestemming worden gewijzigd.

Aangehechte etiketten en voorschriften

Gevaar bij onleesbare etiketten!

Na verloop van tijd kunnen stickers en opschriften vies of om een andere reden slecht leesbaar worden, wat betekent dat gevaren niet kunnen worden herkend en de noodzakelijke bedieningsinstructies niet kunnen worden opgevolgd. Dit kan mogelijk leiden tot verwondingen.

- Zorg dat alle instructies met betrekking tot veiligheid, waarschuwingen en bediening altijd duidelijk leesbaar zijn.
- Vervang beschadigde opschriften of stickers onmiddellijk.

Reserveonderdelen

Het gebruik van onjuiste reserveonderdelen en filters kan schade aan en storingen van de waterdispenser veroorzaken.



- Gebruik alleen originele reserveonderdelen filters van BRITA SE of reserveonderdelen en filters die zijn goedgekeurd door BRITA SE. Het apparaat mag alleen met nieuwe leidingen verbonden worden met de drinkwaterleiding. Gebruik hier nooit oude slangen voor.
- Laat de waterdispenser nooit door een onbevoegd persoon repareren.
- Neem voor reparaties, die alleen door bevoegde personen mogen worden uitgevoerd, contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

Een lijst van originele reserveonderdelen is te verkrijgen bij de fabrikant, de klantenservice of de gespecialiseerde leverancier.

Bedreiging van het milieu door onjuiste behandeling van milieugevaarlijke stoffen!

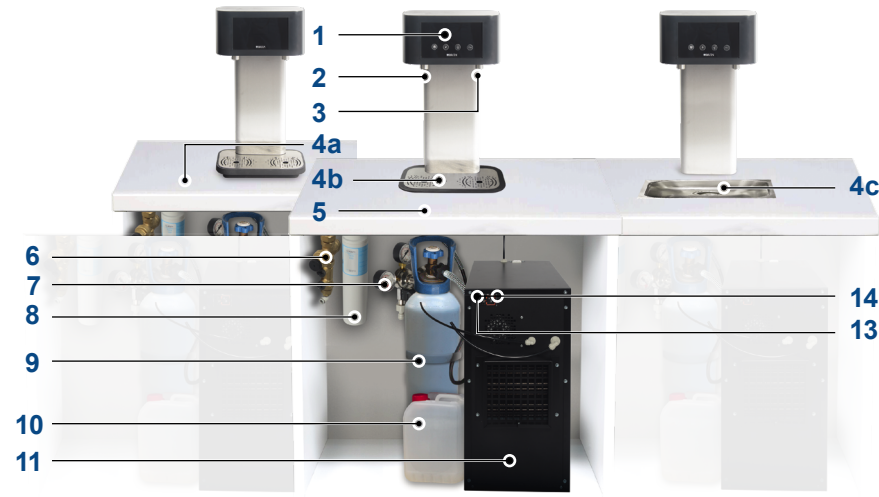
Op onjuiste wijze omgaan met milieugevaarlijke stoffen, met name een onjuiste verwijdering hiervan, kan leiden tot aanzienlijke schade aan het milieu.

- Volg daarom altijd onderstaande voorschriften ten aanzien van het omgaan met milieugevaarlijke stoffen en de verwijdering hiervan.
- Als milieugevaarlijke stoffen onbedoeld vrijkomen in het milieu, moeten onmiddellijk de juiste maatregelen worden getroffen. Informeer in geval van twijfel de lokale autoriteiten

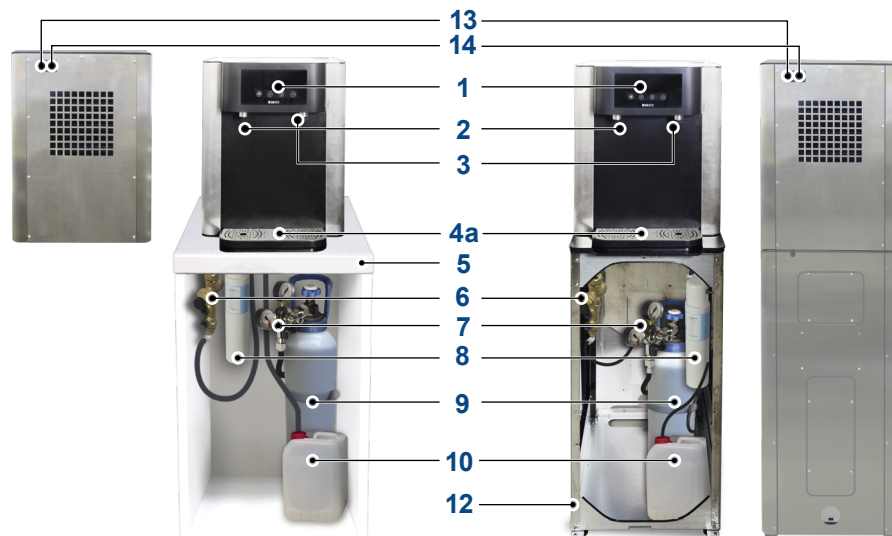
over de schade en vraag na welke passende maatregelen er moeten worden getroffen.

De volgende milieugevaarlijke stoffen worden gebruikt: Koelmiddelen kunnen giftige en milieugevaarlijke stoffen bevatten. Deze mogen niet vrijkomen in het milieu. De verwijdering moet worden uitgevoerd door een professionele afvalverwerker. Indien er schade aan het koelsysteem is ontstaan, moet u onmiddellijk contact opnemen met de klantenservice (zie achterpagina).

Fill T-Tap



Fill Pro



Overzicht

Bestudeer ook de uitvouwpagina!

1. Weergavescherm
2. Altijd beschikbare kraan
3. Kraan on-demand
- 4a. Lekbak op werkblad
- 4b. Lekbak geïntegreerd in werkblad
- 4c. Bestaande lekbak van klant
5. Werkblad (aangeleverd door klant)
6. Waterdrukregelaar
7. CO₂-drukregelaar
8. Waterfilter
9. CO₂-fles
10. VIVREAU afvalwaterreservoir (optioneel)
11. Koeler-carbonator
12. Optionele basiskast
13. Aansluiting op het elektriciteitsnet
14. Aan/Uit-schakelaar

Gebruikte symbolen

-  Waarschuwing: risico voor gezondheid en eigendommen.
-  Waarschuwing voor gevaarlijke spanning.
-  Gevaar op ontvlaming.
-  Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door en bewaar deze goed zodat u deze in de toekomst kunt gebruiken.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	162
Overzicht	172
Gebruikte symbolen	172
Beoogd gebruik	173
Locatie	173
Opslag	173
Gebruik van het apparaat	174
• Opstarten	174
• Aan/Uit	174
Het weergavescherm gebruiken	175
• Water doseren zonder vooraf ingestelde porties	175
• Vooraf ingestelde doseerporties	176
• Symbolen weergavescherm	176
• Fouten en waarschuwingen	177
• Stand-by	177
Instellingen	178
• Portie-instelling	178
• Instelling pins BottleGuard	178
Menustructuur	179
• Systeem instellen	179
Aquastop	182
Template Pins Bottleguard	182
Onderhoud	183
• Tijdschema	183
• Lekbak legen en schoonmaken	184
• De uitgangskraan schoonmaken	186
• De behuizing schoonmaken	186
• De ventilatieroosters schoonmaken	187
• Controleer de CO ₂ -fles	187
De CO ₂ -gasfles vervangen	188
Inactieve perioden	190
Problemen oplossen	192
Wat te doen in geval van nood	194
• Waterlekkage	194
• Lekkage koelmiddel	194
• CO ₂ -lekkage	194
• Elektrische schok	194
Technische gegevens	196
Identificatieplaat	197
Demonteren en afval verwijderen	197
Gebruiksrichtlijnen voor de Fill	198

Beoogd gebruik

Gebruik het apparaat voor het beoogde doel: De waterdispensers uit de Fill productreeks zijn uitsluitend bedoeld voor het tappen van verschillende soorten water. De waterdispensers mogen alleen worden gebruikt met kraanwater uit het waterleidingnetwerk. Dit drinkwater voldoet aan de wettelijke vereisten voor water van drinkwaterkwaliteit.

De waterdispensers zijn bedoeld voor professioneel gebruik binnen het hotel- en restaurantwezen, voor cateringdiensten, ziekenhuizen, bedrijfsgebouwen en kantoren enzovoort.

Het tapwater is uitsluitend bedoeld voor onmiddellijke consumptie.


Het gebruik voor het beoogde doel houdt ook in dat alle voorschriften zoals uiteengezet in deze instructies worden nageleefd.

Enig gebruik anders dan voor het beoogde doel of andere vormen van gebruik worden beschouwd als misbruik.

Als de overheid u verzoekt om het drinkwater te koken, geldt dit ook voor BRITA gefilterd water.

Na afloop van de periode voor dit verzoek moet het waterfilter van de ingangslang worden vervangen en moeten de aansluitingen worden schoongemaakt. Neem hiervoor contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

Locatie

 **Opgelet:** Zorg dat het apparaat altijd voldoende wordt geventileerd. De ventilatieopeningen of ventilatieroosters mogen niet worden geblokkeerd. Houd afstand tot muren en andere objecten, zoals beschreven in het informatieblad dat door de fabrikant is meegeleverd.

De waterdispenser mag niet naast een directe of indirecte warmtebron worden geïnstalleerd. Slangen en snoeren mogen niet in contact komen met warmtebronnen.

De CO₂-fles moet zo ver mogelijk van eventuele aanwezige warmtebronnen worden geplaatst en de omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 32 °C.

Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als u het geïnstalleerde apparaat wilt verplaatsen. De verplaatsing moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en worden gedocumenteerd in het logboek.

Zie voor meer informatie de 'Veiligheidsinstructies' op pagina 162–170.

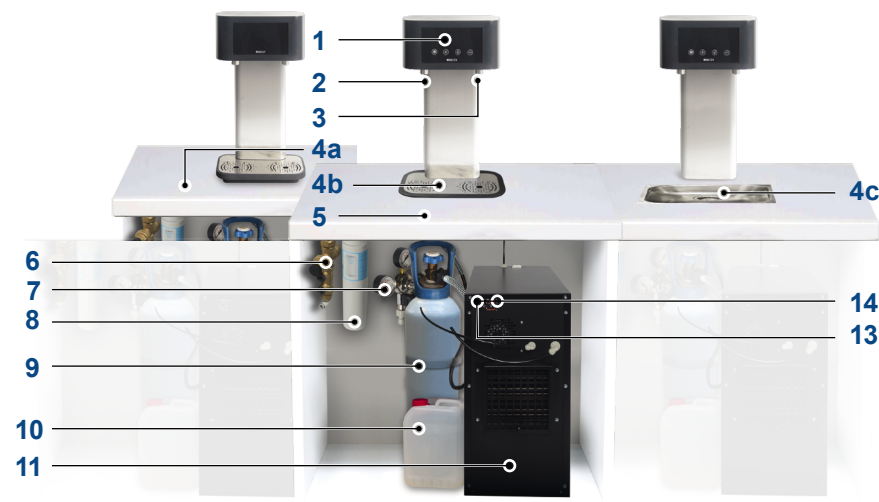
Opslag

Sla de waterdispenser op onder de volgende omstandigheden:

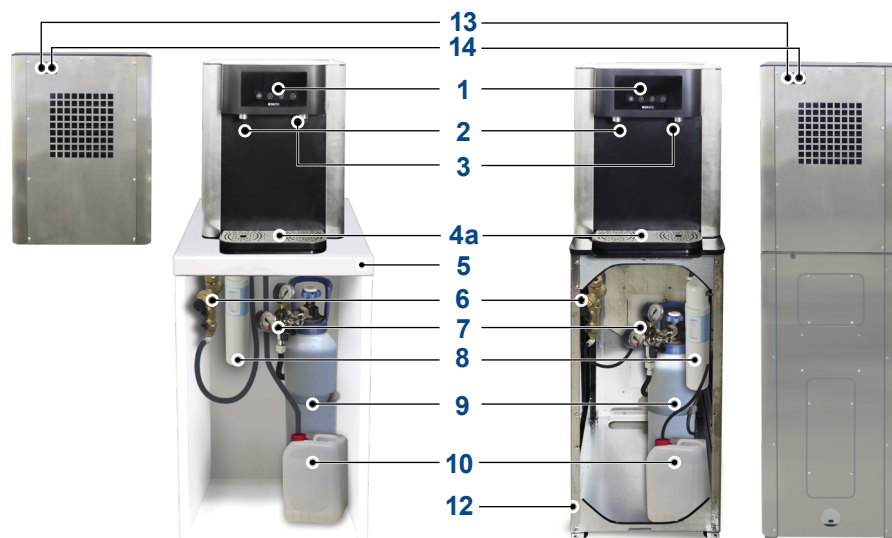
- Bewaar de waterdispenser niet buiten.
- Bewaar de waterdispenser op een droge, vorst- en stofvrije locatie.
- Stel de waterdispenser niet bloot aan agressieve middelen.
- Vermijd mechanische schokken.
- Als de waterdispenser meer dan 3 maanden moet worden opgeslagen, moet u de algemene conditie van alle onderdelen en van de verpakking regelmatig controleren.
- Bewaar de unit verticaal.

Gebruik van het apparaat

Fill T-Tap



Fill Pro



Opstarten

Opgelet:
Zorg ervoor dat het apparaat 24 uur lang rechtop heeft gestaan voordat u het opstart! Gevaar van schade aan het koelsysteem!

De installatie en de eerste ingebruikname moeten altijd worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegd persoon.

Voor het vrijstaande model (tafelmodel + basiskast) beveelt BRITA aan de basiskast aan de muur te monteren.

Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

Voor gebruik:

- **Was altijd** uw handen en draag, indien noodzakelijk de hygiënische handschoenen.
- Zorg ervoor dat de voorzijde van de tapkraan schoon is en dat het mondstuk gedesinfecteerd is.
- Laat de eerste 2 l water voor elk type water uit beide uitgangskranen gewoon wegstromen.

Opgelet:
Nadat de waterdispenser meer dan 72 uur niet is gebruikt, moet deze grondig worden gespoeld (zie 'Inactieve periodes' op pagina 190).

Aan/Uit

De Aan/Uit-schakelaar (14) van de Fill T-Tap bevindt zich op de voorkant van de eenheid onder de counter.



Stel de schakelaar (14) in op positie I om het apparaat in te schakelen. Het lampje van de schakelaar gaat branden.



Stel de schakelaar (14) in op positie O om het apparaat uit te schakelen. Het lampje van de schakelaar gaat uit.

De Aan/Uit-schakelaar (14) van de Fill Pro bevindt zich op de achterkant van de waterdispenser.

Het weergavescherm gebruiken

Water doseren zonder vooraf ingestelde porties

Een keer doseren:

1. Plaats een koudebestendig(e) glas/kan onder de linker uitgangskraan.
2. Druk op de desbetreffende knop voor het gewenste type water.
3. Laat los zodra de gewenste hoeveelheid is getapt. Vul de kannen tot onder rand.

Let op: De linker uitgangskraan is altijd actief. Het lampje van de rechter uitgangskraan wordt gedimd totdat deze wordt ingedrukt om de rechter uitgangskraan te activeren voor parallel tappen.



Parallel tappen:

1. Plaats een koudebestendig(e) glas/kan onder de linker en rechter uitgangskraan.
2. Druk op de rechter pijl om de tweede uitgangskraan te activeren.
3. Druk op de desbetreffende knop voor het gewenste type water.
4. Laat los zodra de gewenste hoeveelheid is getapt. Vul de kannen tot onder rand.

Let op: Parallel tappen van twee kannen is alleen mogelijk met één watertype op hetzelfde moment.

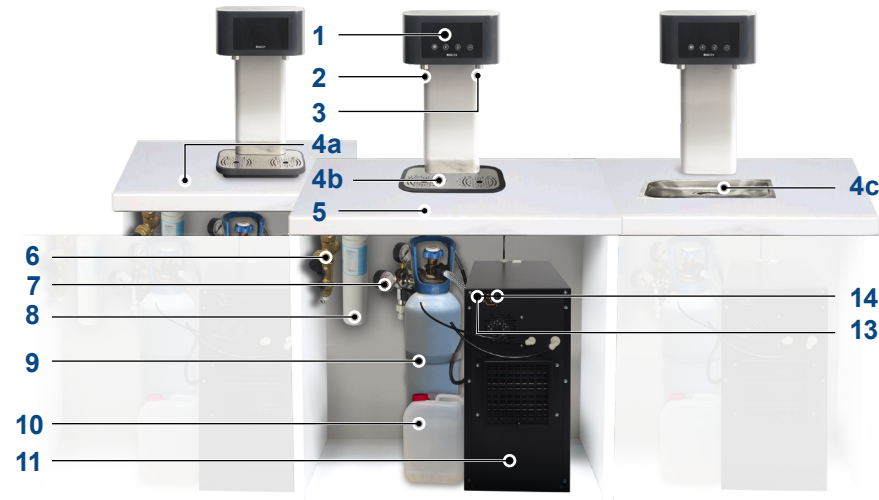


Let op: een veiligheidsfunctie onderbreekt het tappen na 90 seconden continu tappen. Laat de knop los en druk opnieuw in om door te gaan met tappen.

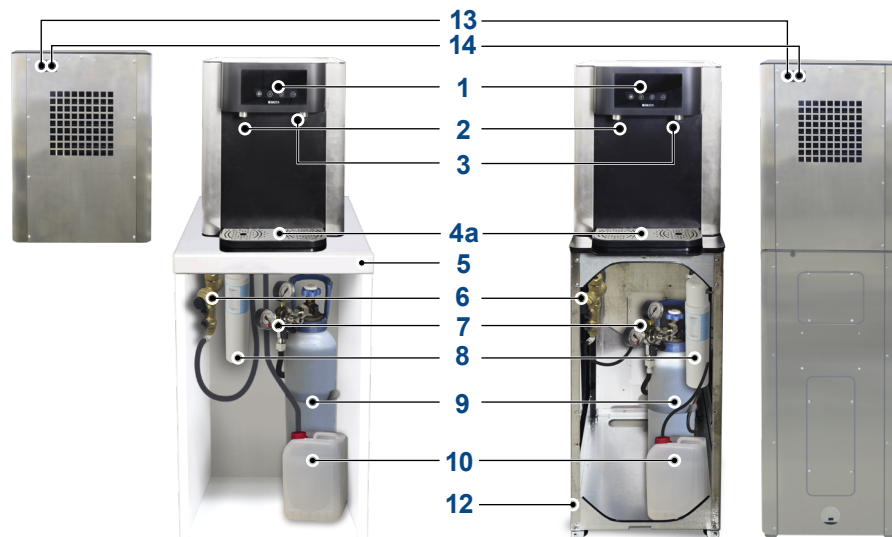
Het weergavescherm gebruiken

Bestudeer ook de uitvouwpagina!

Fill T-Tap

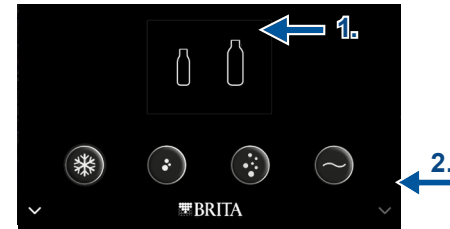


Fill Pro



Vooraf ingestelde doseerporties

Als een portie-instelling is geactiveerd, zijn de kleine en grote fles-icoontjes op het weergavescherm te zien.



1. Selecteer de gewenste portiegrootte (klein of groot)
2. Plaats de gewenste kan onder de uitgangskraan. Activeer voor parallel tappen de tweede uitgangskraan door op de rechter pijl te drukken en twee kannen onder beide uitgangskranen te plaatsen.
3. Druk eenmalig kort op de knop van het gewenste watertype.

De kraan stopt automatisch als de vooraf ingestelde hoeveelheid water getapt is. Drukken op een watertypeknop zal het tappen direct stoppen.

Symbolen weergavescherm



Gekoeld zonder bubbles:
gekoeld water zonder bubbles



Licht bruisend:
Licht bruisend water



Met bubbles:
Water met bubbles



Ongekoeld:
Ongekoeld water zonder bubbles



Lekbak legen:
Lekbak is vol/
niet juist geplaatst



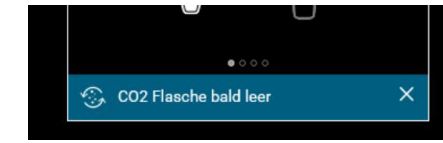
Gebrek aan CO₂:
Vervang CO₂-fles



Ander foutbericht:
Bel hiervoor de klantenservice (zie achterpagina)

De alarmen worden weergegeven op het weergavescherm (1). Fatale fouten worden ook aangegeven door icoontjes op het weergavescherm (zie 'Problemen oplossen').

Fouten en waarschuwingen



Als er een probleem optreedt, zal de dispenser relevante informatie en hints voor probleemoplossing weergeven. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als het probleem niet direct kan worden opgelost.

Ga naar het hoofdstuk 'Problemen oplossen' op pagina 192 voor meer informatie over waarschuwingen en fouten.

Stand-by

Het weergavescherm zal overschakelen naar stand-bymodus als het meer dan 5 minuten niet wordt gebruikt (standaardinstelling).

Raak het weergavescherm aan om het weer te activeren. Het weergavescherm ontwaakt automatisch.

Als het scherm niet ontwaakt, bel de klantenservice (zie achterpagina).

De timer voor de stand-bymodus kan worden aangepast in het menu door de gebruiker of een onderhoudstechnicus (zie achterpagina).

Portie-instelling

Het is mogelijk om voor elk watertype twee verschillende portiegroottes in te stellen.

Naar portie-instelmodus gaan:

1. Open het menu.
2. Selecteer 'Portion settings' (portie-instellingen)
3. Selecteer portiegrootte A of B. Het systeem zal u bij de stappen begeleiden.


Een portiegrootte instellen:

4. Plaats een geschikte kan onder de uitgangskraan.
5. Druk op de knop voor het gewenste watertype.
6. Laat los zodra de gewenste hoeveelheid is getapt. Laat de kan niet overlopen.
7. Druk op de knop 'confirm' (bevestigen) om instelmodus af te ronden of druk op 'reject' (weigeren) om de ingestelde portie te verwijderen.
8. Druk opnieuw op het watericoontje om meer water toe te voegen.

Let op: The preset portion may vary depending on local water supply flow rate.

De portie-instelling kan worden aangepast:

1. **Uit:** Geen portie-instelling beschikbaar
2. **Eenmalig:** Portiegrootte moet elke keer bij het tappen worden geselecteerd
3. **Repetitief:** Laatste geselecteerde portiegrootte blijft geactiveerd. Het instellen moet voor elk watertype apart worden uitgevoerd.

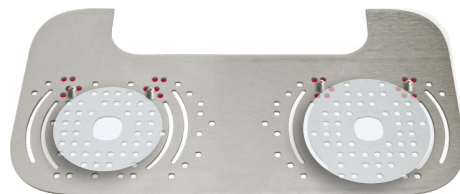
 Het advies is om de grens van 1 liter per portiegrootte niet te overschrijden. De instelling vindt plaats op eigen risico voor de gebruiker.

Instelling pins BottleGuard

Twee paar geleidingspinnen helpen bij het positioneren van flessen onder de kraan.

Positioneer de geleidingspinnen als volgt:

1. Verwijder de geleidingspinnen in paren met het bijgeleverde hulpmiddel.
2. Plaats ze symmetrisch in de ronde gaten (rood gemarkeerd op de afbeelding).
3. Schuif hier een fles tegenaan om de juiste positionering te testen.
4. Zet de geleidingspinnen vast met het bijgeleverde hulpmiddel.



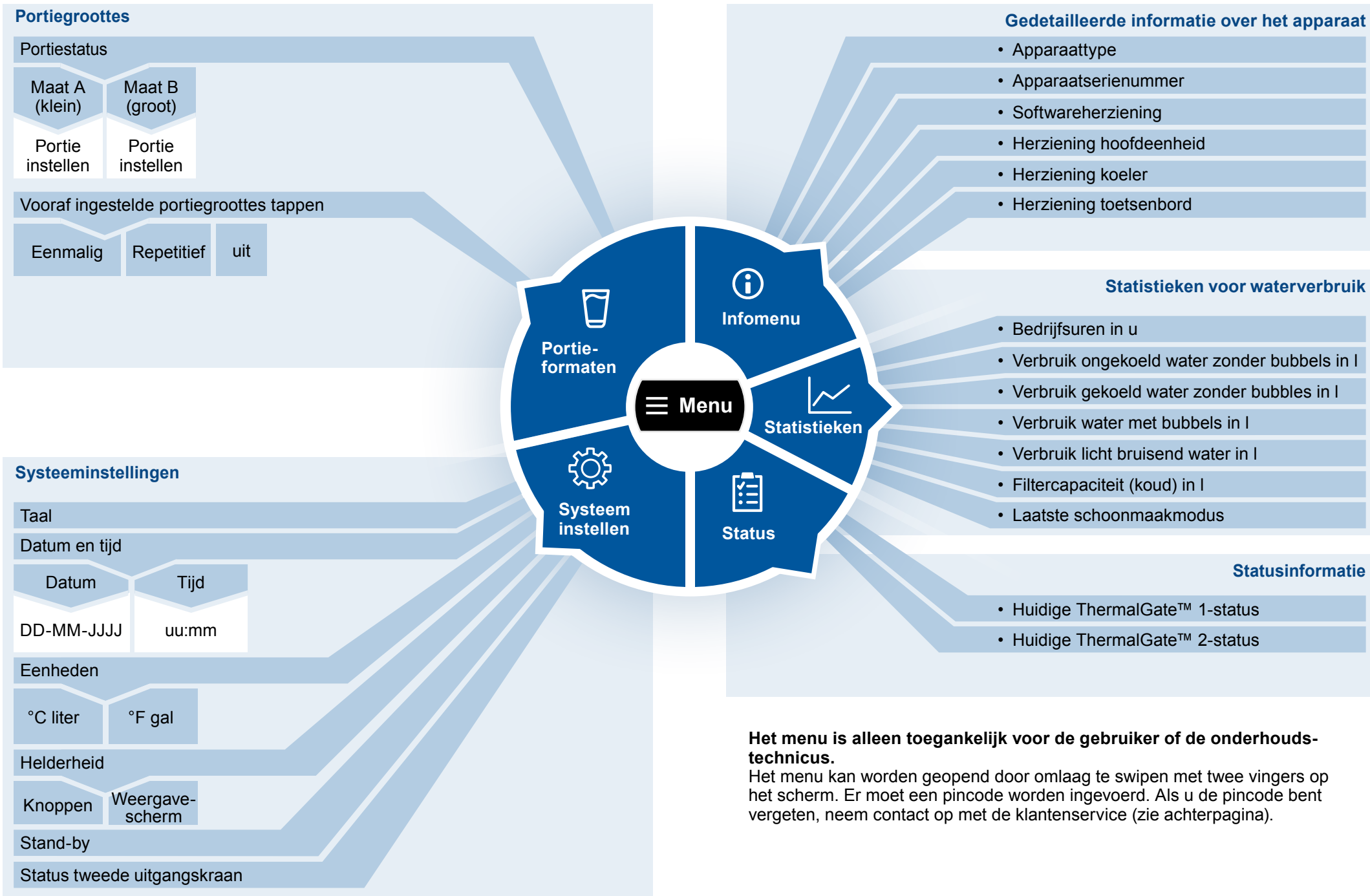
- Mogelijke posities van positioneringsgeleiding
- Toepasselijk flesformaat

Het template pins BottleGuard voor het vastzetten van pinnen is terug te vinden op pagina 182.

Alle instellingen kunnen alleen worden uitgevoerd door de gebruiker over de onderhoudstechnicus. Om het menu te openen swiipe omlaag met twee vingers op het scherm. Er moet een pincode worden ingevoerd.

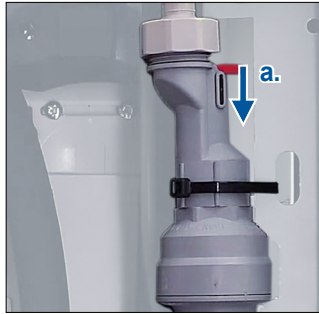
Systeem instellen

Menu openen	Swipe omlaag met twee vingers op het weergavescherm onder de counter. De pincode (1966) moet worden ingevoerd.	
Taal instellen	Druk op de taalknop en ga terug naar systeeminstellingen. De taal wordt automatisch opgeslagen.	
Stand-by instellen	Stel de vertragingstijd voor de stand-bymodus van het weergavescherm handmatig in. <ul style="list-style-type: none"> • Off (Uit): geen stand-bytimer ingesteld • Stel de vertragingstijd in intervallen van 5 minuten met de \wedge/v pijltjes in. Druk op de knop save (opslaan) om de vertragingstijd op te slaan. Druk op de knop cancel (annuleren) om de instellingen te verwijderen.	
Datum/tijd instellen	Stel de tijd in met de pijltjesknoppen. De tijd wordt automatisch opgeslagen. Stel de datum in met de pijltjesknoppen. De datum wordt automatisch opgeslagen.	
Helderheid instellen	De helderheid van knoppen instellen: <ul style="list-style-type: none"> • 0%: min. helderheid • 50%: gem. helderheid • 100%: max. helderheid 	Stel de helderheid van het weergavescherm tussen 0% en 100% in stappen van 5% in. De instellingen worden automatisch opgeslagen.
Eenheden instellen	Kies tussen de metrische ($^{\circ}\text{C}$, liter...) en imperiale (F, gal...) eenheden. De eenheid wordt automatisch opgeslagen.	



Het menu is alleen toegankelijk voor de gebruiker of de onderhoudstechnicus.
Het menu kan worden geopend door omlaag te swipen met twee vingers op het scherm. Er moet een pincode worden ingevoerd. Als u de pincode bent vergeten, neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

Aquastop



De aquastop **(b.)** sluit de watertoevoer automatisch af als de ingestelde doorstroomlimiet wordt overschreden.

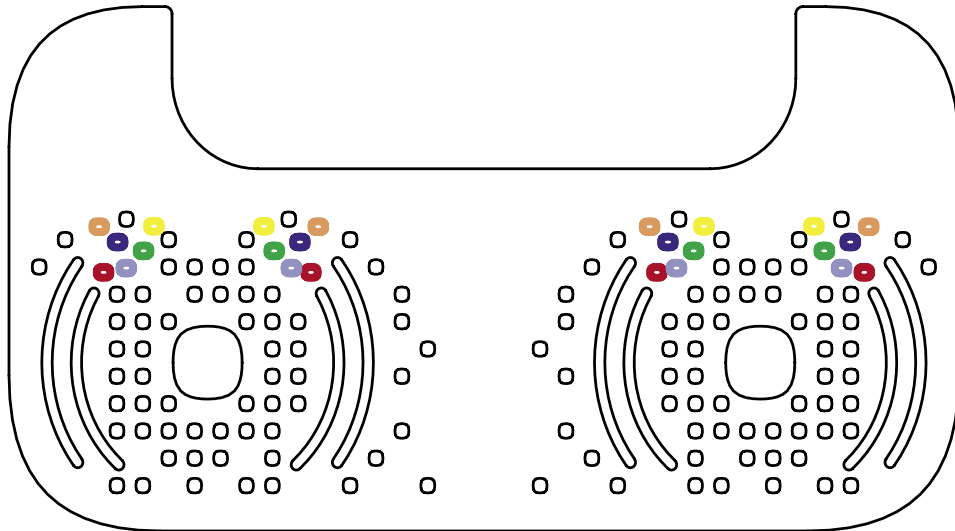
Om dit te herstellen, moet u de aquastop resetten door de rode resetschakelaar naar beneden te drukken **(a.)**.

Let op: afhankelijk van de waterdruk zult u op de rode resetschakelaar nogal wat kracht moeten uitoefenen om hem naar beneden te drukken.

Template Pins Bottleguard

Zet pinnen vast op basis van de kleuren voor het positioneren van de volgende flessen:

- Classic 50 cl
- Classic 75 cl / Classic 100 cl / Twist 70 cl
- Lounge-Bottle 75 cl
- Lounge-Bottle 35 cl / Wave 75 cl / Wave 85 cl
- Swing 75 cl
- Swing 42,5 cl / Wave 60 cl



Onderhoud

Tijdschema

Voor de optimale en probleemloze bediening van de waterdispenser moet u ervoor zorgen dat alle werkzaamheden die in het volgende hoofdstuk beschreven staan, worden uitgevoerd volgens het onderstaande tijdschema. Als tijdens een routinecontrole tekenen van slijtage worden opgemerkt, moet het vereiste tijdschema worden aangepast in overeenstemming met de daadwerkelijke tekenen van slijtage.

Neem contact op met de klantenservice als u vragen hebt over de onderhoudswerkzaamheden en het tijdschema voor het uitvoeren van deze werkzaamheden (zie achterpagina).

Onderhoudswerkzaamheden moeten altijd door de operator worden uitgevoerd

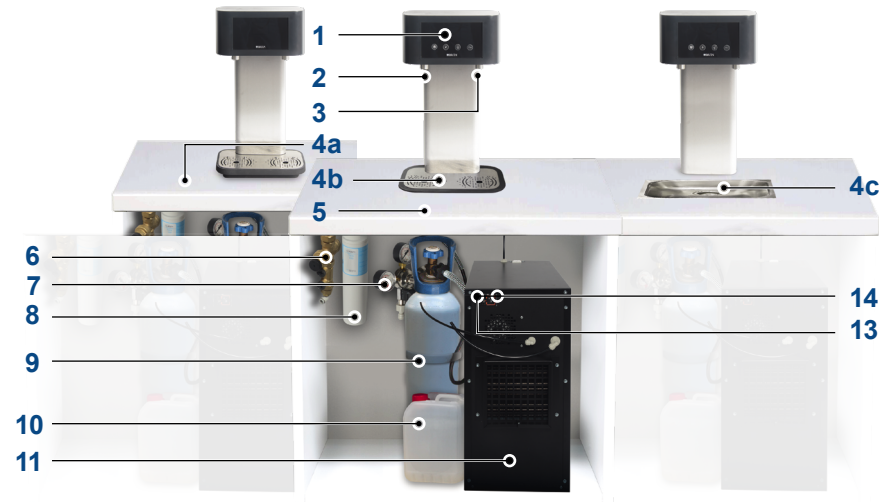
Interval	Component	Taak
Dagelijks	Lekbak	Legen Schoonmaken
	Afvalwaterreservoir	Controleer en leeg
	Behuizing en weergavescherm	Schoonmaken
	Tapuitgangskraan + beluchter	Verwijder en ontsmet
Wekelijks	Uitgangskraan	Schoonmaken
Tweemaal per jaar	Ventilatioeroosters	Schoonmaken
Indien noodzakelijk	CO ₂ -fles	Vulniveau controleren Vervangen
	Afvalwaterreservoir	Schoonmaken
	Beluchter	Vervangen

Onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon

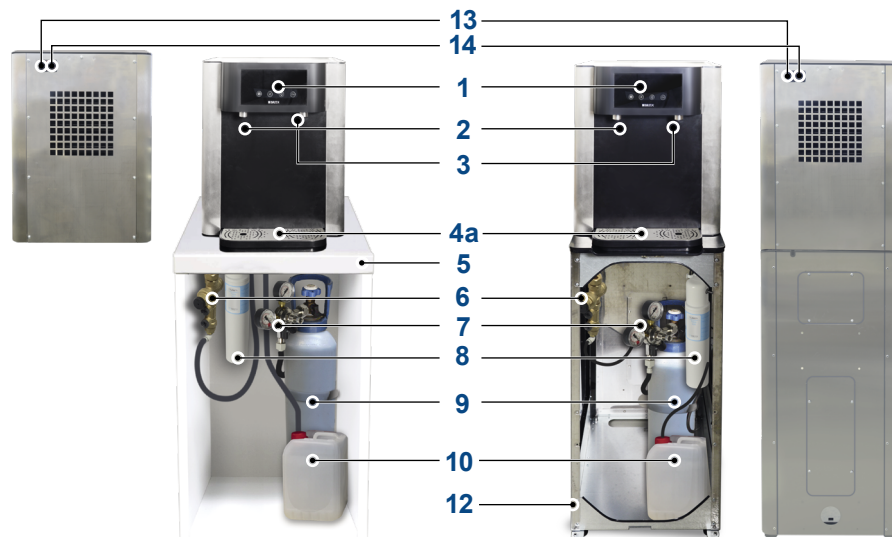
Taak	Interval
Waterfilter vervangen	Tweemaal per jaar
Afsluitventiel en hoekventiel controleren	Tweemaal per jaar
Desinfecteren	Tweemaal per jaar of na een buitengebruikperiode van langer dan 4 weken
Veiligheidscontrole	Elke 2 jaar
Controle terugslagklep	Elke 5 jaar

Lekbak legen en schoonmaken

Fill T-Tap



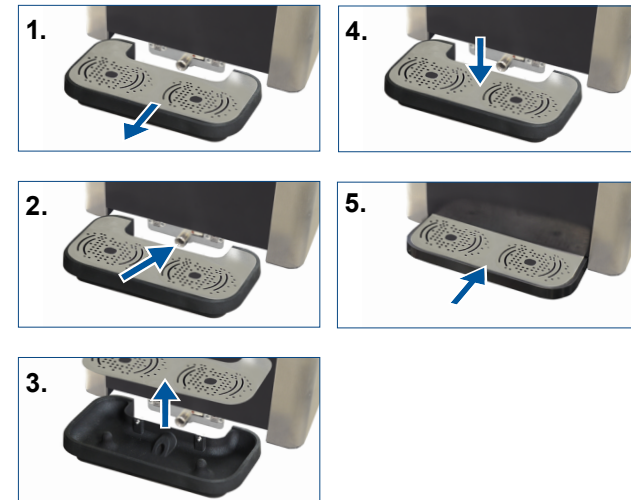
Fill Pro



Lekbak op het aanrecht



1. Trek de lekbak (4) naar voren eruit en leeg de bak.
2. Controleer de drainage-functie.
3. Verwijder het rooster van de lekbak (4) en maak het schoon met antibacteriële doekjes of een desinfecterende spray. De lekbak is vaat-wasserbestendig tot max. 60 °C.
4. Plaats het rooster weer terug.
5. Druk de lekbak terug totdat deze op de plek klikt.



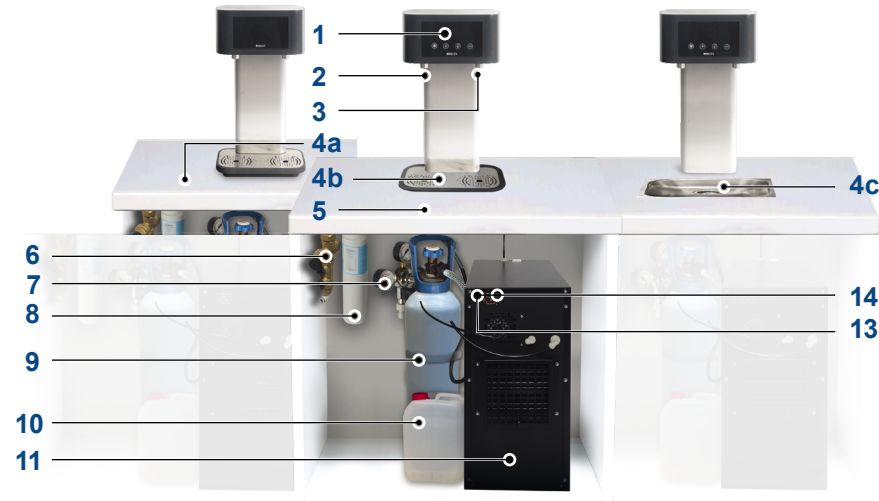
Geïntegreerde lekbak



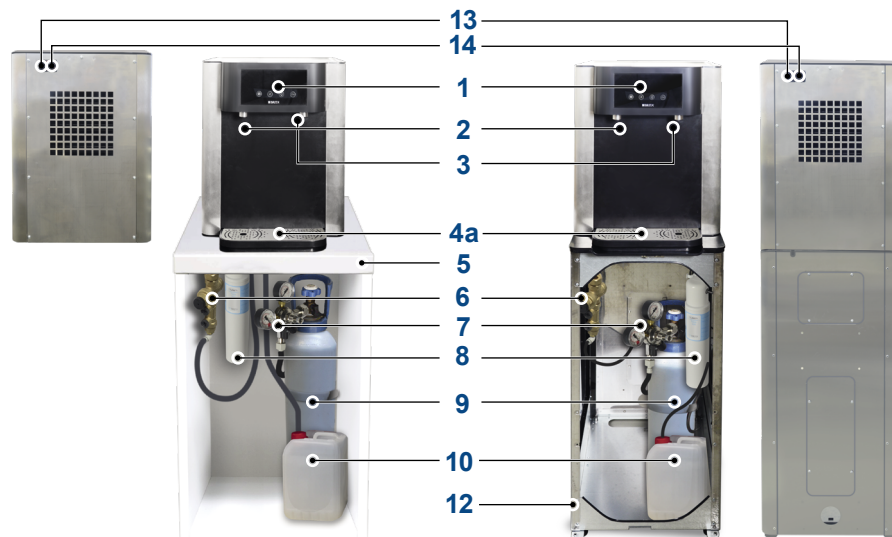
1. Verwijder het rooster.
2. Maak het rooster en de lekbak schoon met antibacteriële doekjes of een desinfecterende spray.
3. Plaats het rooster terug.

Onderhoud

Fill T-Tap

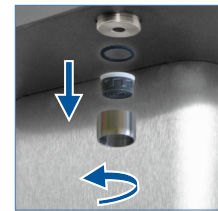


Fill Pro

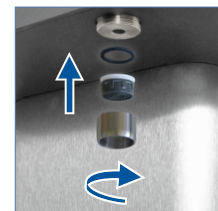


De uitgangskraan schoonmaken

- WAARSCHUWING!** Gevaar voor de gezondheid door verontreiniging! Het niet volgen van de hygiënische richtlijnen kan leiden tot verontreiniging van het eindproduct en kan schadelijk zijn voor de consument.
1. Raak de uitgangskranen uitsluitend aan met een steriele en pluisvrije doek.
 2. Raak de uitgangskranen uitsluitend aan om schoon te maken.



1. Verwijder de uitgangskraan en beluchter door de uitgangskranen los te draaien tegen de klok in. Spuit de binnen- en buitenkant goed in met een desinfectiemiddel.



2. Plaats de gedesinfecteerde uitgangskranen weer terug op de tapkraan. Spuit er opnieuw desinfectiemiddel op.

De behuizing schoonmaken

- Opgelet!** De schoonmaakmiddelen mogen geen zuren of andere agressieve of schurende vloeistof of materiaal bevatten.

1. Maak de tapkraan schoon met een schoonmaakmiddel dat geschikt is voor roestvrijstalen oppervlakken.
2. Maak de zwarte oppervlakken van de behuizing schoon met een schoonmaakmiddel dat geschikt is voor gecoate oppervlakken.



Let op: Neem voor advies over reinigingsmiddelen contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

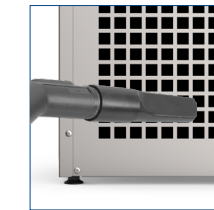
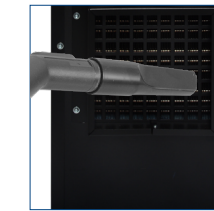
Bestudeer ook de uitvouwpagina!

De ventilatieroosters schoonmaken

- WAARSCHUWING!** Bedek de ventilatieroosters niet en plaats geen voorwerpen voor de roosters, anders is er gevaar voor schade aan het apparaat.

- WAARSCHUWING!** De ventilatieroosters hebben zeer scherpe randen! Verwondingsgevaar!

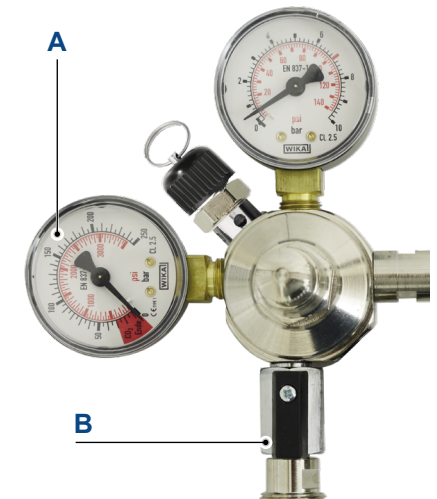
Maak de ventilatieroosters schoon met een geschikte borstel of wisser, of gebruik een stofzuiger.



Controleer de CO₂-fles

Controleer het vulniveau van de CO₂-fles

1. Controleer of de afsluitkraan **B** open staat. Deze moet in een verticale positie staan, zoals hieronder aangegeven.
2. Als de druk op de manometer voor de flesdruk **A** de rode zone aangeeft, moet u de fles vervangen (zie 'De CO₂-gasfles vervangen' op pagina 188).



De CO₂-gasfles vervangen

Veiligheidsinstructies voor gebruik CO₂-gasflessen.

Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken!

Sluit de CO₂-fles altijd aan op de regelaar. Sluit de fles nooit rechtstreeks aan op de carbonator om te voorkomen dat deze barst. Schroef de fittingen van de containers nooit los. Houd de fles altijd op veilige afstand van warmte.

Sluit de CO₂-fles uitsluitend aan als:

- De locatie van de gasfles voldoende geventileerd wordt OF als er een waarschuwingsapparaat voor CO₂ is geïnstalleerd. Ventileer na een CO₂-lekkage de ruimte altijd grondig!
- De CO₂-fles recht overeind staat, stevig verankerd is met de veiligheidsband en op veilige afstand (minimaal 50 cm) van een warmtebron staat.
- Het is bewezen dat er geen vloeibaar gas ontsnapt.
- De passende drukregelaar met veiligheidsventiel voor de waterdispenser beschikbaar is.
- Het veiligheidsventiel verzegeld en volledig functioneel is.



Gevaar! CO₂ is een kleurloos, reukloos gas. Verstikingsgevaar.

- Houd u aan de bedieningsinstructies voor het werken met flessen met gecompriëerd CO₂-gas.
- Zorg ervoor dat de CO₂-fles niet groter is dan de afmeting die is berekend uit het ruimtelijke volume van de installatieruimte. Neem contact op met de klantenservice als u vragen hebt over de grootte van de CO₂-fles
- In het geval u verwacht dat de CO₂-concentratie gaat stijgen, mag u niet inademen, verlaat u de gevarezone en zorgt u voor een adequate ventilatie van de installatieruimte.
- Verdrijf het CO₂ uit de ruimte overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Leg slangen zo dat deze niet in contact komen met warmtebronnen, vocht, olie, scherpe objecten, scherpe randen enzovoort. Zorg dat slangen niet worden geknikt of ingeklemd.
- Raak een bevroren CO₂-fles niet aan.



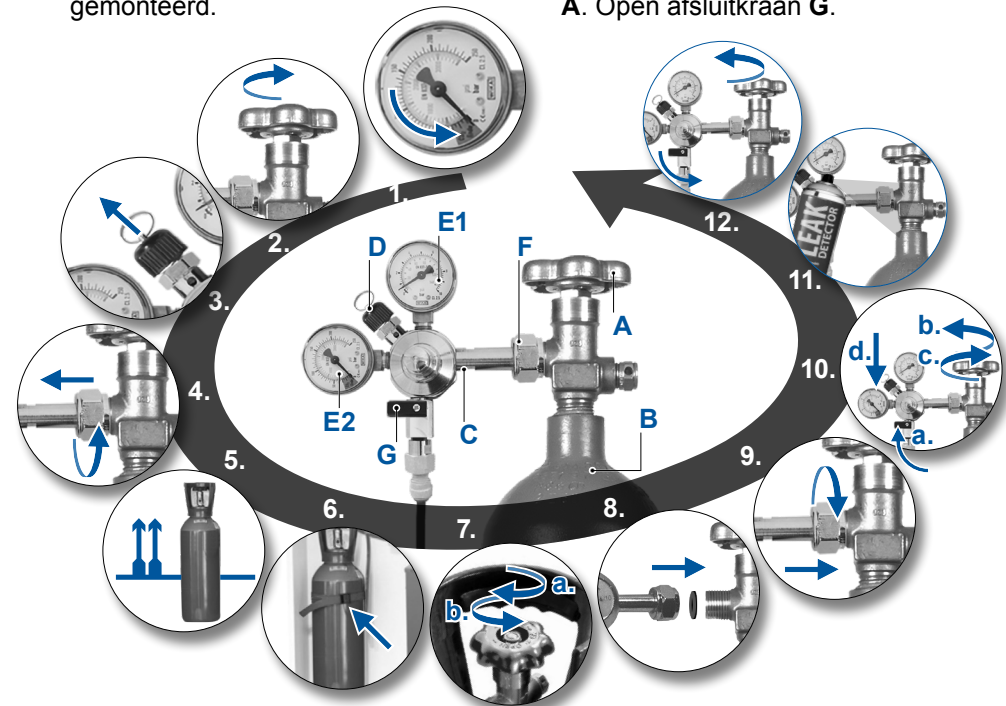
Levensgevaar door druk van CO₂-fles!

Bij onjuiste behandeling kan de druk van de CO₂-fles ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken. Voordat u de CO₂-fles vervangt:

- Zorg voor een drukloze toestand. Laat ook restenergie ontladen.
- Zorg er altijd voor dat er niet per ongeluk CO₂ kan ontsnappen.
- Laat defecte onderdelen – waarop tijdens normaal gebruik druk zou worden uitgeoefend – onmiddellijk vervangen door een goed opgeleide technicus.
- Monteer de CO₂-flessen altijd rechtop en zodanig dat ze niet kunnen omvallen.
- Neem altijd de veiligheidsvoorschriften op de CO₂-fles in acht.

12 stappen om de CO₂-fles veilig te vervangen:

1. CO₂-fles is leeg (controleer **E2** voor het vulpeil van de CO₂-fles).
2. Sluit het ventiel van de CO₂-fles **A**.
3. Laat de druk uit het veiligheidsventiel **D** ontsnappen.
4. Open de drukregelaar **C** door de verbindingsmoer **F** los te schroeven (houd er rekening mee dat deze een naar links verlopende schroefdraad heeft).
5. Verwijder de cilinder **B**. Zet de cilinder stevig rechtop vast.
6. Zet de nieuwe cilinder stevig rechtop vast met de veiligheidsband. Open de beschermkap.
7. Open het ventiel **A** eenmaal volledig om de uitlaat vrij te maken en sluit het ventiel weer.
8. Sluit de drukregelaar **C** aan. Zorg dat de afdichting correct is gemonteerd.
9. Draai de wartelmoer **F** vast met een moersleutel. Zorg dat alle verbindingen goed zijn aangedraaid. Draai ze niet te stevig aan.
10. Sluit afsluitventiel **G**. Open ventiel **B**. Sluit ventiel **A**. Controleer manometer **E2**. De weergegeven drukmeter moet stabiel blijven als u ventiel **A** weer sluit.
11. Controleer op lekkages met een oplossing van zeepsop of een vergelijkbaar middel. Als er luchtbelletjes verschijnen, wijst dat op lekkage. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als het lekkageprobleem niet kan worden opgelost. De correcte druk op het apparaat is 0,45 MPa / 4,5 bar (controleer manometer **E1**).
12. Open het ventiel van de CO₂-fles **A**. Open afsluitkraan **G**.



Inactieve perioden

Voor een inactieve periode van meer dan 72 uur

Voer de volgende handelingen uit als u verwacht dat de waterdispenser langer dan 72 uur niet gebruikt zal worden:



1. Sluit de watertoevoer af.



2. Sluit het ventiel van de CO₂-fles.



3. Breng een waarschuwing aan op de dispenser om ervoor te zorgen dat niemand deze gebruikt terwijl de watertoevoer is losgekoppeld.

WAARSCHUWING!
Gevaar voor de gezondheid vanwege gebrek aan hygiëne!
Haal de stekker van de waterdispenser niet uit het stopcontact.

Na een langere inactieve periode

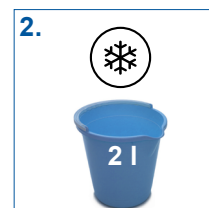
Maak na een inactieve periode van langer dan 24 uur of na een stroomonderbreking de tapkraan, behuizing en lekbak schoon met antibacteriële doekjes en een desinfecterende spray, sluit de watertoevoer opnieuw aan en open het ventiel van de CO₂-fles. Plaats een kan in de lekbak en spoel de waterdispenser door met:



1. 2 l ongekoeld water zonder bubbels



3. 8 l water met bubbels



2. 2 l gekoeld water zonder bubbels

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid vanwege gebrek aan hygiëne! Gevaar voor microbiële groei wanneer uw waterdispenser langer dan 120 minuten is losgekoppeld van het stroomnet. Als de dispenser langer (maar minder dan 24 uur) losgekoppeld blijft, moet u deze herstarten en zoals hieronder beschreven doorspoelen (procedure voor een inactieve periode van 4 dagen tot 4 weken). Als de dispenser langer dan 24 uur losgekoppeld blijft, moet het systeem worden gedesinfecteerd en het filter worden vervangen. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

Opgelet! Na een inactieve periode van 4 dagen tot 4 weken moet u de waterdispenser doorspoelen met 10 l ongekoeld water zonder bubbels en 20 l water met bubbels. Na een periode van meer dan vier weken moet het systeem worden gedesinfecteerd en het filter worden vervangen. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

Problemen oplossen

Reageren op mogelijke problemen

Als er een probleem optreedt, zal de dispenser relevante informatie en hints voor probleemoplossing weergeven. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als het probleem niet direct kan worden opgelost.



WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar door reparatiewerkzaamheden! De waterdispenser bevat geen onderdelen die kunnen worden gerepareerd door de operator. Andere taken dan die eerder in deze instructies beschreven staan, mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon.

Zichtbare abnormaliteiten op het weergavescherm

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Watertype-icoontjes staan uit	Systeem heeft een fout. Er kan geen water worden getapt.	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
Weergavescherm staat uit	Apparaat is niet ingeschakeld	Steek de stekker in het stopcontact, schakel het apparaat aan en kijk of het fouten vertoont
	De zekering van de waterdispenser is doorgeslagen	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
Koolzuurpictogrammen zijn gedimd	CO ₂ -fles is leeg	Verwissel de CO ₂ -fles (zie pagina 188)
	Stand-bymodus is actief	Raak de icoontjes aan om het systeem te ontwakken
	Systeem heeft een fout en het is niet mogelijk om water te tappen	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)

Abnormaliteiten in het getapte water

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Water bevat geen / slechts weinig koolzuur	Inhoud koolstofdioxide niet juist ingesteld	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
	CO ₂ -fles is leeg	Controleer het vulniveau van de CO ₂ -fles en vervang de fles indien nodig (zie pagina 188)

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Water spettert	Waterdruk is te hoog	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
	CO ₂ -fles is leeg	Verwissel de CO ₂ -fles (zie pagina 188)
Water is warm	Waterkoeler is defect	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
	Ventilatioeroosters zijn verstopt	Zorg ervoor dat de ventilatioeroosters niet geblokkeerd of afgedekt zijn
	Ventilatioeroosters zijn verontreinigd	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
	Geen gekoeld water beschikbaar	Wacht 30 minuten tot het water gekoeld is
Langzame waterstroom	Waterfilter is verstopt / geblokkeerd	Waterfilter moet worden verwisseld. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
	Waterdruk is te laag	Controleer het ventiel van de waterinlaat

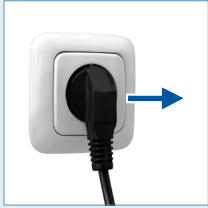
Anderen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Ongecontroleerd wegsijpelen van water	Watertoevoer sluit niet goed aan	Sluit de watertoevoer af / sluit de afsluitkraan
Er is een sissend geluid te horen	CO ₂ -toevoer lekt	Controleer de CO ₂ -aansluiting
Er kan geen water worden getapt	De watertoevoer is onderbroken	Controleer het ventiel van de waterinlaat Controleer de watertoevoer
	Lekbak niet juist geplaatst/ is vol	Maak lekbak leeg / plaats lekbak opnieuw
Er ontsnapt alleen CO ₂ -gas uit de uitgangskraan	Filter watertoevoer is gesloten	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)
	De zekering van de waterdispenser is doorgeslagen	Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina)

Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als de fout weer optreedt.

Wat te doen in geval van nood

Waterlekkage

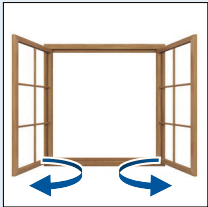


1. Haal de stekker van de waterdispenser uit het stopcontact.



2. Sluit de watertoevoer af en ruim het gelekte water op.

Lekkage koelmiddel

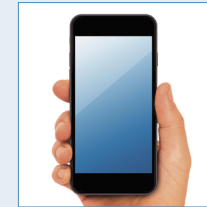


1. Open deuren en ramen en laat de ruimte goed doorlichten.



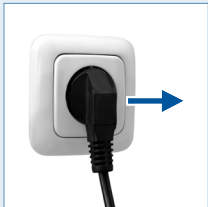
2. Schakel alle componenten uit en koppel ze los van het stroomnet (indien van toepassing).

WAARSCHUWING!
Gevaar voor de gezondheid veroorzaakt door koelmiddelen!
Vermijd contact met het koelmiddel.



3. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) nadat het onmiddellijke gevaar geweken is.

CO₂-lekkage



1. Haal de stekker van de waterdispenser uit het stopcontact.



2. Sluit het ventiel van de CO₂-fles. Open deuren en ramen en laat de ruimte goed doorlichten.

WAARSCHUWING!
CO₂ is een kleurloos, reukloos gas.
Verstikkingsgevaar.



4. Geef aan dat de waterdispenser defect is.

Elektrische schok



1. Haal de stekker van de waterdispenser uit het stopcontact.



2. Sluit de watertoevoer af.

WAARSCHUWING!
Levensgevaar door elektrische stroom!
Bring de getroffen persoon onmiddellijk naar een arts of ziekenhuis.

Technische gegevens

	Fill T-Tap	Fill Pro
Constructie	Tapsysteem	Tafelmodel
Soorten water	Ongekoeld water zonder bubbels, gekoeld water zonder bubbels, gekoeld licht bruisend water en gekoeld water met bubbels	Ongekoeld water zonder bubbels, gekoeld water zonder bubbels, gekoeld licht bruisend water en gekoeld water met bubbels
Koelcapaciteit	120 l/h	120 l/h
Doorstroomvolume, max.	2 l/min	2 l/min
Afmetingen (B x H x D)	Onderkast	400 x 910 x 565 mm
	Koeler-carbonator	302 x 603 x 491 mm
	Tapkraan	WODT: 290 x 544 x 128 mm OCDT: 290 x 544 x 128 mm IDT: 290 x 541 x 186 mm
	Totale unit	400 x 1454 x 565 mm
Hoogte tapkraan	WODT: 385 mm OCDT: 345 mm IDT: 376 mm	345 mm
Min. vereiste ruimte (B x H x D)	600 x 700 x 600 mm	600 x 700 x 600 mm
Gewicht	Groupe froid / carbonateur: 40 kg Colonne de distribution: 5 kg	42 kg
Lekbak	Geen druiptrek, tafelmodel, verzonken in aanrecht	Inclusief
Afvalwateraansluiting	Mogelijk	Mogelijk
Afvalwaterreservoir	Optioneel	Optioneel
Spanning	220 – 240 V	220 – 240 V
Frequentie	50 Hz	50 Hz
Stroomverbruik, max.	529 W	529 W
CO ₂ bedrijfsdruk	0,45 MPa / 4,5 bar	0,45 MPa / 4,5 bar
Inlaatwaterdruk, max.	0,6 MPa / 6 bar	0,6 MPa / 6 bar
Inlaat watertemperatuur	5 – 25 °C	5 – 25 °C
Relatieve vochtigheid, max.	60 %	60 %
Koelmiddel	R290 (65 gr)	R290 (65 gr)
Geluidsemissie Verstrekken / Koelen	64 (dBA) / 50 (dBA)	63 (dBA) / 42 (dBA)
Max. installatiehoogte boven zeeniveau	< 2000 m	< 2000 m
Omgevingstemperatuurbereik	16 – 43 °C	16 – 43 °C
Optimaal omgevingstemperatuurbereik	16 – 32 °C	16 – 32 °C

Identificatieplaat

De identificatieplaat bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat.

Demonteren en afval verwijderen

Als het einde van de levensduur van de waterdispenser is bereikt, moet het apparaat worden gedemonteerd en op een milieuvriendelijke manier worden verwerkt.

Het demonteren en de afvalverwerking mogen uitsluitend worden uitgevoerd door het personeel van de fabrikant of door bevoegde personen.



WAARSCHUWING!
Levensgevaar door onjuiste demontage!

Fouten bij het demonteren kunnen leiden tot levensbedreigende situaties of aanzienlijke schade aan eigendommen en het milieu. Dit leidt tot risico's, onder andere met betrekking tot elektrische spanning, koolstofdioxide of druk in de CO₂-flessen.

- Het demonteren moet uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon.
- Vraag altijd advies aan de fabrikant, ook als u de waterdispenser wilt verplaatsen.
- Demonteer of verplaats het apparaat niet zelf op een niet-geautoriseerde manier.



Het symbool met de doorgekruiste vuilnisbak verwijst naar de eis om elektrische en elektronische apparaten apart te verwerken (WEEE). Elektrische en elektronische apparaten kunnen gevaarlijke en milieugevaarlijke materialen bevatten. Gooi dit apparaat niet weg bij het huishoudelijk afval. Lever het in bij een verzamelpunt voor elektrisch en elektronisch afval. Het verpakkingsmateriaal is 100 % herbruikbaar. De verschillende onderdelen moeten daarom op een verantwoordelijke manier en in overeenstemming met de reglementen van de lokale autoriteiten worden verwerkt. Op die manier draagt u bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het milieu. Raadpleeg voor meer informatie uw dealer of de lokale autoriteiten.

Gebruiksaanwijzingen voor de Fill



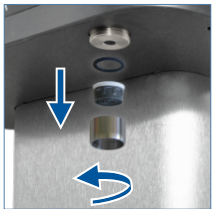
Voor dagelijks gebruik:

- **Was altijd** uw handen en draag, indien noodzakelijk hygiënische handschoenen.
- Zorg ervoor dat de voorzijde van de tapkraan schoon is en dat het mondstuk gedesinfecteerd is.
- Laat de eerste 2 l water voor elk type water uit beide uitgangskranen gewoon wegstromen.



Het vullen van de fles:

- Vul de BRITA-flessen uitsluitend met water uit de BRITA units voor het zelf bottelen van water.
- Plaats een **schone** fles onder de tapkraan.
- Vul de fles tot de maximummarkering (zie foto).
- Vul de fles **nooit** tot aan de rand
- Na het vullen gelijk afsluiten met de dop
- Als u het water niet gelijk gaat gebruiken, bewaar de flessen dan in een koele, droge omgeving, bij voorkeur in de koelkast (zie opslagtips).



Na dagelijks gebruik:

- Verwijder beide uitgangskranen en de beluchter en spuit de binnen- en buitenkant goed in met een desinfectiemiddel.
- Plaats de gedesinfecteerde beluchter en uitgangskraan weer terug op de tapkraan. Spuit de uitgangskranen nogmaals in met het desinfectiemiddel.
- Zorg ervoor dat de lekbak leeg is.
- Maak de voorzijde van de tapkraan, de lekbak en het werkblad schoon met antibacteriële doekjes of een desinfecterende spray.

Altijd:

- Zorg ervoor dat de units zelf en de directe omgeving schoon en hygiënisch zijn.

Reinigingsinstructies voor de flessen:

- Giet na gebruik het resterende water weg (niet in de lekbak van de unit) en zet de flessen in de rode opslagkratten.
- Zorg dat de flessen niet tegen elkaar schuren of slaan. Gebruik de BRITA-opslagkratten en trays voor de vaatwasser (te verkrijgen via de klantenservice, zie achterpagina).
- Nieuwe flessen moeten voor gebruik grondig in de vaatwasser worden gereinigd. Plaats de flessen op de kop in de daartoe bestemde tray.
- Voor Swing-flessen: Laat de dopjes tijdens het reinigen op de flessen maar sluit ze niet af.
- Haal zodra het vaatwasprogramma is afgelopen de tray eruit en laat de flessen hierin staan. Laat ze zo vervolgens afkoelen en opdrogen. Het dopje niet sluiten zelfs niet als ze afgekoeld en opgedroogd zijn
- Controleer de flessen op eventuele schade voordat u ze wegzet.
- Zet de gereinigde flessen rechtop in de blauwe opslagkratten (stapelbaar).
- Om ervoor te zorgen dat de flessen schoon blijven, brengt u een laag antibacteriële folie aan over de bovenste krat.
- Neem voor meer informatie over reinigingsproducten contact op met onze klantenservice (zie achterpagina).

Gebruiks- en opslagtips voor de BRITA-flessen:

- BRITA-flessen zijn geschikt voor water met of zonder koolzuur.
- Een BRITA-fles gevuld met koolzuurhoudend water staat onder druk. De fles mag daarom niet worden blootgesteld aan hoge temperaturen (> 35°C), vanwege het breekgevaar.
- Als u de flessen in de koelkast bewaart, zorg er dan voor dat u zich aan het FIFO-principe (first-in first-out) houdt.
- Vooraf gevulde flessen moeten binnen 24 uur worden leeggedronken.
- Vul de flessen niet met hete dranken.
- Als u de fles langere periode niet gebruikt, moet u hem zonder deksel in een droge ruimte bewaren.

™ThermalGate

عادةً ما يكون خروج أنظمة الماء غير محميّ إطلاقاً ومعرضاً لعوامل البيئة. تستقر الجراثيم على صنوبر الماء المبلل، وبدون الآليات الملائمة، قد يؤدي هذا إلى حدوث تلوث ارتجاعي.

يحمي ThermalGate™ الفريد من التلوث الناجم عن المؤثرات الخارجية. سيتم تسخين صنوبر التوزيع تلقائياً على فترات ولهذا يصير مطهراً حرارياً.

أنظمة تعبئة الزجاجات Fill

تعد موزعات الماء من سلسلة Fill أنظمة تعبئة عالية الأداء، ومناسبة لأي استخدامات تتطلب كميات كبيرة من المياه لكل حصة.

تتوفر سلسلة Fill كي تناسب ثلاث إمكانيات مختلفة للتركيب؛ نظام يركب على الطاولة، ونظام مستقل (مع استخدام كابينة القاعدة)، ونظام الصنابير مع ثلاثة نماذج مختلفة لدرج التقطير.

توفر جميع موزعات Fill ماءً مقطراً غير بارد وماءً مقطراً بارداً وماءً شبيه فوار بارداً وماءً فواراً بارداً.

نظام Fill Pro هو طراز يركب على الطاولة يمكن وضعه على طاولة المطبخ أو طاولة المشروبات. ينبغي تخزين المرشح وقنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) دون غيرهما في كابينة القاعدة في الأسفل.

مع استخدام كابينة القاعدة المخصصة، يمكن تركيب Fill Pro كطراز مستقل، والذي يمكن تركيبه بشكل مستقل تماماً عن أي من قطع أثاث المطبخ.

يتكون موزع نظام الصنابير Fill T-Tap من وحدة توزيع يمكن دمجها بشكلٍ أنيق في طاولة المطبخ ووحدات معالجة المياه الموجودة أسفل الطاولة والتي سيتم وضعها مع الفلتر وأسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) في خزانة المطبخ بالأسفل. يتوفر نظام صنابير في ثلاثة نماذج مختلفة لدرج التقطير، مما يتناسب مع أي حالة تركيب خاصة.



سائل التبريد R290

يرفوق سائل التبريد R290 مع الأجهزة. إن سائل التبريد هذا صديق للبيئة، ولكنه قابل للاشتعال. يجب ألا يقل حجم الغرفة عن 1 م³ لكل 8 جم من سائل التبريد. يشار إلى كمية سائل التبريد في الجهاز على لوحة قياس موجودة بالجهاز. فيما يتعلق بدرجة حرارة الغرفة، يرجى مراعاة التعليمات الموجودة بدليل التعليمات. بالإضافة إلى ذلك، يجب اتباع التعليمات التالية المتعلقة بالأجهزة التي تحتوي على سائل التبريد R290:



- لا تقم بإتلاف دائرة سائل التبريد. يمكن أن يتسبب تسرب سائل التبريد في اشتعال النيران.
- في حالة تسرب سائل التبريد، احرص على إبعاد أي نوع من مصادر النار المفتوحة بشكل جيد وقم بتهوية الغرفة جيدًا. قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور. لا تسحب القابس من مصدر التيار الكهربائي، حيث يمكن أن يصبح هذا مصدر إشعال.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا في المناطق جيدة التهوية. أبعد العوائق عن فتحات التهوية. يوجد خطر تكون مزيج من الغازات المتفجرة عند التهوية غير الكافية.

خطر الإصابة من الزوايا والحواف الحادة!

- في منطقة فتحات التهوية، ثمة خطر الإصابة من الزوايا والحواف الحادة.
- توخ الحذر دائمًا عند تنفيذ أي عمل في هذه المنطقة.

خطر التركيب وبدء التشغيل الأولي غير

الصحيحين على الحياة!

- يمكن أن يؤدي الخطأ في التركيب أو بدء التشغيل الأولي إلى مواقف مهددة للحياة وأن يتسبب في أضرار كبيرة بالممتلكات.
- احرص دائمًا على ألا يقوم أحد بتنفيذ أعمال التركيب وبدء التشغيل الأولي إلا الأشخاص المؤهلين وبمعرفة الشركة المصنعة أو بمعرفة وكيل مؤهل.

- في حالة الشك في زيادة تركيزات ثاني أكسيد الكربون، فلا تستنشق الهواء، وأخرج من منطقة الخطر، ثم قم بتهوية مكان التركيب بشكل كاف.
- بدّد ثاني أكسيد الكربون بما يتوافق مع الأحكام التنظيمية المناسبة لذلك.
- مرر الخراطيم دائمًا بحيث لا تلامس أي مصادر حرارة أو رطوبة أو زيت أو أجسام أو حواف حادة أو ما شابه. لا تقم بثني الخراطيم أو القرص عليها.
- لا تلمس قنينة ثاني أكسيد كربون متجمدة.

خطر ضغط أسطوانة ثاني أكسيد الكربون

على الحياة!

- في حالة التعامل غير الصحيح، يمكن أن يؤدي الضغط على أسطوانة ثاني أكسيد الكربون إلى إصابات خطيرة أو مميتة.
- قبل استبدال أسطوانة ثاني أكسيد الكربون:
 - وقر حالة من انعدام الضغط. تخلّص أيضًا من الطاقة المتبقية.
 - تأكد دائمًا من منع التسرب غير المقصود لثاني أكسيد الكربون.
 - اطلب من شخص مدرب أن يستبدل في الحال الأجزاء المعيبة التي تتعرض للضغط أثناء التشغيل العادي.
 - تبيّن دائمًا أسطوانات ثاني أكسيد الكربون في وضع قائم وأمنها من السقوط.
 - احرص على وضع ملصق تعليمات السلامة لاستخدام أسطوانات غاز ثاني أكسيد الكربون“ قريبًا جدًا من أسطوانة ثاني أكسيد الكربون.
 - اتّبع دائمًا ملاحظات السلامة الموجودة على أسطوانة ثاني أكسيد الكربون.

خطر سائل التبريد على الصحة!

- يمكن أن يتسبب سائل التبريد المتسرب في الإصابة بقرحة ناتجة عن البرد، أو تهيج المسالك التنفسية وفقدان الوعي والاختناق.
- تجنّب التعرّض لسائل التبريد.
- احرص على عدم إحداث ضرر بخطوط سائل التبريد.

تعليمات سلامة مهمة. يُرجى قراءة معلومات السلامة هذه بعناية قبل استخدام الجهاز. احتفظ بهذا الدليل في مكان مناسب بحيث يمكنك دائمًا الرجوع إليه لاستخدام الجهاز استخدامًا آمنًا وصحيحًا. يرجى التأكد من إعطائه لأي مالك جديد لهذا الجهاز حتى يتمكن من الإلمام به وتحذيرات السلامة. لن يتم قبول أي مسؤولية إذا لم يتم اتباع التعليمات الواردة في الدليل.



المخاطر المتبقية

يتناول القسم التالي المخاطر المتبقية التي قد تحدث حتى عندما يُستخدم موزع الماء كما ينبغي.

خطر التيار الكهربائي على الحياة!

تمثل ملامسة الأجزاء التي تحمل جهدًا كهربائيًا عاليًا خطرًا مباشرًا على الحياة بسبب إمكانية حدوث صدمة كهربائية. ولهذا، يمكن لتلف العزل أو المكونات المنفردة أن يكون مهددًا للحياة.

- إذا تلف العازل، فافصل مصدر التيار الكهربائي في الحال واتخذ الخطوات اللازمة لإجراء أعمال الإصلاح. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء في هذه الحالة (راجع الصفحة الخلفية).
- لا تقم أبدًا بتركيب تحويلية أو إيقاف تشغيل المنصهرات.
- أبعد الأجزاء التي تحمل جهدًا كهربائيًا عن الرطوبة لمنع خطر حدوث قصر في الدائرة الكهربائية. لا تسحب أبدًا القابس بشد السلك نفسه أو بيدتين مبتلئتين.
- مرر الكابل دائمًا بحيث لا يلامس أي مصادر حرارة أو رطوبة أو زيت أو أجسام أو حواف حادة أو ما شابه. لا تشبك السلك أو تطويه.
- إذا تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب استبداله بمعرفة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أشخاص مؤهلين بدرجة مماثلة لتجنب أي خطر.
- احرص على أن يكون من السهل دائمًا الوصول إلى القابس لتتمكن من فصل الجهاز من مصدر التيار الرئيسي.
- افصل قابس الجهاز قبل إجراء أعمال التنظيف أو الصيانة. خلال هذه العملية، تأكد من أن المستخدم قادر على التحقق في كل نقطة توصيل من أن مقبس الجهاز ما يزال مفصولًا عن مأخذ الكهرباء.
- الخطر من ثاني أكسيد الكربون (CO₂)!** ثاني أكسيد الكربون غاز شفاف وبلا رائحة. وثمة خطورة لحدوث اختناق في حالات وجوده بتركيزات عالية مع ضعف التهوية. «يجب ألا يقل حجم الغرفة عن 17 م³ لكل 1 كجم من ثاني أكسيد الكربون (CO₂). تعتمد هذه المواصفة على معلومات الصحة والسلامة المهنيين فيما يتعلق بالتشغيل الآمن لأنظمة توزيع المشروبات (Arbeitssicherheitsinformation) Sicherer Betrieb von 6.80 (ASI) Getränkeschankanlagen) وفيما يخص قواعد تشغيل أنظمة توزيع المشروبات (DGUV Regel 110-007, Verwendung) (von Getränkeschankanlagen). وفي حالة اختلاف اللوائح المحلية، يجب أن تمتثل الشركة المشغلة/المشغل لهذه اللوائح المحلية.
- اتّبع تعليمات التشغيل لمعرفة طريقة التعامل مع أسطوانات غاز ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المضغوطة (راجع تعليمات السلامة لاستخدام أسطوانات غاز ثاني أكسيد الكربون“ في حالة القرب الشديد من أسطوانة ثاني أكسيد الكربون).
- تأكد من عدم تجاوز حجم أسطوانة ثاني أكسيد الكربون المحسوب من الحيز المكاني لمساحة التركيب. اتصل بخدمة العملاء إذا كانت لديك أسئلة بشأن حجم أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (راجع الصفحة الخلفية).



يمكن للأطفال ابتداءً من عمر 8 سنوات وكذلك الأشخاص الذين يعانون من قصور بالقدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو ممن يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، استخدام الجهاز فقط إذا تم توفير الإشراف والتعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز لهم وفهموا المخاطر المتعلقة بالأمر. يُحظر عبث الأطفال بالجهاز. يُحظر تنفيذ الأطفال لأعمال النظافة والصيانة. تم سرد مؤهلات الأشخاص المسؤولين عن المهام المتنوعة في هذه التعليمات فيما يلي:

الشخص المؤهل

الشخص المؤهل هو مَنْ خضع لتدريب على المهام الموكلة إليه وتم تعريفه بالمخاطر المحتملة الناتجة عن التصرف غير المناسب.

الشركة المُصنَّعة

هناك بعض الأعمال التي يقتصر أداؤها على فنيي الشركة المصنعة فقط. وغير مسموح للأشخاص الآخرين بتنفيذ هذه الأعمال. اتصل بخدمة العملاء لتنفيذ الأعمال الضرورية.

المُشغَّل

المُشغَّل هو مالك أو مستأجر موزع الماء الذي يوفره للمستخدم.

- تم توفير التعليمات اللازمة للمشغل لتشغيل موزع الماء، وذلك من قبل الشركة المصنعة أو شخص مؤهل.
- تم إخطار المشغل بأنه ملزم بالاحتفاظ بسجل وفرته له الشركة المصنعة أو شخص مؤهل.
- يعي المُشغَّل أخطار التعامل مع أسطوانات ثاني أكسيد الكربون ويمكنه استبدالها بأمان.
- يحيط المُشغَّل علمًا بلوائح النظافة الصحية السارية على تشغيل موزع مشروبات.
- قرأ المُشغَّل التعليمات واستوعبها بالكامل.

- تأكد من أن بيئة تشغيل موزعات الماء تتوافق مع المواصفات المنصوص عليها.
- التزم بتنظيف الجهاز وفقًا للفترات المحددة.
- التزم بتطهير الجهاز وفقًا للفترات المحددة.
- التزم باستبدال الفلاتر وفقًا للفترات المحددة.
- اشطف موزع الماء بعد التوقف التام لمدة 24 ساعة.
- اغسل موزع الماء بعد مرور أكثر من 120 دقيقة من فصله عن مصدر التيار الكهربائي (راجع "بعد فترات التوقف التام الأطول" في الصفحة 227).
- تجنّب دائمًا ملامسة صنبور التوزيع.

خطر الإصابة من الانزلاق على برك الماء!

- يمكن للانزلاق على برك الماء على الأرضية أن يسبب السقوط. يمكن أن تؤدي السقطة إلى وقوع إصابات.
- امسح برك الماء باستخدام قطعة قماش في الحال.
- تحقق من درج التقطير بانتظام وأفرغه إذا لزم الأمر.

خطر عدم تمتع الأشخاص بالكفاءة اللازمة!

- يعجز الأشخاص غير المؤهلين بما يكفي عن تقدير مخاطر التعامل مع الجهاز، ويعرضون أنفسهم والآخرين لإصابات مميتة ويمكنهم الإضرار بالبيئة.
- لا تدع أحدًا ينفذ أي أعمال إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين.
- أبعد الأشخاص غير المؤهلين بما يكفي عن منطقة العمل.

ينبغي عدم تنفيذ أي أعمال إلا بمعرفة الأشخاص المتوقع قيامهم بها بشكل موثوق. يحظر استخدام الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في الاستجابة وردة الفعل، بسبب تعاطيهم المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية، على سبيل المثال.

- لا تنفذ أعمال تركيب وتغييرات في الأماكن غير المصرّح بها.
- يُحظر تركيب موزع الماء بالقرب من مصادر حرارة مباشرة أو غير مباشرة (مثل الأفران، أو أجهزة الرادياتير، أو المدافئ، أو غسّالات الأطباق، أو الغسّالات وهكذا دواليك). وبالمثل، يجب ألا تلامس الخراطيم والكابلات مصادر الحرارة.
- يلزم وضع موزع الماء على سطح مستوٍ يمكنه تحمّل وزن الموزع ويكون مقاومًا للسوائل والحرارة.
- يُحظر تركيب موزع الماء في أماكن يحتمل أن يتعرض بها لرش أو رذاذ الماء.
- يحظر وضع أي أجسام على موزع الماء.
- لا ينبغي تنظيف موزع الماء باستخدام رشاش ماء.
- يجب عدم وضع الجهاز في بيئة قابلة للانفجار، أو مسببة للتآكل، أو للكشط.
- أبق موزع الماء بعيدًا عن الأجسام القابلة للاشتعال.
- ينبغي عدم تعريض موزع الماء للتأرجح والاهتزاز.
- موزع الماء ليس مناسبًا للاستخدام خارج المباني.
- احرص على ألا تغطي أو تسد فتحات التهوية وريش التبريد.
- يلزم تركيب موزع الماء في أماكن تتيح الوصول إليه بحرية ويسهل على الأشخاص المدربين متابعتها.
- استشر الشركة المصنّعة، حتى في حالة تغيير مكان الجهاز.

خطر التلوث على الصحة!

- قد يؤدي عدم اتباع توجيهات النظافة الصحية إلى تلوث المنتج النهائي ويمكن أن يضر هذا بالمستهلك.
- اتبع كل اللوائح التنظيمية وتوجيهات النظافة الصحية.
- كُن دائمًا على اطلاع بحالة النظافة الصحية في مكان التركيب.

المستخدم

يستعمل المستخدم موزع الماء ويشغله للغرض المقصود منه دون أي خبرة سابقة أخرى. يُعرّف المستخدم على أنه أي شخص يستخدم الجهاز لتوزيع الماء.

خطر التعامل غير السليم من الأشخاص غير المصرّح لهم على الحياة!

لا يعلم الأشخاص غير المصرّح لهم الذين لا يستوفون المتطلبات الموصوفة هنا أخطار التعامل مع الجهاز. لهذا السبب، فثمة خطر تعرّض الأشخاص غير المصرّح لهم لإصابات خطيرة أو مميتة.

- قد يقع الضرر كذلك على البيئة.
- لا يسمح للأشخاص غير المصرّح لهم بفتح الجهاز.
- لا يُسمح للأشخاص غير المصرّح لهم بتنفيذ أي أعمال صيانة أو إصلاح.
- ينبغي أن يتأكد المشغل من أن المستخدم يوزع الماء فحسب.
- يلزم استيفاء المؤهلات المحددة لكل المهام في هذه التعليمات.

واجبات المُشغَّل

- يُستخدم موزع الماء في أماكن تجارية. لهذا السبب، يخضع مُشغَّل موزع الماء للالتزامات التنظيمية الخاصة بسلامة العمل، والنظافة الصحية، والوقاية من الحوادث.
- يتحمل المُشغَّل مسؤولية ما يلي:
- لا يُسمح بتنفيذ أعمال التركيب وبدء التشغيل الأولي للجهاز إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين.
- يجب استيفاء المتطلبات المتعلقة بمكان التركيب المحددة في هذه التعليمات (راجع "المكان" في الصفحة 208) في جميع الأوقات.
- قبل تشغيل موزع الماء، تبنّي قراءة التعليمات بالكامل واستيعابها.
- يجب اتباع فترات التنظيف، والصيانة، والإصلاح الموضحة في هذه التعليمات.



- يجب عدم محاولة إجراء إصلاحات غير مصرح بها لموزع الماء.
- لإجراء أعمال الإصلاح، التي لا يُسمح بتنفيذها إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين، اتصل بخدمة العملاء، (راجع الصفحة الخلفية).
- تتوفر قائمة بقطع الغيار الأصلية من الشركة المُصنعة، أو خدمة العملاء أو بائع التجزئة المتخصص.

تعريض البيئة للخطر بسبب التعامل غير السليم مع المواد الخطرة على البيئة!

- يمكن أن يؤدي التعامل غير السليم مع المواد الخطرة على البيئة، لا سيما التخلص غير السليم من هذه المواد، إلى إيقاع ضرر كبير بالبيئة.
- اتبع دائمًا الملاحظات المذكورة أدناه في التعامل مع المواد الخطرة على البيئة وفي التخلص منها.
- إذا تم إطلاق المواد الخطرة على البيئة دون قصد في البيئة، فطبق الإجراءات المناسبة في الحال. في حالة الشك، أخطر السلطات المحلية بشأن الأضرار واستفسر عن الإجراءات المناسبة الواجب اتخاذها.

- تُستخدم المواد الخطرة على البيئة التالية: قد تحتوي سائل التبريد على مواد سامة وخطرة على البيئة. يجب عدم السماح بإطلاقها في البيئة. يجب أن تتم عملية التخلص منها من خلال عملية تخلص احترافية من النفايات. في حالة وقوع أضرار بنظام التبريد، اتصل على الفور بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

مقياس الضغط الأيمن **3** يشير إلى ضغط ثاني أكسيد الكربون المطبق على الجهاز. أفضل إعداد للضغط هو **0.45** ميغا باسكال / **4.5** بار لكل بوصة مربعة. للمزيد من السلامة، يوجد صمام تنفيس ضغط في منظم ضغط ثاني أكسيد الكربون **2**.

منظم ضغط الماء

طبقًا للمعيار **EN 1717**، يتم تركيب موزع ماء مزود بمنظم ضغط الماء ومانع تدفق ارتجاعي يمكن التحكم فيه. يقلل منظم ضغط الماء ضغط الماء الداخل. منظم ضغط الماء مضبوط مسبقًا على **0.4** ميغا باسكال / **4** بار لكل بوصة مربعة. يجب ألا يتغير هذا الضغط بدون تصريح بذلك.

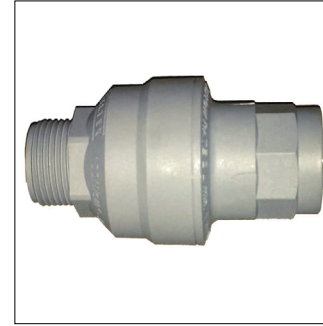
الملصقات والإشعارات المعلّقة

خطر الملصقات غير واضحة القراءة!

- بمرور الوقت، قد تتسخ الملصقات واللافتات أو تتعدّر قراءتها لأسباب أخرى، مما يعني عدم التعرف على الأخطار وتعذر اتباع تعليمات التشغيل اللازمة. قد يظهر خطر وقوع إصابة نتيجة لهذا.
- احرص على أن تظل كل تعليمات السلامة والتحذيرات وتعليمات التشغيل واضحة القراءة دائمًا.
- استبدل اللافتات أو الملصقات التالفة على الفور.

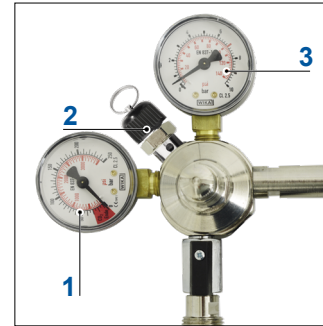
قطع الغيار

- يمكن أن يؤدي استخدام قطع الغيار والفلتر غير المناسبة إلى وقوع أضرار وأعطال في موزع الماء.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من **BRITA SE** أو قطع الغيار المعتمدة من **BRITA SE**. يجب توصيل الجهاز بمصدر الماء باستخدام أنابيب جديدة فقط. يجب عدم إعادة استخدام الخرطوم القديمة مطلقًا.



أداة إيقاف التدفق Aquastop

توجد أداة إيقاف التدفق **aquastop** بين صمام فصل الماء ومصدر إمداد موزع الماء. يكتشف مستشعر داخلها كمية الماء المارة عبرها. وحين تتجاوز الكمية المسجلة **10** لترات من التدفق المستمر، يغلق صمام تلك الأداة مصدر الماء تلقائيًا.



منظم ضغط ثاني أكسيد الكربون وصمام

تنفيس الضغط

يُرَكَّب منظم ضغط ثاني أكسيد الكربون على أسطوانة ثاني أكسيد الكربون. يشير مقياس الضغط المركب إلى ضغط ثاني أكسيد الكربون المُطَبَّق مقياسًا بالبار. مقياس الضغط الأيسر **1** يشير إلى ضغط ثاني أكسيد الكربون ومستوى التعبنة في قنينة ثاني أكسيد الكربون.

- لا يُسمح بتنفيذ أعمال الصيانة إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين.
- ينبغي تسجيل بدء التشغيل الأولي وكذلك أعمال التنظيف، والتطهير، والإصلاح في السجل.
- يجب إصاق تعليمات التشغيل المتعلقة باستبدال أسطوانات ثاني أكسيد الكربون بالقرب من أسطوانة ثاني أكسيد الكربون كما يجب أن تكون واضحة القراءة.
- بالإضافة إلى ملاحظات السلامة الواردة في هذه التعليمات، فإنه يجب اتباع اللوائح السارية الخاصة بالسلامة، والنظافة الصحية، والصحة، فضلاً عن حماية البيئة في مكان الاستخدام.
- يجب على المُشغِّل الاتصال بالسلطات المحلية للتحقق من المتطلبات المحلية والإقليمية لتركيب الأجهزة المتصلة بمصادر المياه الرئيسية.

معدات السلامة

الخطر الناجم عن تعطل معدات السلامة!

- إذا لم تكن معدات السلامة تؤدي وظيفتها أو تعمل، فثمة خطر التعرض لإصابة خطيرة للغاية أو الوفاة.
- قبل بدء التشغيل، تأكد من أن كل معدات السلامة تعمل بشكل جيد ومركبة بطريقة صحيحة.
- لا تترك معدات السلامة معطلة أو تتجاهل استخدامها.
- تأكد من سهولة الوصول إلى معدات السلامة في جميع الأوقات.

معدات السلامة المُركَّبة في الجهاز مدرجة أدناه.

يُرجى الانتباه للصفحة المطوية!

1. الشاشة
2. تشغيل الصنبور دائمًا
3. تشغيل الصنبور عند الطلب
- 4a. درج التقطير على طاولة العمل
- 4b. درج تقطير مدمج في طاولة العمل
- 4c. درج التقطير الموجود حاليًا لدى العميل
5. طاولة العمل (يوفرها المُشغّل)
6. منظم ضغط الماء
7. منظم ضغط ثاني أكسيد الكربون
8. فلتر الماء
9. أسطوانة ثاني أكسيد الكربون
10. وعاء ماء الصرف VIVREAU (اختياري)
11. مُكربن المبرّد
12. كابينة القاعدة اختيارية
13. وصلة مصدر التيار الكهربائي
14. مفتاح تشغيل/إيقاف

الرموز المستخدمة

- ⚠ تحذير بوجود خطر على الصحة والممتلكات.
- ⚡ تحذير من الجهد الكهربائي الخطير.
- 🔥 خطر قابلية الاحتراق.
- 📖 يُرجى قراءة هذا الدليل بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه فيما بعد.

تعليمات السلامة	203
نظرة عامة	209
الرموز المستخدمة	209
الاستخدام المقصود	208
المكان	208
التخزين	208
استخدام الجهاز	211
• بدء التشغيل	211
• تشغيل/إيقاف	211
استخدام الشاشة	210
• توزيع الماء دون ضبط الحصص مسبقًا	210
• توزيع الحصص المضبوطة مسبقًا	213
• رموز الشاشة	213
• الأخطاء والتحذيرات	212
• إعدادات الحصة	212
الإعدادات	215
• إعدادات الحصة	215
• إعدادات مسامير	215
• بنية القائمة	214
• إعداد النظام	214
• أداة إيقاف التدفق	219
• دليل تحديد موضع مسامير	219
الصيانة	218
• الجدول الزمني	218
• تفريغ درج التقطير وتنظيفه	221
• تنظيف صناديق التوزيع	223
• تنظيف المبيت	223
• تنظيف ريش التبريد	222
• التحقق من قنبلة ثاني أكسيد الكربون	222
• استبدال قنبلة غاز ثاني أكسيد الكربون (CO ₂)	225
• فترة التوقف التام	227
• استكشاف الأخطاء وإصلاحها	229
• ما يجب فعله في حالات الطوارئ	231
• تسريب الماء	231
• تسريب سائل التبريد	231
• تسريب ثاني أكسيد الكربون (CO ₂)	231
• الصدمة الكهربائية	231
• البيانات الفنية	233
• لوحة التعريف	232
• التفكيك والتخلص	232
• توجيهات استخدام Fill	235

الاستخدام وفقًا للغرض المقصود: صُممت مجموعة منتجات موزعات الماء Fill لتوزيع أنواع الماء المختلفة فقط. يمكن استخدام موزعات الماء مع ماء الصنبور المتوفر من شبكة المياه. يستوفي مصدر الماء هذا المتطلبات التنظيمية لجودة ماء الشرب.

صُممت موزعات الماء للاستخدام الاحترافي في قطاع المطاعم والفنادق، وخدمات التزويد بالأطعمة والمشروبات، والمستشفيات، ومباني الشركات والمكاتب، وما إلى ذلك.

والغرض من الماء الموزَع هو الاستهلاك الفوري فقط.

ويفترض أن يتم الاستخدام وفقًا للغرض المقصود تماشيًا مع كل المعلومات المتوفرة في هذه التعليمات.

ويُعتبر أي استخدام بخلاف الغرض المقصود أو أنواع الاستخدام الأخرى، إساءةً للاستخدام.

في حال طلبت السلطات العامة وجوب أن يُغلى مصدر الماء الرئيسي، فهذا يسري كذلك على ماء المرشح BRITA.

وبمجرد انتهاء الطلب، يجب استبدال فلتر الماء الداخل وتنظيف الوصلات. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء لهذا الغرض (راجع الصفحة الخلفية).

التخزين

قم بتخزين موزع الماء في الظروف التالية:

- لا تُخزّن في الخارج.
- قم بالتخزين في مكانٍ جافٍ، وخالٍ من الصقيع والغبار.
- لا تُعرضه لأي وسط مضر.
- تجنّب الصدمات الميكانيكية.
- إذا كذت ستخزّن لأكثر من 3 أشهر، فافحص بانتظام الحالة العامة لكل القطع ومواد التعبئة.
- قم بتخزينه واستخدامه بشكلٍ رأسي.



تنبيه:

تأكد من أن الجهاز يحظى بالتهوية الكافية دائمًا. احرص على عدم سد فتحات التهوية أو ريش التبريد. حافظ دائمًا على المسافة التي يجب أن تكون بين الجهاز والجدران والعوائق الأخرى والموضحة في صفحة المعلومات التي تسلمها الشركة المُصنّعة.

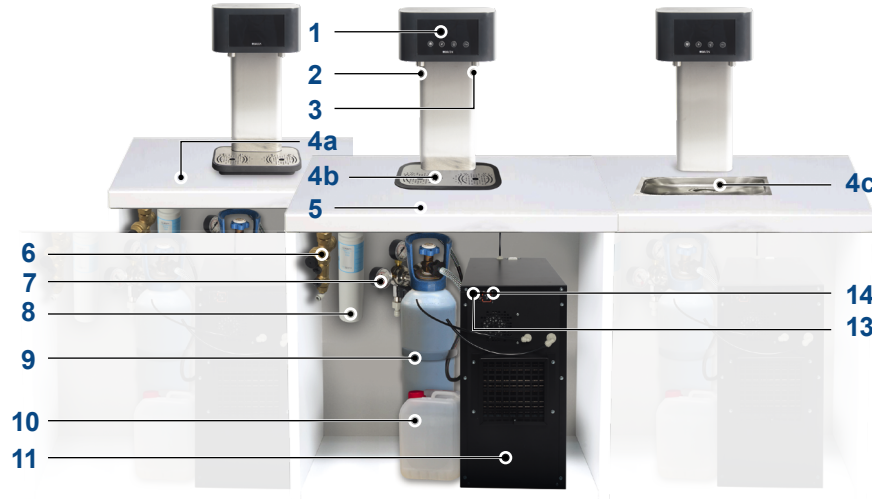
يُحظر تركيب موزع الماء بالقرب من مصادر حرارة مباشرة أو غير مباشرة. يجب ألا تلامس الخرطوم والكابلات مصادر الحرارة.

يجب وضع أسطوانة ثاني أكسيد الكربون بعيدة قدر الإمكان عن أي مصادر حرارة ويجب ألا تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 32 درجة مئوية.

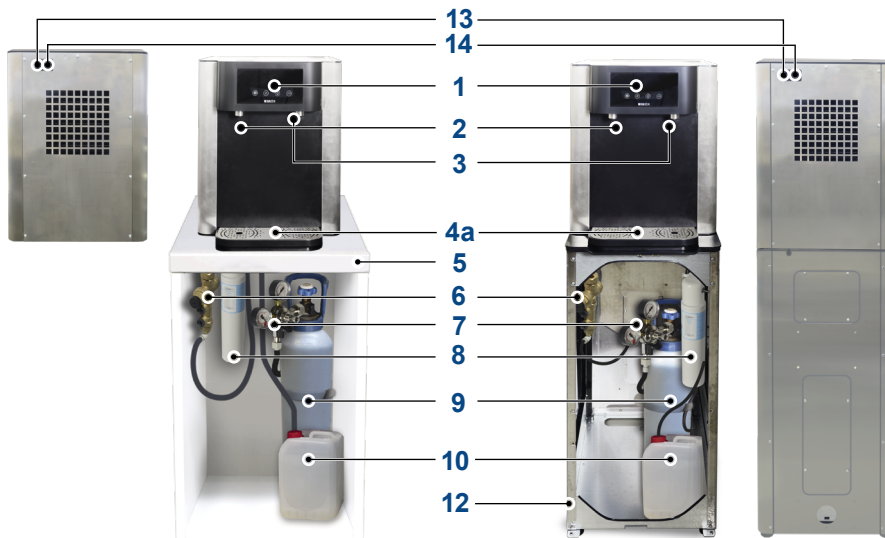
لتغيير مكان الجهاز المُركَّب، يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية). يجب ألا يتم تغيير مكان الجهاز إلا بمعرفة شخص مؤهل مع مراعاة تدوين هذا في السجل.

للمزيد من المعلومات، راجع «معلومات السلامة»، الصفحة 203.

Fill T-Tap



Fill Pro



بدء التشغيل

تنبيه:

تأكد من أن الجهاز كان في وضع قائم لمدة 24 ساعة قبل بدء التشغيل! خطر الإضرار بنظام التبريد!

احرص على ألا يقوم أحد بتنفيذ أعمال التركيب و بدء التشغيل الأولى إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين أو الشركة المصنعة. بالنسبة إلى الطراز القائم على الأرضية (يركب على الطاولة + كابينة القاعدة)، توصي BRITA بتركيب كابينة القاعدة على الجدار. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء للمزيد من المعلومات (راجع الصفحة الخلفية).

قبل الاستخدام:

- اغسل يديك دائماً وارتيدي قفازات النظافة الصحية عند الضرورة.
- تأكد من نظافة وعاء التوزيع وتطهير الفوهة.
- تخلّص من أول لترين من الماء من كل نوع من الماء.

تنبيه:

بعد 72 ساعة بدون استخدام، اشطف موزع الماء جيداً (راجع „أوقات التوقف التام“ في الصفحة 227).

تشغيل/إيقاف

يوجد مفتاح تشغيل/إيقاف (14) الخاص بطراز Fill T-Tap في الجزء الأمامي للوحدة التحتية.



اضبط المفتاح (14) على الوضع I للتشغيل. يضيء المفتاح.



اضبط المفتاح (14) على الوضع O للإيقاف. ينطفئ ضوء المفتاح.

يوجد مفتاح تشغيل/إيقاف (14) الخاص بطراز Fill Pro في الجزء الخلفي لموزع الماء.

توزيع الماء دون ضبط الحصص مسبقاً

توزيع فردي:

1. ضع وعاءً مناسباً أسفل الصنبور الأيسر.
2. وَرِّع نوع الماء المرغوب بالضغط على الزر المناسب.
3. توقف عن الضغط عند الحصول على كمية الماء المرغوبة. لا تبالغ في ملء الوعاء.

ملاحظة: الفوهة اليسرى نشطة دائماً. يخفت الضوء الخاص بسهم الفوهة اليمنى حتى يتم الضغط عليه لتنشيط الفوهة اليمنى من أجل التوزيع المتماثل.

التوزيع المتماثل:

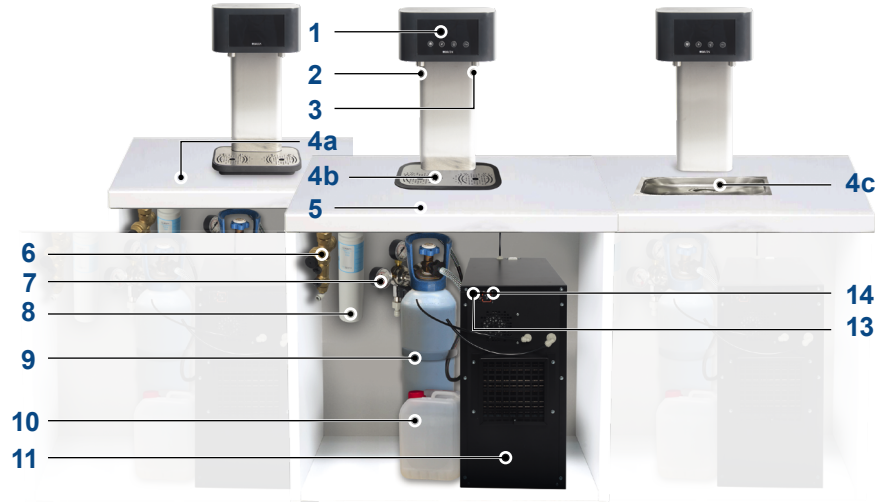
1. ضع وعاءً مناسباً أسفل الصنبور الأيسر والأيمن.
2. اضغط على السهم الأيمن لتنشيط الفوهة الثانية.
3. وَرِّع نوع الماء المرغوب بالضغط على الزر المناسب.
4. توقف عن الضغط عند الحصول على كمية الماء المرغوبة. لا تبالغ في ملء الوعاء.

ملاحظة: يمكن إجراء عملية التوزيع المتماثل فقط لنوع واحد من الماء في وقت واحد.

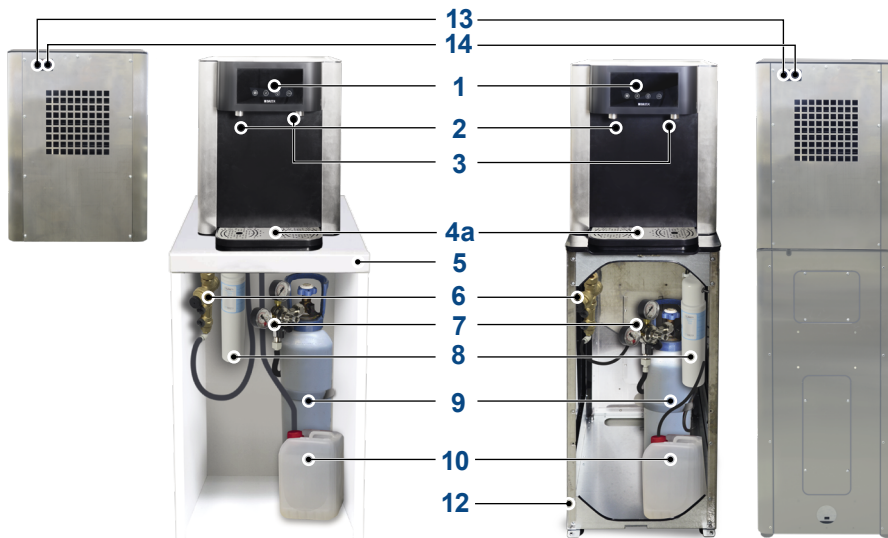


ملاحظة: تُوقف ميزة السلامة التوزيع بعد 90 ثانية من التوزيع المستمر. حرر الزر واضغط عليه مجدداً لاستئناف التوزيع.

Fill T-Tap

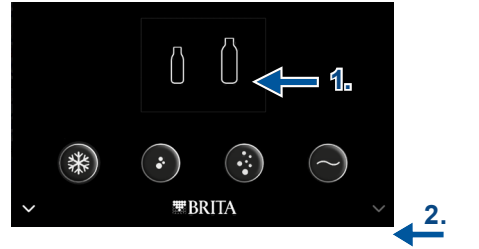


Fill Pro



توزيع الحصص المضبوطة مسبقًا

في حالة تنشيط ضبط الحصص، سيظهر رمز قنينة صغيرة و قنينة كبيرة على الشاشة.



1. حدد حجم الحصص (صغير أم كبير)
2. ضع وعاءً مناسبًا أسفل الصنبور. من أجل التوزيع المتماثل، قم بتنشيط الصنبور الثاني عن طريق الضغط على السهم الأيمن وضع وعاءين أسفل الفوهتين.
3. اضغط على زر نوع الماء المرغوب فيه مرة واحدة فقط لفترة وجيزة.

سيتوقف التوزيع تلقائيًا حين الوصول إلى الكمية المضبوطة مسبقًا. الضغط على أي زر لنوع الماء سوف يُوقف التوزيع مباشرة.

رموز الشاشة

مقطرة باردة:
مياه مقطرة باردة



قوّارة (متوسطة):
مياه قوّارة غازية بدرجة معتدلة



قوّارة (كلاسيكية):
مياه قوّارة غازية بدرجة شديدة



درجة الحرارة المحيطة:
مياه مقطرة بدرجة الحرارة المحيطة



تفريغ درج التقطير:
درج التقطير ممتلئ/لم يتم إدخاله بشكل صحيح



نقص ثاني أكسيد الكربون:
استبدل قنينة ثاني أكسيد الكربون



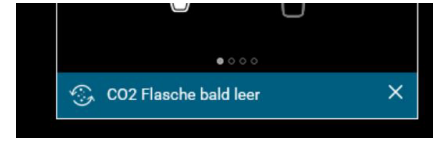
رسالة خطأ أخرى:
يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)



تُعرض الإنذارات على الشاشة (1). كما يُشار إلى الأخطاء الخطيرة برموز على الشاشة (راجع "استكشاف الأخطاء وإصلاحها").

يُرجى الانتباه للصفحة المطوية!

الأخطاء والتحذيرات



في حالة حدوث مشكلة، سيعرض الموزع المعلومات ذات الصلة وتلميحات لحل المشكلة. إذا لم يمكن حل المشكلة على الفور، يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

لمزيد من المعلومات حول الأخطاء والتحذيرات، يُرجى الرجوع إلى فصل "استكشاف الأخطاء وإصلاحها"، صفحة 227.

الاستعداد

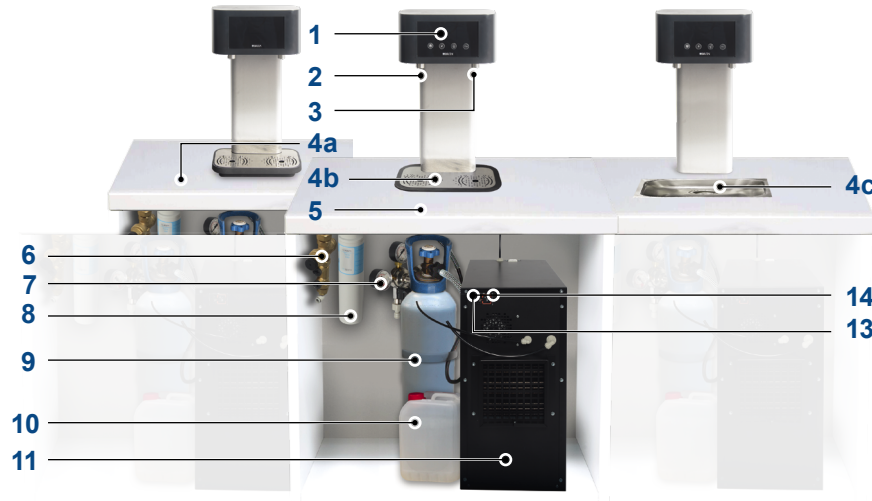
تدخل الشاشة في وضع الاستعداد عند عدم الاستخدام لأكثر من 5 دقائق (الإعداد الافتراضي).

لتنشيط الشاشة، المس أي مكان على الشاشة. سيتم تنشيط الشاشة تلقائيًا.

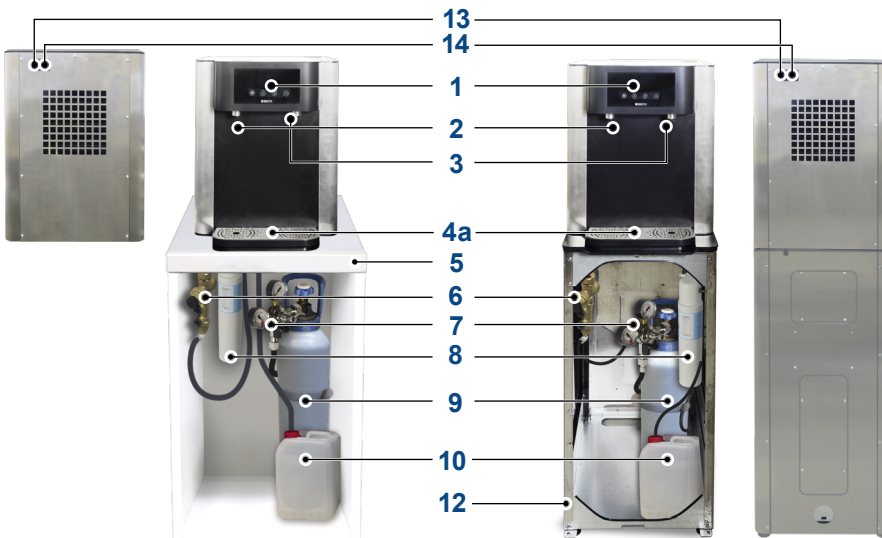
إذا لم يتم تنشيط الشاشة، فيُرجى الاتصال بخدمة العملاء (انظر الصفحة الخلفية).

يمكن ضبط المؤقت الخاص بوضع الاستعداد في القائمة بواسطة المُشغّل أو فني الخدمة (انظر الصفحة الخلفية).

Fill T-Tap



Fill Pro



بنية القائمة

لا يمكن تنفيذ جميع الإعدادات إلا بواسطة المشغل أو فني الخدمة. للدخول للقائمة، اسحب لأسفل بإصبعين على الشاشة. يجب إدخال رمز PIN (رقم المعرف الشخصي).

إعداد النظام	
دخول القائمة	اسحب لأسفل بإصبعين على الشاشة التحتية. يجب إدخال رمز PIN (رقم المعرف الشخصي) (1966).
ضبط اللغة	اضغط زر اللغة ثم ارجع إلى إعداد النظام. سيتم حفظ اللغة تلقائيًا.
ضبط وضع الاستعداد	اضبط وقت تأخير لوضع استعداد الشاشة، يدويًا. <ul style="list-style-type: none"> لم يتم ضبط مؤقت وضع الاستعداد: Off اضبط وقت التأخير باستخدام الأسهم 1/8 على فترات فاصلة مدتها ٥ دقائق. لحفظ وقت التأخير اضغط زر حفظ. لتجاهل الإعدادات، اضغط زر إلغاء.
ضبط الوقت/التاريخ	اضبط الوقت باستخدام أزرار الأسهم. سيتم حفظ الوقت تلقائيًا. اضبط التاريخ باستخدام أزرار الأسهم. سيتم حفظ التاريخ تلقائيًا.
ضبط السطوع	ضبط سطوع الزر: <ul style="list-style-type: none"> أقل سطوع: 0% سطوع متوسط: 50% أقصى سطوع: 100% اضبط سطوع الشاشة بين 0% و 100% في خطوات كل منها بمقدار 5%. يتم حفظ الإعدادات تلقائيًا.
ضبط الوحدات	اختر بين الوحدات المترية (درجة مئوية، لتر، ...) والبريطانية (فهرنهايت، جالون، ...). سيتم حفظ الوحدة تلقائيًا.

إعدادات الحصة

من الممكن ضبط حجمي حصة مختلفين مسبقًا لكل نوع ماء.

لدخول وضع ضبط الحصة:

1. ادخل القائمة.
2. حدد "إعدادات الحصة"
3. حدد حجم ضبط الحصة A أو B. سيرشذك النظام للخطوات التالية.

لضبط حجم حصة:

4. ضع وعاءً مناسبًا أسفل صنوبر التوزيع.
5. اضغط على زر نوع الماء المرغوب فيه.
6. أوقف الضغط حين تنتهي من توزيع كمية الماء المرغوبة. تأكد من عدم ملء الوعاء بشكل زائد.
7. اضغط على زر "تأكيد" لإنهاء وضع الضبط أو اضغط على "رفض" لحذف الحصة المضبوطة.
8. لإضافة المزيد من الماء، اضغط على رمز الماء مرة أخرى.

يمكن تعديل ضبط الحصة:

1. إيقاف: لا يتوفر ضبط الحصة
2. مرة واحدة: يجب تحديد حجم الحصة لكل عملية توزيع
3. تكرار: يظل حجم الحصة المحدد آخر مرة نشطًا يجب أن يتم إجراء الإعداد بشكل منفصل لكل نوع ماء.

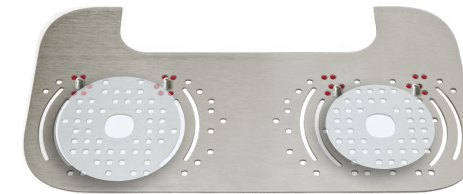
يوصى بعدم تجاوز 1 لتر لكل حجم حصة. يتم هذا الإعداد بمعرفة المشغل ويحمل هو مسؤوليته.

BottleGuard إعدادات مسامير

يوجد زوجان من قضبان التوجيه للمساعدة في وضع القنينات أسفل الصنوبر.

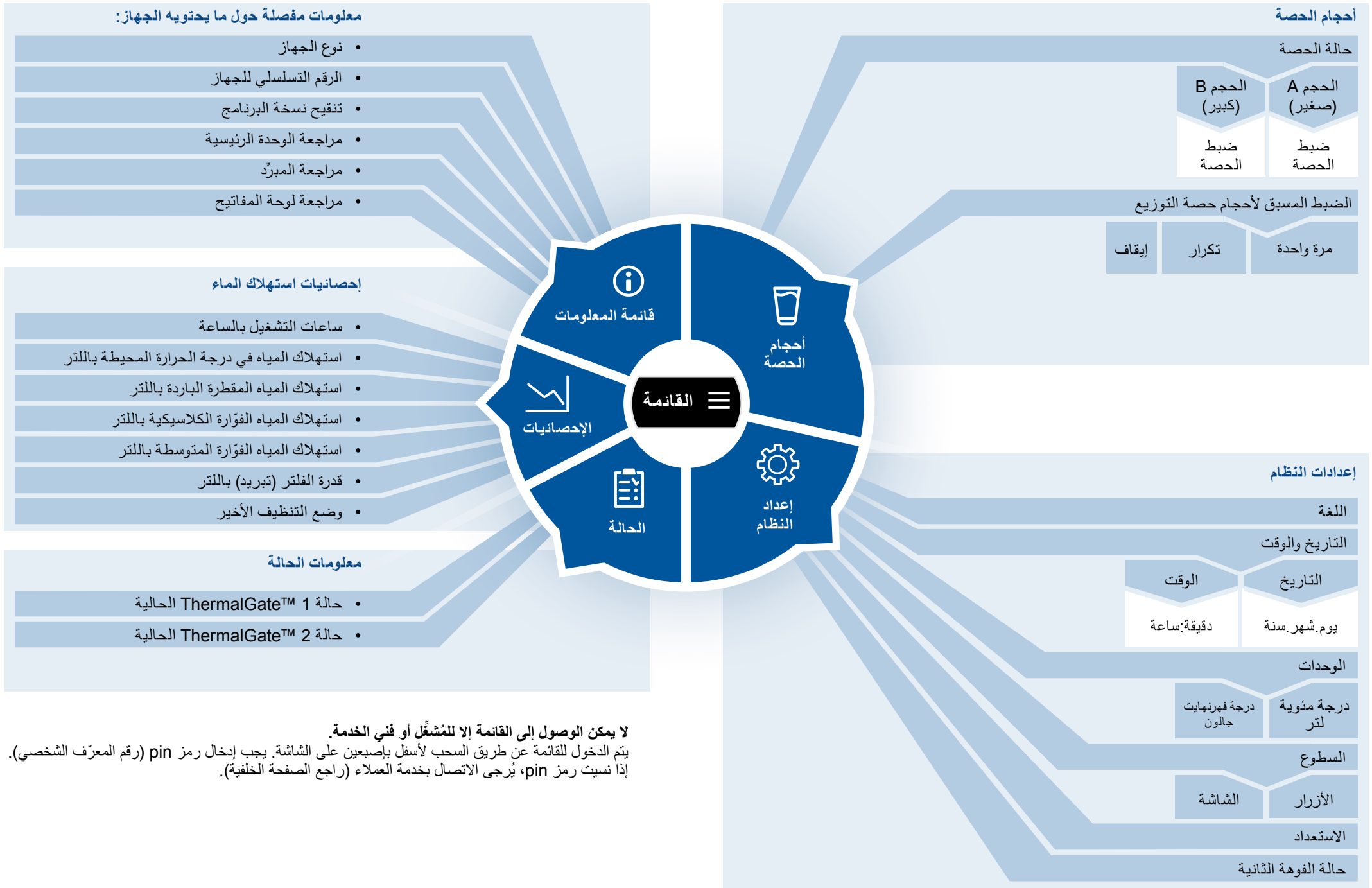
تحديد موضع قضبان التوجيه على النحو التالي:

1. أزل قضبان التوجيه كل زوج معًا باستخدام الأداة المرفقة.
2. أدخلها بشكل متناظر في الثقوب المستديرة (باللون الأحمر في الصورة).
3. ادفع القنينة باتجاههم لاختبار الموضع الصحيح.
4. ثبت قضبان التوجيه باستخدام الأداة المرفقة.



- المواضع المحتملة لقضبان التوجيه
- حجم القنينة المناسب

BottleGuard دليل تحديد موضع مسامير 219.



لا يمكن الوصول إلى القائمة إلا للمُشغِّل أو فني الخدمة. يتم الدخول للقائمة عن طريق السحب لأسفل بإصبعين على الشاشة. يجب إدخال رمز pin (رقم المعرّف الشخصي). إذا نسيت رمز pin، يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

لتشغيل موزع الماء بأفضل أداء بلا مشاكل، يُرجى التأكد من تنفيذ أعمال الصيانة الموضحة في القسم التالي وفقاً للجدول المبين أدناه.
إذا اتضح وجود بلى متزايد أثناء الفحوص الروتينية، فيجب تقليل الفترات الفاصلة المطلوبة وفقاً للافتتاحات البلى الفعلية.
اتصل بخدمة العملاء إذا كانت لديك أي أسئلة تتعلق بأعمال الصيانة والفترات الفاصلة (راجع الصفحة الخلفية).

أعمال الصيانة التي ينفذها المُشغِّل

المهمة	المكوّن	الفترة الفاصلة
فارغ نظيف	درج التقطير	يوميًا
التحقق والتفريغ نظيف	وعاء ماء الصرف المبيت والشاشة	مرتان في العام
الإزالة والتعقيم	فوهات الموزع + مهوية	عند الضرورة
نظيف	صنبور التوزيع	أسبوعيًا
نظيف	ريش التبريد	مرتان في العام
فحص مستوى التعبئة استبدال	أسطوانة ثاني أكسيد الكربون	عند الضرورة
نظيف	وعاء ماء الصرف	مرتان في العام
استبدال	مهوية	كل عامين

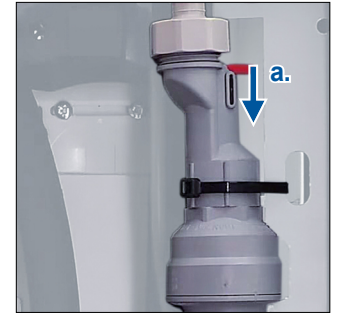
أعمال الصيانة التي تنفذها الشركة المُصنّعة أو شخص مؤهل

المهمة	الفترة الفاصلة
استبدال فلتر الماء	مرتان في العام
فحص صمام الفصل والصمام المرفقي الزاوي	مرتان في العام
التعقيم	مرتان في العام أو بعد فترة توقف تام لأكثر من 4 أسابيع
فحص السلامة	كل عامين
فحص مانع التدفق الارتجاعي	كل 5 أعوام

توقف أداة إيقاف التدفق (b) aquastop تشغيل مصدر الماء تلقائيًا حين تكتشف معدل تدفق ماء متزايد باستمرار.

لاستعادة مصدر الماء، أعد ضبط أداة إيقاف التدفق Aquastop بالضغط على مفتاح إعادة الضبط الأحمر (a).

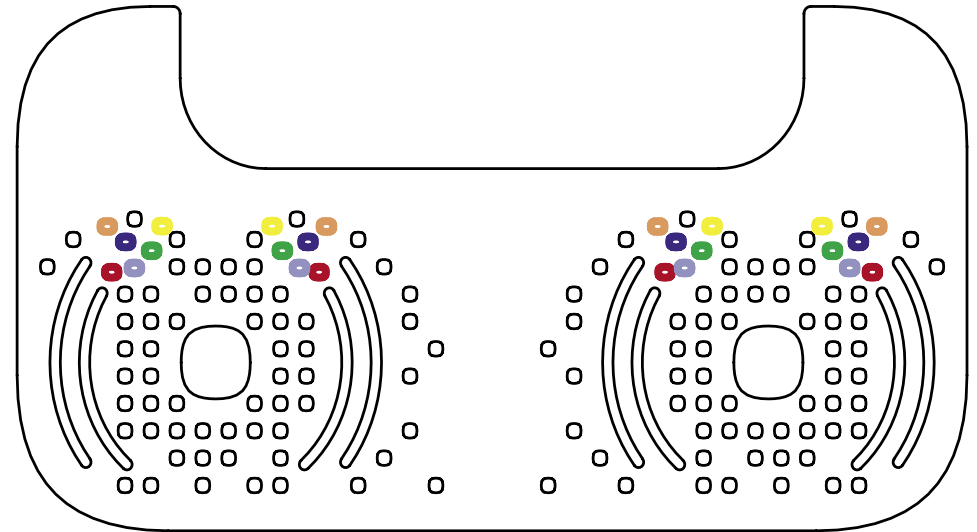
ملاحظة: بناءً على ضغط مصدر الماء، يجب تطبيق قدر معين من القوة للضغط على مفتاح إعادة الضبط الأحمر.



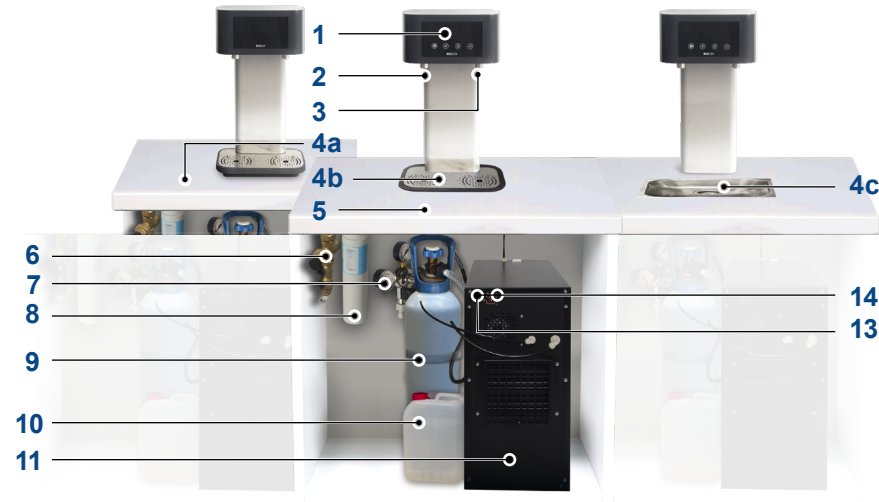
BottleGuard دليل تحديد موضع مسامير

ثبت المسامير حسب الألوان الخاصة بتحديد موضع القنينات التالية:

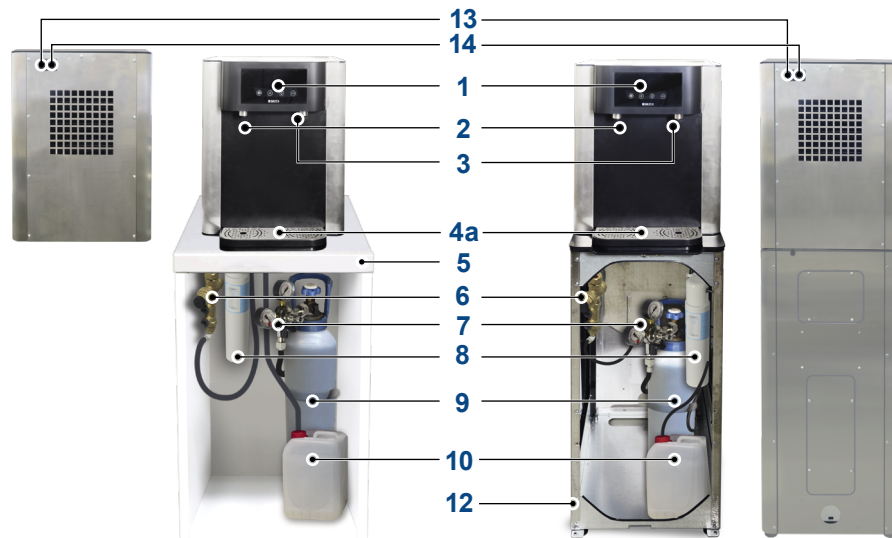
- Classic 50 سننيلتر
- Classic 75 سننيلتر / Classic 100 (Classic) سننيلتر / Twist 70 سننيلتر
- Lounge-Bottle 75 سننيلتر
- Lounge-Bottle 35 سننيلتر / Wave 75 سننيلتر / Wave: 85 سننيلتر
- Swing 75 سننيلتر
- Swing 42.5 سننيلتر / Wave 60 سننيلتر



Fill T-Tap



Fill Pro



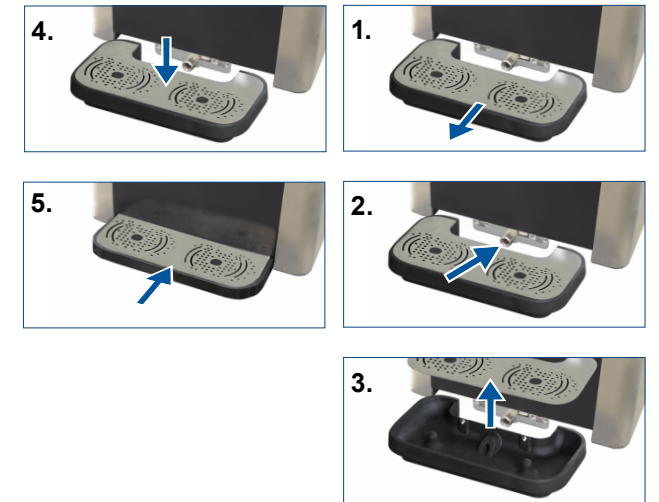
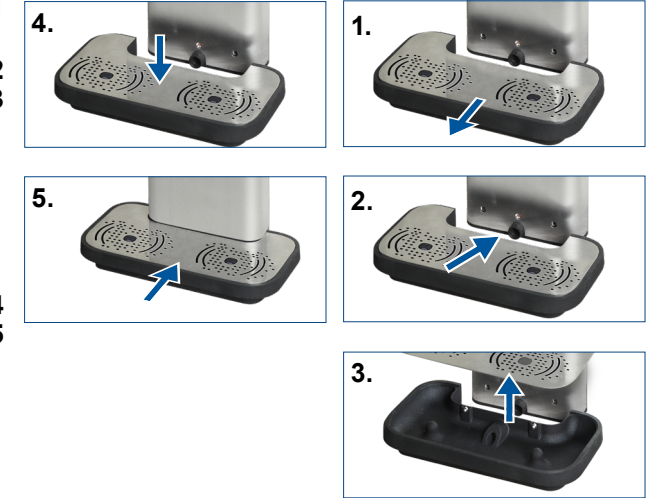
درج التقطير المدمج

1. انزع الشبكة.
2. نظف الشبكة ودرج التقطير باستخدام قطع قماش مضادة للجراثيم ورذاذ مطهر.
3. أعد وضع الشبكة.

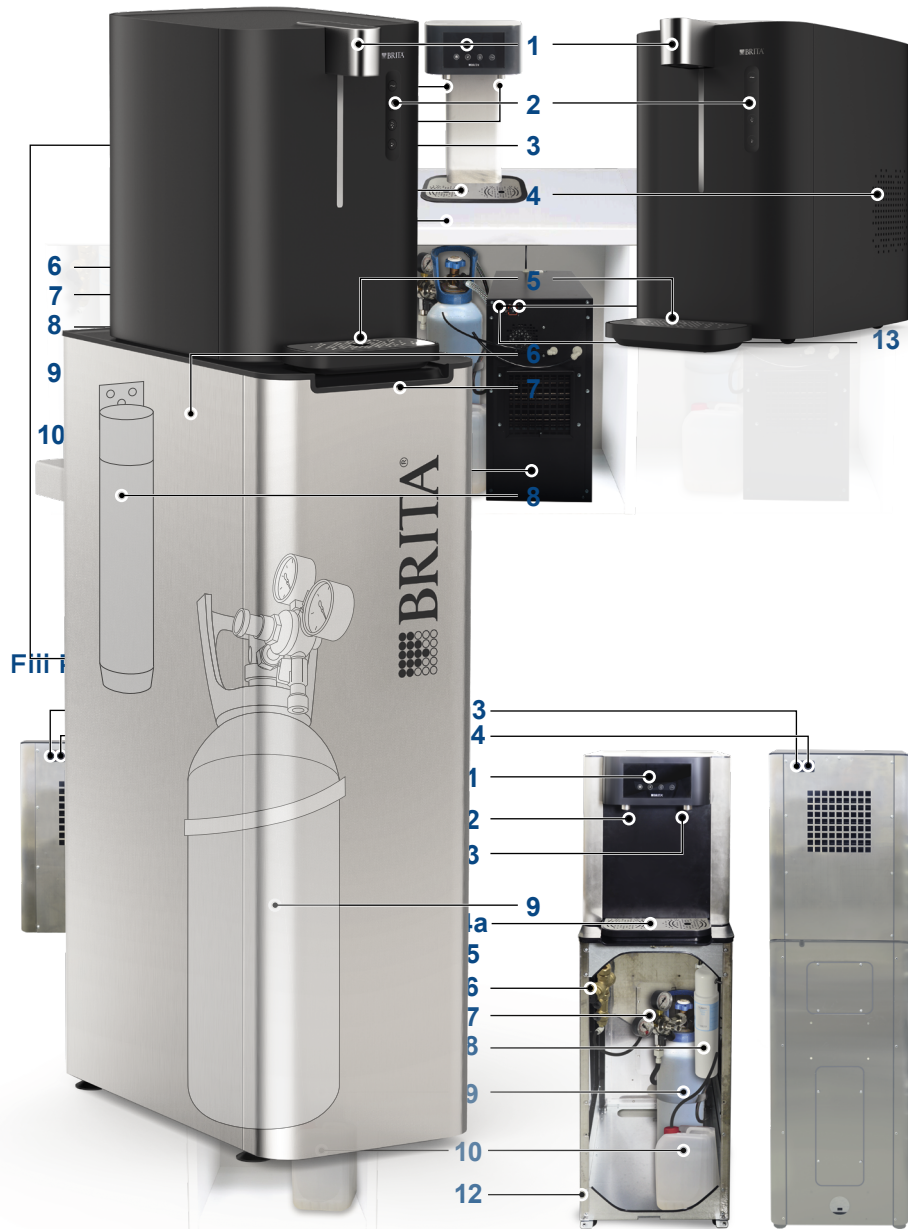


1. اسحب درج التقطير (4) للخارج باتجاهك وأفرغه.
2. افحص وظيفة التصريف.
3. أزل الشبكة من درج التقطير (4) ونظفها باستخدام قطعة قماش مضادة للجراثيم ورذاذ مطهر. درج التقطير مناسب للتنظيف في غسالة الأطباق على درجة حرارة تصل إلى 60 مئوية بحد أقصى.
4. أعد تركيب الشبكة.
5. أعد درج التقطير حتى تسمع صوت استقراره في موضعه.

درج التقطير فوق الطاولة



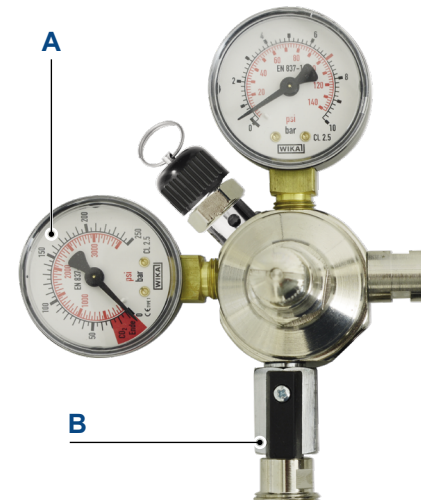
Filtro Compact



التحقق من مستوى تعبئة أسطوانة ثاني أكسيد الكربون

تحقق من مستوى تعبئة أسطوانة ثاني أكسيد الكربون

1. تحقق مما إذا كان صمام الفصل **B** مفتوحًا. لهذا، ينبغي أن يكون الصمام في وضع رأسي، كما هو موضح أدناه.
2. إذا كانت شاشة الضغط بمقياس الضغط الخاص بضغط الأسطوانة **A** يشير إلى المنطقة الحمراء، فغيّر الأسطوانة (راجع "استبدال أسطوانة غاز ثاني أكسيد الكربون" في الصفحة 225).

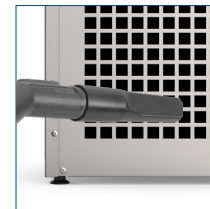
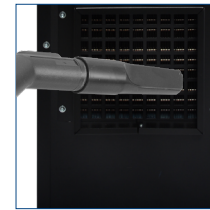


تنظيف ريش التبريد

تحذير! لا تغطي ريش التبريد أو تضع أجسامًا أمامها أبدًا، قد يعرض هذا الجهاز لخطر التلف.

تحذير! ريش التبريد حادة الحواف للغاية! خطر الإصابة!

نظّف ريش التبريد بفرشاة أو أداة كشط وفرّك مناسبة، أو استخدم مكنسة كهربائية.



تنظيف المبييت

تحذير! نبيه: يجب ألا تحتوي مواد التنظيف على أي أحماض أو غيرها من السوائل أو المواد الشديدة أو الكاشطة.

1. نظّف صنوبر التوزيع باستخدام مادة تنظيف مناسبة لأسطح الصلب الذي لا يصدأ.
2. نظّف الأسطح السوداء للمبييت باستخدام مادة تنظيف مناسبة للأسطح المطلية.

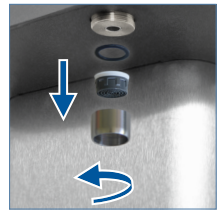


ملاحظة: للحصول على توصية بشأن مواد التنظيف يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

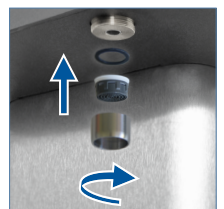
تنظيف صنابير التوزيع

تحذير! خطر التلوث على الصحة! قد يؤدي عدم اتباع توجيهات النظافة الصحية إلى تلوث المنتج النهائي ويمكن أن يضر هذا المستهلك. 1. لا تلمس صنابير التوزيع إلا باستخدام قطعة قماش معقمة وغير منسلة. 2. لا تلمس صنابير التوزيع إلا لتنظيفها.

1. أزل فوهات التوزيع والمهويات عن طريق لفها باتجاه عقارب الساعة لفتحها. بلّ الجزء الداخلي بالكامل والسطح الخارجي جيدًا باستخدام مطهر.



2. ركبّ الفوهات المعقمة على صنوبر التوزيع. رشها مرة أخرى بالمطهر.



قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى إصابات خطيرة أو مميتة!

وصِّل أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) دائماً بالمنظم. لا توصل الأسطوانة مباشرةً بالمكربين لتجنب خطر الانفجار. لا تفك المثبتات من الأنابيب. أبقِ الأسطوانة دائماً بعيداً عن الحرارة.

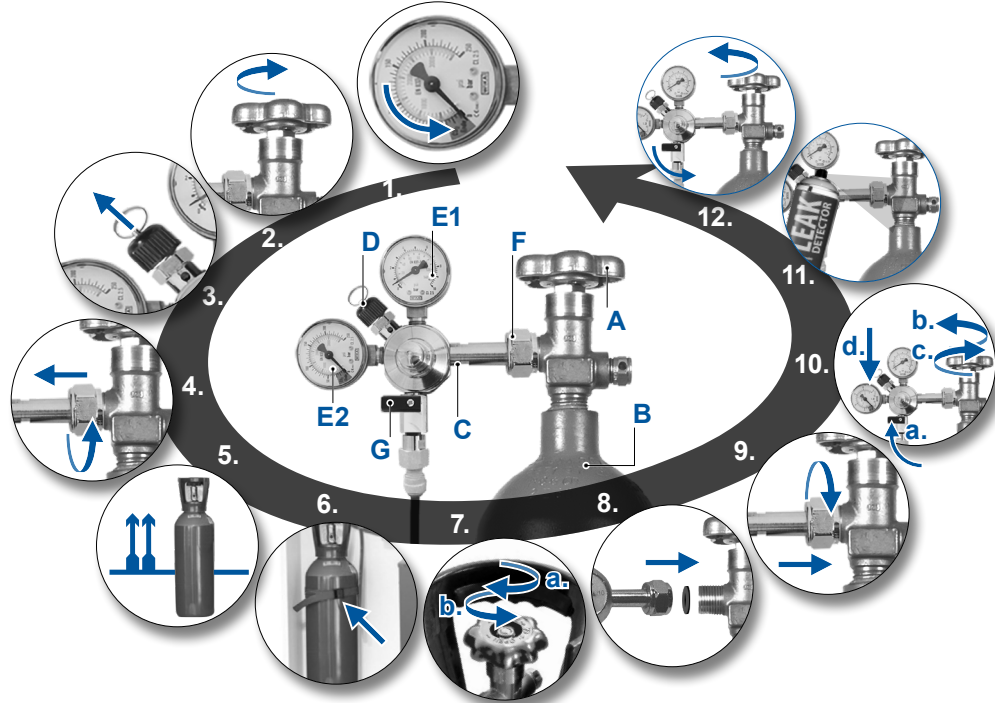
وصِّل أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) فقط في حالة:

- مكان أسطوانة الغاز يحظى بتهوية كافية أو في حالة تركيب جهاز تحذير يخص ثاني أكسيد الكربون (CO₂). تهوية المنطقة دائماً بعد حدوث تسريب لثاني أكسيد الكربون (CO₂)!
- أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) في وضع قائم، ومثبتة جيداً برباط الأمان، وموجودة على مسافة آمنة (50 سم كحد أدنى) من أي مصادر حرارة.
- تأكد من عدم تسرب أي غاز سائل.
- يوجد منظم الضغط المطلوب بصمام أمان للموزع.
- اجعل صمام الأمان معزولاً ويعمل بشكل كامل.

- ⚠️ خطر! ثاني أكسيد الكربون (CO₂) غاز شفاف وبلا رائحة. خطر الاختناق.**
- اتبع تعليمات التشغيل لمعرفة طريقة التعامل مع أسطوانات غاز ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المضغوطة.
 - تأكد من عدم تجاوز حجم قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المحسوب من الحيز الميكانيكي لمساحة التركيب. اتصل بخدمة العملاء إذا كانت لديك أسئلة بشأن حجم قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂).
 - في حالة الشك في زيادة تراكيزات ثاني أكسيد الكربون (CO₂)، فلا تستنشق الهواء، وارجع من منطقة الخطر، ثم قم بتهوية مكان التركيب بشكل كافٍ.
 - بدد ثاني أكسيد الكربون (CO₂) بما يتوافق مع الأحكام التنظيمية المناسبة لذلك.
 - مرر الخرطوم دائماً بحيث لا تلامس أي مصادر حرارة أو رطوبة أو زيت أو أجسام أو حواف حادة أو ما شابه. لا تقم بثني الخرطوم أو القرص عليها.
 - لا تلمس قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المتجمدة.

12 خطوة لتغيير أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) بأمان:

1. قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) فارغة. (تحقق من E2 لمستوى تعبئة قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂)).
2. أغلق صمام قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) A.
3. حرر الضغط من صمام الأمان D.
4. حرر منظم الضغط C عن طريق فك صامولة الوصلة F (يرجى مراعاة أن اتجاه الربط جهة اليسار).
5. انزع الأسطوانة B. وثبِّتها في وضع قائم.
6. ثبِّت الأسطوانة الجديدة في وضع قائم باستخدام رباط الأمان. افتح غطاء الحماية.
7. افتح الصمام A بمجرد امتلائه لإخلاء منفذ الإخراج وأغلقه مجدداً.
8. وصِّل منظم الضغط C. تأكد من تركيب حلقة العزل بطريقة صحيحة.
9. أحكم ربط الصامولة F باستخدام مفتاح ربط. تأكد من إحكام ربط كل الوصلات. لا تبالغ في إحكام الربط.
10. أغلق صمام الفصل G. افتح الصمام A. أغلق الصمام A. تحقق من مقياس الضغط E2. يجب أن يظل مقياس الضغط المعروض مستقرًا حين تغلق الصمام A مجدداً.
11. تحقق من عدم حدوث تسريب باستخدام محلول من الماء والصابون أو مادة مماثلة. الفقاعات التي تظهر هي دليل على التسريب. إذا تعذر حل مشكلة التسريب، فاتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية). الضغط الصحيح المطبق على الجهاز هو 0.45 ميغا باسكال / 4.5 بار (يرجى التحقق من مقياس الضغط E1).
12. افتح صمام قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) A. افتح صمام الفصل G.



⚠️ خطر ضغط قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂)! في حالة التعامل غير الصحيح، يمكن أن يؤدي الضغط على قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) إلى إصابات خطيرة أو مميتة. قبل استبدال قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂):

- وقر حالة من انعدام الضغط. تخلّص أيضًا من الطاقة المتبقية.
- تأكد دائمًا من منع التسرب غير المقصود لثاني أكسيد الكربون (CO₂).
- اطلب من شخص مدرب أن يستبدل في الحال الأجزاء المعيبة التي تتعرض للضغط أثناء التشغيل العادي.
- ثبِّت دائمًا قنينات ثاني أكسيد الكربون (CO₂) في وضع قائم وأمنها من السقوط.
- اتبع دائمًا ملاحظات السلامة الموجودة على قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂).

بعد فترة من التوقف التام أطول من 72 ساعة

قبل أن يمر موزع الماء بفترة توقف تام تزيد عن 72 ساعة، يجب إجراء الآتي:

1. أغلق مصدر الماء.



2. أغلق صمام قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂).



3. احرص على وضع ورقة ملاحظة على الموزع الخاص بك لضمان ألا يستخدمه أحد أثناء فصل مصدر الماء.



بعد فترة طويلة من التوقف التام

بعد فترة التوقف التام الأطول من 24 ساعة أو بعد انقطاع التيار، نظف الصنبور، والمبيت، ودرج التقطير باستخدام قطع قماش مضادة للجراثيم ورذاذ مطهر، وأعد توصيل مصدر الماء وافتح صمام قنينة ثاني أكسيد الكربون. ضع وعاءً على درج التقطير واشطف موزع الماء باستخدام ما يلي:

1. 2 لتر من الماء المقطر غير البارد



2. 2 لتر من الماء المقطر البارد



3. 8 لترات من الماء الفوار



تحذير! خطر على الصحة لانعدام النظافة الصحية!



توجد مخاطر لنمو ميكروبات عند فصل موزع الماء عن مصدر الطاقة لمدة تزيد عن 120 دقيقة. إذا تم فصل الموزع لمدة أطول (ولكن أقل من 24 ساعة) يجب إعادة تشغيل الموزع وشطفه على النحو الموضح أدناه (فترة توقف تام لمدة من 4 أيام إلى 4 أسابيع). يجب تغيير جهاز التعقيم والفلتر بعد أي فترة توقف تام تزيد عن 24 ساعة. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

تحذير!



خطر على الصحة لانعدام النظافة الصحية!
لا تفصل موزع الماء عن مصدر التيار الكهربائي.

تنبيه! بعد أي فترة توقف تام تتراوح من 4 أيام إلى 4 أسابيع، يجب شطف موزع الماء



باستخدام 10 لترات من الماء المقطر غير البارد و10 لترات من الماء المقطر البارد و20 لترًا من الماء الفوار. يجب تغيير جهاز التعقيم والفلتر بعد أي فترة توقف تام تزيد عن أربعة أسابيع. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

الاستجابة للمشكلات المحتملة

في حالة حدوث مشكلة، سيعرض الموزع المعلومات ذات الصلة وتلميحات لحل المشكلة. إذا لم يمكن حل المشكلة على الفور، يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).



تحذير! خطر الإصابة من أعمال الإصلاح!
لا يحتوي موزع الماء على قطع يمكن للمشغل إصلاحها. لا يُسمح بتنفيذ مهام بخلاف تلك المحددة في هذه التعليمات إلا بمعرفة الشركة المُصنِّعة أو شخص مؤهل.

الأمور غير العادية الظاهرة على الشاشة

المشكلة	السبب	طريقة الإصلاح
رموز نوع الماء متوقفة	اكتشف النظام خطأ. لا يمكن توزيع أي ماء.	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)
الشاشة متوقفة	الجهاز ليس قيد التشغيل	قم بتوصيل قابس التيار الكهربائي بمأخذ الطاقة، ثم قم بتشغيل الطاقة وافحص عيوب الجهاز المحتملة
	سقوط منصهر موزع الماء	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)
الرموز المتألفة معتمة	أسطوانة ثاني أكسيد الكربون فارغة	قم بتغيير أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (راجع الصفحة 225)
	وضع الاستعداد نشط	المس الرموز لتنشيط النظام
	حدث خطأ بالنظام ويتعذر توزيع الماء	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)

الأمور غير العادية بالماء الموزع

المشكلة	السبب	طريقة الإصلاح
الماء ليس غازياً / غازياً بدرجة ضئيلة فحسب	تم ضبط محتوى ثاني أكسيد الكربون بشكل غير صحيح	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)
	أسطوانة ثاني أكسيد الكربون فارغة	تحقق من مستوى تعبئة أسطوانة ثاني أكسيد الكربون وغيِّرها إذا لزم الأمر (راجع الصفحة 225)
رذاذ من الماء	ضغط الماء أعلى من اللازم	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)
	أسطوانة ثاني أكسيد الكربون فارغة	قم بتغيير أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (راجع الصفحة 225)

المشكلة	السبب	طريقة الإصلاح
الماء دافئ	مِرْد الماء به خلل	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)
	عرقلة ريش التبريد	تأكد من أن ريش التبريد ليست معوقة أو مغطاة
	ريش التبريد ملوثة	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)
	لا تتوفر مياه باردة	انتظر لمدة 30 دقيقة حتى يبرد الماء
تدفق ماء منخفض	فلتر الماء مسدود	يجب تغيير فلتر الماء. اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)
	ضغط الماء منخفض للغاية	تحقق من صمام دخول الماء

مشكلات أخرى

المشكلة	السبب	طريقة الإصلاح
رشح ماء تتعذر السيطرة عليه	مأخذ الماء غير محكم	أوقف مأخذ الماء / أغلق صمام فصل الماء
صدور صوت فحيح	تسريب في مصدر إمداد ثاني أكسيد الكربون	تحقق من مصدر إمداد ثاني أكسيد الكربون
لا يمكن توزيع أي ماء	لا يمكن توزيع أي ماء	تحقق من صمام دخول الماء
	درج التقطير غير مدرج بشكل صحيح / ممتلئ	قم بتفريغ درج التقطير / أدخل درج التقطير ثانية
لا يخرج سوى غاز ثاني أكسيد الكربون من صنبور التوزيع	فلتر المأخذ مغلق	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)
	سقوط منصهر موزع الماء	اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية)

إذا حدث الخطأ مجدداً، فيُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

تسريب الماء

2. أغلق مصدر الماء
واجمع الماء المتسرب.



1. افصل موزع الماء
من مصدر التيار
الكهربائي.

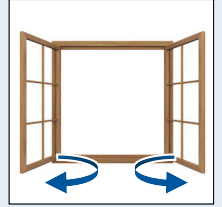


تسريب سائل التبريد

2. أوقف تشغيل كل
المكونات وافصلها
عن مصدر التيار
الكهربائي (عند
الافتضاء).



1. افتح الأبواب والنوافذ
لتهوية المكان جيدًا.



تحذير!
**خطر سائل التبريد على
الصحة!**
تجنب ملامسة سائل التبريد.

3. فور زوال الخطر،
اتصل بخدمة العملاء
(راجع الصفحة
الخلفية).

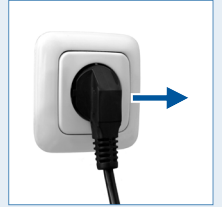


تسريب ثاني أكسيد الكربون (CO₂)

2. أغلق صمام قنينة
ثاني أكسيد الكربون
(CO₂). افتح الأبواب
والنوافذ لتهوية المكان
جيدًا.



1. افصل موزع الماء
من مصدر التيار
الكهربائي.



تحذير!
**ثاني أكسيد الكربون
(CO₂) غاز شفاف وبلا رائحة.
خطر الاختناق.**

4. يشير إلى أن موزع
الماء لا يعمل.



الصدمة الكهربائية

2. أغلق مصدر الماء.



1. افصل موزع الماء
من مصدر التيار
الكهربائي.



تحذير!
**خطر على الحياة ناتج عن
التيار الكهربائي!**
انقل الشخص المعني في الحال إلى
الطبيب أو المستشفى.

توجد لوحة التعريف على ظهر الجهاز.

التفكيك والتخلص

بمجرد انتهاء مدة استخدام موزع الماء، يجب تفكيكه وخضوعه لعملية تخلص صديقة للبيئة.

يجب تنفيذ أعمال التفكيك والتخلص بمعرفة موظفي الشركة المُصنَّعة أو بمعرفة أشخاص مؤهلين فقط.

تحذير!



خطر التفكيك غير الصحيح على الحياة!

يمكن أن تؤدي الأخطاء في التفكيك إلى حدوث مواقف مهددة للحياة أو ضرر كبير بالملامح والبيئة. يؤدي هذا إلى أضرار من الصدمة الكهربائية، أو ثاني أكسيد الكربون (CO₂)، أو ضغط قنينة ثاني أكسيد الكربون بجانب أشياء أخرى.

- يجب تنفيذ التفكيك بمعرفة الشركة المُصنَّعة أو أشخاص مؤهلين فقط.
- استشر الشركة المُصنَّعة، حتى في حالة تغيير مكان الجهاز.
- لا تنفذ أعمال تفكيك وتغييرات في الأماكن غير المصرح بها.

يشير الرسم التوضيحي لصندوق النفايات الذي عليه علامة تقاطع إلى ضرورة التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE) بشكل منفصل. يمكن أن تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد خطيرة ومواد خطيرة على البيئة. لا تتخلص من الأجهزة باعتبارها نفايات منزلية. بل يرجى تسليمها لأي نقطة تجميع مخصصة لنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.



يمكن إعادة تدوير مواد التعبئة بالكامل. ولذلك، يجب التخلص من الأجزاء المختلفة على نحو يتسم بالمسؤولية والامتثال التام للوائح الجهة المحلية. بفعلك هذا، ستساعد على حفظ الموارد وحماية البيئة. للمزيد من التفاصيل، يرجى استشارة الوكيل لديك أو السلطات المحلية.

Fill Pro	Fill T-Tap	
الطراز المركب على الطاوات	نظام الصنابير	بنية التركيب
بدرجة الحرارة المحيطة ومقطرة باردة وفوارة	بدرجة الحرارة المحيطة ومقطرة باردة وفوارة	أنواع الماء
120l / ساعة	120l / ساعة	قدرة التبريد
2 لتر / دقيقة	2 لتر / دقيقة	أقصى معدل للتدفق
400 x 910 x 565 mm		الأبعاد
400 x 544 x 563 mm	302 x 603 x 491 mm	(عرض × ارتفاع × عمق)
	WODT: 290 x 544 x 128 mm OCDT: 290 x 544 x 128 mm IDT: 290 x 541 x 186 mm	الكايبنة الوحدة السفلية صنوبر
400 x 1454 x 565 mm		الإجمالي
345 mm	WODT: 385 mm OCDT: 345 mm IDT: 376 mm	ارتفاع التوزيع:
600 x 700 x 600 mm	600 x 700 x 600 mm	أدنى مساحة مطلوبة (عرض × ارتفاع × عمق)
42 kg	جهاز تبريد و تشغيل ثاني أكسيد الكربون: 40 kg صنوبر: 5 kg	الوزن
شامل	لا يوجد درج تقطير، الطراز المركب على الطاوات، غاطس	درج التقطير
متاح	متاح	وصلة ماء الصرف
اختياري	اختياري	وعاء ماء الصرف
220 – 240 فولت	220 – 240 فولت	الجهد الكهربائي
50 Hz	50 Hz	التردد
529 W	529 W	أقصى استهلاك للطاقة
راب 4,5 / ل الكساب اجميم 0,45	راب 4,5 / ل الكساب اجميم 0,45	ضغط تشغيل ثاني أكسيد الكربون
راب 6 / ل الكساب اجميم 0,6	راب 6 / ل الكساب اجميم 0,6	أقصى ضغط للماء الداخل
5 – 25 °C	5 – 25 °C	أقصى ضغط للماء الداخل
60 %	60 %	أقصى رطوبة نسبية
R290 (65 gr)	R290 (65 gr)	سائل التبريد
63 (dBA) / 42 (dBA)	64 (dBA) / 50 (dBA)	توزيع و تبريد
<2000 m	<2000 m	أقصى ارتفاع للتركيب فوق مستوى سطح البحر
16 – 43 °C	16 – 43 °C	نطاق درجة الحرارة المحيطة
16 – 32 °C	16 – 32 °C	النطاق الأمثل لدرجة الحرارة المحيطة

قبل الاستخدام اليومي:

- اغسل يديك دائماً وارتي قفازات النظافة الصحية عند الضرورة.
- تأكد من نظافة وعاء التوزيع وتطهير الفوهة.
- تخلص من أول لترين من الماء من كل نوع من الماء.



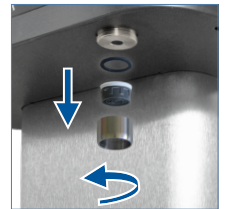
تعبئة القنينة:

- لا تعبأ قنينات BRITA إلا بماء من نظام BRITA لتعبئة القنينات بالماء على الطاولة.
- ضع قنينة نظيفة أسفل صنوبر التوزيع.
- املا القنينة حتى خط الحد الأقصى (راجع الصورة).
- لا تبالغ في ملء القنينة حتى فوهتها
- أغلق غطاء الزجاج في الحال بعد تعبئتها
- إذا لم تكن القنينات سُنقَدَم في الحال، فخرنّها في بيئة باردة وجافة، ويُفضَّل في ثلاجة (راجع توصيات التخزين).



بعد الاستخدام اليومي:

- أزل فوهة التوزيع والمهوية وبلّل الجزء الداخلي بالكامل والسطح الخارجي جيداً باستخدام مطهر.
- ركب المهوية والفوهة المعقمتين على صنوبر التوزيع. رُشّ الفوهات مجدداً بالمطهر.
- تأكد من أن درج التقطير فارغ.
- نظف وعاء التوزيع، ودرج التقطير وأسطح العمل بمسحات مضادة للجراثيم أو رذاذ مطهر.



في جميع الأوقات:

- تأكد من أن نظام تعبئة الزجاجات بالماء على الطاولة والمناطق المحيطة به محفوظة في حالة نظيفة وصحية.

تعليمات تنظيف القنينات

- بعد عملية التنظيف، احتفظ بالقنينات في درج وأخرجه من الغسالة. اترك القنينات في الدرج لتبرد وتجف. لا تغلق الغطاء حتى بعد أن تبرد الزجاجات وتجف
- قبل تخزين القنينات افحصها بعينك بحثاً عن أي تلف.
- ضع القنينات النظيفة رأساً على عقب في صناديق التخزين الزرقاء (قابلة للرجوع).
- لضمان أن تظل القنينات نظيفة، ضع غشاءً ملتصقاً مضاداً للجراثيم فوق الصندوق العلوي.
- إذا كان لديك المزيد من الأسنلة بخصوص مواد التنظيف، يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

توصيات استخدام قنينات BRITA وتخزينها:

- لا تملأ القنينة بمشروبات ساخنة.
- يُرجى العلم بأن القنينة معبأة بماء غازي تحت الضغط، ولهذا يجب عدم تعريضها لدرجات الحرارة المرتفعة (التي تتجاوز 35 درجة مئوية) بسبب خطر تعرضها للكسر.
- إذا لم تُستخدم قنينة لوقتٍ طويل، فخرنّها بدون غطاء في حالة جافة.
- قنينات BRITA مناسبة لتعبئتها بماء مقطر أو غازي.
- إذا تم تخزين الزجاجات في ثلاجة، فيُرجى التأكد من وضع نظام لتدوير المخزون لضمان استخدام القنينات الأقدم أولاً.
- يجب استهلاك القنينات التي تم ملئها مسبقاً في غضون 24 ساعة.

BRITA Vivreau GmbH

Neugablonzer Straße 1
93073 Neutraubling
Germany
Telephone: +49 9401 607 100
Telefax: +49 9401 607 222
service-wasserspender@brita.net
www.brita.de/wasserspender

BRITA Vivreau Ltd

1st Floor, Beaufort House
Cricket Field Road Uxbridge UB8 1QG
United Kingdom
Telephone: +44 845 674 9655
info@vivreau.com
www.vivreau.com

BRITA Benelux BV

Kanaaldijk Noord 109G
5642 JA Eindhoven
The Netherlands
Telephone: +31 (0)88 111 7 111
Telefax: +31 (0)88 111 7 123
www.brita.net

BRITA SE

Heinz-Hankammer-Straße 1
65232 Taunusstein
Germany
www.brita.net

BRITA Wasser-Filter-Systeme AG

Gassmatt 6
6025 Neudorf
Switzerland
Telephone: +41 848732 800 (DE +IT)
Telephone: +41 22 342 01 80 (FR)
Telefax: +41 41 932 42 51
service-dispenser@brita.net
www.vivreau.brita.ch

BRITA France SARL

52 boulevard de l'Yerres
91030 EVRY Cedex
France
Telephone: +33 1 69 11 04 24
pro-fontaine@brita-france.fr
www.fontaine.brita.fr
www.brita.fr

BRITA Belux BV

De Keyserlei 58
2018 Antwerpen
Belgium
Telephone: + 32 (0)7 81 50 277
Telefax: + 32 (0)7 81 50 278
www.brita.net

**BRITA Water Filter Systems
Distributors Pty Ltd.**

123 Epping Road,
North Ryde, NSW, 2113
Australia
Tel. - AUS: +61 1300 955 021
Tel.- NZ: +64 800 482 008
solutions@brita.com.au
www.brita.com.au

Local Distributor / Dealer stamp

Moreover, we are always interested in information and experiences resulting from use and which can be valuable for the improvement of our products. For feedback please contact your local customer service.

